大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第三萬零一百五十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙十一張 零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

台灣當局正式宣佈准民衆赴大陸探親

不限年齡限親等 細則尚待公佈

【本報訊】台北消息：國民黨中央常會十四日上午開會宣佈：「原則同意，除現役軍人及現任公職人員外，凡在大陸有血親、姻親、三親等以內的親屬者，得赴大陸探親」，有關赴大陸探親的細則，仍將交由「行政院從政主管研處」。何時能付諸實施，尚有待公布。

據「中央社」報道，國民黨中常會「五人專案小組」曾於九月十八日、二十八日兩次開會討論開放赴大陸探親問題，至本月十四日上午，中常會通過了李登輝提出的「五人專案小組」有關赴大陸探親問題的「研究結論報告」，中常會通過的這項「研究結論」如下：

「（一）基本原則：①反共國策與光復國土目標不變，②確保國家安全、防制中共統戰，③基於傳統倫理及人道立場的考慮，允許國民赴大陸探親。

「（二）除現役軍人及現任公職人員外，凡在大陸有血親、姻親、三親等以內之親屬者，得登記赴大陸探親。

「（三）以上兩點，送請行政院主管同志研處。」

「中央社」報道說，「專案小組是依據俞國華在九月十六日中常會中提出的允許國人赴大陸探親建議，作進一步研究，達成上述三點原則性結論，以使國人赴大陸探親政策落實。」

該「五人專案小組」由李登輝任召集人，另有俞國華、倪文亞、吳伯雄及何宜武等四名中常委組成。

另據「中央社」消息稱，有關赴大陸探親「整個方案」及細則，預料近期內經「行政院」院會通過後將公布實施。

國民黨中央一名高級主管十四日對「中央社」一再表示，「開放探親只是政府基於人道考量所採取的彈性措施」，「並非大陸政策的改變」，「絕不可誤認為政府『三不』（不接觸、不談判、不妥協）政策有何改變」。

「中央社」報道說，「一般來說，民意代表、學界人士都傾向採取較為開放的大陸政策主張，認為不必作過嚴的限制」，「但是，任何自由開放的國家和社會，仍有或多或少的限制」，尤其有關返鄉探親的政策，「基於當前的形勢，仍然不能沒有限制」。

【據新華社香港十四日電】據台灣「中央社」報道，國民黨中央常會今天通過「五人專案小組」有關台灣同胞赴大陸探親問題的研究結論報告，「原則同意」除台灣的「現役軍人及現任公職人員外，凡在大陸有血親、姻親、三親等以內的親屬者，得登記赴大陸探親」。

路透社今天從台北發出的消息說，台灣當局一再推遲通過台灣民衆赴大陸探親是因為「高層委員會對禁令應放寬到什麼程度進行爭論」。這條消息評論說，今天宣布的「新政策」是「受到強烈的公衆壓力之後採取的」。

北京歡迎台方措施 重申台胞來去自由

國務院負責人說將提供方便給予照顧

【新華社北京十四日電】國務院有關方面負責人，今天就台灣當局開放台灣同胞到大陸探親一事，向新華社記者發表談話，指出台灣當局採取這一措施對兩岸人民的交往是有利的，熱情歡迎台灣同胞到祖國大陸探親旅遊。

這位負責人說，我們一貫主張海峽兩岸人民應當自由往來，增進交流，盡早解除骨肉分離之苦。對於台灣同胞到大陸探親旅遊，祖國政府和大陸人民一直十分關心。我們熱情歡迎將要來探親旅遊的每一位台胞，保證來去自由。我們將盡力提供方便，給予照顧。

這位負責人還說，兩岸同胞探親應當有來有往，允許台灣同胞來大陸探親，也應當允許大陸同胞到台灣探親。對來往探親的同胞，不應有不合情理的限制，希望台灣當局採取更加積極的態度。

【美聯社台北十四日電】台灣執政的國民黨，星期三取消了三十八年來禁止前往大陸的禁令，以便讓自中國內戰以來被分割的家庭團聚。在北京，中國官方傳媒迅速作出反應。

七中全會昨起開預備會議

審議十三大政治報告及修改黨章一些條文 並討論解除前民航局長沈圖中委職務問題

【本報北京十四日專電】中共第十二屆中央委員會第七次全體會議的預備會議今天（十四日）已經開始。出席會議的全體中央委員已於昨（十三）日全部報到，今天開始閱讀文件。

據悉，這次會議的議程是審議並通過中央委員會向第十三次全國代表大會提交的題為《沿着具有中國特色的社會主義道路前進》的政治報告；審議並通過關於修改黨章的一些條文及其說明；決定召開中共十三大。會議的議程還包括追認今年初中共中央政治局擴大會議關於接受胡耀邦辭去總書記職務和推選趙紫陽代理總書記職務的決定。

據悉，這次全會還將討論前民航局長沈圖的問題並將解除他的中央委員職務。

會議公報將於本月二十日晚公布。

贈送特刊

贈閱本報編印之《中國出口商品交易會特刊》印花，刊於今天本報第五版，請憑此到指定地點領取。

上海 梅林牌
優質火腿午餐肉
豬肉更鮮美 火腿更甘香

經銷處：大發食品有限公司

“天時不如人和”

遠古的時候，有兩條靈慧的龍，潛心修鍊，盼望有天能昇上天。到了一千年修鍊期滿，玉皇大帝就送下一顆昇天如意珠，但等了很久，卻不見龍昇上天來，覺得很奇怪。後來得悉是因爲如意珠只有一顆，二龍不能同時昇天，正在互相推讓。

爲了對方而不惜犧牲一次昇天機會，願意多等千年，這種仁讓美德令玉帝非常感動，認爲殊堪嘉許，乃破格再送下一顆如意珠，讓兩條龍一同昇天。「雙龍」的名稱即取義於這個由來久遠的傳說。而「雙龍」的人和精神也就是淵源於這種互敬互讓、和諧相處的美德。「雙龍」之所以能够在短短的半個世紀，信譽滿全球，亦是因爲這個緣故。

從水泥、煉油化工、建設、工程、重工業、造紙、紡織機械等基礎工業，以至於綜合貿易，電腦軟件、金融和尖端技術工業等，「雙龍」在國內外，皆贏得一致的信賴。

與其炫耀自己，不如敬重別人；與其急進求先，不如穩步向上。竭盡全力、爲顧客服務，再接再勵、奮勇攀登，百尺竿頭、更進一步，正是「雙龍」藉以在國際貿易間，謀取衷誠合作，和協共榮的精神。

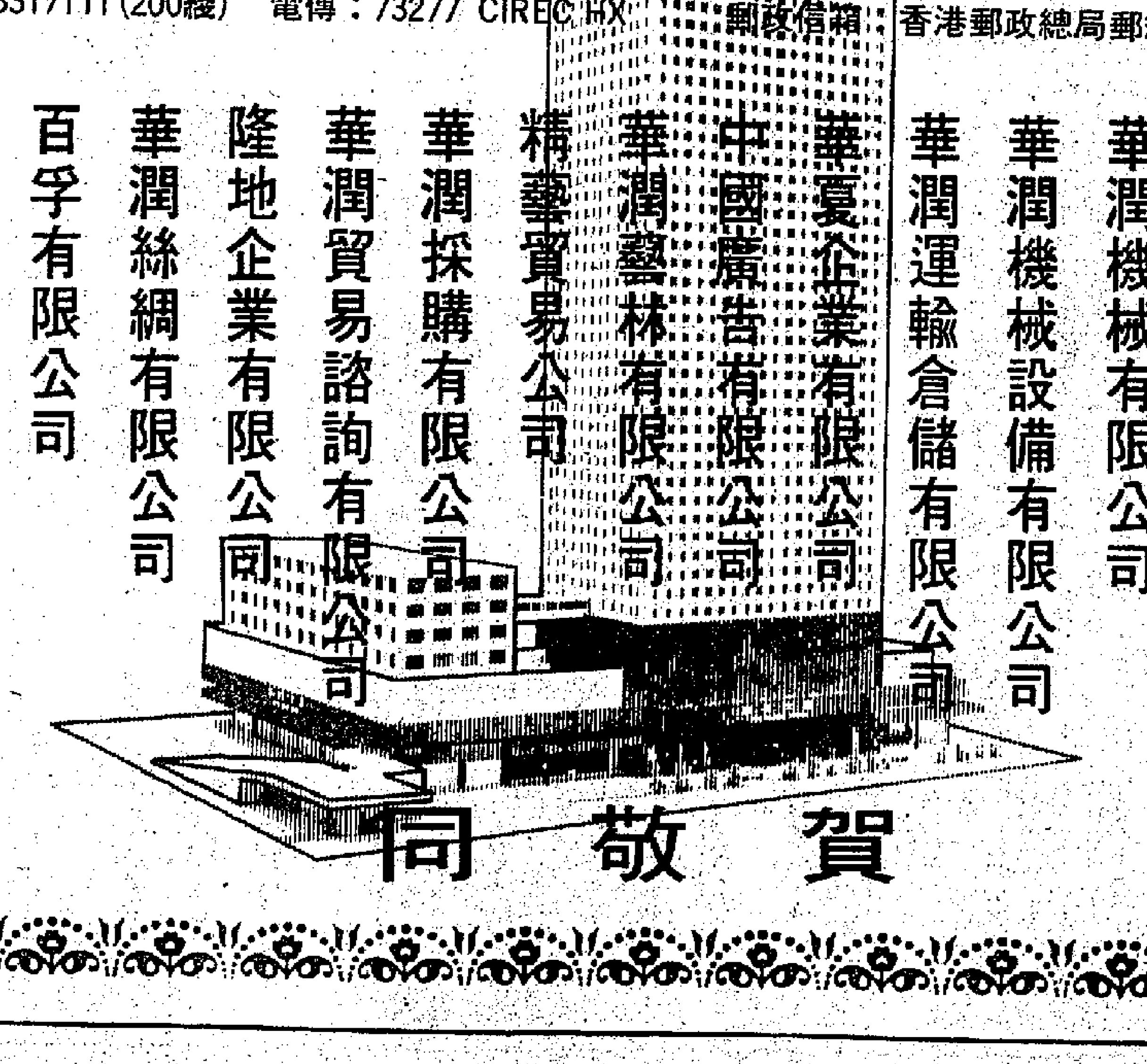
SSANG YONG 雙龍

雙龍（香港）有限公司
香港干諾道中111號永安中心1209室
電話：5-423151、423229、423541
電掛：75024 TWIND HX 75024
傳眞：5-8100480

一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕誌慶

華潤（集團）有限公司
CHINA RESOURCES (HOLDINGS) CO., LTD.

地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈49樓
電話：5-8317111（200綫）　電傳：73277 CIREC HX
電掛：CIRECO或0230 HK　傳眞：5-8938517
郵政信箱：香港郵政總局郵箱2051或1209



五豐行
德信行有限公司
華遠公司
中藝（香港）有限公司
華潤紡織品有限公司
華潤五金礦產有限公司
華潤石油化工有限公司
華潤機械有限公司
華潤機械設備有限公司
華潤運輸倉儲有限公司
華夏企業有限公司
中國廣告有限公司
華潤藝林有限公司
精藝貿易公司
華潤採購有限公司
華潤貿易諮詢有限公司
隆地企業有限公司
華潤絲綢有限公司
百孚有限公司
合衆股份有限公司
中國中發有限公司
萬新有限公司
中孚行
嘉陵有限公司
華潤紡織原料有限公司

同敬賀

李嵐清談外貿改革

明年對出口商品進一步實行退稅 服裝等三行業進行自負盈虧試點

【新華社北京十四日電】對外經濟貿易部副部長李嵐清目前就中國對外貿易體制改革問題說，一九八八年中國外貿體制改革要採取「對出口商品進一步實行退稅」等七項政策措施。

這位去年上任的副部長說，目前中國現行外貿體制存在着統收統支的財務體制尚未徹底改變，政企職責尚未分清，外貿公司尚未真正實行企業化管理，外貿的宏觀管理和微觀搞活還缺乏之有效的措施等問題。

他說，外貿體制改革是中國經濟體制改革的重要組成部分，涉及計劃、財政、稅收、金融、價格、外匯、物資管理等各個方面，是一項複雜的系統工程。因此，必須慎重從事。

他說，對出口商品進一步實行退稅，將徹底退還各道生產、流通環節的累計間接稅。實行收購制的出口商品，退稅給外貿經營企業，實行代理制的出口商品，退稅給生產企業。

明年外貿體制改革的政策措施還有：在輕工業品、工藝品、服裝三個行業進行自負盈虧的試點；改進外匯留成辦法；發展工貿聯營；進行進口代理制，進一步完善經營責任制；改善外貿行政管理；籌建糧油土畜、機電等五個出口商會，執行出口協調任務。

這位副部長說，外貿體制改革的目標是，要實行自負盈虧，放開經營，加強管理，聯合對外，以進一步促進對外貿易的發展。實現這個目標，就是要徹底改變統收統支的財務體制，實現外貿企業經營的自負盈虧，在此基礎上，對大部分商品實行放開經營，充分調動各方面出口的積極性。

今年經濟指標可望超額完成

工業產值將破萬億 糧產量增至四億噸

社會商品零售額估計增一成八

【據新華社北京十四日電】今年中國工業總產值可突破一萬億元，比一九八六年的四千五百九十一億元翻一番多，增長速度將達到百分之十二至十三。

這是國家經委副主任葉青今天晚上在這裏召開的全國工交生產、流通工作辦公電話會議上透露的。

但是這位副主任指出，現在生產結構還不適應市場需要，市場緊缺商品的品種仍為數不少。

他告誡各地企業，在第四季度不要在產值、速度上比高低，要突出強調提高經濟效益，為明年的生產和改革做好準備。

【中新社北京十四日電】記者從國家計委獲悉，中國今年國民經濟主要計劃指標可望完成和超額完成。

作為國民經濟基礎的農業，今年總的形勢好於去年，據預測，如不發生意外，全年糧食總產量可望比去年增加一千二百五十萬噸，達到四億零五十萬噸。棉花將扭轉連續兩年產量下降的局面，比去年有較大增加。油菜籽在去年豐收的基礎上將繼續增產。麻類仍會超產，但苧麻供大於求，黃紅麻供不應求。糖料由於種植面積減少，供應趨緊。其他經濟作物長勢好於去年，產量普遍增長。

工業生產穩步增長，預計全年工業總產值增長率為百分之十三。前七個月的工業總產值比去年同期增長百分之十五點二。在生產結構方面，仍是輕工業增長快於重工業，集體所有制企業快於全民所有制企業；在行業和產品結構上，煤、電、油的增長高於去年同期，鋼材、水泥增長速度減緩，彩電、電冰箱、洗衣機、錄音機、自行車等適銷產品大幅度增產。

統計資料顯示，工業生產成本上升，資金利稅率下降，是今年經濟發展中的突出問題。上半年工業增長速度偏快，超過了能源等基礎工業的發展速度。中國經濟決策人士指出，今後要採取緊縮政策，防止經濟波動和過熱的情況再發生，以保持經濟的穩定發展。

今年國內市場繁榮，社會需求保持旺盛勢頭、穩住物價的難度較大，預計全年社會商品零售總額可達五千八百五十億元人民幣，比去年增長百分之十八。

固定資產投資規模仍在膨脹，預計今年全社會固定資產投資為三千六百億元人民幣，增長二成多。能源、原材料、重工業、輕工業、農林、文教衛生等比重上升；運輸郵電、商業外貿、城市建設比重下降；生產性和非生產性的投資比重繼續向好的方面轉化。

出口將超計劃兩成 進出口可達平衡

今年中國外貿形勢看好，出口大幅度增長，進口得到適當控制。石油出口回升，紡織品和服裝出口繼續向好；不少食品和機電產品出口成倍增長。工業製成品佔出口總額的比重大大提高，對外貿易方式趨向多樣化。有關部門預計，全年出口總額可達[illegible]美元，為年計劃的百分之一百二十。今年中國有望扭轉連續幾年進出口逆差的局面，達到進出口基本平衡。

短評

喜聞兩岸探親共同聲音

台灣國民黨中常會昨（十四）日召開每周一次例會，終於通過了「五人專案小組」研議的開放台灣民眾到大陸探親政策的原則性決定，將有關探親的整個方案及細則，交由行政當局研訂，且於近期內公佈實施。就島內來說，這是「千呼萬喚始出來」的一項決策，儘管時間遲了一些，仍不失為是明智之舉，應該受到海內外炎黃子孫的歡迎。

近一、兩個月來，台灣島內「探親熱」彼伏此起，各界民眾，尤其是當年從大陸去的人，包括幾十萬老軍人，飽嘗三十八年來骨肉分離之苦，長年累月思鄉心切，盼望有朝一日能回大陸故里會親、掃墓，共敘天倫之樂。近年來，台灣不少立委、民意代表及學者，為此曾作強烈呼籲，希望當局早開探親之門。現在，國民黨當局作出開放探親的原則決定，這是跨出重要的第一步，仍有待行政當局制訂具體措施，能儘量減少限制，滿足民眾要求。此實乃順乎民情，亦是有利島內社會安定團結的積極措施。

昨天，來自大陸的消息，中共當局對國民黨當局這一決定，迅速作出了反應，認為台灣當局採取這一措施對兩岸人民的交往是有利的，並再次表示一貫主張海峽兩岸人民應當自由往來，增進交流，盡早解除骨肉分離之苦。北京重申熱情歡迎每一位來探親的台胞，保證來去自由。

海峽兩岸在骨肉同胞探親問題上，可見已有了共同的聲音。這是近四十年來出現的可喜景象，凡我炎黃子孫，均應額手稱慶。我們希望雙方本着實事求是的精神，做好為同胞探親團聚的服務工作，為進一步交流往來創造良好條件。

秋交會今在穗開幕 三萬客商應邀參加

【本報記者陳永平廣州十四日專電】三萬中外客商陸續雲集廣州，參加明天開幕的第六十二屆中國出口商品交易會。

本屆交易會副主任、中國對外經濟貿易部副部長王品清表示，此屆交易會形勢十分有利，一方面國際市場活躍，另方面我國出口生產發展迅速，相信在出入口成交方面將較上一屆交易會有新的增長。

據悉，此屆交易會出口貨源充足，有不少新的產品參展，其中紡織和機電製成品在出口貨源比重方面較歷屆廣交會有所上升。

本屆交易會主辦機構負責人重申，本屆交易會將繼續完善過去行之有效的出口配額和許可證制度等一系列外貿管理措施，堅持統一對外成交，以保證出口成交秩序。

匈牙利貴賓 昨結束訪華

【據新華社天津十四日電】匈牙利社會主義工人黨總書記卡達爾、亞諾什一行，結束了對中國的正式友好訪問，今天下午三時乘專機離開天津回國。

中共中央政治局委員、國務院副總理田紀雲，中共中央委員、天津市委書記、市長李瑞環，中聯部部長朱良等到機場送行。

西藏區政府決定暫不接待旅遊者

經批准或已簽合同的旅遊團除外

【本報北京十四日專電】外交部新聞發言人今天在回答「是否還允許外國人去西藏參觀訪問」時說，西藏自治區人民政府決定，西藏暫不接待旅遊者、訪問者，經批准者和已簽訂合同的旅遊團除外。

李先念下月赴歐 訪法意比盧森堡

【本報北京十四日專電】外交部新聞發言人今天宣佈，國家主席李先念將於今年十一月七日至二十三日對法國、意大利、盧森堡、比利時四國進行國事訪問。

這位發言人說，李先念主席是應法國總統密特朗、意大利總統科西加、盧森堡大公讓和比利時國王博杜安一世的邀請前往這四國進行訪問的。

台開放大陸探親 港台人士表歡迎

卜少夫認為不許觀光實屬多餘

【中新社香港十四日電】台灣國民黨中央常務委員會今天通過開放台灣民眾赴大陸探親的原則決定之後，一些港台人士就此發表了意見。

香港中文大學教授勞思光、廖光生對開放探親表示熱烈讚賞，認為這是繼解嚴之後，台灣當局所作的又一個重大決策。他們認為，開放探親的意義十分深遠，雖然眼下還很難作預估，但相信開放探親將會帶來各方面的開放和交流。

台灣「外省人返鄉探親促進會」會長何文德表示，「這是四十年來的能夠讓中國人跨過台灣海峽的重要的一個步驟。雖然這個步驟走得實在是太晚了一點，但總比不來要好一點。」

台灣「立法委員」林聯輝則希望，台灣當局「在審核三親等方面能盡量從寬，使得要回去探親的人，能順利地達成探親的願望。」

香港《新聞天地》雜誌社長、前任台灣「立法委員」卜少夫亦對開放探親表示歡迎，但他指出，其「中有一項我覺得不合理，就是說只允許探親，不能夠觀光。事實上，假定允許回家探親，你到了廣州，難道不到白雲山去玩玩嗎？你到了北京，難道不到故宮去看看嗎？所以我覺得，這個探親說是不能觀光，是多餘的。」

廣東個人港幣存款 粵中行昨調高利率

【本報訊】廣州消息：廣東省中國銀行從十四日起調高個人港幣存款利率。活期存款由原利率年息二·二五厘調高到三厘，定期存款三個月、半年、一年、兩年期的分別提高到五·二五厘至六·二五厘。

台灣兩名老兵星期三細閱報上關於國民黨政府開放大陸探親的消息（美聯社）

國際航展在京開幕

李鵬昨剪綵參觀各國展台

【中新社北京十四日電】今天，中國國際展覽中心佈滿形狀各異的飛機模型及航空器材，來自世界十九個國家及地區的二百六十多家公司參加了在此間舉行的「八七」國際航空展覽會。

在近兩萬平方米的展廳中，包括中國、美國、蘇聯、英國、法國、巴西、加拿大、捷克、芬蘭、西德、愛爾蘭、意大利、日本、荷蘭、新加坡、瑞典、瑞士、菲律賓和香港在內的國家和地區的多家公司展出了飛機模型、空中管制系統、地面維修設備、戰術雷達監視系統和飛機發動機及其測試儀器等先進產品。在中國展廳中展出了「強五」強擊機和「運七」飛機模型。

中國國務院副總理李鵬為展覽會開幕剪了綵，並參觀了各國展台。

北京國際航空展見聞

本報記者 張少威

北京通訊

北京「八七」國際航空展覽會，今早正式開幕。政府官員、工業鉅子、各國大使接踵而至，真正是佳賓如雲。各界人士如此看重這次展覽會，顯然是為了拓展生意，但更長遠的目的卻是透過本次展覽，以求為未來更大地開拓國市場鋪平道路。

以官帶民 開拓市場

鑒於這種情況，此次參展國的一個顯著特點就是官民並舉，以官帶民。在北京舉行的歷次展覽，絕大部分都是由私營企業獨立參展，官方機構較少參與。但考慮到此次展覽的重要性，美、英、法、意、加、西德、芬蘭、瑞典、荷蘭、巴西十個主要參展國的駐華大使都分別寫了賀詞。法國民航總局局長、法國航空和航天工業協會副總裁，西德航天事業統籌委員會主任兼聯邦經濟部國務秘書，巴伐利亞州長施特勞斯，意大利航空航天工業協會會長，瑞典民航局局長，英國宇航協會會長，美國國務院顧問等官方或半官方機構的領導人，全都前來北京參加這次盛會。盡管上述各工業化國家都一貫主張企業應在自由競爭的基礎上從事商業活動，但各國同時都在不遺餘力地以政府為依托，尋找進入中國市場的渠道。一方面，政府高級官員參加展覽會，可提高本國工業的地位和顯示政府的重視程度；另一方面則是利用這些官員與中國有關領導的私人關係，為本國產品開拓中國市場做些遊說工作。

廠商繁多 門類齊全

本次展覽，最突出的一點是廠商繁多，門類齊全。全世界的飛機製造商均由各自的總裁或副總裁率領，設立展台，推銷產品，各種新型飛機的模型比比皆是，不僅有歐美發達國家的產品，還有蘇聯東歐的產品，因為中國目前是根據不同需要選購不同國家，不同性能的飛機。前幾年中國較多地購買了波音和麥道等美國飛機，近兩年則在購買西方飛機的同時，購進了一批蘇聯飛機。據蘇聯駐華商務代表克拉斯諾夫在館內向記者介紹，目前蘇聯已向中國出售了十七架圖一五四型客機，其中去年出售了十架。而眼下談判的交易則不僅有圖一一五四，還有安一二四和雅克四二兩種機型。

除飛機製造商外，參加空展的還有眾多與航空工業有關的機械製造商，機上用品經銷商和勞斯萊斯這樣的飛機發動機製造商，甚至殼牌和BP這樣的石油公司都參加了展覽，推銷各自的產品，因此可以說，這一展覽確實包括航空界的各個領域。他們計劃向中國出售民用機，軍用機（例如英、意、西德聯合研製的旋風式戰鬥機），飛機維修器材，各種零部件，機上裝飾用品，高級潤滑油等各類產品。

爭取訂單 更加激烈

盡管各國商人都在竭盡全力以求打入中國市場，但從中國市場的前景來看，競爭將會更加激烈。作為現代化的基本支柱，交通事業在「七五」計劃及以後的十幾年中將會有較大發展。據西德方面提供的數字，去年中國定購了二十八架飛機，且有價值七點六億美元的三十二架飛機將要交付。同時，隨着中國民航國際航線的延伸，國內航線的不斷開闢，飛機和各種輔助設備將會有大宗進口，但中國的努力目標是實現航空工業國產化，因此，純進口將會減少，代之以中外合作生產並將實現更多的零部件國產化。因此，各國航空工業必須使出渾身解數，才能在中國市場佔一席位。

【本報北京十四日專電】

何謂「三親等內的血親和姻親」？

【中新社北京十四日電】據報道，台灣國民黨中央常委會今天通過了台灣居民赴大陸探親方案。該方案規定，除軍人及公職人員外，一般民眾赴大陸探親不受年齡限制，探親對象則為「三親等內的血親及姻親為範圍」。

何為「三親等內的血親和姻親」呢？現根據各方資料綜述如下：所謂血親，即指有血緣關係的親屬。血親又分直系血親（如父母子女等）和旁系血親（如兄弟姐妹等）。所謂姻親，即指由婚姻關係而形成的親屬，如丈夫的父母、兄弟、姐妹是妻家的姻親，妻的父母、兄弟、姐妹是夫家的姻親。

根據中國傳統計算親屬遠近的方法是直系血親從己身上數或下數，以一代為一親。如父母和子女為一親等，祖父母和孫子女為二親等，曾祖父母和曾孫子女為三親等。旁系血親從父母至自己的兄弟亦為一親等，兄弟之間為二親等，叔侄之間為三親等。

此外，姻親關係的親屬，其親等計算，從其配偶之親系及親等。

泰國殷商薛國民 訪深圳考察投資

昨與李灝吳南生會面

【本報深圳十四日專電】泰國泰中友好協會副會長、泰中促進投資貿易協會副會長、卜蜂正大集團總裁薛國民博士今日在深圳與深圳市長李灝、廣東省政協主席吳南生等會晤，對在深圳投資表示了極大的興趣。

薛國民在與李、吳等的交談中詳細詢問了在深圳投資與貿易的有關政策問題，表示有可能的話，將投入數十億港元合辦企業。

李灝在回答客人的詢問時表示，深圳正在探索一條新路，讓海外及港澳投資者像在外國或香港做生意那樣方便。深圳將在勞動力、土地使用、金融管理等方面深化改革，並建立法規，按國際通用準則辦事，幫助、支持投資者，這一點，對投資者來說是可以放心的。

薛在交談中對中國開放改革中存在的一些問題，亦坦率地提出了自己的見解。

日立將投資深圳設廠生產顯像管

【時事社東京十四日電】據業界有關人士十三日透露：音響廠家皇冠公司已決定在中國深圳建設生產音響製品的工廠，現在已進入具體的最後階段，只要中國方面正式批准，即將進行工廠建設。

日立製作公司也同中國就合辦建設彩色電視機顯像管工廠，進入最後階段的作業。該人士表示：皇冠公司將會與中國方面合辦在深圳設立生產子公司，從事收錄音機、汽車內的立體聲裝置等的所有音響機器生產。又，日立製作公司將對中國預定在深圳、香港建設的彩色電視機顯像管工廠，以提供技術或合辦的方式予以協力，與中國方面達成了基本協議。

縱橫談

七中全會開預備會議

中共開始一連串重要會議

北京官方宣佈，中共十二屆七中全會定於本月二十日召開。這是最近舉行的中共中央政治局會議決定的。十二屆七中全會將為二十五日召開的中共「十三大」作準備。七中全會的預備會議昨天（十四日）已經開始。從現在起，一連串的黨中央的重要會議將陸續舉行，這是中國人民政治生活中的重大事項，它關係到十億中國人民的發展和前途。

按黨章規定，中央委員會的任期五年，但每年須由中央政治局至少召開一次中央委員會全體會議。本月二十日召開的七中全會，是十二屆中委會成立以來的第七次全體中委會議。國際矚目的「十三大」在召開之前，須由十二屆中央委員全體會議作出一系列有關的決定，如審議通過向「十三大」提交的政治報告，審議並通過關於修改黨章的一些條文及其說明，決定召開「十三大」等，以示黨中央依章運作的銜接性。

事先宣佈開中委全會

七中全會還要追認今年一月政治局擴大會議上胡耀邦提出辭職和由趙紫陽出任代理總書記的決定，這是一項重要的手續程序。

這次事前宣佈七中全會的召開，據悉還是第一次。加上十三大開幕第一次准許外國記者採訪，標誌着中共的開放。這本身就意味中共不斷步向新的變化。

世界注視中的中共「十三大」，將是決定中國今後發展的里程碑。因為這次黨大會將總結過去九年來全國實行改革、開放的得失經驗，在已有的成績的基礎上，進一步深入經濟體制改革和着手政治體制改革，擴大對外開放。

如何克服官僚主義

政治體制改革的內容包括黨政分開、權力下放、機構改革和幹部制度改革，一方面加強民主，另一方面要加強法制。其目的是增強黨和國家的活力，克服官僚主義，提高工作效率。

幹部制度的改革，是要有一套錄用、獎懲、提拔、淘汰、退休退職的辦法，按照規章處理人事。幹部是公僕，要接受人民的監督，這就要建立法制，只有讓人民有權，就可以制約幹部的種種非法行徑，堵住走後門，拉關係的不正之風。也就能制止官僚主義。

人民期待健全制度

中共執政以來，過去革命時期的好作風消失了不少，代之而起的是等級、官氣。這與黨管的事情太多密切有關。體制改革，要從黨政分家着手，這點說是容易，實際做卻難，然而歸根到底，是黨員怠祿接受人民的監督，這就須要有個制度，人民期待「十三大」能逐步有效的解決這些老大難問題。

施君玉

巴金遊蓉訪舊居 與沙汀艾蕪聚會

【本報訊】成都消息：文學大師巴金中秋前夕以年逾八十的高齡悄悄返抵家鄉成都後，連日來，家人陪同下探親訪友。

他在此間的親屬和四川省委書記楊汝岱陪巴老同賞明月，共度中秋夜。巴老從下榻的金牛賓館驅車前往舊居。當年，他就是從這裏憤然出走投身時代洪流，又是以這裏為藍本創作了馳名中外的不朽巨著《家》。

巴老還同沙汀、艾蕪、馬識途等文藝界人士在新都聚會，重訪了寶光寺和桂湖故地，巴老情緒一直很高。

陶鑄文集 出版發行

【據新華社北京十四日電】《陶鑄文集》最近由人民出版社出版。

《陶鑄文集》約二十七萬字，內容包括兩個部分。第一部分，收入了陶鑄從一九四一到一九六六年間所寫的文章及在各種會議上的講話等。選文側重於思想道德建設和教育科學文化建設方面，不少是第一次公開發表。第二部分，選收了陶鑄從一九三五到一九六九年間所寫的詩詞五十五首。

陶鑄曾任中共廣東省委第一書記、中共中央政治局委員、國務院副總理等職務。一九六九年十一月三十日逝世。

吳學謙在京會見羅高壽

【新華社北京十四日電】國務委員兼外交部長吳學謙今天下午會見了前來參加第十一輪中蘇磋商的蘇聯政府特使、外交部副部長羅高壽，雙方就中蘇關係正常化問題進行了坦率的談話。

吳學謙強調指出，柬埔寨問題是中蘇關係正常化的主要障礙。解決這個問題的關鍵是越南盡早從柬埔寨全部撤軍。

中國政府特使、外交部副部長錢其琛和蘇聯駐華大使特羅揚諾夫斯基會見時在座。

特稿

中國人口分佈問題的探討

費孝通

人口的行業再分佈所產生的近乎奇跡的威力和效益，在近年中已逐漸為人們所承認。但是，對於人口地域再分佈的重要意義仍未引起足夠的重視，這正是我們在研究的課題。

人口地域再分佈，實際上是人口與資源的關係問題。人口與資源分佈的不合理，加劇了人口問題的嚴重性，無論是在世界範圍內，還是在中國，都是如此。在今天的世界上，我們一方面應該看到第三世界人口增長過快的傾向，另一方面也應看到世界上少數國家享用甚至揮霍着世界上的大部分資源。當然，這種狀況是由歷史造成的。但是，我們應承認社會經濟發展不平衡，是南北問題的關鍵，也是世界人口問題的關鍵。

中國人口分佈懸殊

中國是一個獨立的主權國家。但歷史造成的人口與資源分配不合理的狀況依然存在。中國的人口分佈懸殊甚大，比如江蘇的人口密度高達每平方公里六百人以上，而西藏卻不過一至二個人。恰恰東部沿海人口稠密地區缺乏資源，而資源豐富的西部地區卻人煙稀少，我們需要對這種人口分佈的不合理狀況加以研究。這種狀況的存在當然有它的原因，而且改變起來要付出巨大的努力，花費巨額資金。但它並不是不能改變的。所謂西部資源豐富，主要指的是未開發的資源，但這種開發有一部分是目前的技術條件可以進行的。但由於千百年來的歷史變遷，造成水土流失，生態破壞，氣候變化，人口稀少。可是，如果適當規劃，種草種樹，保護環境，大力發展水利發電，建立灌溉系統，黃土高原的落後面貌是可以改變而重現古代的富裕繁榮的局面的。可以肯定地說，到那時，不僅中國的整個經濟面貌，而且人口分佈狀況都會大為改觀。

開發與遷移互相促進

有人認為，中國西部的人口已經大多了，甚至飽和了，不宜再增加。這種看法是從承認現有的人口與資源平衡出發的。這方面也是有教訓的。文化革命中知識青年上山下鄉，幹部下放勞動，影響不好，收效甚微。這是因為那種遷移不是開發性的，而是懲罰性的。我們應該從動態的觀點來看待這一問題。西部地區擁有大量的水利電力資源，礦產、土地資源，有待我們去開發。開發與遷移是互相促進的。開發為遷移創造條件，遷移進一步推動開發。主要的問題還在於解決資金、人才和交通運輸問題。

我近年來多次赴我國西部地區考察，作為我的研究課題之一，獲取第一手的感受和資料。我的初步結論是我國西部，地大物博，潛力很大，開發大西北是完全有希望的，而且，我也注意到，隨着西北的開發，一個人口移動潮流也將很快到來。現在，已經有幾十萬農民從江蘇、浙江一帶登上西北高原，深入窮山僻壤，從事服務業、修理業，開展長途販運。這種季節性人口流動的規模及其對經濟開發的影響，往往是我們所難以想像的。當然，各種形式的人口流動也會帶來新的問題，這正是我們社會學和人口學所要研究的。觀察和了解這些問題產生和發展的過程，研究如何使人口移動符合社會主義建設的需要，這正是我們研究工作者的任務。

我相信，我國的人口行業再分佈和地域再分佈，在我國現代化的過程中，將為我國的人口問題的最終解決，顯示出越來越顯著的作用，並為世界人口問題的前景提供有益的啟示。

（下）

第一張

在聯大闡述…… 李鹿野強調……

【新華社聯合國十三日電】中國常駐聯合國代表李鹿野大使今天在第四十二屆聯大關於「柬埔寨局勢」的專題辯論中，詳細闡述了中國政府關於政治解決柬埔寨問題的原則立場以及達成民族和解的切實途徑。李鹿野說，為了公正合理地解決柬埔寨問題，實現柬埔寨的民族和解，中國政府認為：「第一、越南政府必須全部撤軍……

西德博士帕諾茲與瑞士教授繆勒 超導材料兩發現者 同獲諾貝爾物理獎

……界數以百計的研究所也集中於同類型的物質。更好的超導體已誕生了。」

【本報訊】據新華社消息：柏諾茲是聯邦德國公民，生於一九五〇年五月十六日。從一九八二年起，他就是美國國際商用機器公司設在蘇黎世的實驗室的研究人員。

繆勒是瑞士公民，生於一九二七年四月二十日。自一九六三年以來，他就一直……

獲得諾貝爾物理學獎的西德人帕諾茲（右）與瑞士人繆勒（路透社）

宮澤安倍竹下再會談 誰繼任首相未獲協議

日皇健康狀況 日報界甚…… 認為實況比皇室……

【法新社東京十四日電】日皇裕仁的健康仍然引起當地消息靈通界所關注，並擔心八十六歲的日皇，會在三星期內死亡。他最近曾接受手術。《朝日新聞》及《東京新聞》引述皇宮醫生說……

在聯大闡述中國的原則立場
李鹿野談東國民族和解
強調越南必須全部撤軍
抨擊一超級大國實行援越侵東政策

【新華社聯合國十三日電】中國常駐聯合國代表李鹿野大使今天在第四十二屆聯大關於「東埔寨局勢」的專題辯論中，詳細闡述了中國政府關於政治解決柬埔寨問題的原則立場以及達成民族和解的切實途徑。

李鹿野說，為了公正合理地解決柬埔寨問題，實現柬埔寨的民族和解，中國政府認為：

「第一、越南必須全部撤軍。」

「第二、必須尊重柬埔寨有關各方的利益，不排除任何一派，不由任何一派單獨掌權。民柬聯合政府關於政治解決柬埔寨問題的八點建議對此已作出了合情合理的安排，越南當局無權提出這樣或那樣的先決條件。」

「第三、柬埔寨應成為一個真正的獨立、和平、中立和不結盟的國家。要達到這個目的，就應實現真正的以在國內外享有崇高威望的西哈努克親王為首的民族和解，讓柬埔寨人民在沒有外來干涉的情況下自己決定自己的命運和前途。」

李鹿野大使說，「越南當局雖然一再標榜自己政治解決的誠意，侈談柬埔寨的『民族和解』，但又卻千方百計迴避從柬埔寨撤軍這個關鍵問題。」

他指出，「妨礙柬埔寨實現民族和解的根源恰恰是越南對柬埔寨的軍隊侵略和佔領。」

他說，越南一方面力圖把自己從柬埔寨問題的當事人地位變成局外人，以逃脫侵略罪責，一方面又做出種種虛偽的姿態，製造種種藉口，繼續對柬埔寨的軍事佔領。

李鹿野說，越南的這些活動「就是要在其軍事佔領的情況下利用柬各方內部談判使金邊傀儡集團取得合法地位，並把以該集團為主體的，聽從越南支配的『聯合政府』強加給柬埔寨人民。」

李鹿野還指出，柬埔寨問題至今拖而未決，同一個超級大國對越南侵略政策的支持也是分不開的。他說，這種「援越侵東政策不但給柬埔寨人民造成了苦難，而且嚴重威脅了東南亞地區的和平與安全。」他要求這個超級大國改變這種錯誤的政策。否則，「人們就難以相信，它真正尋求的是和平與安全。」

李鹿野高度讚揚了東盟國家為政治解決柬埔寨問題所作出的努力。

他呼籲聯合國成員國支持東盟等六十三個國家在本屆聯大上提出的關於「柬埔寨局勢」的決議草案。

西哈努克書面發言
促越接納八點建議
指出解決柬局關鍵為越南撤軍

【新華社聯合國十三日電】民主柬埔寨主席諾羅敦·西哈努克親王今天在本屆聯大作書面發言時強調說，解決柬埔寨問題的關鍵是越南從柬全部撤軍，而決不是越南所謂的「民族和解」。

西哈努克指出，「一旦越南結束它對柬埔寨的軍事佔領，柬埔寨的民族和解馬上就能實現。」

他在書面發言中強烈譴責越南始終拒絕接受「柬埔寨問題是由於越南的侵略和佔領所引起的」這樣一個事實。他在講話中，堅持民柬聯合政府去年三月提出的關於政治解決柬埔寨問題的「八點和平建議」，敦促越南當局同民柬聯合政府就越南撤軍問題舉行談判。

但他強調，柬埔寨的獨立、主權和領土完整不容談判。

西哈努克親王的書面講話是由民柬聯合政府總理宋雙在聯大全體會議討論柬埔寨局勢時宣讀的。

【合衆國際社聯合國十三日電】越南結束了四年來對聯合國大會討論柬埔寨戰事的抵制，其代表星期二來到聯合國大會上發言。他說假使聯合國大會通過決議（預料星期三），要求河內撤走佔領柬埔寨的十四萬越軍，那麼戰爭勢必要繼續下去。

國防部長昨正式表示
菲隨時實行軍管
伊萊托先做心理準備籲民衆勿恐懼

【路透社馬尼拉十四日電】菲律賓國防部長伊萊托說，以隨時準備在總統科拉桑·阿基諾需要時，在菲律賓實施軍事管制法。

伊萊托說，「這項計劃已在我們的架子上，當時刻一到……我們只需將該計劃從架子上取下來，並說，總統夫人，計劃在這裏。」

他說，「如果宣佈實施軍事管制法的話，我們不要恐懼，為……如果這意味着為了我們民主生存的話，為什麼不可實施呢？」

科拉桑·阿基諾星期一說，目前無必要實施緊急統治，但她第一次未有直接拒絕軍事管制法。

本周內第二次同類事件
馬尼拉鬧市炸彈爆炸
十人受傷酒店遭破壞
軍警酒店業急會商防炸彈潮捲土重來

【美聯社馬尼拉十四日電】官員說，星期三中午，一家日本人經營的酒店發生強烈炸彈爆炸，一個擠滿人的購物中心的窗戶被震碎，至少有十人輕傷。爆炸於中午十二時十五分左右在馬卡蒂附近的馬尼拉花園酒店發生。暫時未有人宣稱對爆炸事件負責。

這是本周內馬尼拉池區發生的第二宗炸彈爆炸事件。星期一，郊區奎松市的一家百貨商店發生了一次小型爆炸，造成輕微損毀，但無人受傷。

滕普爾上校說，馬尼拉軍事司令部已下令加強首都各酒店及各飯店的保安工作，並將於星期四召開此類設施的保安人員會議，討論如何防止未來爆炸的問題。

滕普爾在電話採訪中說，「我們不能低估爆炸會連續發生的可能性，或加緊預防，我們要採取一切預防措施。」

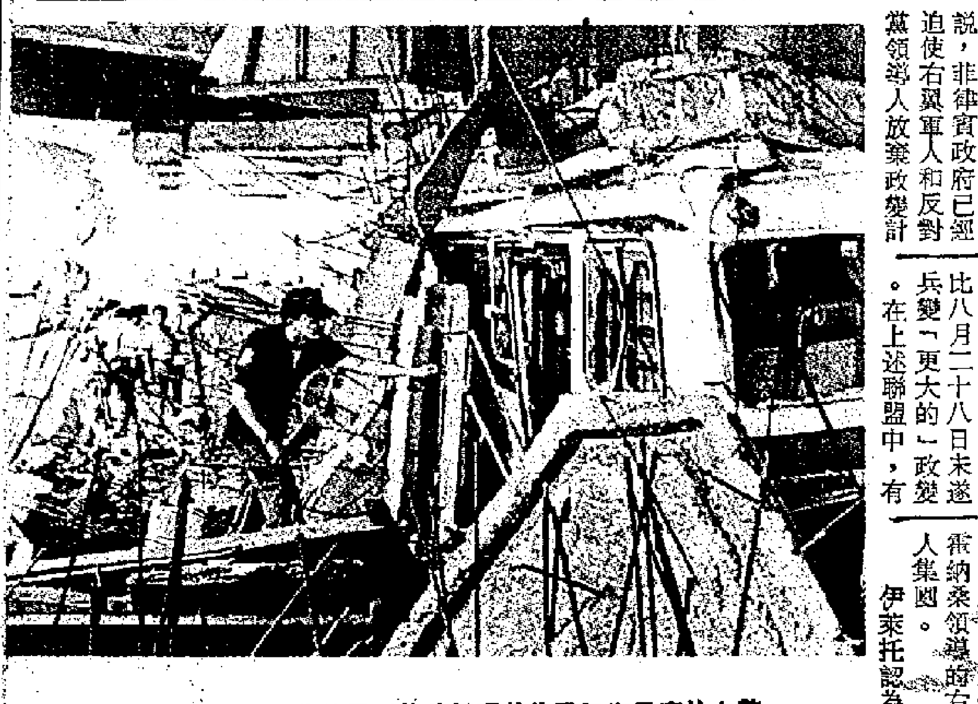
他說，要說這兩次爆炸是同一批人幹的，為時尚早，「但他們的意圖則是相同的，使公衆感到恐怖」。

爆炸發生後，這家部分屬於日本航空公司的十六層豪華酒店內的三百名住客中，有許多人跑到街上。酒店經理說，酒店護衛員正在搜索其他的爆炸裝置。

日本經理鶴岡正一說，多年來，該酒店每月接到一次或三次電話威脅，說有炸彈，但是星期三的爆炸之前沒有收到警告。

這次爆炸震碎了馬路對面一家咖啡室的窗戶。使附近一家百貨商店的一個鋁製戶外涼篷倒塌，並使該酒店的混凝土懸垂墜落到街上。

警方及酒店高級職員說，傷者被飛着的玻璃碎片割傷，傷勢不重。他們中有兩人是在對面咖啡室內遭割傷的，另有兩名司機，當時坐在巴士上，等候把日航一個機組的人員送往機場。



警方檢查星期三發生炸彈爆炸的馬尼拉花園酒店現場。（路透社）

政變計劃難獲成功
菲右派暫按兵不動
軍方反對政府與左派重開會談

【新華社馬尼拉十四日電】菲律賓國防部長拉菲爾·伊萊托今天在這裏對記者說，菲律賓政府已經迫使右翼軍人和反對黨領導人放棄政變計劃。菲律賓政府早些時候曾透露，五個右翼集團組成聯盟，準備在十月份發動一次比八月二十八日未遂兵變「更大的」政變。在上述聯盟中，有一些反對黨，還有由前總統馬科斯的右翼集團以及在八月二十八日兵變中領導叛亂的右翼軍人霍納桑領導的右翼軍人集團。

伊萊托認為，政變策劃者可能已經放棄了他們的那些計劃，因為他們意識到他們顛覆政府的計劃不可能成功的。

菲律賓總統科拉桑·阿基諾今天發表談話，呼籲菲律賓人對可能發生的政變不要放鬆警惕，做好準備應付任何意外。

【法新社馬尼拉十四日電】菲總統科拉桑·阿基諾表示願意與菲共游擊隊談判，菲律賓的國防及軍事部隊，星期三反對此議。

在一個定期的內閣會議後，國防部長伊萊托向記者表示，「菲共不在主張會談」，但他又說，如果菲共要求無條件重開會談，「或者我們願意會談，但這只是一個假設而已。」

【路透社馬尼拉十四日電】菲律賓勞工部長富蘭克林·德里隆表示，菲律賓政府正考慮成立一枝特警部隊，替受罷工打擊的公司執行復工令。

他說，今年的工潮減少，但仍然勸退工人嘗試運用新取得的自由。

西德博士帕諾茲與瑞士教授繆勒
超導材料兩發現者
同獲諾貝爾物理獎
化學獎則由一法國人與兩美國人分享

【合衆國際社斯德哥爾摩十四日電】瑞典皇家科學院宣布，一名西德人和一名瑞士人星期三同獲一九八七年諾貝爾物理學獎，他們「在陶瓷物質超導性能的發現上有重要突破」。

科學院高級人員說，宣布延遲了四十分鐘，因為學院成員在他們的會議室作最後一分鐘的「實驗」。

科學院說，獎項歸於西德的約翰尼斯·柏諾茲博士和瑞士的卡爾·繆勒教授。

他們都是IBM公司蘇黎世實驗室的研究員，「是新的超導材料」的傑出發現者。

科學院說，柏諾茲和繆勒放棄以「一般性」物質研究超導性能，而轉移集中研究氧化物的使用。

科學院說：「去年，柏諾茲和繆勒報稱發現一種氧化物質有超導性能，發生溫度比以往所知的高出攝氏十二度（華氏二十五度）。」

「這引發了一個爆炸性的發展，全世界數以百計的研究所也集中於同類型的物質。更好的超導體已產生了。」

【本報訊】據新華社消息：柏諾茲是聯邦德國公民，生於一九五〇年五月十六日。從一九八二年起，他就是美國國際商用機器公司設在蘇黎世的實驗室的研究人員。

繆勒是瑞士公民，生於一九二七年四月二十日。自一九六三年以來，他就一直在這所實驗室從事研究工作。

【路透社斯德哥爾摩十四日電】瑞典皇家科學院說，一九八七年諾貝爾化學獎，星期三頒發給法國人讓—馬里·萊恩以及美國人查爾斯·佩德森與唐納德·克拉姆。科學院說，他們分享這筆三十四萬美元的獎金，因為「他們發展和運用高選擇性、特定結構互相作用的分子」。佩德森曾於一九六九年辭去了杜邦公司的職位，萊恩任巴黎的法蘭西學院化學系之職，克拉姆任職於洛杉磯加利福尼亞大學。

獲得諾貝爾物理學獎的西德人柏諾茲（右）與瑞士人繆勒（路透社）

要求禁售《反諜門士》
英在澳洲再敗訴
但獲准向高院再次上訴

【合衆國際社堪培拉十四日電】英國政府星期三禁止《反諜門士》在澳洲出售的失敗，不過，獲准向澳洲最高法院進行上訴。

英國獲准向澳洲最高法院上訴，要求推翻初級法院批准這本備受爭議的書籍出售的裁決。英國並會在今次的上訴中，爭取該書在澳洲出售所獲的利益。

又有四艘美軍艦經蘇伊士赴海灣
一艘油輪昨在阿聯酋附近遇襲

【新華社開羅十四日電】據來自蘇伊士運河管理局的消息說，美國的三艘掃雷艇和一艘救護艦今天進入蘇伊士運河駛往海灣。

這些艦艇將加入已在海灣的美國海軍艦隊。美國聲稱，它要保持海灣航道的暢通，特別是要保證懸掛美國國旗的科威特油輪的安全。

目前在海灣共有七十多艘來自美國、英國、法國、比利時、荷蘭和其他西方國家的艦隻。

【合衆國際社巴林·麥納麥十四日電】航運消息人士說，懷疑屬於伊朗海軍的砲艇，星期三在海灣攻擊一艘油輪。數小時前一枚伊朗導彈中巴格達，殺死近三十名婦女及兒童。伊拉克發言人進行報復。

倫敦勞埃德斯航運保險經紀說，「未經辨明的砲艇」，凌晨十二時五十五分在阿聯酋海面，襲擊一艘懸掛利比里亞旗的油輪「大西洋和平」號。航運消息人士說，今次的襲擊，看來是伊朗所為。星期三伊朗革命衛隊攻擊「沙特油輪」「石油船B」號，造成輕微的破壞，但無人受傷。

鐵娘子主張核威懾
英聯邦會議歧見大
英首相表示核武器使歐洲免於戰禍

【法新社溫哥華十三日電】英國首相戴卓爾夫人星期二在英聯邦會議上說，核武器令歐洲四十年來免於戰禍，此論調令她進一步與其他成員國意見相左。英國早已是少數幾個反對制裁南非的英聯邦國家之一。

四十六個英聯邦國家舉行了不公開會議，一名發言人在會後透露，戴卓爾夫人在會上說，她反對銷毀歐洲的核武器。

她說，「我要的不是一個沒有核武器的歐洲，而是要一個沒有戰爭的歐洲。」

發言人說，「她清楚表示若要有一個無戰爭的歐洲，必須要有一個核武器化的歐洲。」發言人並說許多英聯邦領袖對戴卓爾夫人的論點「不敢苟同」。

他說，「他們要指出的是，世界上仍有許多戰爭在進行，所以我們不會有一個沒有戰爭的世界。」新加坡總理李光耀對蘇聯領袖戈爾巴喬夫的政策背後之動機抱悲觀看法。

宮澤安倍竹下再會談
誰繼任首相未獲協議

【路透社東京十四日電】一名助手說，三位角逐下任日本首相的人星期三展開進一步的會談，但對誰繼任中曾根康弘的首相職位，未能達成協議。

安倍一名助手說，三人在稍後一個會議上同意向中曾根報告形勢，也會在執政自民黨星期五的會議上向其他領導人匯報。

這是上星期六以來大藏相宮澤喜一、前外相安倍晉太郎及前大藏相竹下登三人之間的第三輪會談。

他說，他們亦同意重新會談，時間約在星期六。

兩金同時競選總統
漢城反對派表不滿
警告此舉不能保證反對黨取勝

【美聯社漢城十四日電】南朝鮮的反對派聯盟星期三說，如果要結束軍事支持的統治的話，互相競爭的領導人金泳三和金大中，不應一起角逐總統。

有影響力的爭取民主憲法全國聯盟說，這兩名互相競爭的領導人，必須就只讓他們中之一參加即將到來的總統選舉競選達成一致意見，以確保反對黨取得勝利。

該持不同政見者、人權活動分子和宗教團體的聯盟，在前一天就此問題舉行了四個鐘頭會議後，於星期三提出了上述警告。

該聯盟說，如果兩金不就單一候選人問題達成一致意見的話，他們將受到公衆的譴責，他們都會在歷史上留下污名。

【時事社漢城十四日電】南朝鮮第一在野黨統一民主黨常任顧問金大中十三日宣佈，原定的十五日宣言出馬競選總統，決定暫時延期。

這是在十二日深夜召開的金大中派幹部會議上決定的，據說在觀察在野團體決定支持候選人等動向之後，快的話，本月底就正式表明出馬。

又金大中決定二十四日起，再度到地方上作競選演說，預定訪問清州、釜山、全州等地。

江南遇害三周年
美大學集會紀念
崔蓉芝責美無視華人民權

【據新華社紐約十三日電】在旅美台灣作家江南（劉宜良）遇害三周年前夕，江南遺孀崔蓉芝女士十二日在舊金山對記者說，江南遇害事件表明，作為少數民族的美國華人的民權至今未受到美國政府應有的重視。

她說，里根政府至今對台灣當局情報機關派人到美國來殺害江南一事避而不談。她說，同樣身為美國公民，如果江南是白人，里根政府的反應可能就會不同。崔蓉芝女士認為身為少數民族的華人，其自身的民權、自由、民主一定要靠少數民族的團結來爭取。

據報道，「江南事件委員會」還定於十五日晚在柏克萊大學舉行紀念江南遇害三周年座談會。

中國在西德發行債券
共三億馬克利率六厘期限五年

【法新社法蘭克福十四日電】此間的德累斯頓銀行星期三說，中國經由財政部在西德發行數額三億西德馬克（一億六千五百七十萬美元）的債券，期限五年。債券的平均利率為六厘。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十四日電】星期三，各地黃金收市前的報價或成價如下（每安士美元計，括弧內為周二收市前的報價或成價）：

倫敦：四六〇·〇〇（四五九·二五）
巴黎：四六一·四一（四五九·四一）
法蘭克福：四五九·六一（四五九·九八）
蘇黎世：四五九·五〇（四五九·五〇）
香港：四六〇·〇九（四六〇·五四）

斯大林女兒在美國
窮困潦倒借債度日
稱回憶錄稿費被美丈夫花掉

【新華社莫斯科十三日電】蘇聯中央電視台十二日在「今日世界」節目中披露了斯大林的女兒維特蘭娜·阿利盧耶娃窮困潦倒的近況。

阿利盧耶娃現年六十一歲，一九六六年因不滿蘇聯狀況離開蘇聯流亡國外，由於對美國和西方生活方式感到厭倦，於一九八四年返回蘇聯。在莫斯科她曾說，在西方她沒有一天自由。但在一九八六年春天，她又帶着女兒出走，定居美國。不久前她在給朋友的信中說，她現在已差不多到了破產的邊緣，房屋已經抵押出去，靠借貸過活。她過去撰寫回憶錄得到的稿費大部分已被她的美國丈夫花掉，而現在美國的出版社對她已不感興趣。

她在信中還說，美國對她的態度是敵視的，現在是她生活中最糟的時刻。

日皇健康狀況
日報界甚關注
認為實況比皇室聲明更嚴重

【法新社東京十四日電】日皇裕仁的健康仍然引起當地消息靈通界所關注，並擔心八十六歲的日皇，會在三星期內死亡。他最近曾接受手術。

《朝日新聞》及《東京新聞》引述皇宮醫生說，日皇患上慢性的胰臟炎，他在上星期四及星期六兩度接受輸血。

《東京新聞》又說，日皇裕仁可能有局部的胰臟或腸臟出血。消息靈通人士之間同時傳言日皇的病況比皇宮闢謠聲明所說的來得嚴重。

西德航訊

中國小天使訪問漢堡記

漢堡大學　關愚謙

（一）我們臉上也沾了光

上海十個中學生來漢堡訪問的消息不逕而走，很快地在漢堡傳開了。按理說，這又有什麼了不起。人們在馬路上，年年都可以看到外國孩子，成群結隊地走在漢堡的馬路上。美國來的，英國來的，法國來的，也有遠洋自日本來的，南朝鮮來的，人們已經習慣了。但中國孩子來了，可是件大事。

八月五日中午，電話鈴響了，是哈根先生打來的，他是我的老相識，一個會十種語言的中學教師。在中文方面，他不但掌握了幾千個字，可以看文學書、看報了，而且還可以和中國朋友交談，年年利用暑假自費到中國去學。幾個月以前，也就是他，率領十個漢堡中學生到上海去的。「關先生，今天下午六點，十個上海小天使來漢堡，你現在算是漢堡的中國民間文化代表了，也來接一下吧！」

我最近實在太忙，我在大學執教，與中學生又無往來，何必去湊這個熱鬧呢！就含含糊糊地應付了過去。

隔不久，德中論壇雜誌總編又打電話來了，要我就他們的訪問作一個報道。到了下午，漢堡晚報社的，北德電視台的記者朋友也來了電話，問我去不去火車站？真糟，看樣子這中學生代表團來頭不小，驚動了漢堡輿論界。走！去看看去。

火車徐徐到站了，車站上來接的人人頭攢動，這時，車上車下的小手都舉了起來，孩子們的叫喊聲沖上雲霄。原來，在車站上來接的德國孩子和車上的中國孩子都是老朋友了。他們今春已在上海建立了友誼。這次是回訪來了。擁抱，激動的淚水感染了周圍的一切，整個漢堡站好像都在鼓手、歡笑。

「這裏真涼快，太舒服了，在上海現在是三十五度，熱死了。」

「我們一點也不累，從北京到漢堡，坐了七天的火車，真是太長了。」

我聽了一會兒，已經不相信我的耳朵了。他們在說什麼話？英文？中文？不，是德文。他們竟然會說德文，還說得這麼流利？簡直不可想像。這下兒，可把這些德國記者樂死了，因為他們可以直接用德文和他們交談。晚上六時半，部車從車站返家，忽然收音機傳來了最新新聞，十個中國孩子來到漢堡，並且還播了孩子們的歡笑聲，喊叫聲。我不得不佩服這些記者們的工作效率。

剛到家，還沒脫去衣服，妻子又叫了起來，「快來，快來，電視正在轉播上海中學生到漢堡的實況！」

「什麼！不可能！他們六點鐘才過六時半，怎麼可能！」可是，屏幕上忽然出現了火車站，熱烈歡迎擁抱的場面。一個中國小男孩正在話筒前羞怯且又勇敢的用德文談他訪德的感受。

真來勁兒！我的熱血沸騰了，第一天就來了一個大滿貫。妻子搖着頭，嘖嘖稱讚說：「說得太好了，簡直太好了，他們在哪兒學的！」

當天晚上，心情一直平靜不下來！什麼事都幹不了。這種情況在我身上目前已很少發生了。半輩子的坎坷，使我那易激動的脾氣改了不少。有時，我好像已冷靜到這種地步，只有一塊巨石丟到我這心靈的靜水中，才能激起一點波紋。可是，這十個中學生的到來竟會讓我如此激動！什麼原因？我沉思下來分析，逐漸意識到，他們、這些無虛天真無邪的孩子，是我們祖國的希望。是他們，代表着中國的下一代，給我們這些僑居國外的遊子，帶來了驕傲，使我們也沾上了光。

（二）為什麼漢堡這麼重視這次訪問

八月六日十一時，也是上海中學生訪問到漢堡的第二天，漢堡市政府舉行歡迎招待會。我也作為客人被邀請了。主持招待會的是漢堡市市政委員葛羅列教授，他在漢堡主管教育，又是個歷史學家，很受人們的尊敬。在他的講話中，我才知道，上海中學生訪問西德是中國第一次派往歐洲的中學生團，也是社會主義國家第一個派往西德訪問的中學生代表團，因而這次訪問在歷史上有着極大的意義，是中德兩國友好進一步發展的象徵，也是上海、漢堡這兩個姐妹城市文化進一步交流的新里程碑。

哈根先生對我說，他早在十年以前就企圖讓漢堡中學生和蘇聯的中學生進行友好往來。對方也曾多次表示過歡迎，但是至今也沒有實現，而上海，漢堡中學生的交流是去年漢堡市長訪問上海時與上海市長的一次口頭協定，並沒有文字協議。哈根先生曾這樣想，既然中國也是社會主義國家，一定也和蘇聯一樣，說說就算了。可是，出乎他的意料之外，一切進行得如此的順利，上海在五月份接待了十個漢堡小天使，受到了上海市隆重的歡迎和接待，而現在，八月，中國的使者就回訪漢堡，漢堡市如不熱情接待，豈不丟臉。沒想到德國人也有中國這一套哲學：普人者，人人善之，「來而不往非禮也」。

這十位中學生到德國來，首先被我關心的，是他們住在哪兒？誰來接待他們？經費從何而來？漢堡市和上海市的接待規格怎樣？上海外語學院附中，一個長得眉目清秀，留着短髮，說着流利的普通話的劉趙軍對我說：「漢堡接待我們的規格太隆重了，漢堡學生到上海，出來接待的只是教育局的人，而這裏的市政府首要官員都出動了，宣傳又作得這麼大，我心裏真有所不安。」

原來，這二城市的君子協定是：雙方的來回路費都由各市自己付，上海方面安排大家坐火車來漢堡，是從節約出發的，到了對方城市以後，主人將負責一切食宿交通費。漢堡學生在上海時是住在外語學院的招待所內，而上海學生在漢堡則都住在德國學生的家裏，一切費用都由家長負擔。一個德國家庭來了一個中國小客人，我曾問到過一個家長，會不會給他們家帶來負擔，他則大笑說：「正相反，這樣的客人請還請不到呢！為了陪中國小客人，各學校都給我們孩子兩星期的特假，就更沒問題了。」

（上）

局研訂，且於近期內公佈實施。就島內來說，這是「千呼萬喚始出來」的一項決策；儘管時間遲了一些，仍不失為是明智之舉，應該受到海內外炎黃子孫的歡迎。

近一、兩個月來，台灣島內「探親熱」彼伏此起，各界民衆，尤其是當年從大陸去的人，包括幾十萬老軍人，飽嘗三十八年來骨肉分離之苦，長年累月思鄉心切，盼望有朝一日能回大陸故里會親、掃墓，共敘天倫之樂。近年來，台灣不少立委、民意代表及學者，為此曾作強烈呼籲，

認為台灣當局採取這一措施對兩岸人民的交往是有利的，並再次表示一貫主張海峽兩岸人民應當自由往來，盡早解除骨肉分離之苦。北京重申熱情歡迎每一位來探親的台胞，保證來去自由。

海峽兩岸在骨肉同胞探親問題上，可見已有了共同的聲音。這是近四十年來出現的可喜景象，凡我炎黃子孫，均應額手稱慶。我們希望雙方本着實事求是的精神，做好為同胞探親團聚的服務工作，為進一步交流往來創造良好條件。

李鵬昨剪綵參觀各國展台

【中新社北京十四日電】今天，中國國際展覽中心佈滿形狀各異的飛機模型及航空器材，來自世界十九個國家及地區的二百六十多家公司參加了在此間舉行的「八七」國際航空展覽會」。

在近兩萬平方米的展廳中，包括中國、美國、蘇聯、英國、法國、巴西、加拿大、捷克、芬蘭、西德、愛爾蘭、意大利、日本、荷蘭、新加坡、瑞典、瑞士、菲律賓和香港在內的國家和地區的多家公司展出了飛機模型、空中管制系統、地面維修設備、戰術雷達監視系統和飛機發動機及其測試儀器等先進產品。在中國展廳中展出了「強五」強擊機和「運七」飛機模型。

中國國務院副總理李鵬為展覽會開幕剪了綵，並參觀了各國展台。

本報記者　張少威

……少參觀。但未處到此次展覽的重要性，美、英、法、意、加、西德、芬蘭、瑞典、荷蘭、巴西十個主要參展國的駐華大使都分別寫了賀詞。法國民航總局局長、法國航空和航天工業協會副總裁，西德航天事業統籌委員會主任兼聯邦經濟部國務秘書、巴伐利亞州長施特勞斯，意大利航空航天工業協會會長，瑞典民航局局長，英國宇航協會會長，美國國務卿顧問等官方或半官方機構的領導人，全都前來北京參加這次盛會。盡管上述各工業化國家都一貫主張企業應在自由競爭的基礎上從事商業活動，但各國同時都……

……發達國家的產品，還有蘇聯東歐的產品，因為中國目前是根據不同需要選購不同國家不同性能的飛機。前幾年中國較多地購買了波音和麥道等美國飛機，近兩年則在購買西方飛機的同時，購進了一批蘇聯飛機。據蘇聯駐華商務代表克拉斯諾夫在館內向記者介紹，目前蘇聯已向中國出售了十七架圖—一五四型客機，其中去年出售了十架。而眼下談判的交易則不僅有圖—一五四，還有安—二四和雅克四二兩種機型。

……化的基本支柱，交通事業在「七五」計劃及以後的十幾年中將會有較大發展。據西德方面提供的數字，去年中國定購了二十八架飛機，且有價值七點六億美元的三十二架飛機將要交付。同時，隨着中國民航國際航線的延伸，國內航線的不斷開闢，飛機和各種輔助設備將會有大宗進口，但中國的努力目標是實現航空工業國產化，因此，純進口將會減少，代之以中外合作生產，更多的零部件國產化。因此，各國航空工業必須使出渾身解數，才能在中國市場佔一席位。【本報北京十四日專電】

……狀況加以研究。我們需要對這種人口分佈的不合理狀況加以研究。這種狀況的存在當然有它的原因，而且改變起來要付出巨大的努力，花費巨額資金。但它並不是不能改變的。所謂西部資源豐富，主要指的是未開發的資源，但這種開發有一部分是目前的技術條件可以進行的。比如黃河流域是中華民族的搖籃，但由於千百年來的歷史變遷，造成水土流失，生態破壞，氣候變化，人口稀少。可是，如果適當規劃，種草種樹，保護環境，大力發展水利發電，建立灌溉系統，黃土高原的落後面貌是可以改變而重現古代的富裕繁榮的局面的。可以肯定地說，到那時，不僅中……

……展長遠的……其對經濟開發的影響，往往是我們所難以想像的。當然，這是我們社會學和人口學所要研究的新問題。觀察和了解這些問題產生和發展的過程，研究如何使人口移動符合社會主義建設的需要，這正是我們研究工作者的任務。我相信，在我國現代化的過程中，人口行業再分佈和地域的再分佈，將在我國人口問題的最終解決上，顯示出越來越大的作用，並為世界人口問題的前景提供有益的啟示。

（下）

抗議立局通過廢物處理法案

逾千農民阻港督離開 混亂中有人受傷被扣

立法局門外昨天……農民湧前阻截。

出版 ……贈閱

印花

廣核合營公司公共處長稱

大亞灣基地工程復工事 正嚴格按規定程序進行

該公司支持設立有港人參與諮詢組織

【本報深圳十四日電】廣東核電合營有限公司公共處處長俞潔純今日在接受本報記者訪問時表示，大亞灣核電站地基工程出現「不符合項」部分的復工工作，嚴格按規定的程序進行。

俞潔純說，這種程序和步驟，是依據國際上和中國國家有關法規進行的，而不是由核電公司本身隨意可定的，當然，也就不是哪個人或哪個團體所能決定得了的。

他說，對核電工程的「不符合項」，國際原子能機構和國家有關法規均有明確的規定條款。像核電站基礎工程出現的這一「不符合項」，什麼時候可以復工，正在嚴格地按着規定的程序和步驟進行。

對於香港各界人士提出的意見，俞表示可以理解。對於設立有香港人參與的監察諮詢組織的問題，他表示，核電合營公司一定會給予支持和方便。但他說，按他的理解，那只能是諮詢機構，而不是監察機構。美國的核電安全監察機構就只有一個，就是核電管理委員會，儘管他們還有很多民間團體和組織，也都是諮詢性質的。

他說，我們的監督機構，就是國家核安全局，主管部門是核工業部。

中英專家組會議結束 雙方對進展均感滿意

【本報訊】中英聯合聯絡小組屬下的一個專家小組，昨日結束在港的兩天會議，雙方就香港未來的司法機構安排交換了初步意見。

專家小組中方首席代表，外交部港澳辦參贊徐勸及英方首席代表副銓敍司鮑文會後對記者表示，會議主要研究香港司法機構安排、司法人員聘用及服務條件等問題。整個會議在友好合作氣氛下進行，取得的進展雙方專家亦感滿意。專家小組將馬上把會議內容向聯絡小組的首席代表匯報，然後再決定專家小組下次開會時間。

出席昨日會議的中方其他成員有新華社香港分社外事部副處長李若和、國務院港澳辦公室副處長張樑棟、港澳辦工作人員劉軍、外交部港澳辦工作人員蕭曉暉及吳冬梅。

英方成員則有最高法院署理經歷司伯理雅、副布政司辦公室的蕭理宜及首席助理常務司陳德霖。

四中外男子被捕 疑涉及偽鈔集團

【本報訊】警方兩個部門昨日採取聯合行動，在銅鑼灣一酒店咖啡茶座內拘捕四名中外男子，疑涉偽鈔集團，涉及一百多萬元交易款項。

據消息來源稱，警方刑事情報科及商業罪案調查科人員，昨日下午二時許假扮顧客，分別在酒店咖啡室內外埋伏，監視其中一枱的三名中國籍男子，稍後，再有一名外籍男子入內與三人會合交談時，探隊認為時機成熟，上前將四人拘捕。警方基於行動機密，暫時未有任何透露。

國產臘味 風味特佳

經銷處：主新公司 香港永樂街172-176號永富商業大廈302室 電話：5-443555 5-439636

香港批發商號：
大成欄 電話：5-432527
利華行 電話：5-495225
人和行 電話：5-400700
永興號 電話：5-464649

九龍批發商號：
永華行 電話：3-325922
華發行 電話：3-728866
九龍行 電話：3-720561
萬華行 電話：3-851721

熱烈祝賀一九八七年
秋季交易會隆重開幕

香港中旅（集團）有限公司
暨
香港中國旅行社有限公司
深圳特區華僑城建設指揮部
香港中旅貨運有限公司
香港中旅協記貨倉有限公司
香港中旅貿易有限公司
香港中旅經濟開發有限公司
香港中旅引進諮詢服務有限公司
香港中旅酒店管理有限公司
香港中旅航空服務有限公司
香港中旅裝修工程有限公司
香港中旅汽車服務有限公司
香港中旅廣告有限公司
香港中旅置業有限公司
香港中旅建築有限公司
永達行股份有限公司
同敬賀
香港干諾道中78-83號中旅集團大廈 電話：5-8533888
郵政總局信箱：6016 電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX

一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕誌慶
中國醫藥保健品（香港）有限公司
地址：香港干諾道西37號4樓
電話：5-474608

惠刊廣告請撥電話：七三六二一八

創業運輸公司
與汕頭市交通局合作經營
潮汕幹線，承接廣東省各地運輸。
——大小噸位貨車齊備、服務至誠——
香港查詢及聯絡：0-910321至2・0-932296
汕頭專用聯絡站：汕頭市公園路59號 電話：75453
深圳聯絡站：深圳文錦渡黃埔報關組內 電話：39592

一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕誌慶
招商局集團有限公司
招商局輪船股份有限公司
招商局船務企業有限公司
香港明華船務有限公司
友聯船廠有限公司
招商局倉碼運輸有限公司
招商局駁船運輸有限公司
招商局國際船舶貿易有限公司
遠東船舶檢驗社有限公司
歐亞船廠企業有限公司
招商局貨櫃航運有限公司
廣州海順船務公司
招商局蛇口工業區有限公司
香港海通有限公司
招商局發展有限公司
招商工程有限公司
華德海洋工程有限公司
振華工程有限公司
招商局國際旅遊有限公司
華商酒店
招商銀行
中國招商國際旅遊總公司
招商局（北京）企業有限公司
同敬賀

抗議立局通過廢物處理法案
逾千農民阻港督離開 混亂中有人受傷被扣
立法局通道曾被堵 後經議員勸諭事始平息

【本報訊】逾千名農民昨日圍聚立法局大樓外，抗議立法局三讀通過廢物處理（修訂）法案，當港督衞奕信於立法局會議結束乘車離去時，百多名情緒激動的農民更衝前阻止汽車開走，混亂中，有農民被硬物擊傷頭部，也有一人被探員以手銬鎖起，農民情緒更見激動，千餘人將立法局的所有通路全部堵死。後經三位立法局議員勸諭，表示農民所反對的條例細則，日後仍須詳作商討，農民的激動情緒才漸告平伏，並於晚上八時半開始陸續乘車離去。

千多名農民於昨日下午二時許乘旅遊車抵達立法局門外，他們個別在胸前、背後掛上抗議標語，在拉迴巨幅橫額後，隨即圍繞立法局大樓巡行，高呼反對港府準備通過廢物處理（修訂）法案，稍後圍坐在遮打花園與立法局間的空地等候會議結果。

示威的農民，原先情緒尚比較冷靜，在立法局討論到廢物處理法案時，他們也只是以掌聲答謝發言反對法案的議員，又以噓聲向支持法案的議員表示不滿。到立法局二讀辯論法案時，即有人聲稱要封鎖立法局各個出口，但農民反應並不熱烈，到立法局三讀通過法案時，農民情緒迅即被刺激起來，千多名農民分成多批，分別堵塞了立法局的主要出口。

在場維持秩序的警員，原已在立法局大樓四周圍上鐵欄，此時見狀，乃急急通知上峯增援，並在遮打道出口加圍鐵欄。而部分擬在會議結束前離場的議員，包括蘇海文、廖烈科、梁文建等，更被困在示威人牆之中，只有周梁淑怡屈身而行，才可在亂中離去。

至傍晚六時四十五分，當港督乘座駕車準備沿遮打道離去時，逾百名農民湧至汽車前面，阻止港督離去，護送的警員與農民亂成一堆，更有人大力敲打港督座駕車，情況極為混亂。此時，一名三十餘歲的陳姓農民，又被三名探員以手銬扣起，此舉更令農民不滿；加上，另一名二十餘歲鄧姓農民又在混亂中被人以硬物擊傷頭部，農民情緒更難控制。擾攘數分鐘後，港督坐駕車終能開出，被扣的陳姓農民亦獲釋放，不過，千多名農民仍拒絕離去，繼續封鎖立法局的各個通道，警方乃急調四十多名手持警棍、籐牌的「藍帽子」到場，現場氣氛更為緊張。

至晚上八時許，立法局議員劉皇發、張有興及戴展華，在警員陪同下與農民展開談判；其後張人龍更代表立法局議員向農民表示，答允條例的實行細則留待日後詳細討論，農民始願意讓各議員離去；千餘農民稍後亦分批乘旅遊巴離去。

事後，港九新界農牧業團體聯席會議其中一個屬會香港禽畜業聯會發言人李信安表示，今次農民的示威行動，並沒有任何組織發動，純粹是農民的自發性行動。

廢物處理法案通過前 議員曾批評港府做法
湛保庶答允日後訂定細則時先與小組商討
法例明年中生效十年內分期實施

【本報訊】儘管昨日有千多名農民集結在立法局門外，反對當局的八七年廢物處理（修訂）條例草案，但立法局昨日經過一些微修改後，仍三讀通過了這條法案，只有一名議員投反對票。

根據該條例草案，港九新界各地方將劃分為牲畜家禽廢物禁區或管制區，在禁區內將一律禁止飼養牲畜家禽；在管制區內，飼養人則須遵守有關牲畜家禽廢物收集、儲存、處置及處理的各項規定。整項管制計劃將於十年內分期實施，由明年六月二十四日開始實施。

昨日發言的七位立法局議員，均同意有需要改善本港的環境，因此，進一步管制農民飼養牲畜家禽是必須的，但他們批評港府在是次事件中處理不當，並且在沒有充分準備下便貿然提出草案，使農民對港府失去信心。他們要求當局在最後確定各項細則前，先行與小組商討。

至於提出反對草案二讀及三讀的黃宏發，則認為要切實改善本港的環境，應全面禁止飼養豬隻，這除了整體來說較便宜外，更重要的是，要克服農民生計與改善環境之間的矛盾，尤其是目前本港河流的污染程度已臨不可挽救的地步。

立法局廢物處理（修訂）條例草案專責小組召集人張人龍表示，一直以來，農民均反對當局建議的污水管制標準，即生化需氧量及懸浮固體的比率為五十比五十，理由是農民對管制標準的技術及經濟可行性感到懷疑，但當局卻遲至八月才進行試驗計劃，而到目前為止，三個示範計劃中，仍有兩個未能全面運作。

譚耀宗認為港府是在沒有充分準備之下貿然提出條例草案的，他說，若港府部門只依據理論原則來急急行事，恐怕會「欲速不達」。

王澤長更稱：「現在已發生的事情，也許就是典型官僚作風的缺乏遠見及因循苟且。」

衞生福利司湛保庶在總結三讀辯論時，承認當局準備實驗農場所用的時間太久，遠遠超過預算。他並表示，當局願意在日後定出具體細則規定前，先與小組商討才交港督會同行政局考慮。

立法局門外昨天出現緊張場面：港督座駕車離開時被農民湧前阻截。（本報攝）

霍德答林鉅成問

【本報訊】布政司霍德昨日在立法局上表示，假如當局決定採取綠皮書所載列的任何選擇，而這些選擇是涉及立法局改革的話，港府有信心能夠在下一個立法會期開始前，把這些決定付諸實行。

霍德回答林鉅成議員所提問題時，作以上表示。

林鉅成問題為：就一九八八年的選舉而言，是否有足夠時間對現行立法局的組織加以改革？

混亂中被硬物擊傷頭部的農民（本報攝）

編者的話
兩方均非明智之舉

一九八七年廢物處理（修訂）條例草案昨日三讀通過後，在立法局大樓外靜坐抗議的逾千農民，與警員發生不愉快的衝突事件，情況一度混亂，尚幸能及時平息，不致擴大。

這個旨在保護環境，防止河流染污的法例，農民和立法局議員都表示支持法例的精神，但不滿立法過程過於匆促，特別是有關水質標準的過高，以及有關法例實施後的各項措施的細則仍未擬定，使農民為未來生活而憂心忡忡。

港府在廢物處理條例的立法過程，確欠周詳，甚至有關專責小組亦予批評。可是在立法局外抗議的農民，因少數人攔截港督所乘車輛離開而發生的不愉快事件，亦為不當。這對於動輒上街搞集體行動的做法，也提出了警惕。

廢物處理法例已經通過，在有關各項細則方面，港府和農民均應抱着冷靜、理智的態度，從保護環境和保障農民生計方面着想，協商擬定雙方均可接納的措施，方是上策。

從這次事件，可以得出教訓：未經充分諮詢的立法或不文明的行動，都是不智之舉。

布政司昨在立法局會上表示
民意滙集處報告書 不會列入偽造意見
昨再有投訴百餘宗 下周將知總數

【本報訊】民意滙集處昨日再收到一百六十八宗偽造意見書的投訴，令投訴總數增至二百六十九宗。

布政司霍德昨日在立法局會議上指出，凡被舉報偽造的意見書，所提的意見將不會被列入民意滙集處的報告書內，故不會影響報告書的質素及完成日期。

霍德指出，民滙處會向所有發表意見的市民寄出一封致謝信，而所有的致謝信將於本周內寄出，故當局下周便可知道偽造意見書的總數。按照這個進度，民滙處的工作將會不受影響。他並保證民滙處的報告書可如期於十一月四日提交立法局。

霍德又說，民滙處現正徵詢法律顧問的意見，以決定應否將這些投訴交警方調查，」但他強調，個別市民如果認為有需要的話，亦可向警方要求協助，由警方處理。

農民飼養禽畜數目 當局今起進行統計

【本報訊】港府發言人昨日公布，當局將於今日開始進行統計，點算農民目前的禽畜飼養數目，以確定按禽畜廢物管制計劃規定而可領取特惠補償津貼的初步資格。

趙阿明孔德星昨在港表示
安徽河南為接待台胞 將採措施予優惠方便
兩省人民中有親屬在台灣者甚眾

【本報訊】在台灣國民黨中央常委會通過台灣同胞前往大陸探親方案的同時，剛隨團來港的安徽省中國旅行社總經理趙阿明，和河南省駐港旅遊公司（豫港旅遊有限公司）負責人昨日宣佈，兩省將為返回內地探親的台胞提供優惠方便的住宿、交通措施，並會協助台胞解決尋親、收回房屋及安排親屬就業和入學等問題。

安徽省中國旅行社總經理趙阿明昨日指出，在當年遼瀋戰役和淮海戰役期間，很多安徽人都被迫當兵，因此，該省在台灣有親屬聯繫的人士很多，初步估計有二十萬人。因此，安徽省政府及旅遊部門都很重視回內地探親台胞的接待服務。

他表示，回安徽省探親的台胞在住宿、飛機票方面，若有旅行社證明，可獲內地價格的優待。

趙阿明此行是隨同一個香港旅遊團來港，全團有三十三人，其中有十一人（一家人）是來港與台灣親友會面的，他們的台灣親友都希望內地能簡化台胞回內地探親的手續。

豫港旅遊有限公司董事長孔德星表示，河南省人民在台灣有親屬的，約有一百五十萬人。自今年七月起，已有二十五批共四十名台胞返過河南省。河南省駐港旅遊公司除了提供辦理簽證、交通、住宿等服務外，還代辦信件聯絡服務，讓台胞可找尋到在河南的親友聯絡。

註冊商標

WS-模擬氣功治療儀
WS-Frequency Spectrum Effect Physiatrics Apparatus

中國技術進出口總公司 獨家經營出口

全球總代理：菲利斯洋行：香港德輔道中173號先施大廈2411-12室
TEL:5-411328, 5-411567, 5-414293 CABLE: SDLTRADING
TELEX: 76361 SDLTC HX FAX: 5-414778

良機勿失！

泛亞北角康威商場銷售點及自然療法中心於十月十四日開張。新張誌慶，敝公司特於十月十四至十月三十一日，本港各銷售地點統一按八五折酬賓。十月十四日至十六日泛亞自然療法中心北角康威商場治療點及尖沙咀中心治療點連續三天免費為您治療，歡迎垂詢。

八五折大酬賓

三天免費治療

本治療儀治療範圍：

[illegible]

經中國科學院鑒定，本機不含任何放射性物質，對人體無任何副作用。

〔本發明已在美國、英國（包括香港）、法國、西德、日本等36個國家申請了專利。〕

想一想，不相信不要買

WS—模擬氣功治療儀是現代科技與中國氣功、中醫經絡學結合的成果。該治療儀曾榮獲聯合國世界知識產權組織發明金獎，又榮獲第35屆布魯塞爾國際新發明博覽會最高榮譽獎——一級騎士勳章，還榮獲瑞士國際新發明博覽會銀獎。出席這些展覽會的都是各國的科學精英，展出展品都是80年代的最新發明，要在這些有科學頭腦，並具各種檢測手段的專家面前，一次又一次地把金牌獎、銀牌獎捧走，談何容易！論證、答辯評比、檢驗、現場治療，WS—模擬氣功治療儀終能榮獲兩枚金獎、兩枚銀獎，可見理論精湛、療效驚人、堪稱國粹，為世界各國科學家所推崇。隨便給別人金獎還談什麼科學？那等於是對這麼多科學家的侮辱。所以，產品的科學性不必懷疑。

算一算，不合算不要買

且不說一台WS—治療儀相當於一個袖珍醫院，也不說一家老少（甚至親戚朋友）都可用。你的時間可節省許多，你的痛苦可減少許多，你的精力可全部用於事業，創造更多財富。這可說是一本萬利。診療所購買三台WS—治療儀只需要一個護理員照看，一台治療儀每小時治療兩個病人，收多少錢按地區不同，醫師的水平，服務條件而定，一部治療儀壽命一萬個小時以上。總共可收回多少？一算即明。

試一試，沒有效果不要買

如果閣下有慢性病，疑難症或任何我們說明書中所列病症，但閣下又不相信WS—治療儀可以將閣下的疾病治癒，閣下可以到如下治療中心去試一試，有效果再買。

本港治療地點：

泛亞自然療法中心
九龍尖沙咀麼地道66號
尖沙咀中心地庫LG19
電話：3-689872

宋蘊仙診所
九龍油麻地窩打老道24號地下
電話：3-7712723

自然療理診所
香港皇后大道中72號百佳大廈1102室
電話：5-230181-2

冠華國際發展公司
香港北角碼頭（往官塘）商場10號地下
電話：5-626419

泛亞自然療法中心
北角英皇道406-408康威大廈商場二樓19號
電話：5-782875

本港銷售地點：

泛亞
九龍尖沙咀麼地道66號
尖沙咀中心地庫LG19
電話：3-689872

總統公司
香港德輔道中123號地下
電話：5-420020 5-450624

泛亞
香港北角英皇道406-408
康威大廈商場二樓19號
電話：5-782875

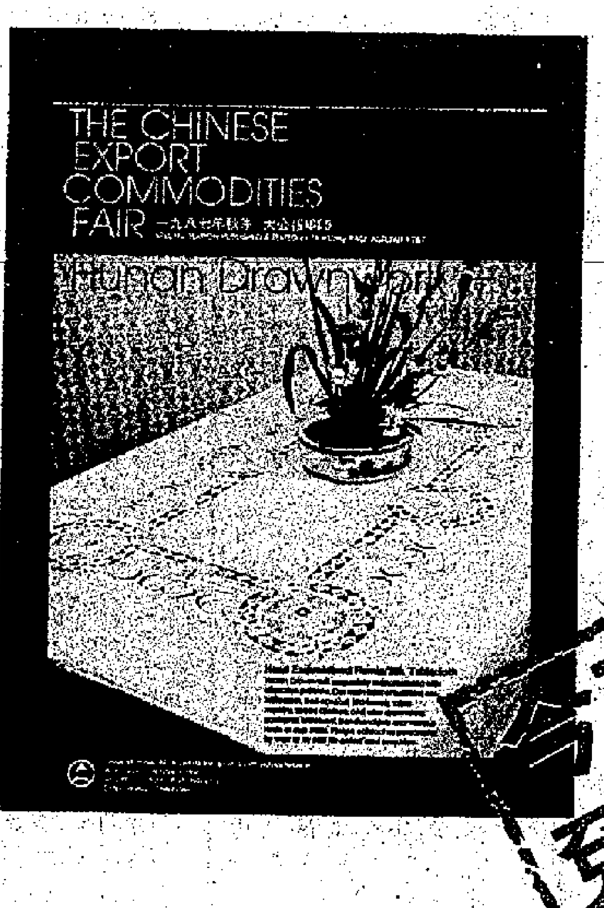
冠華國際發展公司
香港北角碼頭（往官塘）商場10號地下
電話：5-626419

澳門代理：
羊城企業有限公司
澳門士多紐拜斯大馬路友賢大廈15-17號8字C、D座
電話：572831 562801

大公報編印

1987年秋季

中國出口商品交易會特刊



今天出版 免費贈閱

內容擇要：
- ●中國經貿部副部長王品清談中國外貿出現新轉機
- ●本屆交易會的貿易預測
- ●交易會各交易團團長撰文談商品出口趨勢
- ●西安市、瀋陽市、汕頭經濟特區、佛山外貿專輯
- ●廣州紡織業專輯

彩色精印

請剪下所附印花，到下列地點領取

大公報門市部	灣仔軒尼詩道342號地下
商務印書館中區門市	中環威靈頓街28號地下
三聯書店門市	中環域多利皇后街
商務印書館北角門市	北角英皇道395號地下
商務印書館圖書中心	香港銅鑼灣怡和街9-15號
中南圖書文具公司	尖沙咀加拿芬道46號地下
中華書局中心門市	旺角彌敦道450號地下
中南圖書文具公司	旺角西洋菜街2B-2C地下
南方書店	土瓜灣譚公道30號地下
荃灣書店	荃灣沙咀道245號地下
觀塘書店	觀塘輔仁街88號地下
大江書店	慈雲山雙鳳街70號地下
南方書店（分店）	青山道368號地下

印花

中國醫藥保健品（香港）有限公司
地址：香港干諾道西37號4樓
電話：5-474608

勞工短缺解決辦法 劉剛志提多項建議

包括檢討小販政策聘用傷殘人士 加強日間托兒服務設公積金計劃

【本報訊】勞工處勞資關係科處理首席勞工事務主任鄧剛堅昨日表示，重新檢討小販政策、加強日間托兒服務、在工廠內開設特別班、夜班、聘用傷殘人士、設立公積金和退休金計劃、改善勞資關係等，都是解決勞工短缺的辦法。

鄧剛堅在扶輪社午餐例會後表示，目前全港約有五千間私人機構參與公積金計劃，涉及的款項為四百億。過去半年有三百四十間公司設立私人公積金制度。設立公積金或退休金計劃的私人機構有上昇趨勢，藉此吸引更多勞工。

他說，部分市民寧願冒風險做小販，造成製造業、服務行業的人員流失，是勞工短缺的原因之一。他還談到全港一百六十五萬個家庭中，如有一成核心家庭主婦利用托兒服務，至少有十五萬婦女可重返工作崗位。

他表示，去年在勞工處展能就業科登記的傷殘人士中，有三成已就業。他認為資方聘用傷殘人士的態度比以前積極。增加勞資溝通，提高工人工資的實質增長率，建立良好的人事制度，可減少員工的流動性。他又認為引進科技較引進外地勞工更適合於香港的社會發展。

談到在校學生在快餐店兼職人數增加的情況時，他說，受過教育的年青人期望較前提高，這些半工讀的學生，習慣了在商業環境工作，到真正踏足社會，也熱衷投身商界，造成從事半技工或刻板工作的人手減少。另一方面，勞工處將研究是否需要增加勞工督察人手，加強巡視快餐店有無僱用非法員工（在早七晚七之外的時間僱用在校中學生）的情況。

工商司楊啓彥昨在立法局稱 製造業計劃聘海外勞工 港府拒納大量非熟練者

正與工業總會研究增加生產力等辦法

【本報訊】工商司楊啓彥昨日表示，港府並不打算容許本港製造業大量招聘海外非熟練工人來解決本港勞工不足的問題。但會設法研究如何提高工人的生產力，作為長遠的解決辦法。

楊啓彥昨日在立法局表示，有人建議港府批准製造業招聘海外勞工，作為解決勞工不足的短期解決辦法。他指出，港府一直容許製造業招聘少量海外熟練工人來港工作，至於大批招聘海外工人，而又是非熟練的，當局則不會接納。

楊啓彥解釋港府不接納此建議的理由是：（一）引進大批海外工人涉及複雜的入境管理問題；（二）可能會引起謠言，令某些地區的人以為港府放寬入境限制，因而引致大批非法入境者來港；（三）剝奪本地勞工在經濟繁榮時應享得的利益，從而令勞資關係複雜化，及（四）令人懷疑香港產地來源的貿易，在貿易保護主義情緒高漲的時候，這現象會對香港的製造業不利。

楊啓彥說，就解決勞工不足的問題，港府會透過生產力促進局及工業發展委員會研究提高生產力的辦法，除了這些改善工業生產力的方法外，政府還正與香港工業總會交換意見，研究其他可以幫助緩和目前勞工短缺情況的措施。

另外，統計處正進行一項特別調查，以找出勞工市場內是否有某些特殊組別的工人有意退出市場；如果有，有甚麼方法能吸引他們重新投入工作。

楊啓彥又說，短期內，解決問題的辦法，視乎勞工市場調整機能的效率，希望我提出的短期措施，可以把調整過程的效率提高。長遠來說，政府相信只有持續增加生產力，以及勞工市場的靈活調整，才是解決問題的真正及持久辦法。

伊信在電子產品展銷會透露 第三工業邨擬興建 地點交由港府決定

並鼓勵外商引進嶄新電子科技

【本報訊】署理工業署署長伊信透露，該署已將興建第三個工業邨的意見提交港府研究。他希望港府能在八八年作出決定，以便盡快興建第三個工業邨。

伊信昨日主持第七屆香港電子產品展銷會開幕儀式後表示，工業署最近就興建第三個工業邨進行研究，發覺有興建的必要。該署已把有關意見提交港府，並由港府決定興建地點。

他指出，由於興建工業邨需時約三年，而目前位於大埔及元朗的工業邨，估計會在四年內全部租出。因此，實有需要盡快興建第三個工業邨。

伊信又表示，工業署在上月初推行的外展計劃，由該署職員主動到工廠向廠家宣傳有關工業的信息，如香港生產力促進局、職業訓練局等，已探訪了七十家廠家，其中六十家廠家已作出反應，向工業署作進一步查詢。他希望該計劃會在兩、三個月後再作檢討。

伊信在開幕儀式上致詞時指出，電子業是本港第二大工業，僅次於紡織及製衣業，佔全港出口總值百分之二十二，僱員近九萬名，佔製造業勞動人口約一成。

他並表示，工業署現時正透過內部投資促進計劃，鼓勵外商投資本港工業。在最近的外資中，更引進了嶄新的電子科技，包括集成電路自動化生產系統。工業署亦經常聘請顧問公司進行技術經濟研究，以找出本港主要工業的優點、缺點及發展機會。工業署將於明年就電子業進行研究，以決定是否需要提供更多支援服務，如決定需要，則提供何種服務。

第七屆電子產品展銷會，昨日起一連三天在香港展覽中心舉行，共有一百三十七個展覽攤位，估計有八千名來自世界各地的買家參觀。

信樂婦女會選新員

新會長由謝黃小燕出任

【本報訊】香港信樂職業婦女會昨晚舉行會長就職禮暨晚宴。新會長由謝黃小燕出任。

港九政務署署長周德熙應邀出席，並以《英文對目前及今後香港社會的重要性》為題演講。

信樂職業婦女會上屆會長是立法局議員范徐麗泰。新任第十八屆會長謝黃小燕在加拿大安大略省……大學攻讀營養學，現兼任盈康會計務行政管理，並主理香港澳門四間花店。

信樂婦女會是一個世界性組織，現在香港分會有三十七名成員，分別從事傳播、新聞界、金融界、保險業、出入口貿易業、教育界、旅遊、醫務及法律界等。

港基國際銀行選舉禮貌職員

【本報訊】港基國際銀行進行「禮貌職員」競選賽，歡迎客戶提名認為最有禮貌的櫃面職員或客戶服務員。選票可投入各分行的選票箱內。客戶憑票屆可獲屈臣氏、必勝客、飛利浦等商號送出的購物優待。比賽為期五個月，直至明年一月止。

澳洲節期間將有名模表演時裝（本報攝）

澳洲產品在港推銷

今起至下月初在大丸食街

今上半年輸港數量較去年同期增八成 經香港轉口內地也上升百分之五十二

【本報訊】由今日開始至十一月三日，大丸百貨公司及食街將舉辦為期三周的「澳洲節」，推廣澳洲產品。

澳洲駐港高級商務專員史賓沙昨日在澳洲節開幕禮上表示，今年上半年澳洲輸港的產品，較去年同期增加百分之八十五，澳洲產品經香港轉往中國大陸的轉口貿易也比去年同期上升百分之五十二。今年首六個月，澳洲食品輸港較去年同期增加百分之十四，肉類增加百分之九十，水果及蔬菜增加百分之五十，海產也增加三成，而澳洲佳釀入口數量亦創新紀錄。

史賓沙說，有些食品首次運來香港，較為特別的有：黃椒（外形如辣椒，呈黃色）、西生菜（紫色）、鮮紐南瓜（綠色）、鮮露荀等。

今年澳洲節規模比去年更大，並舉辦多項節目，包括幸運抽獎、六名澳洲名模的時裝表演、名歌星獻唱、廚師示範、寶石琢磨示範等。

「澳洲節」親善大使「袋鼠先生」及「樹熊先生」，將在澳洲節期間的每個星期六及星期日，在大丸時裝廣場、家居廣場及食街巡遊，免費向小朋友派發玩具。

第三屆「澳洲節」由澳洲商務專員公署、大丸百貨公司及食街集團聯合主辦。

工商業聯會將辦勞資享繁榮晚會

【本報訊】香港工商業聯會活動籌備委員會，將於十月三十一日晚在紅磡香港體育館舉辦「勞資合作、共享繁榮」綜合晚會。

東區工業聯會主席何淑雲昨日在記者招待會上說，本港近年經濟不斷增長，繁榮的成果勞資雙方共同分享。屆時晚會招待對象包括全港工商界及勞工界，預計將有一萬一千人出席。

當晚演出的歌星包括鍾鎮濤、鄭美雲、林憶蓮、蔣麗萍、奚秀蘭、彭健新及凡風樂隊等。

出席昨日記者招待會的還有：香港觀塘工商業聯會會長楊孫西、南區工業聯會主席蘇周艷屏等。香港工商業聯會活動籌備委員會由香港工商業聯會、南區及東區工業聯會主辦，深水埗工業聯絡委員會、葵青工商業聯會協辦。

美絲潔紙業公司在港開設辦事處

高百樂蘇澤光主持開幕禮

【本報訊】世界最大紙品公司——美國絲潔紙業公司在香港開設的辦事處，作為亞太區業務的總部，及協調該公司地區市務和生產業務的基地。

絲潔國際亞太公司副總裁JOHN J BUTLER說：「絲潔在亞洲區經營業務超過二十年，今日開業的絲潔國際亞太公司，正是絲潔繼續推動香港及亞太區未來經濟增長的明證。」

美國駐港副總領事高百樂及香港貿易發展局執行總幹事蘇澤光昨日應邀主持辦事處開幕儀式。高百樂表示，美國絲潔紙業公司在香港開設辦事處，顯示美國公司愈來愈致力在朝氣蓬勃的亞洲市場佔據有利位置。

他說：「我們相信絲潔選擇香港作為地區性市務基地，反映出不少美國公司均深信香港的商業、法律及社會環境，是進行國際性業務的吸引之處。」

絲潔紙業公司在美國賓夕凡尼亞州費城創業逾一百年，共有六十五間廠房。

避孕套上電視

【本報訊】第一個避孕套電視廣告前晚在亞視英文台播放。該廣告由杜當斯拍攝。杜當斯是目前香港及世界最暢銷的避孕套之一，擁有美國品質檢驗局優質標誌的產品，公認是家庭計劃的最佳方法。

繡畫精品中藝推介

馮麗億並在場示範蘇州雙面繡 陶孝恭山水畫漆畫同時介紹

【本報訊】中藝（香港）有限公司今日迄至本月底在屬下多個商場及展覽廳舉行多種不同的畫類展，包括「中國繡畫精品介紹」、「陶孝恭山水畫介紹」及「中國現代漆畫精品介紹」等。

「中國繡畫精品介紹」，在中藝新港分公司展覽廳舉行。展出的繡畫百餘幅，以蘇州雙面繡居多，部份為湖南的湘繡及四川的蜀繡。介紹期內，該公司的特約刺繡工藝師馮麗億在場示範蘇州雙面繡。

從事刺繡工作已二十年的馮麗億來港前在蘇州工藝美術研究所任指導員，能畫能繡，曾為多位國內外著名人物繡像，如魯迅、毛澤東、周恩來、瑞典國王、西哈努克親王等，更有數不清的山水風景及動物刺繡作品。

除擅長雙面繡外，她更長於「雙面異色異樣」刺繡（即在一塊半透明的薄紗底料上繡出前後兩幅顏色不同、式樣各異的作品）。

展會上有一幅「八仙過海」絲繡屏風，售價約三十六萬元。此外，同場並展出五十多幅蘇州玻璃畫。

「陶孝恭山水畫」介紹在中藝星光行分公司舉行。陶孝恭祖籍上海，從業於其父——中國著名國畫家陶一清，擅畫山水，於一九八三年首次在新加坡舉辦個人畫展，這次介紹他的近作數十幅。

「中國現代漆畫介紹」在紅磡黃埔花園的中藝家居廣場舉行。這批磨漆畫由福建工藝美術學校提供，是傳統與東、西方文化藝術結合的新畫種，畫面題材大膽新穎。

馮麗億現場示範所作的蘇州雙面繡狼狗

吉大證券捐千元 幫助吳順祥遺屬

【本報訊】本報昨日收到吉大證券投資公司交來捐款一千元，幫助日前在西環地盤被石屎壓死的工人吳順祥的遺屬。

英工聯會設獎學金 幫助港工程師受訓

申請表格月底交總商會

【本報訊】英國工業聯會將於明年挑選五名本港工程師赴英，於英國商號接受為期四至十二個月的免費訓練。遴選工作將由本地遴選委員會進行，委員會主席為胡法光。委員會負責一切有關此獎學金計劃事宜，並向英國工業聯會提名合適人選。面試將於今年十二月在香港舉行。申請人須持大學學位或同等學歷，能寫及講流利英語。諮詢詳情可電五一二九九二二九與香港總商會梁周育珍聯絡。填妥表格須於本月三十一日前交回。

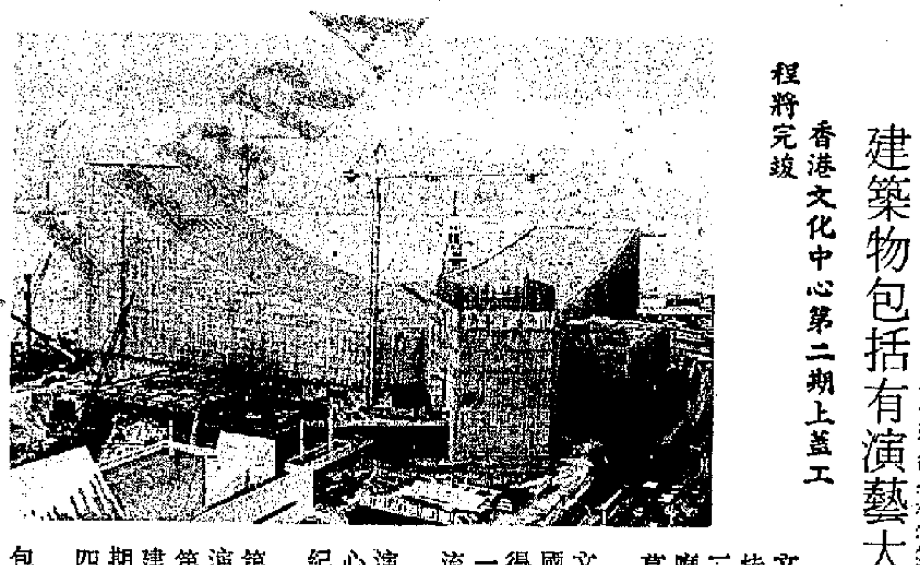
英工聯會獎學金分兩類，訓練範疇有機械、電機及土木工程。第一類獎學金專為畢業後已有一至四年工作經驗的年青工程師而設，申請人通常為有意獲得更多實際經驗以增進資歷，同時為其專業作更全面的準備之人士。另一類獎學金則為具有至少五年工作經驗，並有意接受專門範疇先進訓練的工程師而設。

香港總商會英工聯會獎學金計劃負責人梁周育珍表示，此項獎學金計劃開始以來，已有百多位香港工程師受惠。

香港文化中心一期 霍德昨主持平頂禮

位於尖沙咀 八九年底開幕

建築物包括有演藝大樓餐廳及行政大樓


香港文化中心第二期上蓋工程將完竣

【本報訊】位於尖沙咀的香港文化中心昨日上午由布政司霍德主持第二期平頂儀式。該文化中心第二期建築物包括演藝大樓、中西餐廳和行政大樓，預計於八九年底開幕。

霍德在平頂儀式致詞稱，香港文化中心第二期竣工後，香港作為國際表演藝術中心地位將可進一步得到確立，同時，亦可為本港提供一個具國際標準的場地，供各種一流水準的製作及表演之用。

他強調，過去十年，大眾對表演藝術的興趣日益濃厚，而文化中心將把香港的文化活動帶入一個新紀元。

香港文化中心共分四期發展，第一期工程是太空館，第二期包括演藝大樓、中西餐廳和行政大樓，第三期是新藝術館，預計於九零年建成，第四期則為花園。第一至三期的總建築費用約為六億七千九百四十萬元。

將於八九年落成的演藝大樓，包括一個有二千二百座位的音樂廳、一個有一千八百座位的大劇院、一個有三百至五百座位而有四種不同形式設計舞台的劇場，而行政大樓則包括一個藝術圖書館、一個藝術註冊處及辦事處。

市政局主席崔士傑在平頂禮上表示，演藝大樓不僅是世界各地藝術家的表演中心，更加是市政局致力推廣本地表演藝術的場地，而音樂廳、大劇院和劇場將會為香港，以至整個東南亞的演藝文化帶來新氣象。

熊谷組株式會社高級執行董事大塚本夫說，對於這項工程能夠順利進行和預期於明年完成感到高興。他並稱，該集團很榮幸能夠參與香港文化中心的建築工程，相信這個中心對於香港的文化地位有重大的影響。

專上院校工程系學生 昨在設計比賽中角逐

關子健以傷殘人士用聲控系統奪標

【本報訊】來自本港三間專上院校的六名工程系應屆畢業生，昨日參加「美國德州儀器設計比賽八七」，由香港大學學生關子健設計的傷殘人士用人造聲控系統奪得冠軍。比賽由德州儀器亞洲有限公司舉辦，參賽者來自香港大學、香港中文大學及香港理工學院，他們需在比賽時向評判團提交其設計項目。參加決賽的四個設計項目，在今年較早時已選出，全部參賽設計均以美國德州儀器的「TMS七千微處理器及TMS三二○系列數碼訊號處理器」為核心零件。這些項目亦為畢業研究的作業之一。

評選結果，由香港大學的關子健以「傷殘人士用的人造聲控系統」取得冠軍，亞軍由香港理工學院王嘉力、鄧惠標及彭家聲以「私人電腦用的高速數據處理電路版」奪得，季軍由中大學生李寶昇以「微電腦基礎的訊號分析器」取得。中大的另一名學生岑紹棠則以「重新定義鍵盤變壓器」獲得殿軍。

冠軍得主關子健表示，該設計的對象為因病引至不能說話的人士，他們可透過特別設計的儀器，把廣東音的字或詞，組成句子，表達其感覺。現時，該儀器正在甘迺迪兒童中心試用，整個系統儲有三百一十九個常用詞彙供選擇，使用者只需透過電腦鍵盤輸入代表某詞彙的數碼，儀器便會發出該個詞彙的讀音。他說，這個人造聲控系統的特點是以廣東話發聲，低成本（只需八百元）及便於攜帶。

評判團認為這個設計很突出，而且有實用價值。而關子健的介紹也很出色。他的設計同時獲得「最有創意獎」。

評判團成員包括香港電子協會主席洪建生、香港大學電機工程系系主任梁綸新、香港中文大學電子系系主任林益華、香港城市理工學院電子工程系系主任、香港理工學院電子工程系副主任李錦賜及德州儀器亞洲有限公司總經理史迪強。頒獎儀式由署理工業署長伊信主持。

沈香林紀念中學學生 對貨櫃課室發表觀感

認為設備完善並非如外界想像中惡劣

【本報訊】佛教沈香林紀念中學最近因利用貨櫃箱作課室問題，受到各方關注。該校學生會及中七級學生昨日發表聲明，表達他們對此事觀感。

該聲明指出，該校的貨櫃課室，並非如外界想像中的惡劣，這些貨櫃是學校得佛教沈香林基金津貼十二萬元添置，設備完善，用來供作自修、課外活動舉行特別會議、課後研習的地方，以及在有需要時作上課之用。由於中七級學生功課繁重，而「空堂」的時間比較多，遇到選修有十人左右的科目，貨櫃課室是最佳選擇。

聲明稱，為安全計，每當天氣不好或下雨時，學校方面都會關閉貨櫃箱。

聲明指出，屯門區中學學位不足的情況已有一段時間，該校亦已擴充至三十二班，學校基本課室短缺，他們現在只得在尚未改裝完成的家政室或實驗室等地方上課。

他們並感謝各界對此事的關注及對校方所受到困擾表示慰問。

變形豆畫報介紹藏書票

【本報訊】小朋友畫報《變形豆》今期藏書票特輯介紹西方、日本、中國藏書票的特點，剪下印花可參加藏書票設計比賽，優勝者可獲贈精美藏書票。

教聯教育資料剪輯 下月改版增加內容

【本報訊】教聯會附屬機構香港教育資料中心編印的「每月教育資料剪輯」，由十一月份開始改版並擴大發行。「剪輯」是一份教育資訊刊物，每月將全港中、西報紙的教育資料，包括教育新聞、教育專論、學校及人物介紹，整理輯錄成冊，是學校、教育社團、圖書館及關心文化教育人士很有用的刊物。

該刊定十一月份開始改版並擴大發行，在內容方面，除了輯錄全月的教育界新聞外，還每月輯錄一組專題，並選輯一些值得介紹的教育論文，每期約有八十頁，從十一月份開始，該刊降低定價為每本港幣十元，訂閱全年九折優待。為使讀者了解該刊內容，教育資料中心準備在十一月份贈閱三百冊，歡迎索取。擬訂閱或索取該刊者可函灣仔莊士敦道一五二號四樓香港教育資料中心，或電五—七四七一八○與余小姐聯繫。

青年學藝賽演講 談讀中國文學史

【本報訊】由政務總署贊助之「全港青年學藝比賽大會」，本月份的專題演講定十六日下午五時卅分在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，由何沛雄主講。

何沛雄的講題為「怎樣研讀中國文學史」。主辦機構並印備講義派發，不收門券。

三齣現代芭蕾作品 芭蕾舞團下周表演

名爲「夢境」「追憶」「日本之舞曲」

【本報訊】香港芭蕾舞團將於本月份市政局舉辦的「港藝匯萃」中，演出三齣充滿亞洲色彩的現代芭蕾舞。

其中，首個舞蹈「夢境」由荷蘭籍美國編舞家查理士‧沙連編排，靈感來自中國的太極拳，並配以特別的音樂，表現太極的內力。

另一舞蹈「追憶」則由華裔編舞家吳諸珊編排，他現任華盛頓芭蕾舞團的副藝術總監。「追憶」是個浪漫的現代作品，以三對男女為主題，舞蹈中表現了吳諸珊善用交錯圖樣創造舞台景象的風格。

英國的編舞家積奇加達則為芭蕾舞團編排「日本之舞曲」，香港芭蕾舞團早於八二年演出過此舞蹈，是次則由該團首席女舞蹈員浮島智子擔綱演出。編舞家積奇加達曾於日本居住三年，這舞蹈是他回英國後所編排，充份表現他對日本的看法及他受日本文化的影響。

以上三齣舞蹈均在市政局主辦的港藝匯萃「銀禧紀念」中表演。演出將於本月二十至二十二日晚上八時在大會堂音樂廳舉行。

香港芭蕾舞團演出的「追憶」

京劇團昨演《連環套》

王立軍孟廣祿石曉亮施展渾身解數

【本報訊】天津市青年京劇團昨晚推出《連環套》，王立軍、孟廣祿、石曉亮三位年輕新秀在這齣傳統老戲中顯示出他們的活力與功力，觀眾認為演得有水準。

裘派銅錘花臉孟廣祿飾「連環套」寨主竇爾敦，勾藍臉、紅髯，先上「坐寨」、「盜馬」，聲亮貫宏，功架穩健；王立軍飾黃天霸，「拜山」兩場，「接貝」動作不多，完全靠念白、神態及氣派來表達，武戲文唱；王立軍演得有份量，到「盜雙鉤」，武丑石曉亮飾朱光祖，夜探「連環套」、「走邊」、「連跳」「鐵門檻」、「盜鉤」展翻騰輕功。三位青年施展渾身解數，贏得觀眾一片掌聲。

該團今晚續演《秦香蓮》，由雷英、孟廣祿、馬連生主演。

王立軍（飾黃天霸）與孟廣祿（飾竇爾敦）在《連環套》中。（本報攝）

特稿 寓言舞集富想像力

鄭偉容

筆者於前幾天觀看了一場預演（綵排），作為一個業餘舞蹈愛好者來看，感到十分新鮮和興奮。這就是將於本月十六、十七兩天在大會堂劇院上演的「寓言舞集」。

以寓言來作為舞蹈的題材，雖然這不是第一回，但在整個舞蹈晚會中全是寓言舞蹈，那就頗為新鮮了。當初我也有點懷疑用舞蹈來表現一個故事情節已不是容易的事，現在更要表達寓言所含的勸喻或諷刺，那是否可以做得到呢？看了他們的綵排，我很佩服編導們的心思，和推廣舞蹈活動的熱誠。首先他們選取了五個不同時代，不同風格的寓言故事，採用不同的手法和舞蹈語匯來表達：朱絮採用了一些較為現代的音樂和象徵的手法演繹「守株待兔」和「白雁落網」的寓言故事。在「守」一舞中，編者運用特定的想像力把原來的寓言故事豐富了，一場兔子舞蹈確是別出心裁的構思。趙蘭心卻運用輕鬆幽默的方式，表達了莊子和列子極富哲理的寓言故事——「東施效顰」和「海上鷗鳥」，優美的身段，幽默的手法使觀眾能在充滿詩情畫意的舞蹈中領略道深奧的哲理。壓軸節目是由鄭偉容和陶恩美合作的舞劇「河伯娶婦」。這個家喻戶曉的故事，兩位編舞者採用了極古樸風味的樂曲，充滿原始宗教氣氛的巫舞和儺舞，把觀眾帶到千多年前的鄴縣中去，追溯西門豹為民除害的歷史。尤其是最後一場西門豹懲處為非作歹的村中三老和巫祝時，確能大快人心。

這個舞劇演員眾多，側聞該團（香港舞蹈總會舞蹈團）成員全是業餘青年舞蹈愛好者，其中經驗資深的團員，並參與這次的編導工作，但從該場綵排中看來他們的水平與職業舞蹈員的水平不遑多讓哩！這個「寓言舞集」的演出不但充分表現了中國傳統舞蹈的優美和韻味。而舞劇更加插了敘事成份，用話劇的形式，由一位老人家和幾個小朋友講故事的情節，使五個寓言的喻意更為清楚，更為連貫，令不常看舞蹈的人，也能理解舞蹈的內容。

香港舞蹈總會是舞蹈界的一個聯合組織，今次能為大會堂銀禧紀念活動組織一次業餘舞蹈匯演，顯示了該會的魄力和推動舞蹈活動的熱誠，更希望愛好舞蹈的朋友支持這種有意義的活動。

港督昨日主持開幕儀式 煤氣公司大埔新廠啟用 新界東部可獲煤氣供應
竹園古村民要求 建於明朝具有六百年歷史 指港府未驗樓
……易公司致意
……限公司致意

港督昨日主持開幕儀式
煤氣公司大埔新廠啓用
新界東部可獲煤氣供應
廠房投資逾十億 顯示對香港前景具信心

【本報訊】港督衛奕信昨日為香港中華煤氣有限公司大埔新廠舉行開幕啓用儀式。大埔新煤氣廠啓用後，煤氣管連接粉嶺及上水，使新界東部各新市鎮的住宅及商業樓宇獲煤氣供應，這項服務不久並將擴及元朗及屯門地區。

衛奕信在儀式上致詞時表示，港府在改善交通及社會基本設施方面的支出，必須有私人機構在其他方面的投資來配合，大埔新廠的興建，是私營機構採取主動的好例子。

港督表示，在一八六二年香港中華煤氣有限公司成立時，它的服務只限於為街燈提供煤氣，時至今日，情況已大大改觀，煤氣在全香港已成為一個重要的能量來源。在過去十年，煤氣銷售量增加逾五倍，用戶數目增加十倍。

港督並指出，煤氣公司是在一九八四年決定興建大埔新廠的，而當時香港的前景並不明朗，煤氣公司作出八億六千萬元的投資，顯示了它對香港前景的信心和承擔，而這份信心及承擔已證明是正確的。

在大埔新廠開幕儀式中，煤氣公司主席李兆基致詞表示，大埔新廠佔地一百二十六萬平方呎，廠內設有精密先進設備，而且裝置了高壓煤氣喉管和儲油庫，耗資超過港幣十億元。

海南島上天然氣 煤氣公司擬輸港
新廠內高壓喉管可運送天然氣

李兆基說，煤氣公司目前每日生產煤氣數量達六百四十萬立方米，足可應付未來數年本港住宅及工商界每日的需求。他說，該公司以能為本港超過五十萬戶家庭的二百多萬市民服務為榮。

新廠內的高壓輸送喉管亦可以輸送天然氣，相信日後中國的天然氣將會輸送到本港，而該公司亦已經定出了計劃，協助本港大部分的製造業轉用天然氣。

煤氣公司秘書及財務總監陳達雄於儀式後補充說，煤氣公司與內地商討將海南島附近採的天然氣輸港使用問題，現只餘下價錢及一些技術方面的問題仍須解決，煤氣公司則希望能在四、五年內與內地達成協議。

昨日大埔新廠開幕儀式有來自各界四百多位來賓出席，其中包括行政及立法局成員、高層港府官員及工商界的代表。

牙醫業註冊條例 湛保庶動議修訂

【本報訊】衛生福利司湛保庶昨日在立法局會議上，動議二讀八七年牙醫註冊（修訂）條例草案，這草案旨在更改牙醫行業的三條註冊條款，包括讓具備英聯邦牙醫資格而獲香港牙醫管理委員會承認的牙醫，與英國牙科總會承認的牙醫一般，以同樣的條件註冊。

行政司在荷蘭一個研討會稱
香港轉口地位已確定
上半年轉口貿易佔總出口一半
中國大陸成本港最大貿易夥伴

【本報訊】港府新聞處消息，行政司曹廣榮昨日說，香港轉口港的地位看來已告確定，而其進一步的發展，亦似乎已獲得保證。

曹廣榮在鹿特丹伊蘭曼大學舉行的一個討論與中國經商的座談會上致詞時表示，近年來，香港作為轉口港的地位，特別是與中國大陸貿易而言，有大幅度的擴展。

「實際上，轉口貿易總價的增長率超過本港產品出口的增長，在一九八七年上半年，轉口貿易幾乎佔香港總出口的一半。」

曹廣榮說：「在一九八六年，轉口貿易的總值是一百五十七億美元，在香港的轉口貿易中，涉及中國大陸的貿易，以一個市場來計，或以一個供應來源地來看，幾乎達百分之八十。」

他指出，本港與中國大陸之間的轉口貿易，再加上中國大陸是繼美國之後為本港出口貨品的第二大市場，以及本港人口貨品的最大供應國，這種種因素均促使中國大陸成為本港最大的貿易夥伴。

至於工業的情況，曹廣榮對與會人士說，近年間香港一直積極參與中國大陸的工業發展，形式是透過合營企業、聯合生產、加工及裝嵌協議。

「自從中國大陸在一九七九年開始採取開放政策以來，估計香港公司在中國大陸的直接投資總值達六十億美元，佔中國的外來投資總值百分之六十，這項投資額的其中重大部分經已注入中國大陸的製造業中。」

曹廣榮表示：「在中國大陸從事製造事業的香港工業家，直接或間接地提供就業機會給達一百萬名當地工人。」

曹廣榮概述促使香港能在聯合聲明下繼續保持繁榮安定的各項因素時指出，他對本港目前日益蓬勃的外國投資感到鼓舞，尤其是中國大陸在港的投資，估計在過去數年已超過五十億美元。

昨先後在屯門發生
兩警車翻側
傷廿二警員

【本報訊】警方兩輛警車，昨日先後發事翻側，共十二名警員受傷。

昨晨六時卅分，一輛編號AM八四×六機動部隊卡車，載着廿多名警員，沿屯門公路擬往屯門臨時難民收容中心，將一批難民遞返大陸，當駛至小欖附近突然失控，剷上左邊路壆，撞毀路牌後全車翻側，十一名警員如倒地葫蘆，互碰受傷，全部送院，只有一名警員需要留醫，情況欠佳。

另外，昨日下午四時卅分，兩名輔警駕駛吉甫車載着兩名涉嫌與一宗高空擲物案有關的男子往屯門警署，當駛至友愛邨愛明樓附近一個停車場時，失控向左翻側，編號A五九×七的廿四歲輔警陸×輝受傷，要轉瑪嘉烈醫院醫治。

港事漫談
探討公援金調整根據

劉國裕

港督日前在立法局新會期開始時，發表到任後首份施政報告，其中有關社會保障計劃及照顧老人的經濟需要各方面，港督均作出了多項重要決定，包括不設立中央公積金或強制私人機構設立公積金，擴大長期服務金的保障範圍至因年老或健康欠佳而要退休的僱員，提高公共援助金和特別需要津貼的基本金額，對現行公共援助措施作出多項改善及分期擴大領取高齡津貼的資格。

六萬家庭接受公援

施政報告發表後翌日，衛生福利司、教育統籌司及社會福利署長率先舉行記者招待會，詳細論述港督演辭所涉及的上述各個課題，記憶所及，首長級官員在港督發表施政報告後立刻為港督闡釋報告內有關的重要項目，這次可算開創先河，本文先討論提高公共援助金額的決定。

本港的公共援助計劃，屬非供款式的社會保障制度，一九七一年開始推行現金援助，目的是向無能力照顧自己的人士，提供經濟上的援助，使他們的收入足以應付衣、食等基本需要。

截至八七年九月底，本港共有六萬二千多個家庭接受公共援助，其中近八成乃單身人士個案，而他們當中佔絕大部分是老人，資料顯示，因年老而獲公援的人，歷年均佔公援個案總數的六成多。政府在八五至八六年度共支付公援受助人六億二千五百多萬元，這項開支，約佔政府總開支的百分之一點五。

公援指數不見公開

公援金之基本援助金額，根據政府制定的公共援助物價指數調整，該指數反映基本食用、衣服、燃料等每月物價之整體變動，另根據八四至八五年公援家庭開支調查，當局遂制訂了各項基本開支在公援家庭總開支所佔的比重，例如食用佔總開支的百分之七十點二六、衣服佔百分之三點六、交通佔百分之二點五六等。

公援指數並不似消費物價指數般公開，市民無從知道該指數的變動情況，當局調整公援金水平時，亦從沒有詳細交代調整的計算方法及數據，所以一般市民均感覺公援金的金額追不上物價的上升，亦懷疑公援計劃能否保障窮人的基本生活。

事實上，公援金水平在一九七一至八零年間，經過七次調整，主要抵消通貨膨脹的影響，令公援金額保持一九七二年時之購買能力，直至八一年七月，當局因社會整體市民的生活水平均上升，公援金水平在該次調整時，才獲得百分之二十五的實質改善，換言之，公援家庭所享有的基本生活水平，只是較一九七二年時實質上升百分之二十五。比較七二至八一年間，本港生產總值的百分之一百二十五實質增幅及個人平均產值的百分之八十實質增幅，相差甚遠，可見窮人並未因經濟繁榮而獲得相應之改善。

窮人生活未見改善

公援金基本援助金額上一次調整是八四年二月，這次施政報告內提及的「改善」，足足經過四年多，至八八年四月才獲另一次調整。附表列出當局按不同類別的人士而調整的基本援助金額，建議於八八年一月生效，另列出當局擬於八八年四月，將公援金提高約百分之十後之估計水平，並附現時之公援金水平以作比較。

整體而言，八一年七月以來各次調整，只能抵消通貨膨脹的影響，並沒有為公援家庭帶來任何實質的改善。

附表：建議調整之公援基本援助金額及現時水平

合格人數	基本援助金額（元）現時	八八年一月一日	八八年四月一日	合格人數	基本援助金額（元）現時	八八年一月一日	八八年四月一日
1	510	510	560	6	2055	2220	2460
2	740	760	840	7	2300	2580	2860
3	1110	1130	1250	8	2545	2940	3260
4	1425	1500	1660	9	2790	3300	3660
5	1740	1860	2060	10	3035	3660	4060

註：八八年四月一日開始，金額將增加約一成

運輸司解釋因由
的士投標撻訂事

【本報訊】運輸司梁文建昨日在立法局會議上表示，在最近舉行之的士牌照投標中，有若干中標者不繳足的士牌價，由於這是投標人自己的決定，所以政府很難確定他們放棄的理由。

梁文建昨日在答覆議員的詢問時說，的士牌投標「撻訂」的一個可能理由，是的士牌照的市價在這次投標結果公布後不久下跌；另一個理由可能是由於近月來若干區議會對交通諮詢委員會小組委員會一份的士政策諮詢文件發表初步意見所產生的影響。

前助理警務處處長
莊士端病逝英國
曾在本港警隊服務卅二年

【本報訊】前助理警務處處長莊士端，於昨晨二時病逝英國蘇格蘭愛丁堡的西區醫院。

莊士端於今年六月退休。他曾在香港警務處服務了卅二年，退休前為港島總區指揮官。

他生前愛好欖球，曾任香港欖球會主席，於一九七六年推動舉辦首屆國際七人欖球賽。

警務處處長顏理國昨日表示，警隊對莊士端逝世表示深切哀悼。

建於明朝 具有六百年歷史
竹園古村被令清拆
村民要求押後執行
指港府未驗樓即宣布危樓有欠公平

【本報訊】具有六百年歷史的黃大仙竹園古村，被港府以危樓為理由，限令原居民於本月十六日前自毀家園。港府要村民拆屋，卻不准就地重建，亦不予賠償，使村民徬徨無計，欲哭無淚。

村長李大同昨日在記者招待會上表示，竹園村於明朝初年建村，迄今已有六百年歷史，村中各業主，一向都有納差餉及地稅，但房署於本年八月四日，不發不響，派出百多人入村為村民登記，並張貼告示，謂該村十七間房屋均屬危樓，限令村民要在本年十月十六日前自行清拆。

村長為此曾先後到區議會、房屋署、建築物條例執行署、黃大仙政務署等地求助，但得到的答案是竹園村的村屋已破爛不堪，修無可修，若然不拆，可能會有骨牌式倒塌。

反對港府要居民自行毀屋 竹園古村村民掛起橫額。

據村長表示，村屋不少為青磚建造，目前仍相當穩固，況且港府有關部門事前亦未驗樓，就宣布為危樓，實欠公平。

村長又稱，村民曾要求就地重建，但港府有關部門認為上址已列為社區用地，故不讓村民重建。

目前受影響的居民已聯合聘請合格建築師及律師，要求港府將清拆日期押後。

…學金計劃事宜，並向英國工業聯會提名合適人選。面試將於今年十二月在香港舉行。申請人須持大學學位或同等學歷，能寫及講流利英語。諮詢詳情可電五—二九九二二九與香港總商會梁周育珍聯絡。填妥表格須於本月三十一日前交回。

英工聯會獎學金分兩類，訓練範疇有機械、電機及土木工程。第一類獎學金專為畢業後已有一至四年工作經驗的年青工程師而設，申請人通常為有意獲得更多實際經驗以增進資歷，同時為其專業作更全面的準備之人士。另一類獎學金則為具有至少五年工作經驗，並有意接受專門範疇先進訓練的工程師而設。

香港總商會英工聯會獎學金計劃負責人梁周育珍表示，此項獎學金計劃開始以來，已有百多位香港工程師受惠。

藝推介
範蘇州雙面繡 漆畫同時介紹

…的刺繡工藝師馮麗億在場示範蘇州雙面繡。

從事刺繡工作已二十年的馮麗億來港前在蘇州工藝美術研究所任指導員，能畫能繡，曾為多位國內外著名人物繡像，如魯迅、毛澤東、周恩來、瑞典國王、西哈努克親王等，更有數不清的山水風景及動物刺繡作品。

…的新畫種，…擅畫山水，於一九八三年首次在新加坡舉辦個人畫展，這次介紹他的近作數十幅。

「中國現代漆畫介紹」在紅磡黃埔花園的中藝家居廣場舉行。這批磨漆畫由福建工藝美術學校提供，是傳統與東、西方文化藝術結合，畫面題材大膽新穎…

馮麗億現場示範所作的蘇州繡狼狗

…亮飾朱光祖，夜探「連環套」，「走邊」「連跳」「鐵門檻」，「盜鈎」展翻騰驅功。三位青年施展渾身解數，贏得觀衆一片掌聲。

該團今晚續演《秦香蓮》，由雷英、孟廣祿、馮連生主演。

鄭偉容

…會中全是寓言舞蹈，那就頗為新鮮了。當初我也有點懷疑用舞蹈來表現一個故事情節已不是容易的事，現在更要表達寓言所含的勸喻或諷刺，那否可以做得到呢？看了他們的綵排，我很佩服編導們的心思，和推廣舞蹈活動的熱誠。首先他們選取了五個不同時代，不同風格的寓言故事，採用不同的手法和舞蹈語匯來表達：朱幫採用了一些較為現代的音樂和象徵的手法演繹「守株待兔」和「白雁落網」的寓言故事。在「守」一舞中，絹着運用特定的想像力把原來的寓言故事豐富了，一場兔子舞蹈確是別出心裁的構思。趙蘭心卻運用輕鬆幽默的方式，表達了莊子和列子…

…舞集」的演出不但充分表現了中國傳統舞蹈的優美和韻味。而舞劇更加插了敘事成份，用話劇的形式，由一位老人家和幾個小朋友講故事的情節，使五個寓言的喻意更為清楚，更為連貫，令不常看舞蹈的人，也能理解舞蹈的內容。

香港舞蹈總會是舞蹈界的一個聯合組織，今次能為大會堂銀禧紀念活動組織一次業餘舞蹈工作者的演出，顯示了該會的魄力和推動舞蹈活動的熱誠，更希望愛好舞蹈的朋友支持這種有意義的活動。

…的編導工作，但從該場綵排中看來他們的水平與職業舞蹈員的水平不遑多讓哩！這個「寓言…

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕

廣宏利國際時裝有限公司
地址：九龍紅磡馬頭圍道紅磡商業中心B座501-502室

珠海貿易有限公司致意
地址：香港干諾道西壹道億利大廈十四樓
電話：五—八一五〇二〇一

亞洲洗染公司致意
中國聯營廠：
（一廠）中亞洗染廠（中外合資） 地址：廣東省南海縣九江鎮 電話：南海58317
（二廠）亞洲香港（黃竹岐）洗染公司 地址：廣州市黃竹岐發展區省構件廠 電話：南海45802
（三廠）大名（香港外海）洗染公司 地址：江門市外海區四大鄉 電話：33221轉91795
香港辦事處：
亞洲洗染公司 電話：0-4975182 0-4975342
中亞洗染有限公司 0-4971167 0-4971476 地址：青衣工業中心二期二樓C5, C6, C13, C14室

興盈富有限公司致意
專營飼料、土產
地址：香港灣仔莊士敦道181號大有大廈1007室
電話：5-728789 5-739710
電傳：66588 PPSSL HX
電掛：PROPERSUCC
圖文傳真：5-728157

登寶山（香港）企業有限公司
登寶山諮詢顧問有限公司
登寶山發展有限公司
登寶山紡織有限公司
登寶山投資有限公司
同致意
地址：香港夏慤道16號遠東金融中心三十七樓

華光貿易公司致意
地址：香港灣仔莊士頓道194-204號 灣仔商業中心18字樓1803室
電話：5-736552 電掛：SOSUHIHK
電傳：73203 SUNGL HX

總經銷中國羽絨製品
繁盛貿易有限公司致意
地址：香港干諾道中64號廠商會大廈26樓
電話：5-8152358

源通貿易公司致意
地址：香港德輔道西72號10樓

香港手套中心有限公司
因得康企業有限公司
致意
地址：中環租庇利街12號21-22樓
電話：5-412066

香港出口貿易中心致意
地址：九龍青山道484號香港工業中心C座12樓C6-C8號

馬氏有限公司致意
地址：九龍旺角文苑樓15號地下
電話：3-888933 3-850697

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

翟克誠動議處理雙重課稅草例

市民在外地服務賺錢 毋須繳納香港新俸稅

但須證實在當地繳納類似稅項

【本報訊】財政司翟克誠昨日在立法局上，動議一項處理有關雙重課稅問題的條例草案。該草案規定，任何人在香港以外地區提供服務而賺取入息，毋須繳納香港新俸稅，但該項入息在該人提供服務的地區，必須是要繳納類似香港新俸稅的稅項，同時又必須能證實已在當地完稅。

該草案為八七年稅務（修訂）（第二號）條例草案。

不過，這項條例草案的內容，與翟克誠較早前在八七至八八年度財政預算案演辭中的建議，仍有一段距離。他原本建議修訂稅務條例，規定僱員在某一課稅年度內，如在本港以外地方工作超過共六十天，便可自動豁准按時間劃分進行評稅。

財政司解釋說，他撤銷原本的建議，主要是因為高院原訟庭較早時曾就一宗要求時間劃分進行評稅的稅務案件，宣布了一項判決，即哥法特案裁決，以及必須為原本建議中的「在本港受僱」及「非在本港受僱」兩個名詞劃出界別，以免由於範圍過廣而被人利用，導致更多的稅收損失。

他說，由於哥法特案的裁決，稅務局局長得以為決定應否准予按時間劃分進行評稅的執行守則，提訂簡單的準則。換言之，稅務局局長現時可就稅務條例第八條訂下這樣的解釋：在差不多所有個案中，納稅人在香港以外地區提供服務賺取的入息，都可毋須繳納香港新俸稅，只要：㈠有關僱傭合約是在香港以外地區商議、簽訂和執行；㈡僱主是在香港以外地區居住；㈢僱員薪酬是在香港以外地區支付。

他續說，經過上項裁決，以及稅務局局長就第八條訂下的解釋後，繳納薪俸稅的人士便可清楚劃分為兩類：第一類是在香港受僱的納稅人，該等人士無論是在本港或本港以外地區提供服務，他們因該項僱用而賺取的一切入息，均須繳稅。第二類是在香港以外地區受僱的納稅人，該等人士須納稅的入息，只限於在香港提供服務所賺取的入息。但這兩類人士如果在每一評稅年度內，在香港逗留不足六十天，則可獲豁免繳稅。

然而，如納稅人在香港受僱，但由於在本港以外地區提供服務，仍可能須雙重課稅，這類人士並不會因哥法特案所獲得的準則而得益。是項條例草案便是針對這一點，使他們豁免雙重課稅。

該條例草案將適用於一九八七年四月一日起的評稅年度以及其後所有的評稅年度。

翟克誠說：「我原來建議所提出的論據仍維持不變，但我相信現時的條例草案是較為明智的解決方法。」條例草案押後辯論。

不定期班機使用機場 翟克誠稱暫無須改動

【本報訊】財政司翟克誠昨日表示，對於現時不定期班機使用啓德機場的時間限制，港府曾於本年一月進行檢討，結論認為暫時無需作出改動。

翟克誠昨日在立法局上表示，不定期班機通常在下午十二時三十分至下午四時三十分不能使用啓德機場升降，港府對於此項規定經常作出檢討，上次檢討已於本年一月進行，結果認為無需修訂。

他指出，下一次檢討將於啓德機場第五期擴建工程完成後進行。

他又說，根據芝加哥航空國際協定，機場的使用不能容許某家航空公司有優先權，故港府不能接納一些人的建議，容許以本港為基地的不定期班機有使用啓德機場的優先權。

中科院技術展閉幕 簽合同八十萬美元

包括商品十多項 未來五天續洽談

【本報訊】中國科學院與貿易發展局聯合舉辦的《中國科學院技術成果展覽會》，昨日圓滿結束。連日來參觀展覽的公司及廠號代表絡繹不絕，經過洽談以後，中科院有關單位與各地廠商就十多項技術商品簽訂了合同，款項達八十萬美元。

展覽代表團副團長，東方科學儀器進出口公司總經理曲守慈昨日接受記者訪問時表示，今次展覽的目的，不在於推銷科技成果的數量，主要是能夠增加中科院與本港各界人士的交流，使更多人能了解內地的科研情況，令彼此將來合作更有基礎。

他又說，今次受歡迎的科技成果，多是與一般市民生活有關的項目，例如美容、保健及醫療等儀器。另外，被稱為「魔帶」的場效應磁性治療儀，亦已簽訂了十多萬港元的合約，而且還有進一步的合作洽談，證明相當受歡迎。

曲守慈表示，對於今次展覽的成績，他們覺得相當滿意，希望每年秋天的時候，都來港搞一次展覽。

另外，代表團副團長、中科院技術科學與開發局總工程師鍾琪在接受記者訪問時表示，展覽會雖然已經結束，但洽談仍會在此後的五天內繼續，有些項目例如鈮酸鋰晶體及偏硼酸鋇，很可能會在這幾天便會簽訂合作合同。

代表團成員趙勤向記者表示，已簽訂合同的十多項科技成果包括：釹鐵硼稀土永磁材料、長臭貧、場效應磁性治療儀及碳性電池隔膜等。

展覽團將於本月二十一日離港返京。

八八四名兒童被虐

湛保庶稱在過去三年 今年首三季檢控個案達四十宗

【本報訊】衛生福利司湛保庶昨日在立法局會議上表示，在過去三年，社會福利署和各志願機構共處理七百二十五宗新的虐待兒童個案，涉及的兒童有八百八十四名。

湛保庶在回答議員問題時表示，在一九八七年六月底，仍在處理的虐待兒童個案有四百零三宗，涉及兒童四百五十四名。

他補充說，根據警方的紀錄，過去三年內，平均每年有大約四十人因虐待兒童個案而遭受檢控，八七年首九個月內的檢控個案有四十宗。

湛保庶說：「虐待兒童的父母，均由社會工作者給予輔導，必要時，社會工作者會把他們轉介給臨床心理學家和精神病醫生加以治療。」

他補充說：「此外，當局亦舉辦以父母之道為題的教育項目，並組織輔導小組，藉以增進為人父母者在養育子女方面的知識和技巧。」

他又表示，社會工作者在處理虐待兒童個案時，會設法找出問題的根源，並協助整個家庭防止虐待兒童事件再次發生。

若干公務員賠償計劃 財委會接納所涉款項

大部分為海外僱員 需費約一億 林鉅成譚耀宗分別反對及棄權

【本報訊】財務委員會昨日接納為若干長俸人員實施一項賠償計劃所涉及的款項，該計劃主要為賠償某些可享長俸的公務員，他們因當局由現時至一九九七年推行公務員本地化而被要求退休或被他人超前晉升。不過，在財委會通過時，有兩位議員分別提出反對及棄權。

該計劃由一九八七／八八年至一九九六／九七年度分期施行，而按目前的價格計算，預料需費一億元，在一九八七至八八年度實施該項計劃所需的費用，估計約為三百七十萬元。

港府發言人表示，該項計劃適用於在一九八五年一月一日前委任的長俸人員，當日乃聯合聲明簽署後翌月的首天，凡在當日之後加入服務的公務員，均應清楚了解其公務員前途可能受到的抑制。

發言人說，約有一百名主要隸屬政務主任職系及警務的人員受到影響及符合該計劃的資格。他說，其中有三十個為政務主任，七十個為警司級，不過，大部分均是海外僱員。

在該計劃下，合資格人員可獲得的主要賠償是一筆一次過總付的賠償金，計算方法是將該員的年薪乘以一個保險統計上認為適用於該員的年齡和服務年資的系數，此外，倘若該員不足五十五歲，他們的長俸利益價值會有若干增加。

發言人指出，該計劃設有最高限額，因為有關方面認為如無限額，賠償金可能過於巨大，因此，當局把限額定為總薪級表第四十八點的年薪值乘以最高賠償系數四點七六，按照目前的水平，這辦法規定的最高賠償額約為一百五十萬元，然而，大部分所支付的金額將會低於此水平，最高賠償額將配合日後薪金的增長而自動調整。

此外，雖然財委會通過了是項建議，但譚耀宗棄權，而林鉅成則提出反對，他們均認為晉升是應根據個人表現決定，不能因為膚色歧見，而令外籍公務員獲得賠償。

梁文建動議修例 無牌駕車責在僱

【本報訊】運輸司梁文建昨日在立法局動議一項草案，建議把容許無牌司機駕駛車輛而需負上法律責任的範圍擴大，由註冊車主至任何准許無牌司機駕駛車輛的人士，也包括在內。

梁文建動議二讀八七年道路交通（修訂）（第二號）條例草案時說，根據現時的道路交通條例，容許沒有所需執照的司機駕駛車輛的罪名，只限於控告車輛的註冊車主，車主以外人士容許無牌的第三者駕駛車輛，則不包括在內，這情況是不妥善的。

特稿

意見紛紜 原則一致

記草委討論特區政府產生問題

本報記者 黃漢軍

第一屆香港特別行政區政府的產生問題，是最近草委會政制專題小組會議中的「重頭戲」。自從草委查濟民在八月的小組會議上提交了第一份書面方案後，該項議程已成為社會人士最為關注的議程。然而，綜觀此次政制小組會議的討論，可以用兩句話來形容，就是「任由百花齊放，並不強求一致」。

在此次政制專題小組會議的第二天討論中，的確是「百花齊放」。除了查濟民、廖瑤珠和李柱銘三名委員提交了書面方案外，其他委員在會上發表的口頭方案及意見也不下十數項。有些主張協商產生，也有些贊成選舉產生，有的建議採取「直通車」方式，也有的提議組成「臨時政府」，有支持諮委的「七十六人方案」，也有支持「一九〇方案」。討論氣氛之熱烈，連在會場外採訪的記者們也深深感受到。

百花齊放 熱烈討論

分析會議的討論可以看到，雖然與會委員在許多具體方案上意見紛紜，但在幾個原則的大問題上，大家的意見是一致的。這些共識包括：

一、委員們一致同意首屆特區政府的產生的總原則應為：平穩過渡、根據現實情況並為大多數人所接受，以及體現主權轉移，三者不可缺一。

二、無論未來行政長官是協商或是選舉產生，其產生過程必須在香港進行。

三、委員基本上都傾向首屆行政長官應該於九七年前產生及候任，以避免將來出現「真空」。

意見分歧兩個要點

此外，大多數委員均同意應成立一個機構去籌建首屆特區政府，不過，對於該機構由那方面主持的問題，委員們則意見不一致。

至於討論意見的分歧，則主要表現在以下兩個要點：

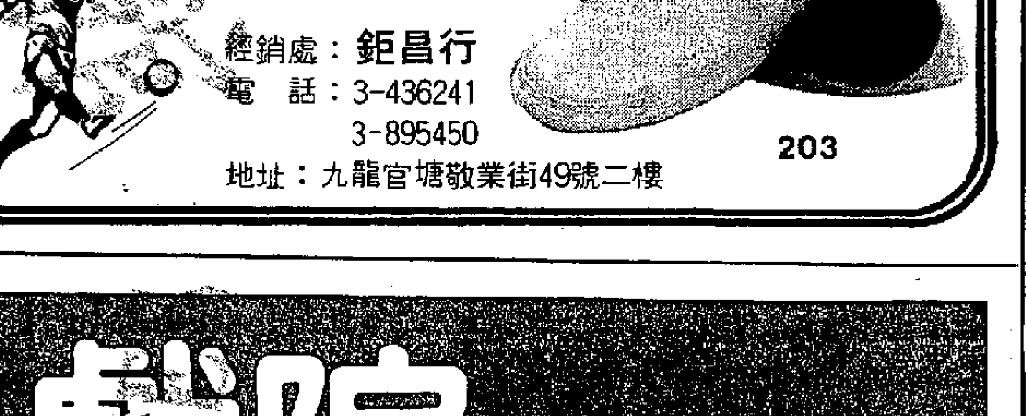
第一個分歧點是，首屆行政長官應由協商還是選舉產生。在這個問題上，委員們意見很不一致。贊成協商產生的委員主要認為，九七年之前香港仍為英國統治，在外國人統治下進行特區行政長官的選舉於法理不合，而且能否選出一個忠誠於特別行政區的人選頗成疑問。而贊成選舉產生的委員則認為，選舉才能體現民主原則，以及產生為大多數人接受的人選。

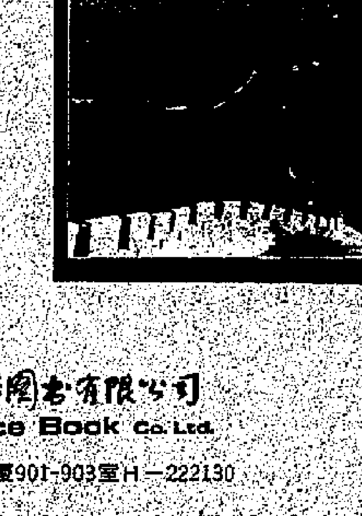
第二個分歧點則是，首屆特區政府的產生應否爭取英國人合作的問題。大部分委員在這個問題上都強調，成立香港特別行政區政府是中國的內政問題，不應有外國人參與，而且也不應建立在與外國人合作的基礎上。但也有小部分委員認為，為了達到平穩過渡，應尊重現實情況，爭取港英政府在過渡期內進行合作，而這種合作的可能性是存在的。

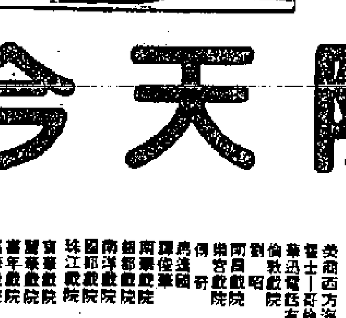
逐漸調和達致共識

總括來說，政制小組首次討論第一屆特區政府的產生問題，會上出現各種不同的意見是意料中的事情，也是符合現時本港社會各界所反映出來的實際情況的。如果小組在一、兩次會議內立即訂出一致的方案，這反而應該令人感到奇怪。

正如政制小組的兩名負責人在接受記者訪問時所說那樣，基本法要到九〇年才公布，在此期間還會進行反覆的修改。因此，我們並不應該急於求成，而應該利用這較長的時間去作充分的討論，希望各種意見逐漸調和，達致共識。問題就可「水到渠成」。

中國名牌 雙錢牌膠鞋
天津出品 歷史悠久

買黑色底膠鞋
請認明雙錢牌
總銷處：鉅昌行
電話：3-436241
3-895450
地址：九龍官塘敬業街49號二樓
203

·眞寫的龍·
中華攬勝
VISTAS OF CHINA
繼收集
《中國風光》之後又一本大型彩色畫冊
160餘位海內外攝影家的378幅作品
中國山水、園林、宮闕、名勝之精華

●中國畫報出版公司編輯出版
●大度八開本
●中文、英文、法文三種文版
●定價港幣三百九十元●預訂價港幣三百元●預訂日期十月十五日至十一月五日●另預訂隨書贈送精美《中華攬勝》明信片一套（十二張）
●本港郵購另加收平郵費 港幣二十五元
總經銷：和平圖書有限公司 Peace Book Co. Ltd.
香港中環德輔道中71號永安集團大廈901-903室 H-222130
分銷處：
港澳各大中、西文書店及香港星島中心均代辦理預訂
訂購單
本人預訂《中華攬勝》（優待價HK $300.00）（中文版/英文版/法文版）共＿＿冊
付上款項（包括郵寄費）支票/滙票HK $＿＿ 郵寄費：HK $25.00
姓名＿＿ 電話＿＿
地址＿＿
請填妥預訂單，連同支票或滙票寄交香港中環德輔道中71號永安集團大廈901室和平圖書有限公司收
·眞寫的龍·

淘大戲院 AMOY THEATRE
★牛頭角★淘大花園★ 電話：K7967371

★日本舞台聲响設備
★電影杜比音响系統
★西班牙宮庭氣派豪華劇院座椅
★地毡走廊
★富麗堂皇雙大堂，設備週全
★屋頂停車塲逾千車位，方便步入戲院
今天隆重開幕
謹訂於今日中午十二時正式開幕，二時半場開始營業。由十二時至二時特設酒會招待嘉賓，恭候社會賢達，同業先進蒞臨指導，茲因時間忽促，謹此奉告，恕不另柬。
袁氏投資有限公司 董事局 敬啓
同敬賀（排名不分先後）
★開幕首映★

今天四塲
兩點半
五點半
七點半
九點半

第三張

興業與中國染廠合併 將變成二三家公司上市

三家公司分別為控股製造業及地產發展

紅綫語絮

股市昨日雖是但指數升三點，但實際上二、三線股的回幅卻非常大。在有成交的二九二種股份中，上升股只六十五種，下跌股一百八十六種，說明昨日是普遍回落。

……股中，置地、新世界、電話同告上升。置地收十元一角。新世界收十四元九角，升五角。電話收……

新地置……

……送認股證及拆細，今日將停牌一天，輪到信地復牌，估計刺激性不弱。信地將可再越八元關……

特稿

受寶秘礦油消息影響

受到寶秘礦油事件的消息所打擊，二、三線股在昨天的表現極為反覆，情況於午市寶秘突然宣佈將股份停牌後更甚，投資者一窩蜂作出敏感性的拋售行動，使到多隻股份都急遽下挫，隨後才於尾市得到趁低吸納力量的支持才以反彈收，經歷了驚濤駭浪的一日。

……重澄清有關市場的傳聞，故此投資者的信心又再穩定下來，並陸續重新入市，使到股價立呈反彈。

由於市場的情緒極度反覆，故此二、三線股份的價格亦呈現大幅波動。以昨天十大下跌股份的股價表現而言（見附表），其中大部分的股價波幅是相當驚人的，分別達百分之十六點二至百分之四十八點六，這是近期……

……交易餘款一億三千九百二十萬元亦將由中華娛樂支付。

該公司董事局認為總購入價二億二千五百二十萬元，其中八千六百萬元購買出售股份及一億三千九百二十萬元堅莊瞭地盤所餘款項反映該物業現時公開市值，並……

寶秘半年虧六千美元 特別利潤廿一萬美元 董事局決定不派中期息

【本報訊】寶秘礦油昨日公佈八七年首六個月的業績，非經常性盈利為二十一萬七千美元，因有六千美元的虧損，實際的盈利……

……市前向聯交所申請停牌一天（十五日）會恢復買賣。信地在停牌前收市價為七元九角。

山西煤塊輸英國 總值五百萬美元

……後拉鋸，先揚後回再報穩。上午十時半恒指為三八五四點，升十三點。中午收市為三八五八點八五，升十七點五七。下午市況突見拋售壓力，三時為最低潮，跌破三千八百關，即最低曾跌四十多點。收市前買家回吸，又速速反彈，走勢頗為飄忽。

興業與中國染廠合併 將變成三家公司上市

三家公司分別為控股製造業及地產發展

十股興業獲送十股控股一股製造兩股地產股

【本報訊】香港興業昨日宣佈，已與中國染廠原則上同意資產合併及注入一間新上市的控股公司。上述兩間公司的地產業務及中國染廠的漂印業務將分別成立兩間附屬於控股公司之下的新上市公司。

興業股份將於十月十六日（周五）復牌，重組計劃生效後，興業股份將取消，新成立的三間公司大約於明年一月掛牌。

合併及重組的目的，是令公司的業務可以更集中地發展，控股公司可以作策略性的投資，興業同時可獲荃灣一幅可供發展的地皮，增加公司土地儲備。

香港興業董事總經理查懋聲說，根據合併及重組計劃，該公司現有的發行股本將取消，然後注入中國染廠並成立一間控股公司。香港興業的股東，將以每持有十股興業股份，換取十股控股公司、一股製造業公司及兩股地產業公司股份。

換股的詳情分述如下：興業的股東將獲取八億五千一百八十萬股，每股作價一點二一元，總值十億零三千四百萬控股公司股份，相等如該公司百分之五十一點五三股權。每持有一股興業股份，可換取一股控股公司股份。

興業股東同時獲得一億七千零三十六萬股每股作價三元六角七仙，總值六億二千五百萬新地產業務公司股份，持股量相等如百分之二十五。每持有興業股份者，可換取一股地產公司股份。

另外，興業股東亦獲得八千五百一十八萬股，每股作價五角一仙，總值四千四百萬製造業公司股份，持股量亦為二成半。每持有十股興業者，可換取一股製造業公司股份。

合併及重組計劃的附帶條件，是在計劃生效短期內派發特別中期息每股一角予興業股東。

中國染廠的股東將獲得八億零一百二十萬股，每股作價一元二角一仙，總值九億七千三百萬控股公司股份，相等如百分之四十八點四七持股量。每持有一股中國染廠者，可換取二百股控股公司股份。

新成立的地產公司將發行五億一千一百零八萬新股，每股作價三元六角七仙予控股公司，該批股份約佔地產公司已發行股本七成半。

新成立的製造業公司則發行二億五千五百五十四萬新股，每股作價五角一仙予控股公司，該批股份佔製造公司已發行股本七成本。

興業的主要股東查氏家族將持有控制公司百分之七十九點二二股權，在合併及重組建議生效後，查氏家族的持股量將降至百分之七十五以下。查氏目前持有興業百分之五十九點六七股權。

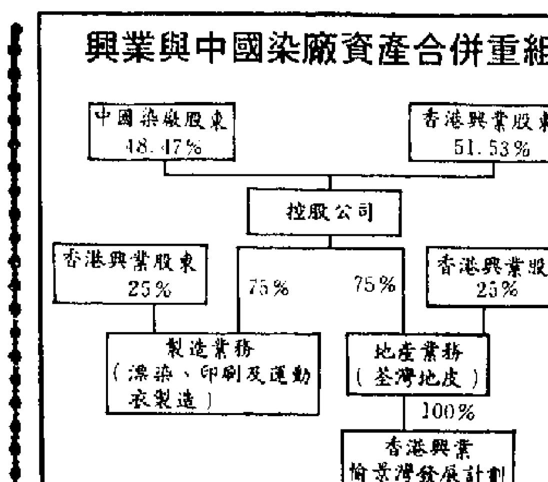
該地產公司的價值約二十五億零二百萬，包括興業愉景灣發展計劃及中國染廠在荃灣可發展樓面面積三百萬方呎的地皮。中國染廠在該地的廠房及貨倉將於兩年內分期搬遷，以便公司重新發展，估計新廠房將於九一至九二年間落成。

製造業公司方面，估計截至八七年十二月三十一日止年度，營業額及純利分別為一億八千萬及二千五百萬元。

根據十月七日的估值，興業的資產值約每股二元，總值七億零四百萬，較九月三十日的資產值高百分之三十四點二三。

中國染廠方面，漂染業務價值一億七千五百萬元，相等如截至八七年十二月三十日止年度預測純利的七倍。該公司目前的廠房及貨倉根據九月二十三日的估值為七億九千八百萬元。

萬國寶通為香港興業及中國染廠的財務顧問，而新鴻基國際為興業少數股東的顧問。整項合併及重組計劃必須於八八年一月三十一日前完成。



昨日的一服「清涼劑」

經濟小語　林浩雨

股市昨日的大風大浪並未在指數中反映出來，主要是二、三線股因寶秘礦油突然停牌消息而引起投資者的恐慌，紛紛拋售，加上沽家壓倒了買家，形成買意退縮，拋家情緒化控制了一切，務求將股份脫手，遂出現解脫性的沽售行動。

一些近日升幅大的二、三線股，一下子跌了一、二成，而升降的波動在三、四成之間，便是如此這般出現了這種局面。

這說明，有升有降是股市的必然規律，升得多、升得狂、升得欠缺理性者，終有一天要下挫。昨日的一服「清醒劑」可以讓眾多狂熱的小戶提高警惕，知道風險之所在。明乎此，則日後股份的上落可望轉趨穩定，狂態也可能略為收斂。

由於昨日不少股份回幅相當大，而下挫理由同拋家亂拋一通有關，故今日寶秘事件澄清後，反彈可期。昨晚倫敦市場的置地股份又復上升，傳說再起，似乎有些人欲將置地推高而達到某種目的。日資是否收購置地，我以為可能性不大，反而一些大投機家過去吸入了不少置地股份等「收購」，如今則藉此而推高「散水」，可能性不能抹煞。

但恒指三千八百點的支持力足夠，今日回升的機會應比下跌的為高。

置地再傳消息

股價在倫敦大幅上升

【本報訊】有關置地被日資財團收購的消息昨晚再次於倫敦市場流傳，使到置地股價大幅標升。

在昨晚倫敦市場，置地股價表現十分強勁，最高做十元九角，在十時左右則做十元五角／十元七角水平。

由於置地股價已經是第二度在倫敦市場大幅標升，故此市場人士更對有關傳聞感到撲朔迷離，但置地方面則至今仍然否認所有被收購的傳聞。

置地股價在昨天本港市場亦表現較為波動，最高做十元三角，最低九元九角，最後以十元報收，較上日上升一角。

怡和購兩財務顧問公司

有關計劃詳情今日宣佈

【本報訊】怡和有限公司將於今午二時半召開記者招待會，宣佈收購兩本地著名財務顧問公司的有關詳情。

怡和業務董事黎定基將會出席上述會議，並詳述有關收購事。

每一股拆成五股 信置拆細兼送紅股

五股送八八年及九〇年股證各一份

【本報訊】繼信和地產送紅利認股權證及拆細股份後，其附屬公司信和置業昨日亦宣佈發行紅利認股證及拆細股份建議，每五股普通股派送一股八八年認股權證及一股九〇年認股權證，另將每一股普通股拆細為五股。

與此同時，董事局並建議公司現有認股權證持有人亦可分享派發紅利認股證。換言之，凡持有五份現有八七、八八、八九或九〇年認股權證的持有人，可獲派發紅利八八及九〇年認股權證各一份。截止過戶日期十一月四日至十一月十八日。

聲明又指出，零碎認股權證將不予配發，但將彙集出售，所得利益歸公司所有。此外，凡註冊地址於美國、英國、加拿大、馬來西亞或新加坡的股東及認股權證持有人，亦不會獲發給認股權證。

在股份拆細[illegible]，董事局建議將公司[illegible]現已發行[illegible]的每股面值[illegible]股，拆細為五[illegible]二角的普通股，進一步加強公司[illegible]在市場的流通量。新股將以每手二千股為買賣單位。

[illegible]八八認股權證[illegible]有權按每股[illegible]的認購價[illegible]的新股。[illegible]證可於八八年一月一日至八八年十二月卅一日行使，而九〇年認股權證則可於八八年一月一日至九〇年十二月卅一日行使。

聲明又指出，信置現行的八七、八八、八九及九一年認股權證的認購價，亦將予調整以配合股份拆細。八七認股證的認購價將由每股普通股一元三角二仙調低至二角六仙，而八九及九一年認股證的認購價則由每股普通股二元五角五仙調低至每股五角一仙。

有關發行紅利認股證及拆細股份建議，須於該公司十一月十八日召開的股東特別大會通過，並須待聯交所批准。

置地新世界上揚 信置輝煌走勢佳

紅邊絮語　藍籌

股市昨日雖是恒指微升三點，但實際上二、三線股的回幅卻非常大。在有成交的二九二種股份中，上升股只六十五種，下跌股一百八十六種，說明昨日是普遍回落。

股中，置地、新世界、電話同告上升。置地收十元，升一角。新世界收十四元九角，升五角。電話收十九元三角，升二角。強勢畢呈，續可留意。

二、三線股中，只個別出色。偉易達收六元九角，升三角，是少有的上升股份。信和置業收六元九角半，平前價，買意甚盛。收市後信置宣佈步信地後塵，送認股證及拆細，今日將停牌一天，輪到信地復牌，估計刺激性不弱。信地將可再超八元關。

輝煌走勢仍佳，收四元九角七仙半，五元關在望，輝煌認股證更勁，收一元九角半，升七仙。

邵氏在跌市中紋風不動，已顯示調整至六元五角的價位將有跌不下去之感。此股近期升至七元三角半後就率先調整，因調整得早，到底也比其他股份為早[illegible]有利好因素配合，重納升軌可期。

有勢的股份還有：文華東方、富麗華、富[illegible]齊揚[illegible]麥、萊龍、遠展等。

傳寶秘財政出現困難 寶秘遭拋售股價急挫

寶秘昨發聲明重申財政無困難

【本報訊】市場傳聞寶秘礦油財政出現困難，大量散戶拋售股份，令該公司的股價急挫，寶秘方面在昨日下午二時半向交易所申請停牌，並發出文件澄清謠言。

該份文件內容指寶秘出現財政困難的傳聞完全無稽，該公司並無任何負債，且公司有充足資金繼續較早前原定在印尼開發油田的工作。

寶秘的一位發言人日前曾表示，該公司[illegible]月經注資後，已無任何負債，加上九月初的股東集資計劃順利完成，寶秘現有流動資金約四百一十萬。

他又說，寶秘有[illegible]可能與其在新加坡的母公司遭債權銀行接管有關，但寶秘與母公司聯絡後，得悉接管計劃順利進行，並將達成重組協議，故母公司的重組計劃對寶秘將十分有利。

昨日有消息傳出港府某部門曾約見寶秘部分高層人士作調查，但以上消息的真確卻被寶秘方面所否定。

寶秘昨天停牌前最高價五毫三，最低價三毫九五，最後成交價四毫，較上日下跌九仙，成交[illegible]千五百多萬股。

受寶秘礦油消息影響 一二三線股波動驚濤駭浪

特稿　本報記者　鄧炳輝

受到寶秘礦油事件的消息所打擊，二、三線股在昨天的表現極為反覆，情況於午市寶秘突然宣佈將股份停牌後更甚，投資者一窩蜂作出敏感性的拋售行動，使到多隻股份都急速下挫，隨後才於尾市得到趁低吸納力量的支持才以反彈報收，經歷了驚濤駭浪的一日。

由於投資者對於寶秘礦油事件產生戒心，故此二、三線股便成為眾矢之的拋售目標，至昨午寶秘突然宣佈將股份停牌時，投資者更非理性地認為是由於寶秘有壞消息醞釀所致，隨即便[illegible]其他二、三線股亦可能不穩，故此便一窩蜂拋售二、三線股份，使到股價急速下挫，其後，由於寶秘隨即發表一項聲明，鄭重澄清有關市場的傳聞，故此投資者的信心又再穩定下來，並陸續重新入市，使到股價立呈反彈。

由於市場的情緒極度反覆，故此二、三線股份的價格亦呈現大幅波動。以昨天十大下跌股份的股價表現而言（見附表），其中大部分的股價波幅是相當驚人的，分別達百分之十六點二至百分之四十八點六，這是近期極為罕見的，反映二、三線股份的風險相當大。

昨天十大下跌股份的波動情況

	昨日收市價	跌幅(%)	波幅(%)
港澳發展	2.025元	27.03	48.6
淘大	3.75元	21.05	30.5
港澳96認股證	1.82元	20.87	42.4
麗德投資	3.325元	19.88	35.5
莊士92認股證	0.92元	17.12	31.0
富輝	6.80元	13.92	16.0
德榮	2.05元	13.68	28.9
紀德	5.70元	13.64	19.3
衛利行	1.08元	13.60	22.6
蜆殼	2.35元	12.96	18.2

華光地及亞視下周宣佈業績

【本報訊】華光地產將於下周一（十九日）宣佈末期業績。

亞洲電視集團將於下周二（二十日）宣佈中期業績。

留意有韌力二三線股

昨市表現極其波動，接近中午時分指數一度升逾三十點，高點即為三八七四．七五，及至午市交投未幾，行情驟轉急下，低點曾見三七九七．四六，經此觸破三八〇〇點後，低吸補倉行動如狼似虎，指數卒以三八四四．四八收市，微升三．二〇，全日成交總額三十四億五千九百多萬。窺之昨市二、三線股波動劇烈，大幅調整火速進行，驚濤駭浪翻舟頻頻，某等股份一日之內高低差距多達三數成，相信日後投資者警覺性必然大大提高，益增後市健康發展。

大市經過兩天反覆調整後，匯豐、置地、怡和、長實、和黃、太古、電話、港燈、九倉、新鴻基地產、新世界、九倉、隆豐等均見喘定，此屬市況靠穩之兆，有可能今天便告回揚，部分二、三線股經歷考驗後而呈韌力者（如希慎、愛美高、泰富、遠展、永新等），均有伺低吸納價值。

電話消息頗有吸引力

電話昨日收市價為十九元三角，最高為十九元六角，該股與大東合併之消息初步傳來十分吸引，昨市電話易手股數二百二十八萬多，成交僅為四百八十六宗，即是平均每宗為四千餘股，動輒以十萬元購入者顯非一般散戶，消息之勁可見一斑。

短錢息口突然急升

銀行金融　程玉宇

昨日多間大銀行有大手短錢求盤，使隔夜錢息率急升至八厘七五收市。這帶動若干長錢相應上揚，惟升幅甚微。

惹人注視的是恒生、匯豐及渣打均有不少短錢需求。其中，恒生的短錢求盤不僅源源不絕，而且相當大手，每手拆借起碼五十「球」。它由開市的七厘半，一直不斷拆入短錢，並拆至八厘七五、八厘半的高位仍有求盤。匯豐在上午十時許入市，當時短錢息口已處於八厘二五高水平。交通雖有供盤，但不夠分配。

恒生昨日突有大盤短錢需求，看來是與它前日兩個大額外匯及期貨交易有關：㊀恒生曾一手一百「球」掃交通銀行的美電，這在本地外匯市場而言應屬具紀錄性的大交易。㊁恒生在同日和交通銀行作四個月港元期貨，貼現價三九〇點，後者取了一百「球」美電的港元，十分便宜。

僅兩宗大交易，港元頭寸突然短缺，恒生要入市平盤。這使港元貨幣市場突見求過於供，息率遂節節上升。貨幣市場的息率大致趨跌，因淘大集資超額倍數不若市場傳聞之大，但港元市場利率很快便因恒生等需求大增而調升。

匯豐有一周錢供應，但托價七厘六八七五，拆借者見價高而不感興趣。中資及本地銀行有長錢拆放，卻無大承接力。

北美飛利浦委任CIM 為星洲工廠管理顧問

雙方訂今日下午簽協議

【本報訊】CIM科技有限公司獲北美飛利浦委任為在新加坡籌建之面接合技術工廠之開辦及管理顧問，雙方定於今天下午三時在麗晶酒店舉行酒會，並正式公佈該合作項目。酒會將由北美飛利浦面接合技術有限公司總裁兼總經理WILLIAM PAUL WINTER及CIM科技有限公司總裁[illegible]主禮，邀請出席觀禮者有香港工業署副署長梁建邦、美國駐港總領事館海外商務署商務官員魏道福及新加坡駐港專員公署專員沈時禮等。

長江製衣宣佈重組 分成三家公司上市

長江製衣股份一股分拆為四股

【本報訊】長江製衣昨日宣佈公司重組計劃，將集團旗下兩個全資附屬部門，即「貿易部」及「國際部」分別上市，每持有一股長江製衣股份，將獲得一股「貿易公司」股份及一股「國際公司」股份。

與此同時，該公司並建議將股份每一股分拆為四股，以加強在市場的流通量。

根據長江製衣昨日發表的重組建議指出，該公司兩個全資附屬部門，將分別在本港上市。「貿易公司」擁有及經營集團在本港的零售業務、投資及物業發展。「國際公司」即擁有現時長江製衣集團絕大部分業務，即包括集團在海外的成衣製造業務、成衣入口、批發、零售、貿易及一些海外物業投資及發展。

重組建議又指出，長江製衣及貿易公司將會互相購買對方的新股，以令各公司互相控有對方在擴大股本後至少兩成股權。

另外，長江製衣董事局又建議，將公司股份每一股拆細為四股，每股面值五角。公司股份拆細建議須得到於十一月六日舉行的股東特別大會通過。

長江製衣股份於今天（十五日）復牌買賣。

中娛斥資二億二千萬 向何鴻燊購灣仔地皮

【本報訊】中華娛樂昨日宣佈，以二億二千五百二十萬元購入灣仔洛克道與軒尼詩道之間的一個地盤。該地盤於八月初由何鴻燊有關的公司向聯合地產以一億八千六百五十萬元購入。

中華娛樂昨日宣佈，與Tai Kang Tung有限公司、Entertainment Treasure發展公司和Maxcome達成協議，中娛將購入堅柱有限公司全部已發行股份及該公司欠有關人士的債項權益，總金額為八千六百萬元。根據協議，五千八百七十四萬九千九百九十元已於昨日付予賣方律師，作為保證金，餘款將於交易完成時繳付。此外，中華娛樂董事並無直接或間接擁有任何賣方的股份。

另外，堅柱有限公司於八月七日簽約購入位於洛克道二十八至四十號與軒尼詩道三十一至三十九號的空置地盤，現該項交易餘款一億三千九百二十萬元亦將由中華娛樂支付。

該公司董事局認為總購入價二億二千五百二十萬元，其中八千六百萬元購買出售股份及一億三千九百二十萬元堅柱購地盤所餘款項反映該物業現時公開市值，並指出收購堅柱股份作長線投資。

駁腳經紀收回佣問題 廉署已提供明確說明

【本報訊】證券商協會曾在一九八七年六月二十四日舉行講座，邀請廉署代表向其會員講解「防止賄賂條例第九條」，內容有關證券商回佣與駁腳經紀所須注意事項。其後雙方經進一步商議有關回佣事項細節後，該協會現已接獲廉署覆函，廉署表示經諮詢律政署後向該協會提供下列句子，可供各證券商參照刊印在所有客戶買賣單據上，該句子原文如下：

「所有客戶與證券商之間的買賣，若經由第三者（駁腳經紀）介紹或安排而完成者，客戶應明白第三者（駁腳經紀）可從證券商處收取佣金或回佣，作為此項買賣的介紹費。」

港澳發展動用六百萬 購入偉寧二成六股份

作價每股八角 偉寧擬短期內復牌

【本報訊】港澳發展有限公司董事會昨天正式宣佈，該公司向偉寧實業有限公司主席羅坤林及其他第三者購入偉寧股份共七百八十萬股，相等於該公司已發行股本百分之二十六點八三，現金代價為六百二十四萬元，即每股八角。港澳董事徐耀華及黃新民已被邀請加入為偉寧董事會成員。偉寧股份自一九七七年八月起已暫停買賣，惟偉寧董事會有意於短期內正式向香港聯合交易所申請將股份恢復掛牌買賣。

董事會認為投資偉寧之價格公平合理，購買款項已由港澳發展內部資金支付。

永新配股集資二億

配售一成股份每股作價三元六

【本報訊】永新企業昨天進行一項配股行動，集資二億元，以作為較早前收購美國富士曼公司的資金之用。

永新昨天所配售的股份為五千六百九十三萬八千股，佔該公司發行股本一成，每股作價三元六角，較昨天的收市價三元八角五仙折讓百分之六點五。

該批股份先由大股東撥出，然後由大股東以三元五角五仙的價格向公司認回同等數量的新股。

是次的配股行動是由獅麥證券負責安排，並由獲多利財務聯手包銷，參予認購的大部份為本地及倫敦的機構投資者，反應非常熱烈，很快便認購一空。

今次配股在扣除所有開支後將會籌集到約二億元的資金，主要是作為收購美國富士曼公司之用。

信地今復牌

【本報訊】信和地產由於宣佈派送認股證等建議，昨日在開市前向聯交所申請停牌一天，股份於今天（十五日）會恢復買賣。

信地在停牌前收市價為七元九角。

寶秘半年虧六千美元 特別利潤廿一萬美元

董事局決定不派中期息

【本報訊】寶秘礦油昨日公佈八七年首六個月的業績，非經常性盈利為二十一萬七千美元，因有六千美元的虧損，實際的盈利為二十一萬一千美元。與去年同期虧損二萬一千美元比較，有所改進。董事局決定不派發中期息。

業績報告中指出，寶秘現時無任何負債，並有充裕的資金繼續印尼Bunyu油田的第一、二期開發工作。預料當開採儀器運抵該地後，開發工作會立即進行。

股市一度跌破三千八

走勢出現大波動二三線股尤甚

買家趁低吸納尾市急升報三八四四

【本報訊】昨日股市出現較大的波動，恒指一度跌破三千八百關，後在買家趁低吸納下回穩，收市報三八四四點四八，微升三點二〇。成交額三十四億五千九百萬元，比前日少五億二千四百萬元。

波動最激烈的是近期升幅大的二、三線股，特別是下午寶秘礦油宣佈暫停買賣之後，細價股大多數遭到強力拋售，股價大幅下滑，情勢頗為險惡。細價股的波動達一、二成者，比比皆是。

全日走勢為高開後拉鋸，先揚後回再報穩。上午十時半恒指為三八五四點，升十三點。中午收市為三八五八點八五，升十七點五七。

下午市況突見拋售壓力，三時為最低潮，跌破三千八百關，即最低曾跌四十多點。收市前買家回吸，又遠遠反彈，走勢頗為飄忽。

山西煤塊輸英國 總值五百萬美元

【本報訊】中國工商經濟開發公司與英國聯合煤炭公司經已達成一項長期商業合同，並最近簽署一份總值五百萬美元的無煙煤合約。

該合約於本年簽訂，由中國工商經濟開發公司負責供應五萬噸太西無煙塊煤予聯合煤炭公司，供其在英國家庭保溫之用。第一批總重量達二萬五千噸的塊煤，已於十月五日在中國連雲港裝船付運。

中國工商經濟開發公司是透過香港的重信投資有限公司及道達爾和記能源有限公司的協助下取得該項合約，而和記黃埔有限公司為重信投資及道達爾和記能源的合營夥伴。

熊谷組購國賓酒店 成價五億八千萬元

【本報訊】熊谷組（香港）有限公司昨日宣佈，該公司已經簽署一項協議，以五億八千七百萬元收購位於九龍尖沙咀彌敦道的國賓酒店。

是項收購行動是熊谷組一間全資擁有的附屬公司向熊谷組及其董事無關的國賓控股公司及Kwan Tung Holdings INC.購入綸昌置業有限公司全部已發行股本，而國賓酒店為綸昌名下物業。

國賓酒店位於尖沙咀購物區的心臟地帶，樓高十七層，房間總數為三百一十四間，另購物商場總面積五千二百八十九平方呎，商場每年租金收益為四百八十萬元，最近該酒店完成裝修工程，支出費用約一千五百萬元。

又，熊谷組昨天已向聯交所申請停牌一天，並於今天恢復買賣。

嘉華銀行有限公司

（中信集團）

一九八七年度中期報告書

本董事會欣然宣佈：現將截至一九八七年六月卅日止之半年中期決算報告公佈於後：

	一九八七年六月三十日 港元（'000）	一九八六年六月三十日 港元（'000）
本銀行及附屬公司之溢利／（虧損）	8,788	(10,209)
一間聯營公司所佔之溢利比率	—	22
未經審核之除稅及撥入各項準備金後溢利／（虧損）	8,788	(10,187)
資本改組之調整	—	485,793
	8,788	475,606
優先股股息	(7,500)	—
上年度（虧損）／滾存	(26,693)	(514,430)
累積（虧損）撥入下半年度計算	(25,405)	(38,824)
每股半年純利／（虧損）	0.59仙	(2.80仙)

本行自中國國際信托投資公司注資重整資本後，情況已有改善，一九八七年上半年之未經審核的綜合溢利為港幣捌百柒拾捌萬捌千元。上述半年之每股溢利的計算是根據溢利減去柒百伍拾萬元優先股股息。

董事局議決於十月三十一日派發第一期爲數柒百伍拾萬元之優先股股息。另外截至一九八七年六月三十日止，本銀行尚有積存未派發之優先股息港幣柒百伍拾萬元。

各董事及其有關人士於一九八七年六月卅日持有本行股本之權益如下：

姓名	所持普通股數目
林思顯	柒萬柒千玖百肆拾玖股

各董事及有關人士於一九八七年六月三十日持有本行附屬公司股本之非受益權益如下：

姓名	附屬公司名稱	所持普通股數目
林思顯	嘉華國際財務有限公司	肆股
金德琴	嘉華銀行（信託）有限公司	壹股
宋子明	嘉華銀行（信託）有限公司	壹股
陳紘	嘉華銀行（信託）有限公司	壹股
雷平一	嘉華銀行（信託）有限公司	壹股
莊壽倉	嘉華銀行（信託）有限公司	壹股
張方明	嘉華銀行（信託）有限公司	壹股

除以上所披露者外，其他董事及有關人士均未持有本行及附屬公司股本之受益及非受益權益。

承董事會命
曹允祥
董事兼總裁

香港一九八七年十月十四日

紡織業向好原料渴求 入口棉花大幅度增加

首八月入口共廿五萬噸較去年上揚五成

棉花品種明顯增多反映產品趨向多樣化

八月海運出口量新高

商人趕付運年終貨單形成高潮

【本報訊】八月份香港的海運出口貨量，創出了今年各月的最高紀錄，計達一百七十五萬四千噸，比前此最高的七月份還高出六萬七千噸。這主要因大量聖誕及冬季貨均趕運往歐美市場所致。

據港府海事署的統計顯示，八月份香港的海運入口貨量，為三百五十一萬六千噸，比六月份也增七萬二千噸，並且僅次於五、六月，而成為今年來的第三個高紀錄。

八月內地船由港運出的貨量，達廿二萬九千四百噸。

七月份大增七萬零七百五十五萬噸，反映出港貨及內地轉口貨運往歐美，均有強勁的增長。至於美國船運出的貨物，則為十三萬三千噸，比七月份稍減九千噸。

八月內地船運來香港的貨量，達六十四萬一千二百噸，比七月份顯著回增十八萬八千噸，即穩保來貨最多的第二位。第一位仍是巴拿馬輪，來貨達八十五萬噸，比七月增五萬三千噸。但英輪來貨則大減，計由七月的二十九萬七千噸減至八月的十二萬五千六百噸。利比里亞船

澳洲塑膠展覽會 港商人組團參加

訟中所引致的任何損失及支出，將由Rabbit賠償，因此該公司的財務並沒有受到不利的影響。除此之外，Multivision亦會撤銷對Rabbit的業務夥伴，包括康涅狄格州西港的Marketcorp Ventures和通用電子（香港）有限公司的指控。

木星 M.S. "MU SING" 十月十五日由大連抵港

靈江 M.S. "LING JIANG" 十月十六日由寧波抵港

東光 M.S. "DONG GUANG" 十月十七日由秦皇島抵港

▲定期客貨班輪▼

戴雲山 M.S. "DAI YUN SHAN" 十月十六日中午由天津抵港

晴川七號 M.S. "QING CHUAN 7" 十月十七日下午由武漢抵港

揚子江三號 M.S. "YAN ZI JIANG 3" 十月廿日由武漢抵港

永隆銀行

進展不怠穩健

服務必盡忠誠

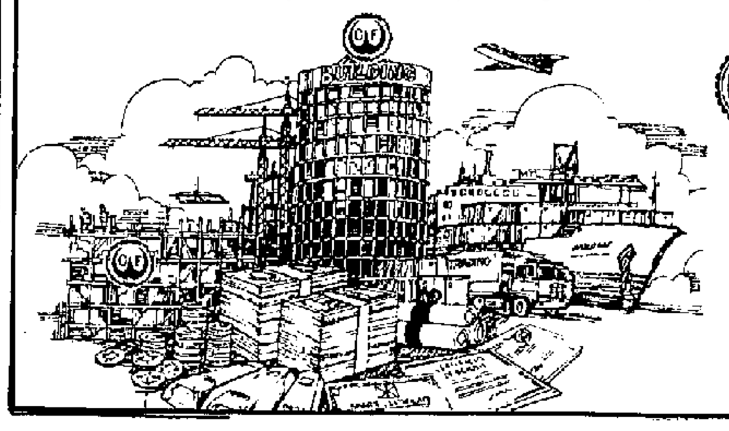
☎：5-8268333

靈活投資有良策
恒生指數好辦法

新鴻基期貨有限公司忠誠爲客戶提供
恒生指數期貨合約買賣，服務快捷妥當。

新鴻基期貨有限公司
香港夏慤道海富中心三樓
5-278580 5-8225503

時富服務多元化 穩健卓越創新峯



時富(集團)有限公司
主要業務：證券、期貨、金業、貿易、地產、財務。
香港中環德輔道中十九號環球大厦21樓
電話：5-236131 電報：CHEERRICK
電訊：61695 CFFCL HX 圖文傳真：5-8680146
駐廣州辦事處：中國廣州市流花路中國大酒店409號房
電話：666888轉409 電報：6888
電訊：44888 CHLGZ CN

本港股票行情

十月十四日（星期三）

恒生指數 3,844.48＋3.20
香港指數 2,551.61－2.67
金額：3,459,618,342
總成交股數：1,096,487,624
宗數：48,141

成交股份 292
上升股份 65
下降股份 186
無變股份 41

香港分類指數

金融	2021.07	+1.55
公用	2267.56	+7.41
地產	3268.29	-3.68
綜合	2701.66	-3.71
工業	2856.67	-50.27
酒店	2505.95	-45.43

恒生指數變動

	恒生指數	金融指數	公用指數	地產指數	工商指數
前收市	3841.28	2424.08	4892.18	5836.23	3378.00
上午11:30	3868.67	2432.43	4955.18	5907.61	3386.48
上午收市	3858.85	2424.91	4935.87	5891.00	3381.85
下午3:00	3799.56	2396.38	4867.58	5768.19	3333.52
下午收市	3844.48	2432.74	4908.27	5845.82	3370.21
升降	+3.20	+8.66	+16.09	+9.59	-7.79
全日最高	3874.75	2446.95	4955.18	5941.48	3400.60
全日最低	3797.46	2396.38	4837.27	5762.84	3333.34

恒生指數移動線

(5天)	3880.90	-12.39
(10天)	3908.06	-1.50
(50天)	3659.92	+6.60
(250天)	2918.06	+6.29

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	32.00	32.50	33.75	32.50	32.50	-1.00	261,984	23.86	1.38
043	工商銀行	(暫停買賣)								
011	恒生銀行	47.00	47.25	47.75	46.50	47.25	-	392,158	24.73	3.26
005	滙豐銀行	10.50	10.60	10.60	10.40	10.60	+0.10	6,491,909	15.47	3.87
183	嘉華銀行	4.05	4.10	4.10	4.00	4.10	+0.10	133,000	460.67	
349	友聯銀行	3.90	3.95	4.225	3.80	3.90	-0.20	4,551,000		
096	永隆銀行	53.50	54.00	55.50	54.00	54.00	-1.50	22,700	15.29	2.91

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業		12.50	12.60	12.40	12.50	+0.20	25,220	9.31	6.64
103	亞洲保險		12.80	12.80	12.80	12.80	-	19,000	12.90	4.30
106	CRUSADER	4.45	4.50	4.775	4.30	4.45	-0.15	1,826,000	27.64	
053	道亨集團	2.85	2.875	3.125	2.70	2.85	-0.275	4,366,000	51.54	1.40
129	財務地產(除息)	2.10	2.15	2.35	2.10	2.10	-0.20	118,000	7.59	7.14
342	FAI保險									
214	第一太平特別									
145	建屋貸款(除淨)			5.50	5.50	5.50	-	40,048	33.74	36.36
166	國銀亞洲	0.75	0.77	0.84	0.67	0.75	-0.05	52,041,400	961.54	
170	工業投資	28.20	28.40	29.00	28.40	28.40	-0.50	29,200	37.12	0.35
208	怡和策略	14.40	14.60	14.60	14.20	14.40	-	2,383,090		0.52
376	萬勝證券	3.95	4.025	4.30	3.80	3.95	-0.375	1,622,000		
174	百利大國際	3.10	3.15	3.375	3.075	3.10	-0.10	2,590,625	6.24	
222	泛印集團	1.23	1.25	1.32	1.22	1.23	-0.08	906,000		
226	萬眾財務		1.02	1.08	1.02	1.02	-0.06	367,073	26.70	
227	大眾國際	3.45	3.30			3.30	-0.20	3,062	5.15	1.52
086	新鴻基	7.00	7.05	7.30	6.95	7.00	-0.35	6,289,446	32.48	1.86
258	永盛財務	1.90	1.92	1.97	1.90	1.92	-0.04	226,000	16.83	
261	森地財務									
265	德利投資	3.60	3.65	3.85	3.35	3.70	+0.35	224,000		
028	天安中國			2.00	1.90	1.90	-0.090	1,078,000	[illegible]	
020	隆豐國際	5.00	5.10	5.15	4.95	5.10	+0.05	3,089,272	[illegible]	2.35

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報	71.00	72.50	73.00	70.00	71.00	[illegible]	[illegible]	26.89	0.94
002	中華電力	28.40	28.50	28.80	27.80	28.40	[illegible]	[illegible]	18.50	1.06
026	中華巴士	26.20	26.40	26.90	26.20	26.30	[illegible]	[illegible]	25.43	0.95
032	香港隧道	13.60	13.70	13.80	13.50	13.70	-0.10	137,000	10.19	2.26
003	中華煤氣	20.40	20.50	20.80	20.30	20.50	-0.40	773,000	39.61	1.76
006	港燈集團	10.10	10.20	10.20	9.95	10.10	+0.10	9,135,051	12.47	5.94
008	電話公司	19.30	19.40	19.60	18.90	19.30	+0.20	2,282,418	38.09	1.04
062	九龍巴士	15.50	15.60	15.80	15.40	15.50	-	171,394	26.49	3.23
050	油蔴地			9.00	8.75	8.75	-0.35	244,400	26.94	1.94

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
271	亞洲國際	2.575	2.60	2.725	2.50	2.625	-0.10	3,502,000	188.85	
024	寶威	3.30	3.375	3.60	3.30	[illegible]	[illegible]	940,000	21.92	3.70
123	嘉宏國際(除淨)	5.10	5.15	5.25	5.10	5.15	-	3,809,249		2.14
025	其士	1.85	1.90	2.10	1.78	1.90	[illegible]	7,818,000	17.76	2.11
110	中國東方	18.00	18.40	18.00	18.00	18.00		200	48.38	0.95
116	周生生(除息)	6.05	6.00	6.10	6.00	6.00	-0.20	[illegible]468,000	14.89	3.83
367	莊士機構	1.73	1.74	1.94	1.66	1.75	[illegible]	13,076,720		
353	牛奶國際(除息)	6.30	6.35	6.35	6.20	6.30	-	[illegible]962,522	26.36	0.40
038	第一太平實業	7.20	7.30	7.20	7.10	7.20	+0.05	185,000	14.18	2.50
133	第一太平國際		3.125	3.20	2.975	3.075	+0.125	480,000	21.90	0.66
264	公和祥	1.56	1.60	1.73	1.56	1.60	-0.12	[illegible]		
013	和記黃埔(除淨)	14.50	14.60	14.80	14.30	14.50	-0.20	5,298,1[illegible]	[illegible]	1.79
175	志正國際	1.62	-	1.60	1.56	1.62	+0.08	19,294		
015	怡和控股	22.50	22.70	22.80	22.20	22.70	+0.20	941,872	[illegible]	[illegible]
069	利豐公司	10.70	11.00	11.00	10.70	10.70	-0.60	66,000	[illegible]	[illegible]
194	廖創興	5.50	5.65	5.95	5.40	5.65	-0.20	909,150	34.56	[illegible]
224	建生	13.20	13.40	13.90	13.40	13.40	-0.50	20,000	10.33	1.49
169	英陶集團	15.10		15.20	14.60	15.10	+0.50	446,600	12.77	4.97
249	森那美	3.30		3.40	3.25	3.30	-0.075	826,000	15.07	3.64
253	麗德投資	3.325	3.30	4.20	3.10	3.325	-0.825	410,000		
019	太古A	27.00	27.10	27.10	26.30	27.00	+0.50	2,142,934	23.33	2.30
087	太古B	4.825	4.85	4.875	4.775	4.85	+0.05	4,392,500	20.95	2.56
004	九龍倉	10.40	10.50	10.80	10.30	10.50	-0.10	4,102,927	25.44	3.00
285	衛利行	1.09	1.12	1.30	1.06	1.08	-0.17	7,234,000		
290	永安集團	7.45	7.60	7.90	7.45	7.60	-0.45	42,000	19.65	0.39
100	仁孚行	4.00	4.10	4.10	4.00	4.10	-0.025	272,800	17.35	3.78

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯國際	3.675	3.70	3.80	3.65	3.70	-0.10	3,616,000	62.39	1.62
341	大家樂		2.40	2.50	2.40	2.40	-0.10	714,000	20.74	3.48
206	國泰城市	3.50	3.60	3.80	3.60	3.60	-	354,000	39.30	1.94
037	遠東酒店	2.80	2.825	3.05	2.725	2.80	-0.125	3,483,360	21.21	0.36
039	富麗華酒店	10.30	10.40	10.40	10.20	10.40	-	98,000	16.22	4.81
051	海港企業	10.80	11.00	11.10	10.80	10.80	-0.40	236,000	16.09	5.32
045	大酒店	61.00	61.50	64.00	61.00	61.50	-2.50	653,600	29.64	1.63
163	國際酒樓	2.45	2.55	2.60	2.50	2.50	-0.25	132,000	14.71	
422	文華東方	6.25	6.30	6.30	6.10	6.25	+0.15	1,470,423	20.18	
071	美麗華	8.90	8.95	9.15	8.95	8.95	-0.25	324,000	31.53	1.90
064	新世界酒店	7.80	7.90	8.00	7.65	7.90	+0.05	106,000	19.60	2.03
223	百樂酒店	7.70	7.90	8.15	7.80	7.80	-0.10	164,000	47.47	1.54
078	富豪酒店	5.20	5.25	5.60	5.00	5.25	+0.275	11,054,920	29.69	2.48
235	紅寶石	11.60	11.00	11.60	11.00	11.00	-1.10	4,000	46.79	1.55
479	海港企業(舊)									

倉埸航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	8.65	8.75	8.75	8.50	8.65	-	3,110,000	43.25	
029	中華造船	2.95	3.00	3.30	2.95	3.05	-0.15	1,110,000	40.67	0.98
117	萬邦航業		14.00	14.40	14.00	14.00	-0.50	30,000	34.08	3.57
207	明仁企業									
210	易化									
217	海南發展	9.35	9.40	9.50	9.20	9.40	+0.10	114,500	13.45	4.04
332	東方海外	6.50	6.80	6.80	6.80	6.80	+0.10	10,405		
237	安全倉(除息)	8.10	8.20	8.45	8.00	8.20	-	134,768	410.00	1.83
242	信德企業(除權)	20.60	20.70	21.70	20.70	20.70	-1.10	61,220	31.26	1.21
095	華光航業	(暫停買賣)								

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
009	香港電視	16.50	16.60	16.70	16.50	16.50	-0.20	1,361,000	22.04	2.91
343	玉郎機構	3.675	3.70	3.925	3.575	3.90	-	7,496,000	20.00	0.26
233	星島集團	4.95	5.05	5.25	4.90	4.95	-0.25	812,400	24.48	4.65
036	亞洲電視	3.65	3.70	3.925	3.65	3.775	-0.10	874,000	14.51	3.71
018	東方報業	2.60	2.65	2.825	2.55	2.60	-0.175	3,118,000		

債券

代碼	公司	息率	派息日期	年份	到期年份	最高	最低	收市	升跌
368	莊士債券91	8.00	30/6-31/12	1987/91	4	332.00	332.00	332.00	-
150	置地債券93	8.00	31-5	1984/93	6				
058	和黃債券93	9.00	31/3-30/9	1989/93	6				
177	百利達(牛)債券92	4.00	7/8-31/1	1987/92	5	110.00	110.00	110.00	-5.00
354	百利達(熊)債券92	10.00	7/8-31/1	1987/92	5	71.00	71.00	71.00	-
425	百利達(牛熊)債券92	7.00	7/8-31/1	1987/92	5			94.00	-2.00

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
063	AGIFEL			3.125	2.90	2.95	-0.15	610,625	139.15	0.34
373	聯合海外	3.175	3.20	3.35	3.15	3.175	-0.125	2,958,000	19.60	0.63
056	聯合地產	11.20	11.30	11.50	10.50	11.20	-0.20	1,427,190	25.45	0.27
022	亞細安	(暫停買賣)								
268	奔達國際	2.975	3.025	3.175	2.825	2.975	-0.125	8,016,000		
108	建懋國際		1.50	1.60	1.50	1.50	-0.07	156,000		
355	世紀城市	3.60	3.675	3.75	3.425	3.60	+0.075	6,299,000	35.64	1.81
292	CHAS A	1.78	1.84	1.96	1.82	1.84	-0.08	324,000		
001	長江實業(除淨)	12.50	12.60	12.80	12.40	12.50	-0.20	8,402,000	19.21	1.20
112	至祥置業									
130	中華娛樂	1.89	1.94	2.15	1.83	1.86	-0.24	7,262,000	10.13	26.88
127	華人置業	2.30	2.35	2.60	2.25	2.35	-0.15	7,772,000	8.70	28.72
125	四海地產	6.90	7.00	7.00	6.90	6.90	-0.30	46,000	3.06	22.75
128	安寧	3.175	3.20	3.275	3.10	3.175	-	845,500	33.88	0.44
035	遠東發展	2.15	2.20	2.35	2.00	2.20	+0.025	19,072,500		
135	富祥	6.80	6.95	7.90	6.80	6.80	-1.10	110,000	9.13	2.94
124	GLYNHILL	3.20	3.30	3.50	3.20	3.20	-0.30	560,000	64.13	1.87
140	金山地產	(暫停買賣)								
041	鷹君地產	5.10	5.20	5.50	4.95	5.10	-0.20	4,767,444	43.93	0.88
010	恒隆發展	8.55	8.65	8.80	8.50	8.60	-0.10	1,672,000	14.41	5.81
052	夏利文	7.55	7.60	8.10	7.55	7.55	-0.15	228,000	10.71	4.37
012	恒基地產	7.95	8.05	8.15	7.90	8.05	-	4,609,000	35.28	1.61
114	HERALD	1.90	1.91	[illegible]	1.83	1.94	-0.06	3,953,000	970.00	
157	協成行	7.00	[illegible]	[illegible]	6.90	7.00	+0.25	24,000	16.44	2.86
007	置地	10.00	[illegible]	[illegible]	9.80	10.00	[illegible]	[illegible]	25.71	2.70
049	[illegible]公司A	6.90	[illegible]	[illegible]	6.80	7.00	[illegible]	[illegible]	11.42	5.29
[illegible]	信託[illegible]	1.37	[illegible]	1.43	1.40	1.40	[illegible]	[illegible]	11.42	5.29
147	香港興業	(暫停買賣)								
159	[illegible]		1.55	1.60	1.55	[illegible]	[illegible]	[illegible]	51.67	3.23
160	[illegible]	1.57	1.62	1.76	1.52	1.57	-0.090	[illegible]	10.00	[illegible]
054	合和實業(除息)	5.45	5.50	5.60	5.30	5.45	-0.10	[illegible]	20.19	[illegible]
055	新昌集團	5.20	5.25	5.40	5.20	5.20	-0.05	5,330,139	[illegible]	[illegible]
471	忠泰置業	2.60	2.70	3.00	2.60	2.90	-0.10	5,720,000	[illegible]	[illegible]
014	希慎興業(除息)	1.85	1.87	1.95	1.78	1.85	-0.03	107,195,000	[illegible]	[illegible]
165	明輝發展	5.45	5.55	6.00	5.45	5.55	-0.30	3,952,000	180.78	[illegible]
171	國際置業	4.30	4.40	4.50	4.30	4.30	-0.15	64,000	18.27	2.33
181	啟明	4.15	4.20	4.45	4.15	4.15	-0.275	60,000	9.02	1.45
182	駿利企業	6.50		6.50	6.30	6.50	-	17,000	16.57	1.54
184	激成投資	1.96	2.00	2.00	2.00	2.00	-0.15	40,000	9.26	3.00
185	建煌新記	1.12	1.14	1.30	1.03	1.23	+0.07	7,395,770		
134	基利建新	2.975	3.00	3.10	2.90	3.00	+0.20	616,000		
190	熊谷組									
068	利興發展	3.50	3.525	3.625	3.475	3.525	-0.075	1,080,500	7.47	4.26
193	利安地產	5.10	5.30	5.75	5.00	5.30	-0.40	285,200	104.13	0.75
195	樂古置業A(除息)									
196	樂古置業B(除息)									
200	澳門電燈	0.95	0.97	1.03	0.94	0.95	-0.04	4,240,000		
201	華大	7.90	7.85	8.00	7.85	7.85	-0.10	18,000	31.88	2.93
202	萬年	4.85	4.95	5.00	4.85	4.95	-0.15	92,000	33.60	1.41
203	美居集團(除息)	3.075	3.15	3.40	2.875	3.075	-0.125	1,742,079	5.38	21.14
158	萬邦			30.00	30.00	30.00	-	2,000	12.52	1.33
072	新城市	7.70	7.85	7.95	7.70	7.70	-0.20	2,657,604	53.85	1.04
017	新世界	14.90	15.00	15.00	14.30	14.90	+0.50	3,049,320	26.47	2.06
216	力士地產	8.25	8.30	8.40	8.10	8.25	+0.25	304,000	45.01	1.09
219	鴻易	1.70	1.71	2.00	1.56	1.71	+0.090	10,956,000	371.74	
220	百利地產									
073	百利保	5.50	5.55	6.00	5.40	5.95	-0.05	2,368,160	7.18	7.56
074	保華建築	(暫停買賣)								
225	博富臨	4.275	4.35	4.80	4.25	4.35	-0.35	1,106,990		0.46
232	聯邦A	10.10	10.20	10.50	9.95	10.20	+0.10	1,368,375	17.07	4.56
228	聯邦地產B	2.00	2.10	2.15	2.00	2.05	+0.07	1,155,375	17.15	4.54
369	彩虹發展		7.30	7.65	7.30	7.30	-0.40	44,000	31.53	2.47
231	富利	(暫停買賣)								
251	爪哇企業	10.20	10.40	10.60	10.10	10.40	-0.10	512,000	22.78	[illegible]
252	華信地產	2.85	2.90	3.05	2.90	2.90	-0.075	752,000	15.18	[illegible]
240	海裕實業(除息)	5.85	5.95	6.10	5.60	5.85	-	1,412,000	[illegible]	0.51
016	新鴻基地產	19.30	19.40	19.50	19.10	19.30	+0.10	[illegible]	30.12	[illegible]
082	瑞安	2.575	2.60	2.80	2.50	2.65	-0.10	2,674,000	[illegible]	3.40
[illegible]	[illegible]地產	2.95	3.00	3.275	2.90	2.975	[illegible]	2,315,808		
[illegible]	星港地產	1.90	1.88	1.90	1.88	1.88	[illegible]	74,000		
[illegible]	信和置業	6.90	6.95	[illegible]	6.70	6.95	-	[illegible]	99.29	0.58
247	信和地產	(暫停買賣)								
085	大新公司	10.50	10.70	[illegible]	9.95	10.60	+0.60	712,500	10.50	5.19
257	新安	6.70		7.10	6.70	6.70	-0.55	84,000	39.23	2.54
259	宋加喇									
088	大昌地產	6.25	6.30	6.55	6.05	6.25	-0.10	4,315,250	15.24	3.20
089	大生地產	5.25	5.30	5.60	5.10	5.30	-0.20	699,400	54.41	1.13
090	泰盛發展(除淨)	5.70	5.75	6.00	5.55	5.75	-0.25	1,662,375	17.88	4.35
091	德榮建築	2.00	2.05	2.50	1.94	2.05	-0.325	3,724,000	32.75	
266	天德									
092	大寶地產	0.57	0.59	0.63	0.54	0.54	-0.07	8,399,150		
267	泰富集團	1.73	1.75	1.85	1.65	1.82	+0.04	36,269,380	11.47	2.20
270	友聯世界	4.60	4.70	4.90	4.60	4.60	-	1,034,000	32.55	2.78
278	華厦	1.70	1.67	1.76	1.50	1.67	+0.17	348,400	194.19	
094	華光地產	2.50	2.575	2.65	2.375	2.55	-0.025	2,799,895		
137	華美置業	(暫停買賣)								
281	川河	8.40	8.60	8.70	8.10	8.40	-0.10	1,017,481	54.23	1.07
283	偉益									
287	永發	4.075	4.05	4.10	4.05	4.05	-0.05	76,000	7.53	1.98
288	永鴻基	4.15	4.15	4.95	3.825	4.15	-0.55	1,040,000		
097	永泰建業	16.50	16.60	16.90	16.20	16.60	-	645,200	27.03	1.45
291	永達利	3.275	3.375	3.375	3.00	3.275	+0.375	92,000		
260	輝煌太平洋	4.975	5.05	5.20	4.90	4.975	+0.025	15,376,000	9.75	3.02
296	裕興建築	5.80	6.00	6.15	5.60	6.00	+0.20	42,000	232.56	
121	紀德置業	6.00	5.70	6.80	5.70	5.70	-0.90	20,080	251.10	
189	廣生行									
149	港澳發展	2.00	2.025	2.60	1.75	2.025	-0.75	30,300,000		
277	義高地產									
156	新時代	8.00	7.90	8.35	7.90	8.25	+0.15	446,000	825.00	
101	海大置業	3.675	3.75	4.70	3.60	3.75	-1.00	8,885,000	6.10	4.00

優先股

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
423	華人置業優先									
352	合和優先									
338	中華造船優先	2.725	2.825	3.00	2.80	2.825	-0.125	326,000		3.54
118	第一太平實業優	7.15	-	7.15	7.15	7.15	-0.10	16,000		
142	鷹君優先股		4.70	4.70	4.70	4.70	-0.05	72,546		10.21
047	置地優先股	9.60		9.75	9.60	9.60	-0.20	109,200		3.54
057	和黃(優)	1.05	1.06	1.05	1.04	1.05	+0.01	194,741		13.06
255	新地優先股	44.25	-	44.00	44.00	44.25	-	1,037		2.15
269	大寶地產優先	0.415	0.435	0.44	0.41	0.435	+0.005	1,487,961		

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
102	實力電子	2.00	2.025	2.275	1.97	2.00	-0.25	4,760,950	29.24	2.25
115	思德石油		1.68	1.85	1.65	1.68	-0.15	483,600		
378	城市資源		4.85	4.90	4.85	4.85	-0.10	104,000		
031	廣力投資	(暫停買賣)								
033	依利安達(除淨)	1.55	1.58	1.67	1.51	1.56	-0.06	2,827,500	13.33	1.28
034	愛美高	1.41	1.43	1.50	1.33	1.43	-0.03	41,406,980	18.57	2.10
093	青洲英坭	18.20	18.30	18.80	18.30	18.80	-0.10	45,393		0.64
040	金山實業	2.975	3.00	3.30	2.825	2.975	-0.225	4,612,000	85.00	1.68
044	港機工程	16.20	16.30	16.50	16.20	16.40	+0.10	544,400	20.71	7.50
146	香港地毯									
152	成昌眼鏡	4.50	4.60	4.60	4.50	4.50	+0.125	3,000	14.68	3.33
179	德昌電機	12.10	12.40	12.60	12.40	12.40	-0.20	142,000	28.86	1.61
173	嘉華石業	3.325	3.35	3.55	3.20	3.35	-0.05	5,154,000	24.10	1.49
180	開達實業	2.80	2.825	2.875	2.65	2.825	+0.05	2,470,000	94.80	2.48
141	金城工商	2.00	2.10	2.25	1.94	2.00	-0.275	428,000	22.55	3.50
411	南順(除息)	15.10	15.30	15.60	15.10	15.30	-	231,000	38.05	0.98
366	陸氏實業(除息)	4.50		4.725	4.375	4.525	-0.175	2,204,000	19.42	0.66
213	樂聲電子		1.77	2.05	1.70	1.77	-0.23	5,581,400	18.50	3.39
075	彩星集團	1.78	1.77	2.00	1.68	1.73	-0.25	2,706,000	6.44	6.94
076	寶秘礦油									
243	品質企業	2.775	2.825	2.95	2.65	2.775	+0.075	8,038,000	17.46	4.32
229	利民實業	2.40	2.50	2.825	2.50	2.50	-0.20	740,000	22.05	4.00
236	生力啤酒	9.80	9.85	9.95	9.80	9.80	-0.10	85,200	21.86	9.08
065	基立集團			3.225	2.925	2.95	-0.275	1,156,000	158.60	
081	娛元電器	2.35	2.40	2.60	2.20	2.35	-0.35	1,422,000	19.62	2.55
084	寶光實業	14.00	14.10	14.50	13.20	14.10	+0.50	2,899,272		
254	廣雅企業	3.75	3.725	4.00	3.70	3.725	-0.075	1,020,000		
333	偉易達	6.90	7.00	7.25	6.60	6.90	+0.30	1,844,400	19.24	3.19
413	華盛國際	2.025	2.075	2.275	1.92	2.025	-0.125	6,114,000	13.95	
099	王氏工業	3.30	3.325	3.45	3.20	3.325	-0.075	2,777,000	27.71	2.26
295	萬順實業	7.40	7.45	7.65	7.35	7.40	-0.15	446,000	42.24	
298	遠生金屬製品	10.70	11.00	12.00	10.00	11.40	+1.10	246,000		
104	冠亞商業	2.10	2.15	2.475	1.94	2.15	-0.10	10,848,000		
136	通用電子	2.05	2.10	2.40	1.90	1.96	-0.29	8,122,000		
419	友利電訊	3.75		3.95	3.70	3.75	-0.15	1,347,000		
186	隆輝	3.85	3.90	3.975	3.825	3.90	-0.075	1,578,000		

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
122	鱷魚恤		17.40	18.00	17.00	17.40	-	246,802	41.38	2.30
154	香港毛紡	8.85	9.05	9.10	8.65	9.05	+0.45	104,000	12.07	2.21
172	香島印染									
375	麗新製衣	9.10	9.20	9.50	8.95	9.15	-0.30	12,024,000	52.05	12.57
339	羅氏針織	1.83	1.85	2.075	1.74	1.85	-0.15	20,060,000	16.26	3.24
211	南豐紗廠	17.20	17.30	17.80	17.00	17.10	-0.70	352,000	8.28	4.68
476	南洋紗廠		26.80	27.40	26.80	26.80	-0.60	136,000	18.72	63.43
178	永新企業	3.80	3.85	3.90	3.75	3.85	+0.025	9,897,000	12.03	2.08
234	玫瑰針織	3.60	3.70	3.70	3.30	3.70	+0.40	172,000	16.61	0.27
250	南海紗廠	42.50	43.00	44.75	43.00	43.50	-0.50	57,000	22.38	5.79
272	協興	(暫停買賣)								
273	怡南(除淨)	11.70	12.00	12.80	11.50	12.00	+0.50	367,000	19.01	9.17
275	裕泰	28.20	28.50	28.60	28.00	28.20	-0.40	33,000		
[illegible]	南聯實業	14.20	14.50	14.70	14.20	14.30	-0.10	87,000	16.11	5.24
[illegible]	長江製衣	(暫停買賣)								
[illegible]	南豐紗廠(新)	16.50		17.20	16.50	16.50	-1.10	35,191		
470	南聯實業(新)	14.00	14.10	14.50	14.00	14.00	-0.40	162,000		

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
[illegible]	[illegible]國際	3.70	3.725	3.925	3.70	3.775	-0.175	317,500	13.35	0.40
[illegible]	迪生創[illegible]	8.35	8.40	8.55	8.25	8.40	-0.20	784,000	16.70	2.14
168	[illegible]	16.90	17.00	17.10	16.00	16.90	+1.40	303,200	117.52	
[illegible]	連[illegible]	17.00	17.30	17.40	16.80	17.00	-0.80	40,420	8.62	6.47
192	[illegible]佛B									
067	立興公司	16.80	17.00	17.60	16.80	17.00	+0.20	515,000	10.69	7.06
080	邵氏	6.55	6.60	6.65	6.50	6.55	-	1,418,000	28.24	1.72
241	瑞興百貨	8.30	8.30	8.40	8.30	8.30	-0.10	38,000	29.43	3.61
244	先施公司		45.50	45.50	45.00	45.50	-	2,500	57.16	3.30
417	謝瑞麟	2.10	2.125	2.25	2.10	2.125	-	2,833,000	11.94	
289	永安公司	4.55	4.60	4.80	4.55	4.60	-0.175	596,600	21.12	2.17
188	裕華國貨									

認股證

代碼	公司	年份	兌換率	認股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
079	AGIFEL 92	3/86-12/92	1.00	0.60	2.10	1.92	1.92	-0.13	991,312
285	[illegible]國際91	4/87-6/91	1.00	3.50	0.90	0.86	0.87	-0.04	807,000
144	奔[illegible]	2/87-12/91	1.254	3.11	1.73	1.66	1.68	-0.090	1,845,000
415	國泰城市89	5/87-12/89	1.00	1.50	1.68	1.59	1.66	+0.02	956,000
416	國泰城市94	5/87-12/94	1.00	2.00	1.25	1.17	1.17	-0.04	1,148,000
359	世紀城市87	10/85-12/87	1.00	1.00	2.60	2.40	2.45	-	1,500,000
[illegible]	中華娛樂90	3/87-12/90	1.00	2.00	0.75	0.65	0.69	-0.04	2,101,000
[illegible]	莊士92	6/87-12/92	1.00	0.65	1.13	0.86	0.92	-0.19	12,465,980
[illegible]	銀[illegible]資91	4/87-12/91	1.00	2.00	2.70	2.65	2.70	+0.025	13,000
030	康力88	7/82-8/88	1.20	4.16	(暫停買賣)				
109	Crusader89	3/86-3/89	1.00	0.75	3.75	3.40	3.50	+0.05	1,666,000
374	愛美高90	3/87-12/90	1.00	0.90	0.68	0.57	0.62	-0.02	37,176,000
345	愛美高94	11/86-10/94	1.1428	0.70	0.88	0.76	0.80	-0.04	5,024,742
215	第一太特91	1/86-12/91	5.03876	1.0062			4.40	+0.05	24
143	鷹君92	7/85-9/92	1.00	1.00	4.15	4.00	4.00	-0.175	422,000
418	鷹君94	8/87-9/94	1.00	2.80	2.475	2.15	2.25	-0.10	1,985,979
046	港燈集團88	1/80-12/88	4.78472	2.09	39.00	39.00	39.00	-	5,681
151	置地91	5/85-12/91	1.5549	3.28	9.80	9.40	9.70	+0.20	2,805,636
351	合和91(除淨)	7/90-12/91	1.00	2.00	3.775	3.60	3.70	-0.075	3,146,100
059	和記黃埔89	9/80-3/89	4.2194	2.37					
167	國銀亞洲87	10/85-12/87	4.00	0.0975	2.60	2.375	2.375	-0.275	200,505
061	怡和92	12/80-10/92	0.6064	16.49	5.55	5.30	5.40	-0.20	1,256,955
362	新世界89	1/87-12/89	1.00	9.00	6.70	6.45	6.50	-0.20	971,688
363	新世界91	1/87-12/91	1.00	9.00	7.55	7.40	7.55	-0.05	315,688
340	東方海外90	1/89-12/90	2.00	1.95					
221	百利保89	10/81-7/89	1.00	1.40	4.425	4.10	4.20	-0.225	310,250
370	彩虹90	7/88-7/90	4.00	10.00					
230	富豪88	12/80-6/88	1.00	2.33	2.80	2.50	2.60	+0.15	3,916,730
356	新地90	1/87-12/90	2.00	8.35	22.00	22.00	22.00	-	39,293
357	新地92	1/87-12/92	2.00	8.35	22.20	22.00	22.20	+0.50	142,493
246	信和置業87	1/81-12/87	1.00	1.45	5.25	5.10	5.20	-	555,000
364	信和置業89	6/87-3/89	1.00	2.80	3.60	3.425	3.50	-0.10	1,171,200
365	信和置業91	6/87-3/91	1.00	2.80	3.675	3.45	3.55	-0.10	1,145,200
239	信和地產89	6/87-12/89	1.00	3.50	(暫停買賣)				
248	信和地產91	6/87-2/91	1.00	3.50	(暫停買賣)				
262	大生88	3/89-2/88	1.00	7.00	2.00	2.00	2.00	+0.03	1,200
263	泰盛87	1/82-12/87	3.125	3.20					
027	天安中國90	7/87-6/90	1.00	1.20	0.81	0.77	0.76	-0.02	1,165,000
279	華光航業88	12/83-12/88	(暫停買賣)						
346	九倉90	11/86-12/90	1.0489	7.15	4.825	4.75	4.75	-0.075	264,645
414	泰國置業92	7/87-12/92	1.00	1.20	0.89	0.80	0.81	-0.05	1,278,000
379	城市資源92	7/88-6/92	1.00	5.00					
358	安寧企業88	11/86-12/88	1.00	1.75	2.40	2.30	2.30	-	27,000
421	王氏工業90	6/87-12/90	1.00	2.05	1.76	1.65	1.67	-0.07	865,000
377	駿勝92	9/87-12/92	1.00	1.18	3.30	3.10	3.10	-0.10	139,000
424	玉郎94	10/87-12/94	1.00	2.10	2.45	2.20	2.25	-0.15	1,430,000
420	CHASIA92	7/87-6/92	1.00	1.45	1.12	1.12	1.12	-	57,000
426	輝煌92	10/87-12/92	1.00	3.00	2.075	1.90	1.95	+0.07	3,676,000
107	實力電子91	7/88-6/91	2.00	2.00	1.10	1.00	1.04	-0.06	432,000
350	金山實業91	12/87-12/89	1.00	2.50	1.46	1.43	1.43	-0.02	78,000
344	安寧91	9/87-12/91	1.00	2.30	1.36	1.36	1.36	-	32,000
427	瑞安92	12/87-12/92	1.00	2.65	1.17	1.01	1.09	-0.07	941,664
434	華人置業90	10/87-10/90	1.00	2.75	0.88	0.79	0.81	-0.05	1,702,000
410	港澳發展96				2.45	1.72	1.82	-0.48	8,950,000
428	南豐紗廠96				6.00	5.20	5.80		1,356,624
489	其士(股權)				1.49	1.26	1.29	-0.16	2,342,000
494	聯合海外(股權)				2.30	2.05	2.10	-	4,584,200

十大成交金額

公司	金額
希慎	202,632,850
置地	199,322,223
國銀	116,607,910
麗新	110,097,400
長實	105,844,600
港燈	92,532,711
和黃	77,313,506
輝煌	77,198,850
滙豐	68,160,804
港澳	65,630,120

十大成交股數

公司	股數
國銀	152,041,400
希慎	107,195,000
寶秘	95,890,000
愛美高	41,406,979
愛美高90	37,176,000
泰富	36,269,380
港澳	30,290,000
羅氏	20,060,000
置地	19,866,185
遠展	19,072,500

十大上升股票

公司	收市價	上升
永達利	3.275	+0.375
玫瑰	3.70	+0.40
華厦	1.67	+0.17
遠生	11.40	+1.10
德利	3.70	+0.35
怡勝	16.90	+1.40
建新	3.00	+0.20
富豪88	2.60	+0.15
建煌	1.23	+0.07
大新	10.60	+0.60

十大下跌股票

公司	收市價	下跌
港澳	2.025	-0.75
海大	3.75	-1.00
港澳96	1.82	-0.48
麗德	3.325	-0.825
莊士92	0.92	-0.19
富祥	6.80	-1.10
德榮	2.05	-0.325
紀德	5.70	-0.90
衛利行	1.08	-0.17
娛元	2.35	-0.35

恒生指數期貨成交紀錄

恒生指數

交貨月	前結算價	開市	最高	最低	收市	今日結算價	起跌	成交	未平倉合約 淨額	未平倉合約 總數
十月	3944	3937/3942	3978	3888	3949/3950	3950	+6	18252	9264	37072
十一月	3974	3986/3988	4031	3958	3998/4000	3998	+24	12440	16193	27997
十二月	4022	4022/4026	4076	4010	4048/4049	4049	+27	626	7127	7938

成交張數 31318

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

紡織業向好原料渴求　入口棉花大幅度增加

首八月入口共廿五萬噸較去年上揚五成

棉花品種明顯增多反映產品趨向多樣化

【本報記者王少昊報道】今年頭八個月以來，本港入口棉花大幅增加，已相等於去年全年水平，難怪不少紡織廠都表示，他們手上已經有足夠的存量，可以使用至今年年底甚至明年首季。

據統計至八月底為止，本港入口原棉共達二十五萬五千三百零六公噸，總值十六億九千四百六十九萬六千六百元。平均計算，每個月的入口量超過三十萬噸，比較去年每月入口量平均為二十萬噸，增逾五成。

入口棉花大增，原因有二，一是今年本港紡織業承接去年好景，行內需求大幅上升。根據香港棉紡業同業公會發表的八六／八七年報指出，八六年本港棉紗使用量為十八萬噸，是七九年創下十八萬五千三百噸以來的最高紀錄。由今年入口棉花量大增的情形，相信去年需求上升的走勢仍可持續。第二是今年不單止是本港的紡織業好景，而鄰近地區也有同樣表現，有部分入口原棉為供轉口之用。

在入口原棉方面，一如去年以內地棉花佔主。今年頭八個月由內地運抵的原棉，共達十二萬一千六百五十三公噸，佔入口總額百分之四十七，其總值為七億七千七百二十六萬五千元，佔總入口值的四成半，顯示來貨價較平均入口價稍低。第二位是巴基斯坦棉，頭八個月共入口了四萬三千七百九十一公噸，與內地來貨數量相比，當然差距較大。巴棉的入口總值達二億六千五百八十一萬五千四百元，也是屬於低檔品種，平均價較內地棉花低百分之五。

印度為第三位，比第四位的巴西棉花剛剛多一倍，為三萬零七百三十三公噸（巴西來貨共一萬五千零三十九公噸），但以貨價比較，巴西棉入口價比印度棉高出百分之八十。另外，印度棉花平均價也比巴基斯坦貨要低。

今年以來，美棉的入口量明顯增加，頭八個月來貨有一萬零三百二十五公噸，總值八千二百六十六萬四千元，佔第五位。蘇聯棉花今年也多來，共有八千三百零八公噸，共值五千一百二十九萬四千元。第七位是蘇丹，其長纖維棉一向有名，用於精紡為主，頭八個月的來貨共六千一百二十二公噸，總值八千一百八十四萬九千元。

一些行內人士認為，原棉入口量增加，除了反映出此間要求上升外，也可以由不同類型棉花入口均告增加，反映此間紡織業的需求，由使用量最大的空氣紡紗，至精紡紗，生意均告增加。而這些入口棉花行情，依然偏低。比如美棉，至八月底為止來貨的平均價，為每磅四十七美仙，低於目前美國紐約期貨市場報出的每磅六十八美仙近三成。入口的巴西棉，市場不過為每磅四十八點五美仙。中國棉的平均入口價為每磅三十七點一四美仙，巴基斯坦棉為三十五點三美仙，蘇聯棉平均為三十七點二九美仙。印度棉的平均入口價更低，為每磅二十六點七四美仙。而長纖維的蘇丹棉，平均每磅約為七十八美仙，行情依然偏低。難怪紡織廠都表示，他們手上有大量平價棉花存貨。因為以此和目前市場行情比較，美棉價亦相差達三成。看來，儘管目前國際棉花行情偏高，但本港紡紗行業在有較多的低價棉花儲備可供運用，與及市場紗價較高的情形下，其下半年的營利能力，當無問題。

談漫濟經

港貨輸歐明年仍看好

——金鋒——

港貨輸歐經過去、今兩年急劇增長之後，明年仍有續獲發展的希望。不過，因出口金額的基數已大大提高，明年的增長率或會稍為放慢了。

港貨輸歐於八五年曾呈現急降，這與當時西歐的經濟活動放慢和一段時期港元偏高都有關係。但近兩年西歐的經濟復甦已較為有勁，尤其是西德、英國、荷蘭、法國等幾個主要市場，購買港貨均有顯著的增加。明年西歐經濟仍可望在穩健中求進展，加上此刻港元兌西歐貨幣仍續貶值，變成去貨的匯水成本比前減輕，所以在當地市場購買力轉強的情勢下，明年港貨輸去仍會再有增長。在去年十月達成的香港—歐洲共市紡織品貿易新協議中，共市已把入口限制略為放寬，這更是支持該類最大宗貨品輸歐可穩定增長的一個重要因素。

今年隨着港貨輸歐所佔的出口比例再提高，港貨出口對美國市場的倚賴性已稍減輕。這既符合香港力爭分散出口市場的宗旨，亦可減少受美國「保護主義」的壓力。一九八二年，西歐曾吸購港貨出口總值百分之廿八點五，現在這一比例則呈下跌後再重新提高之勢。由於西歐共市成員國已增至十二國，且今後紡織品輸去這十二國的配額，可作有限度的轉移使用，將來西歐可吸納約三成的港貨出口總值，看來是大有機會的。

港紡品輸加國欠理想

熱門產品配額使用率略逾六成

【本報訊】今年本港紡品出口加拿大的配額使用率未如理想。據貿易署統計資料顯示，今年首三季，本港紡品出口加拿大的配額使用率只佔全年百分之六十三點九（折合為六千三百六十一萬一千六百平方米），較去年所佔的百分之七十點六下降。大部分熱門項目的使用率只佔全年五至六成餘，只有小部分類目超逾七成。

業內人士表示，今年本港紡品出口加拿大未如理想，主要是基於兩方面原因。首先，加拿大近年經濟欠佳，消費力減弱，吸納本港成衣亦相應減少。其次，以往出口加拿大的本港紡織成衣中，有部分是經由加國入口商轉口往美國銷售，今年美國貿易欠佳，亦間接影響了本港紡品出口加國的表現。

根據貿易署統計資料指出，今年首三季，第一類（冬季用外衣）出口加拿大配額使用率佔全年百分之八十八點八（折合為卅八萬九千件），較去年同期增加百分之二點三。

第二類（長、短褲、工裝褲）的使用率佔全年百分之七十六（折合為四百八十三萬件），較去年同期增加百分之六點五。

第三類（壓領男恤）的使用率佔全年百分之六十一點一（折合為一百八十萬零一千件）。較去年同期跌百分之十七。

第四／五類（男、女恤、T恤、汗恤）的使用率佔全年百分之六十三點三（折合為八百卌二萬一千件），較去年同期下降百分之十三。

第六類（汗衣、絨線衫、毛背心）的使用率佔全年百分之八十七點五（折合為七百三十四萬件），與去年同期相若。

第七（A）類（睡衣、睡袍）的使用率佔全年百分之五十四（折合為十九萬九千件），與去年同期相若。

第八類（全身裙、半截裙）的使用率佔全年百分之五十七點八（折合為一百零四萬件），較去年同期下降百分之卅七。

第十一類（內衣褲）的使用率佔全年百分之六十七（折合為五百卌九萬二千件），較去年同期增加百分之五。

第十二類（泳衣）的使用率佔全年百分之廿八點七（折合為卌一萬三千件），較去年同期下降百分之五十二。

首三季統計數字顯示

八月海運出口量新高

商人趕付運年終貨單形成高潮

【本報訊】八月份香港的海運出口貨量，創出了今年各月的最高紀錄，計達一百七十五萬四千噸，比前此最高的七月份還高出六萬七千噸。這主要因大量聖誕貨及冬季貨均趕運往歐美市場所致。

據港府海事署的統計顯示，八月份香港的海運入口貨量，為三百五十一萬六千噸，比六月份也增七萬二千噸，並且僅次於五、六月，而成為今年來的第三個高紀錄。

八月內地船由港運出的貨量，達廿二萬九千四百噸。英、丹、荷、法、西德等歐洲五國貨輪，共運出貨物三十五萬二千六百廿六噸，比七月份大增七萬零七百五十五萬噸，反映出港貨及內地轉口貨運往歐美，均有強勁的增長。至於美國船運出的貨物，則為十三萬三千噸，比七月份稍減九千噸。

八月內地船運來香港的貨量，達六十四萬一千二百噸，比七月份顯著回增十八萬八千噸，即穩保來貨最多的第二位。第一位仍是巴拿馬輪，來貨達八十五萬噸，比七月增五萬三千噸。但英輪來貨則大減，計由七月的二十九萬七千噸減至八月的十二萬五千六百噸。利比里亞船的來貨量，亦由五十四萬六千噸降至三十九萬一千噸。

天祥出口（國際）委多位高層委員

【本報訊】天祥出口（國際）有限公司宣佈委任甘力恒及鮑藍斯加入該公司董事會。

甘力恒獲委任為負責北美時裝業務的董事，在去年中加入天祥前，他是牛津產品遠東有限公司的助理常務董事。

鮑藍斯獲委任為童裝業務的董事，專責美國以外的所有其他市場。她於一九七六年加入天祥，曾任多個重要職位，並於一九八四年出任集團童裝部採購經理，負責整個遠東地區。

天祥出口（北美）亦同時宣佈委任梁敏儀為總採購經理。她將會向專責天祥北美時裝業務的董事直接負責。

電子業今年表現好

譚宗定籲以自動化緩解勞工短缺問題

【本報訊】萬力半導體副總裁及總經理譚宗定昨日表示，本港廠家對投資自動化認識不足，誤認為風險頗大，但隨着有關自動化的展覽及研討會增多，有助增添廠商對工業自動化的投資信心。

譚宗定昨日出席一個展覽會開幕禮後表示，本港工業自動化水平較台灣、新加坡及南朝鮮遜色，主要原因是起步較遲，及港府以往只擔當協助角色，未有主力鼓勵外資引進高檔科技、加上廠商多採觀望態度，未敢放膽投資，才令本地自動化水平在亞洲「四小龍」中佔末位。

他認為今明兩年的電子工業市道大好，「四小龍」的增長率將比美、日兩國高兩倍，但南朝鮮的工潮、台灣貨幣升值、新加坡及本港工人短缺，將拖慢各地的電子業經濟增長。他預期本地今年半導體的需求量將增加逾五成，而明年亦會有百分之三十五的增長。

眼前可以解決此情況的方法，以自動化的可行性最大，而譚宗定認為要迎合本港經濟發展，除了實施工業自動化外，研究及發展工作亦不可缺少，但本港這方面的人才頗為缺乏，故港府近年已開始進行改善。

譚宗定談及本港近年的電子產品出口市場漸見分散，仍以美國市場最大，因其無很大的入口管制，可是仍有國家不願開放其市場，故港府應多與對方洽談，以求拓展更多的海外市場。

九九金牛皮偏淡

收四一七七元跌兩元

【本報訊】九九金價昨日牛皮偏淡，收市時報每兩四千一百七十七元，比前收市微跌二元。飾金牌價昨日調低二十元，降為每兩四千四百二十元。

九九金價昨日低開，上午以每兩四千二百一十二元開出，比前收市價下跌七元。上午最低降為四千一百六十八元，為全日最低價。最高升為四千一百七十三元，中午以四千一百七十二元收市，與開市價同。低息改為八元。場內交收三千兩。

下午金價以四千一百七十二元開市，為下午低價，之後略為回升，但幅度仍少，收市價報四千二百七十七元，為全日高價，比前收市仍跌二元。全日波幅為九元。

一位交易商表示，昨日金價十分牛皮，九九金上下午交易時間內的波幅，均只有五元，顯示買家仍持觀望，不過，目前外圍及此間市場金價在降至每安士四百五十九美元左右有支持，故估計下次美國公佈的八月份貿易赤字不會有大影響，尤其是連日回升的美元，對金市壓力不大。

前晚紐約金價以每安士四百五十九點二美元收市，此間昨日收四百五十九點五美元，微升零點三美元。本地倫敦銀昨日以每安士七點七二美元收市，較紐約收市價微跌一美仙。

美兩電子商訴訟和解

港通用電子不受影響

【本報訊】美國加州聖蒙尼加的Rabbit System集團與加州聖荷西的Multivision Products集團昨日宣佈，雙方已就各項歧見及有關電視附加產品的訴訟達成和解協議。Rebbit的業務夥伴通用電子（香港）有限公司在今次訴訟中所引致的任何損失及支出，將由Rabbit賠償，因此該公司的財務並沒有受到不利的影響。

除此之外，Multivision亦會撤銷對Rabbit的業務夥伴，包括康涅狄格州西港的Marketcorp Ventures和通用電子（香港）有限公司的指控。

澳洲塑膠展覽會

港商人組團參加

【本報訊】香港塑膠業廠商會已於本月十一日（周日）參加澳洲塑膠展覽會考察團副團長孫啓烈呼籲同業加強交流，採長補短，以引進新科技以應付近期工業界面對的困難。

孫啓烈指出，由於消費者對產品質素要求越來越嚴謹，為要保持競爭能力，除了要降低生產成本，採用自動化之操作器材及生產設備外，亦要維持貨品之質量水平。近來由於出口旺盛，製造業全面缺乏勞動力，部份惟有轉求於鄰近地區之廉價及大量勞動力，但往往亦導致質量下降，聲譽受損。

本地多間銀行參與金融展覽

【本報訊】隨着本港市民對投資認識的提高，銀行業務的發展亦不斷多元化，除一般存款外，更提供基金信託、離岸存款、退休金計劃及債券等服務。

透過今屆「香港金融投資八七」展覽會，消費者不單對多間銀行有全面的認識，從而選擇適合自己需要的銀行，更可認識其他金融投資的服務。

主辦機構香港交易會集團執行董事翟勤仕表示：「今次展覽會共有十多間銀行參展，反映本港國際金融地位的日益顯要，以及港人對投資認識的增長。」

參展的銀行分別來自本地及海外。本地銀行有香港上海滙豐銀行、富和資源投資有限公司。外資銀行有英、美、瑞士、蘇格蘭等，分別是柏克萊銀行、勞合銀行、晚商投資服務有限公司、亨寶銀行、美國大通銀行、渣華實業銀行、瑞士海外商業銀行、蘇格蘭皇家銀行及蘇格蘭銀行等。

「香港金融投資八七」參展商共有一百二十多間，分別來自十四個國家和地區。展覽會為期四天，由十月二十一日至二十四日止，假香港展覽中心舉行。

三越租用太陽廣場

設九龍區首家分店

【本報訊】三越百貨公司將在尖沙咀太陽廣場開設其九龍區第一間分店，成為該五層購物中心的主要租戶。

三越企業有限公司副董事長鈴木克彥預料該店能吸引很多在尖沙咀購物及觀光的旅遊人士及本地顧客。

太陽廣場獨家代理魏理仕透露，太陽廣場購物中心有六成舖位的租約條件正在商議中，預料所有舖位可於年底前租出。

黃金點滴

黃金買賣與電腦化

兆豐

由本星期一起，永亨銀行的金滴仔正式實行電腦連線，可以在總行及十五家分行隨意進行九九金記帳式買賣。

其實永亨銀行很早已提供此種黃金買賣形式服務，今年更在同行之中作出突破，推出純金楓葉存摺，利用金滴仔買賣金幣，起點數量低至十分一安士（九九金則低至一錢），只不過以往由於使用的電腦能力有限，只能在各行自行買賣，且要和總行連繫取得報價。但本周一起已可以直接在任何分行隨時買賣，並在電腦上即時取得報價，方便程度大大提高。

這個擴展，連澳門方便也是如此，當地居民可在其七家分行進行買賣。只是目前本港及澳門的電腦仍未能及時連線，故還未可以發展到在本港買入，在澳門提貨或賣出的便利。

珠海九洲港⇄香港定期貨輪班期表

（珠海發船）　本班期從87年10月5日實行　（香港發船）　珠港貨運管理處編

發船日期	船名	裝卸港→到達港	裝貨日期	代理
星期一	珠物	九洲港→香港：灣仔 北角 觀塘 荃灣	星期六、日	管理處
星期二	珠外	九洲港→香港：灣仔	星期日、一	管理處
星期三	長海	九洲港→香港：觀塘 國聯	星期一、二	管理處
星期四	珠物	九洲港→香港：灣仔 北角 觀塘 荃灣	星期二、三	管理處
星期四	宏豐	九洲港→香港：（青衣）	星期二、三	管理處
星期五	珠外	九洲港→香港：灣仔	星期三、四	管理處
星期六		（機動）		
星期日		（機動）		

珠港貨運管理處：地址：珠海市九洲港　聯絡人：馬清、林鏡泉　電話：332114
九洲港貨運碼頭電話：333943　聯絡人：李捌淡　徐浩前

發船日期	船名	裝卸港→到達港	裝貨日期	代理
星期一		（機動）		
星期二		（機動）		
星期三	宏豐	香港：（青衣）→九洲港		宏豐
星期四	珠物	香港：灣仔 北角 觀塘 荃灣→九洲港	星期三、四	萬通
星期五	珠外	香港：灣仔→九洲港	星期四、五	珠成
星期五	長海	香港：觀塘 國聯→九洲港	星期四、五	珠江
星期六		（機動）		
星期日	珠物	香港：灣仔 北角 觀塘 荃灣→九洲港	星期五、六、日	萬通

地址：珠海貿易有限公司內
香港聯絡站：香港干諾道西一至六號億利商業大廈13字樓　聯絡人：蘇先生　電話：5—8150201

珠海香洲⇄香港定期貨輪班期表

（珠海發船）　本班期從87年10月5日實行　（香港發船）　珠港貨運管理處編

發船日期	船名	裝卸港→到達港	裝貨日期	代理
星期一		（機動）		
星期二	珠外	香洲→香港：灣仔	星期日、一	珠成
星期三		（機動）		
星期四		（機動）		
星期五		（機動）		
星期六	前衛	香洲→香港：荔枝角	星期四、五	管理處
星期日	珠運	香洲→香港：西環	星期五、六	港聯辦

珠港貨運管理處：地址：珠海市九洲港　聯絡人：馬清、林鏡泉　電話：332114

發船日期	船名	裝卸港→到達港	裝貨日期	代理
星期一		（機動）		
星期二	前衛	香港：荔枝角→香洲	星期一、二	珠江
星期三	珠運	香港：西環→香洲	星期二、三	大中
星期三	珠外	香港：灣仔→香洲	星期一、二、三	珠成
星期四、五		（機動）		
星期六	珠外	香港：灣仔→香洲	星期四、五、六	珠成
星期日		（機動）		

地址：珠海貿易有限公司內
香港聯絡站：香港干諾道西一至六號億利商業大廈13字樓　聯絡人：蘇先生　電話：5—8150201

宏豐運輸有限公司
WANG FOONG TRANSPORTATION LTD

★定期航線★

香港←→珠海
與珠海九洲港貨運碼頭合作

港口	船名	收貨	開航
九洲	宏豐四號	逢星期一至三	逢星期三

香港←→廣州

港口	船名	收貨	開航
新風	穗五一號	逢星期三至五	逢星期五

- 承接至黃埔及芳村之海運服務
- 國內備有貨櫃車和大小貨車，提供門到門服務及往來廣東省各地之聯運服務。

收貨站：青衣島友聯倉

★中轉貨運★

珠海 廣州 ↔香港↔ 歐洲 美洲

- 簽發全程提單
- 豁免香港中轉簽證及報關

香港德輔道中249號東寧大廈401室　電話：5-449611

木星 M.S. "MU SING"　十月十五日由大連抵港
靈江 M.S. "LING JIANG"　十月十六日由寧波抵港
東光 M.S. "DONG GUANG"　十月十七日由秦皇島抵港
▲定期客貨班輪▼
上海號 M.S. "SHANG HAI"　十月十七日由上海抵港　十月廿二日直放上海
紅古城 M.S. "HONG GU CHENG"　十月十七日由大連抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十一樓　電話：440555,440557,447402

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨．夜冷拍賣
燕梳貨．倉底存貨
辦公 ③865778 ③7204052

香港—曼谷定期班輪
M.V. "XIN PING"
新平輪
船已抵港泊B38泡　十月十八日開行　直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室　電話：5-411455．5-411112
收貨站：滿強公司　屈地街貨物裝卸區　電話：5-486209

FIVE STAR SHIPPING CO.,LTD.
幸運星散貨輪 M.V. "LUCKY STAR"
香港—曼谷　十月廿三、廿四日落貨
接洽處：合榮海運有限公司
干諾道中55號僱康大廈1504室　電話：5-415431,5-415784

M.V. "BOONKRONG I"
美上美　十月十八日落貨　十月二十日下午開行　直透：曼谷
M.V. "SIRICHAI BULAKUL"
美中美　十月廿一日落貨　十月廿三日下午開行　直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

Bridge Line
友航輪船有限公司
香港⇄釜山定期航線
全貨櫃散貨櫃及船邊落貨
截貨日期：船到港前一天
M/V "RAYA HAPPINESS" V.28N
利樂　10月24日到港　10月25日開行
M/V "RAYA HAPPINESS" V.29N
利樂　11月4日到港　11月5日開行
代理：新興行船務有限公司
地址：香港雲咸街一號南華大廈七至九樓　電話：5-8420888
收貨站：青衣島友聯貨櫃公司　電話：0-4970419

星光船務有限公司　電話：5-455393
STARLIGHT SHIPPING CO. LTD.
「星光」號 M.V. "STAR LIGHT"
香港—澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港——澳門——珠海海陸聯運
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大廈1603室　電話5-455393
香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠　0-4974838　0-4974382
澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號A碼頭　電話：565771-2

戴雲山 M.S. "DAI YUN SHAN"　十月十六日中午由天津抵港
晴川七號 M.S. "QING CHUAN 7"　十月十七日下午由武漢抵港
揚子江三號 M.S. "YAN ZI JIANG 3"　十月卅日由武漢抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話：5-8317668

第十版

永隆 進展 服

本港股

恒生指數 3,844.4
香港指數 2,551.6
金額：3,459,6
總成交股數：1,096,4
宗數：

電腦代號	公司	買價	賣價
023	東亞銀行	32.00	32.50
043	工商銀行		
011	恒生銀行	47.00	47.25
005	滙豐銀行	10.50	10.60
183	嘉華銀行	4.05	4.10
349	友聯銀行	3.90	3.95
096	永隆銀行	53.50	54.00
021	聯合企業		12.50
103	亞洲保險		12.80
106	CRUSADER	4.45	4.50
053	道亨集團	2.85	2.875
129	財務地產(除息)	2.10	2.15
342	FAI保險		
214	第一太平特別		
145	建屋貸款(除淨)		
166	國銀亞洲	0.75	0.77
170	工業投資	28.20	28.40
208	怡和策略	14.40	14.60
376	萬勝證券	3.95	4.025
174	百利大國際	3.10	3.15
222	泛印集團	1.23	1.25
226	萬泉財務		1.02
227	大眾國際	3.45	3.30
086	新鴻基	7.00	7.05
258	永盛財務	1.90	1.92
261	森地財務		
265	德利投資	3.60	3.65
028	天安中國		
020	隆豐國際	5.00	5.10
360	大東電報	71.00	72.50
002	中華電力	28.40	28.50
026	中華巴士	26.20	26.40
032	香港隧道	13.60	13.70
003	中華煤氣	20.40	20.50
006	港燈集團	10.10	10.20
008	電話公司	19.30	19.40
062	九龍巴士	15.50	15.60
050	油蔴地		
271	亞洲國際	2.575	2.60
024	寶威	3.30	3.375
123	嘉宏國際(除淨)	5.10	5.15
025	其士	1.85	1.90
110	中國東方	18.00	18.40
116	周生生(除息)	6.05	6.00
367	莊士機構	1.73	1.74
353	牛奶國際(除息)	6.30	6.35
038	第一太平實業	7.20	7.30
133	第一太平國際		3.125
264	公和祥	1.56	1.60
013	和記黃埔(除淨)	14.50	14.60
175	志正國際	1.62	—
015	怡和控股	22.50	22.70
069	利豐公司	10.70	11.00
194	廖創興	5.50	5.65
224	建生	13.20	13.40
169	萊龍集團	15.10	
249	森那美	3.30	
253	麗德投資	3.325	3.30
019	太古A	27.00	27.10
087	太古B	4.825	4.85
004	九龍倉	10.40	10.50
266	衛利行	1.09	1.12
290	永安集團	7.45	7.60
100	仁孚行	4.00	4.10
105	凱聯國際	3.675	3.70
341	大家樂		2.40
206	國泰城市	3.50	3.60
037	遠東酒店	2.80	2.825
039	富麗華酒店	10.30	10.40
051	海港企業	10.80	11.00
045	大酒店	61.00	61.50
163	國際酒樓	2.45	2.55
422	文華東方	6.25	6.30
071	美麗華	8.90	8.95
064	新世界酒店	7.80	7.90
223	百樂酒店	7.70	7.90
078	富豪酒店	5.20	5.25
235	紅寶石	11.60	11.00
479	海港企業(舊)		
293	國泰航空	8.65	8.75
029	中華造船	2.95	3.00
117	萬邦航業		14.00
207	明仁企業		
210	馬化		
217	海南發展	9.35	9.40
332	東方海外	6.50	6.80
237	安全倉(除息)	8.10	8.20
242	信德企業(除權)	20.60	20.70
095	華光航業		
009	香港電視	16.50	16.60
343	玉郎機構	3.675	3.70
233	星島集團	4.95	5.05
036	亞洲電視	3.65	3.70
018	東方報業	2.60	2.65

代碼	公司	息率	派息日期
368	莊士債券91	8.00	30/6-31/12
150	置地債券93	8.00	31-5
058	和黃債券93	9.00	31/3-30/9
177	百利達(牛)債券92	4.00	7/8-31/1
354	百利達(熊)債券92	10.00	7/8-31/1
425	百利達(牛熊)債券92	7.00	7/8-31/1

美貿易赤字改善不大 八月份一五六億美元

出口額減百分三點七進口減百分四點三

市行情　1987年10月14日

	報價	上日收市
香港	4277	4279
倫敦	上午定價 459.45 / 下午定價 460.80	459.25
蘇黎世	460.45	459.65
紐約	459.00	459.00

	香港收市	倫敦收市
滙豐	10.60	10.55
怡和	22.65	22.55
國泰	8.65	8.70
和黃	14.50	14.75
置地	10.00	10.65
太古	27.00	27.40
九燈	28.40	28.45
港燈	10.10	10.30
長實	12.50	12.70
九倉	10.50	10.70

新鴻基資料研究有限公司提供

法經濟增長將加速

預測明年上升百分一點八

澳洲股市經過三個交易天低跌之後，本周三大幅彈升，美國華爾街股市和倫敦股市回升，產生利好影響，投資者對工業股份作強勁吸納。全普通股指數上升一七．四，收市報二一八四．九。成交量一億四千零九十六萬股，總值二億九千七百七十七萬澳元。

急聘 繪圖員
—有家庭電器繪圖知識或經驗
—新潮周區電器廠工作
—曾在大陸工業進修者優先考慮。
意者請電：-278295尤先生洽。

中國雨傘 質優新款 輕便好用
現貨 歡迎轉口 Stock for Reexports
大成行有限公司 TAI SHING HONG CO., LTD.

京港合作投資三億八千萬美元

國貿中心工程順利 預料八九年初竣工

為北京最大型建築羣將成外貿聯繫樞紐

【本報訊】北京耗資逾三億八千萬美元的合資物業發展計劃中國國際貿易中心，建築工程進展順利，地基工程經已全部完成，預料整項計劃於一九八九年初竣工。

該中心由中國對外經濟貿易部屬下中國對外經貿諮詢公司及香港的嘉里興業發展有限公司合資興建，落成後將為國內最大規模的物業發展計劃。

整個中心內共有一間五星級飯店、一間三星級飯店、兩幢辦公室大樓、兩幢三十層高住宅大樓及一個地下購物中心。此外，在設有七百四十個房間的五星級「中國大飯店」旁，就是一個供多種用途的宴會及會議中心，以及亞洲最現代化的展覽廳之一。

中國國際貿易中心董事局主席魏玉明說，中國國際貿易中心為外國公司提供在國內開展業務所需的設施，將成為中國與其他國家建立更密切聯系的樞紐。

中國國際貿易中心副主席暨嘉里興業發展有限公司主席郭鶴年說，憑着該公司在酒店業方面的專長，加上國內夥伴與世界各地多個機構有直接聯繫，這將是多方面合作的最佳組合。

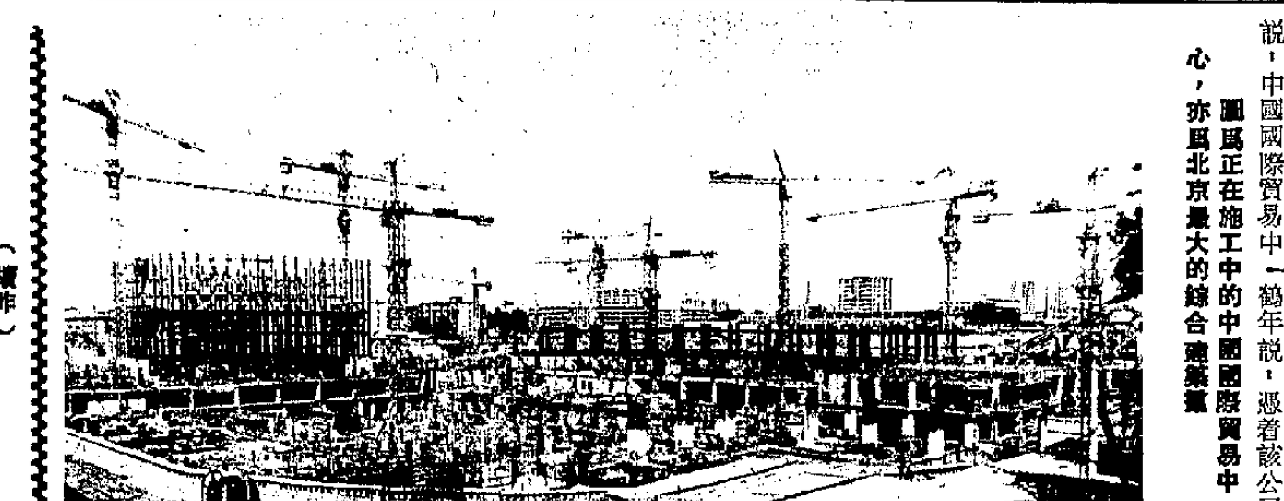
與酒店毗鄰的會議及宴會設施相連接的展覽中心，是專為舉行各種貿易展覽及其他商業活動而設的。展覽中心與一系列小型會堂及會議室相連，中心內將裝有廣聲設備，可同時舉行多項活動。

兩幢辦公室大樓分別樓高三十八層及六層，高座每層面積二千零二十二平方米（二萬一千八百平方呎），辦公室總面積為八萬一千平方米（八十七萬二千平方呎），商店總面積達一萬六千平方米（十七萬二千二百平方呎）。

兩幢三十層高的住宅大樓共提供四百四十八間單人、雙人及三人房間，為照顧北京市內外籍人士的需要，每個房間均闢有設備齊全的廚房。其他設施包括設備完善的運動及康樂設施，以及中國式園林景致等。

三星級飯店、會議中心及展覽中心將由香港嘉里國際中國飯店管理公司管理。至於住宅大樓、購物中心及辦公室大樓則由香港的專業人士及中國國際貿易中心管理。

初步設計及技術設計由日本日建設計株式會社負責，而美國貝爾／羅斯則擔任設計建築師，法國SAE建築工程公司任總承建商。


圖為正在施工中的中國國際貿易中心，亦為北京最大的綜合建築羣

圖為北京中國國際貿易中心（模型）

投資與貿易

國產呢絨調升售價

受國際羊毛價格上漲影響

全毛品漲幅二成其他亦逾一成

【本報訊】永豐貿易有限公司總經理劉克文日前在接受本報記者訪問時表示，由於國際羊毛價格不斷上漲，國產呢絨今年亦調升售價，全毛品種漲幅達百分之二十，其他品種由百分之十二至十八不等。

他說，近年國產呢絨銷港有很大發展，經銷商由原來八家增至現時的十三家，產品品質雖尚有改進餘地，但價格甚具競爭力，銷售量不斷增加。

以本港進口呢絨數量來統計，八二年國產呢絨佔百分之二十五，八六年佔百分之三十二點五，到今年將佔百分之三十八或百分之四十。

他說，內地呢絨的原料大部分進口澳洲羊毛，然後加工出口，遠銷歐美。由於近來國際羊毛原料價格的上漲已達五成，而且有繼續上升的趨勢，使成品的生產成本加重。

據悉，英國貨比去年同期，先後漲價近二成，日本貨也因日圓升值，其漲幅更大，南朝鮮、台灣、意大利、西德的產品價格亦全面報漲，而貨源較疏。因此，他估計，今年秋交會國產呢絨的價格亦會有所提升。

國產呢絨近幾年銷量是穩步上升的，尤其是全毛甲巴甸、全毛斜絨、全毛女士綁絨等，疋頭直接轉口及加工服裝轉口，都大幅度增加，十二安士單面甲巴甸最為突出。女裝法蘭絨，粗花呢等花色貨，很受本港加工成衣業歡迎。新花、新色、暢銷色預訂一空。今冬法蘭絨黑色、炭灰、白色、鮮艷彩藍、檸檬黃、芥黃、混色藍、混色啡等最為搶手，有脫銷之勢。

分析今年呢絨市場的情況，他表示，漲價後銷售更比去年暢旺。原因有多方面：（一）漲價幅度合理，並且各國貨都漲上了，客戶較易接受。（二）貨源不多，貨疏市爽。（三）今年有閏月，秋冬銷售季節較長。聖誕節與農曆新年距離時間個多月，有兩個銷售高潮。估計很多貨今年供不應求，如果今冬氣溫稍為寒冷，尾市將更暢旺。

中國商品展覽 下月曼谷舉行

【本報訊】應泰國泰中促進投資貿易商會的邀請，中國出口商品展覽會將於十一月二十八日至十二月十三日在曼谷舉行。

據國際商報消息，這次展覽會由中國國際貿易促進委員會主辦，展覽面積為九百平方米，中國電子技術進出口公司等全面三十二家工貿、外貿公司的商品屆時將參加展出。

滬產新款鐘表參加國際展會

國際鐘表首飾機械展在滬開幕

【本報訊】中新社上海電：中國首次舉辦的「國際鐘表、首飾製造機械展覽會」昨天上午在上海世界貿易中心開幕。

在佔地一千五百平方米的展廳內，展出了來自瑞士、聯邦德國、意大利、日本、中國和香港六個國家和地區三十六家廠商的展品。主要有鐘表製造機械、維修設備和測試儀器，石英鐘表機芯製造，貴金屬、珠寶首飾加工設備和工具，自動化電鍍及表面處理設備等。

這次參展的機械設備適用於鐘表、首飾行業的技術改造和產品更新換代。意大利「雅維詩」公司首次在華露面的「亞洲光華」十四K金手鍊、項鍊，做工精巧。「商展」的「鐘表王國」瑞士廠商展出的鐘表機械令人耳目一新。各國廠商競相展示的高超鐘表技術，表明國際市場上石英鐘表方興未艾。

新近成立的上海鐘表進出口公司推出的各類新款式鐘表，引起了外商興趣。上海手表機械廠與中國科學院上海硅酸鹽研究所合作採用高技術研製的仿金剛鑽寶石戒指，富麗華貴，頗受青睞。展覽會將於十月十九日閉幕。

對外加工裝配業務管理規定

（續昨）

第九條 加工裝配進口的料、件和設備均屬海關保稅貨物。上述料、件自進口之日起至加工成品出口之日止，有關設備自進口之日起至全部用工繳費償還，並按海關規定期限解除監管止，均應接受海關監管。未經海關許可，任何單位或個人（包括外商）均不得將其出售、轉讓、調換、抵押或移作他用。

有關加工單位必須按合同將進口料、件和有關設備的使用以及加工成品出口等情況列入海關認可的專門帳冊。對上述帳冊和有關來往函電資料以及保稅倉庫、加工車間等，海關有權隨時進行檢查，有關加工單位應提供方便。

第十條 加工裝配合同按規定對外展約後，由於改進生產工藝和改善經營管理，而剩餘的料、件或增產的成品，在核發批准文件（或合同備案證明書）的審批機關核准轉為內銷時，經海關審核情況屬實，其價值在進口料、件總值百分之二以內並且總價值在人民幣三千元以下的，可免領進口貨物許可證和免稅，其超過部分，免領進口貨物許可證，按料、件徵稅。

第十一條 加工裝配料、件、設備的進口以及加工成品的出口，海關認為必要時，可指定進出口岸。因故需更改口岸進出的，必須經主管海關同意，並在《登記手冊》上註明。

上述料、件、設備和成品進出口時，有關經營單位或其代理人應持憑《登記手冊》和進出口貨物報關單一式四份和發票、裝箱單等有關單證向進出口地海關申報並接受海關檢查。海關認為必要時，對進口料、件取樣，經雙方確認後加封留存，並可派員或指定有關人員押運。

第十二條 有關加工單位必須於每季度第一個月十五日前將上一季度的加工裝配項下進口的料、件和出口的加工成品及庫存情況向主管海關和當地稅務部門報核，並在合同到期或最後一批加工成品出口後的一個月內，憑當地稅務部門在海關《登記手冊》內簽章的核銷表連同有關進出口貨物報關單以及有關單證，向主管海關辦理核銷手續。

對於中止、延長或轉讓合同的，有關加工單位應於上述情況發生並經主管機關批准確認後的十天內向主管海關報告。（未完待續）

廣西建飼料廠 年產量三萬噸

【本報訊】新華社北京電：廣西壯族自治區農牧漁業廳和貴縣聯合投資興建的一座年產三萬噸飼料的貴縣飼料廠，最近正式投入生產。這是目前廣西生產規模最大、技術最先進的現代化飼料加工廠，也是國內十家大型飼料廠之一。這家飼料廠每年可提供十二萬頭豬或三百九十二萬隻雞所需要的飼料，可產肉五百五十萬公斤供應市場。

訂正：昨天刊登國產人棉化纖產品新聞，預料滌黏混紡布和滌富混紡布的價格在本屆交易會上將比現價提升百分之五至六之間，誤為將比春交會的價格提升百分之五至六之間。

首屆國際專利展 明年在廣州舉辦

【本報訊】中新社北京電：中國決定在明年十一月十八日至二十三日在廣州舉辦首屆國際專利及新技術產品展覽會。

中國專利技術開發公司日前發佈消息說，舉辦這個展覽會旨在讓許多對中國四化建設有用的專利技術為用戶所了解。

中國專利法自一九八五年四月一日開始實施，到今年八月底，中國專利局共接受申請五萬餘件，其中國外申請的專利約佔四分之一。

據悉，國內申請的專利中，包括台灣同胞申請的專利。

這些專利技術在大陸轉讓後效果很好，比如採用大豆來代替傳統的牛奶生產冰淇淋技術已轉讓八十餘家，專利權人和實施單位的收益十分可觀。

但專利技術開發公司的總經理說，由於信息不靈，許多好的技術往往不為對方所知，尤其是外國在中國申請的專利，絕大多數還不為用戶所了解。

熱烈祝賀
一九八七年秋季中國出口商品交易會
隆重開幕
德山集團有限公司
暨附屬公司

前導有限公司
經銷澳洲、新西蘭及南美產各種原羊毛、洗淨毛、碳化毛及精梳毛條等。

傑山有限公司
拓展國內的合資、合作、補償貿易、引進設備、技術等各項服務。

中毓有限公司
經銷合資工廠生產之P.V.C.地板膠磚、P.V.C.硬酯膠、真空吸塑產品及彩色印刷等。

德山有限公司
經銷國產青苧蔴、各種純蔴、蔴棉混紡、化纖、羊毛混紡紗及各類布匹。

德山化工礦產有限公司
經營化工原料、五金、礦產進出口業務。

德山食品有限公司
經營土產、水產、糧油食品及各種油類產品。

德山機械工程有限公司
提供各種機械生產線、整廠設備及各種機械配套等。

電話：3-7238131　電報：37908 TEXON HX
電掛：TEXXONCO　圖文傳真機：3-697603
地址：香港九龍尖沙咀金馬倫道30-32號金馬商業大廈11及12樓
廣州辦事處：東方賓館2674室
電話：669900　電傳：44439GZDFH CN
深圳辦事處：建設路德興大厦第二座27樓A
電話：21694

天府牌 強力固牙護齒丸

功能：滋陰補腎、固齒壯陽、消除牙炎。
主治：牙齒發炎、咀嚼無力、牙根鬆動、牙齒酸軟、牙根出血、膿腫、牙週袋深、牙齒鬆脫、流牙血等。
國貨公司・藥行有售　總經銷：永康醫藥公司　電話：0-6056216

祝賀1987年秋季中國出口商品交易會隆重開幕

竭誠合作 互利共進

——開拓前進中的紡織品進出口貿易

紡織品交易團團長　王瑞祥

紡織品交易團團長王瑞祥

時值金秋十月，一年一度的秋季廣交會又在天高氣爽的羊城開幕了。借此機會，我代表紡織品交易團並以我個人的名義熱烈歡迎來自世界各地的朋友們。

居十大出口企業之首

紡織品和服裝作為傳統的大宗出口商品，在我國的對外貿易中起着重要作用，特別是近年來在「改革、開放、搞活」的形勢之下，取得了長足的進展。一九八五年，中國紡織品進出口總公司的出口是42.5億美元，一九八六年達到53.5億美元，使我公司居我國十大出口企業之首，可謂兩年跨了兩大步，產品已銷往150多個國家和地區。今年以來，借助國際紡織品市場的有利形勢，我公司系統出口逐月保持着比去年同期增長30%左右的進度，預計今年可望突破60億美元大關，再躍上一級大「台階」，使我公司系統在國際紡織品市場上的地位和影響與日俱增。

之所以能夠取得如上的成績，一方面是得力於國內紡織和服裝工業的積極努力和不斷進步，以及世界各地貿易界同行們的通力合作，同時，也是由於我公司系統近兩萬名職工充分運用國際貿易的習慣做法，靈活經營，協同一致，積極進取的結果。

服裝出口居世界排名第五位

首先，充分依靠和利用幾十年經營所建立起來的銷售渠道，對傳統的大宗出口商品保持穩定的供應，使之在主銷市場上的優勢地位繼續得到鞏固。如一九八六年，我對香港棉紗、棉坯布和棉滌綸坯布的出口已分別佔其進口總量的85.4%、91.8%和94.8%，比十年前的一九七六年有了成倍的增長。儘管今年以來，我們遇到了國內外市場對紡織品需求同時猛增的矛盾，本屆廣交會上，我們將繼續有組織、有計劃的配置貨源，以求得穩步的發展。

在穩定傳統出口商品供應的同時，我們採取了多種多樣的經營方式，積極促進產品檔次的提高和結構的優化，在擴大深加工產品出口中取得了令人鼓舞的進展。譬如對服裝的出口，大力開展了進料、來料加工、來樣定牌生產、配額招標成交等靈活做法，其中進料加工在今年的服裝出口中已佔近40%的比重。目前，我出口的服裝中有三分之一是中檔或中高檔，部分服裝分公司今年對美國出口的女裝中，已有一定數量的時裝。據關稅及貿易總協定發表的資料表明，我國服裝出口已由一九七九年的第八位上升到一九八五年的第五位。

本屆交易會紡織新品種數百

另外，通過投資、合資、引進外資外技、合作經營、聯營、建立專廠、專車間等多種聯合方式以及興辦海外企業等種種途徑，推進與國內、國外的生產、技術、貿易以及金融等領域裏的合作，逐步發揮我公司系統在發展生產、開發產品、引進技術、融通資金等方面的多種功能。近一、兩年內，就已舉辦中外合資企業60多家，國內工貿聯營企業200餘家，並與近700家工業企業、集團建立了合作關係，擴大了貨源供應。這屆廣交會上展出的數百種新產品、新品種很大一部分出自這些合作者。

由於以上幾個方面的努力，不僅使我紡織品、服裝的出口獲得了高速的發展，也使我公司系統增強了競爭實力，為逐步向綜合性、多功能、國際化的大型外貿企業發展創造了條件。目前，我公司已在世界12個國家和地區建立了14個獨資公司、合資公司和公司代表處。中紡公司的海外企業網絡正逐步伸展擴大，它必將為促進中國和世界各國的紡織品貿易提供更好的服務，作出更多貢獻。

加快企業化經營

隨着外貿體制改革的不斷深化，我們將加快我公司系統企業化經營的進程。而其重要的途徑就是擴大與國外各界朋友們的合作，無論是投資、合資、合作經營等方式或是其他的多種方式，只要對各方有利，我們都將熱誠歡迎。最近中紡總公司新成立的中紡紗布、中紡化纖毛麻、中紡棉花進出口公司和中紡開發實業有限公司等直屬專業公司就是為了便於在更廣泛的領域裏合作。

我希望，本屆廣交會在為我們提供大好貿易時機的同時，也能為與朋友們多方面的合作提供良機。

預祝本屆廣交會取得豐碩成果！

美貿易赤字改善不大 八月份一五六億美元

出口額減百分三點七進口減百分四點三

【綜合外電華盛頓十四日消息】美國商務部周三公佈的數字顯示，八月份美國的貿易赤字為一百五十六億八千萬美元，雖低於七月份創紀錄的赤字額一百六十五億美元，但明顯超過市場分析家預測的數字一百四十五億美元。

美國商務部公佈的數字還表明，八月份美國的出口額為二百零二億二千萬美元，比七月份的出口額二百一十億一千萬美元減少了百分之三點七。八月份的進口額為三百五十九億一千萬美元，比七月份的進口額三百七十四億九千萬美元減少了百分之四點二。美國商務部表示，八月份進口減少的主要原因是製造業產品和農產品的進口縮減。

八月份美國的農產品貿易出現四億一千一百萬美元的盈餘，低於七月份的盈餘額五億三千五百八十萬美元。

八月份美國對日本的貿易赤字為四十九億美元，低於七月份的赤字額五十一億美元。

八月份美國對西歐國家的貿易赤字為二十五億美元，遠遠低於七月份的三十九億美元。

如果將今年首八個月的累計貿易赤字額加以換算，則今年美國的貿易赤字總額將達一千七百一十一億美元，超越八六年創紀錄的赤字額一千五百六十二億美元。

在八月份的貿易數字公佈之前，經濟學家們普遍預測貿易赤字會有所縮減。

美貿赤數字發表後 美元滙價迅速下挫

一度跌二日圓後略回升

【綜合外電紐約十四日電】美國八月份貿易赤字較七月份改善不大的消息發表之後，美元本周三受影響掉頭轉跌。消息發表後數分鐘內，美元在紐約匯市兌馬克匯價下跌一芬尼。

在倫敦匯市，這項消息促使美元從一．八二一〇西德馬克，一度低跌至一．八〇七〇馬克，其後回升上一．八一馬克水平。美元兌日圓匯價則從一四四．三五日圓，滑落至一四二．五〇日圓，其後回升上一四三日圓水平。

周三上午紐約匯市，在美國貿易數字發表之前，美元報一四四．一〇日圓和一．八二三〇馬克，但在貿易數字發表之後，美元立刻滑落至一四三．一七日圓和一．八一一五馬克。

經紀商說，美國八月份貿易數字令人失望，使市場立刻作出反應。

在美元轉跌之下，黃金價格周三上午在紐約市場每安士上升一．一五美元，升至每安士四六〇．二五美元。

共市向日出口大增 日對歐貿易盈餘降

迄今為止今年數額減百分三點五

【路透社東京十四日電】西歐共同體官員本周三預測，僅於數個月前達至頂峯的日本對西歐共同體的國家貿易盈餘，於未來兩年將會穩步低降。

西歐共同體訪日代表團團長安德烈亞斯．范亞特在記者招待會上說，去年，日本對西歐共同體貿易盈餘逐月地增加，但今年迄今以來，日本對西歐貿易盈餘數額較去年低降了百分之三．五。

范亞特說，這是一種實際的轉變，事情已在轉佳，但仍需要做一點工作。

西歐共同體官員預測，日本對西歐共同體國家貿易盈餘，預計於一九八九年將會是一百七十六億美元，低於一九八六年的一百九十六億美元。估計這個盈餘數額今年會是一百八十九億美元。

范亞特說，十二個西歐共同體國家對日本輸出大量增加，是促使日本對西歐貿易盈餘數額大減的最主要原因。西歐貿易代表團引用日本大藏省的數字說，增加最大的是西歐汽車輸日，此外，西歐機械也增多輸日，普遍較去年增加百分之二十七．二。

不過，范亞特指出，對輸日西歐貨品的歧視情況仍然存在。他舉例說，日本對西歐芝士徵收百分之三十五關稅，阻礙了這類產品對日本市場的擴展。

他說，日圓強勁和西歐出口商的拓展市場努力，有助於西歐產品增多輸日。

他說，根據日本貿易數字顯示，今年頭九個月，日本產品對西歐共同體國家的輸出數額，較去年同期增加百分之四．三，增至四萬一千一百億日圓（二百八十五億美元），另一方面，日本輸入西歐貨品數額較去年同期增加百分之十．九，增至一萬八千四百億日圓（一百二十八億美元）。

紐元續大幅下挫 澳洲元繼續回落

【路透社威靈頓十四日電】新西蘭元周三繼續大幅度下挫，收市價為〇．六三三〇／二五美元，低於開市價〇．六五二〇／三〇美元和周二收市價〇．六四九〇美元。周三的收市價比周二最高點〇．六六八一美元，下跌了超過百分之五。

目前，外匯經紀對新西蘭元未來走勢的看法存在分歧，一些經紀認為，在當地相對較高的利率支持下，新西蘭元有可能回升，而另外一些經紀則表示，自八月十五日新西蘭大選以來，新西蘭元的升幅和升速都過度。

澳元周三在悉尼外匯市場以〇．七一九〇／九五美元收市，低於開市價〇．七二一五／二〇美元和周二收市價〇．七二一八／二三美元。

澳洲儲備銀行澳元貿易加權指數周三為五六．〇，略低於周二指數五六．一。

國際最新滙市股市金市行情

1987年10月14日

滙市

	香港	紐約
港元	7.8075	7.8065
西德馬克	1.8225	1.8110
日圓	144.07	142.65
英鎊	1.6448	1.6535
瑞士法郎	1.5127	1.5010
澳洲元	0.72	0.7230
加拿大元	1.3055	1.3058

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	4277	4279
倫敦	上午定盤 459.45 / 下午定盤 460.80	459.25
蘇黎世	460.45	459.65
紐約	459.00	459.00

股市

	收市	升降
東京道瓊新平均指數	26646.43	+245.80
新加坡海峽時報指數	1430.78	−4.15
悉尼全普通指數	2184.90	+18.00
倫敦金融時報指數	1834.70	−12.70
法蘭克福商銀指數	1946.90	+9.70
紐約道瓊斯指數	2464.10	−44.06

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	10.60	10.55
怡和	22.65	22.55
國泰	8.65	8.70
和黃	14.50	14.75
置地	10.00	10.65
太古	27.00	27.40
九燈	28.40	28.45
港燈	10.10	10.30
長實	12.50	12.70
九倉	10.50	10.70

※今晨截稿時指數及價位

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

日本加息可能性降低

世經漫筆

華鳴

日本銀行周二公佈數字顯示，九月份日本的批發價格比八月份降低了百分之〇點一，與去年同期相比，則下降了百分之〇點二。說明日本的通脹壓力有所減輕，日本中央銀行加息可能性也隨之降低。

日本的通脹壓力是伴隨着財政與貨幣政策的放寬而逐步增強的。在貨幣政策方面，日本銀行自八六年來五次調低貼現率，信貸放寬導致貨幣供應量的增長率節節上升，今年六、七、八三個月，日本的貨幣供應量增長率均在百分之十以上。

在財政政策方面，八六／八七財政年度日本曾實施了一項總額為三萬億日圓的補充預算支出方案，今年四月，日本又通過了八七／八八年度的一攬子緊急經濟措施，總額高達六萬億日圓。近幾個月，日本的擴大財政支出政策不僅使國內經濟顯示出極為明顯的復甦迹象，而且還使得某些商品的價格不斷上升。從目前情況看，建築材料的價格升幅最為突出，這主要是因為財政支出的增加大多集中於建築業。

值得注意的是，除了建築材料價格明顯上升之外，大多數商品的價格並未出現顯著上升的現象，可見日本的通脹急升危險並不緊迫。當然，國內需求擴大所造成的物價上升，在經濟復甦階段是不可避免的，因此，在適當的時候調整貨幣和財政政策，也是有必要的。

東京股市再創新高

星洲股市略下跌澳洲大幅彈升

【本報訊】東京股市本周三再創出高紀錄，華爾街股市周二反彈回升，以及人們揣測日本調高貼現率計劃推遲，促使此間投資情緒高漲，買盤增多入市吸納，交投活躍。

日經指數平均價上升二四五．八〇，收市報二六六四六．四三，為一新高點。全日成交量達十四億股，高於早一天成交量十三億股。

證券公司、保險公司、航空公司和一些製造業公司股份均告上升。銀行、通訊公司和信貸公司股份則告回落。

新加坡股市本周三續受拋售壓力，各類股份普遍下跌，盡管尾市有買盤作選擇性吸納，但對大市不能提供多大支持力。《海峽時報》工業指數下跌四．一五，收市報一四三〇．七八。成交量一千五百一十萬股。

澳洲股市經過三個交易天低跌之後，本周三大幅彈升，美國華爾街股市和倫敦股市回升，產生利好影響，投資者對工業股份作強勁吸納。全普通股指數上升一七．四，收市報二一八四．九。成交量一億四千零九十六萬股，總值二億九千七百七十七萬澳元。

拉美經濟增長緩慢

最近，拉美經濟委員會對拉美九個主要國家今年上半年的經濟情況作了分析。這九個國家是阿根廷、巴西、哥倫比亞、智利、厄瓜多爾、墨西哥、秘魯、烏拉圭和委內瑞拉，它們的國內生產總值佔全地區總產值的百分之九十，人口佔拉美總人口的百分之八十，因此，基本上反映了拉美的全貌。拉美經委會分析了這九個國家的經濟形勢後認為，今年，在西方世界經濟不景氣的影響下，拉美經濟增長緩慢，但外貿狀況略有好轉，資金外流比往年減少。

去年，拉美平均經濟增長率達百分之三點四，但今年估計為百分之二點四，下降一個百分點。經濟發展在去年曾遙遙領先的巴西和秘魯，今年都因國內經濟調整計劃受挫，增長率將從去年的百分之八降到百分之五左右。阿根廷因通貨膨脹惡化，政府採取嚴厲的貨幣緊縮措施，經濟增長率從百分之五跌至百分之二。委內瑞拉雖因國際市場上油價回升，外匯收入有所增加，但國內貨幣貶值，私人消費需求下降，經濟發展受阻，國內生產總值增長約百分之二上下。智利、哥倫比亞和烏拉圭大體可保持去年的水平，即百分之五左右。值得指出的是，玻利維亞、薩爾瓦多、墨西哥、尼加拉瓜和巴拉圭的經濟形勢略好於去年，可望有不同程度的回升。

與此同時，通貨膨脹再度上升。去年，拉美國家在反通貨膨脹方面成績斐然，整個地區的生活費用指數上升百分之六十四點九。但今年以來，巴西的「克魯扎多計劃」，以及秘魯的「奧斯特拉爾計劃」，阿根廷的經濟調整計劃遭挫折，通貨膨脹再度失控。估計，今年拉美的通貨膨脹率將回升到百分之一百，其中巴西、阿根廷、墨西哥和尼加拉瓜將達三位數。

今年，拉美國家經濟增長緩慢、通貨膨脹再度上升的因素是多方面的。就其內部來說，一些國家的政策失誤，導致了投資水平下降，失業隊伍擴大，人民實際收入減少，社會動亂加劇。就其外部來說，國際銀行利率趨向上升，外債負擔依然沉重。此外，發達國家的貿易保護主義愈演愈烈，國際市場上初級產品價格偏低，也使拉美國家損失慘重。【新華社北京消息】

東京地價急速上升 日本官員呼籲控制

【路透社東京消息】日本自民黨的官員日前呼籲對地產交易施以新的控制，以平抑地價的急速上升。

這些官員還表示，日本自民黨委員會已經就地價上升問題草擬了一份報告，報告呼籲提高地產的擁有稅，同時還要求政府對某類地產交易施行許可證制度。該報告預計將在下一次國會會議上被通過，而成為法律條例。

在過去一年中，東京市中心的住宅地價上升了百分之九十三，寫字樓地價則上升了百分之七十九。

加外匯儲備增加

八月份七十五億美元

【路透社渥太華消息】加拿大財政部最近公佈的數字表明，九月份加拿大的外匯儲備為七十五億四千萬美元，比八月份的外匯儲備增加了三億零一百三十萬美元。

日央行總裁表示 須控制物價上升

【美聯社東京十四日電】日本銀行總裁澄田智周三表示，日本必須採取措施，控制物價上升，以加速經濟復甦和促進國內需求進一步擴大。

澄田智指出：目前，日本經濟正發生重大變化，國內需求正不斷增長，而物價穩定則是國內需求長期增長的關鍵。

澄田智預測說，只要匯率維持穩定，外部經濟環境亦不出現重大轉變，在本財政年度的下半年，日本經濟將加速增長。

許多分析家均確信日本銀行將通過調高貼現率來緊縮貨幣政策，但是，澄田智排除了短期內加息的可能性。

西歐金價變動小 下午定盤四六〇美元

【綜合外電倫敦十四日消息】西歐黃金價格周三繼續小幅波動。倫敦黃金開市報出四五九．〇〇美元，上午定盤價微升至四五九．四五美元，下午定盤價為四六〇．八〇美元，高於周三香港收市價四六〇．〇九美元。

蘇黎世黃金價格周三上午為四五九．一〇美元，低於香港收市價。

倫敦白銀價格周三上午報每安士七．七〇美元。

法經濟增長將加速

預測明年上升百分一點八

【路透社巴黎十四日電】法國一家民間經濟研究社伊珀科（IPECODE）預測，法國國內總產值今年緩慢增長百分之一．五之後，明年將會稍為加速至增長百分之一．八。

這項預測，較法國政府所預測的更為悲觀，後者預測法國明年經濟增長百分之二．二。

該研究社說，估計法國家庭消費增長將會繼續放緩，從今年百分之一．九增長，進一步放緩至百分之一．七。去年的增長率達到百分之三．四。

研究社對法國通脹率的預測與政府所預計的大致相同。研究社預料，法國零售物價今年上升百分之三．二之後，明年將會上升百分之二．七。在失業方面，研究社預料法國失業人數將會從去年底的二百五十六萬名，增至今年底的二百六十六萬名。

遺失啟事

茲遺失華夏企業有限公司發出給中國花園有限公司之「花樹苗三十六籮」提貨單一份，該提貨單批明該貨於一九八〇年九月廿日由國內市橋「番外一號」運載來港，今特聲明作廢。

中國花園有限公司啟

急聘 女繪圖員

——有家庭電器繪圖知識或經驗
——新蒲崗區電器廠工作
——曾在大陸工專進修者優先考慮。

有意者請電：K-278295尤先生洽。

中國陶瓷石雕展銷

CHINA'S PORCLELAIN, POTTERY & STONE CARVINGS EXHIBITION

展銷期內 特惠折扣優待

SPECIAL DISCOUNTS OFFERED DURING EXHIBITION

揀選江西省景德鎮、廣東省石灣鎮，及青田、壽山……各大名家佳作，薈展一堂，歡迎鑑賞、選購。

藝壇瑰寶，琳瑯滿目，巧奪天工，美不勝收……是鑑賞家，收藏家難逢的最好機緣！

聖誕禮品宜早寄，裕華八折優待您！

由即日起至十月卅一日止惠購商品郵寄海外，可獲八折優待及免收服務費。

裕華國產百貨有限公司 九龍彌敦道301-309號 電話：3-840084 （六樓展覽場）

裕華國貨

經已出版

商務印書館九十周年誌慶獻力之作 東西合作 西安史專家合力編撰 第一部從文明史的角度全面介紹西安的彩色大型畫冊

精裝特度八開 外加精美盒 內文三百零四頁 文字十萬 全部彩色印製 圖片五百一十五幀 定價港幣四百五十元

預訂者即日起至十一月十五日期內攜同預訂單到預訂處取書，逾期作廢

港澳各大書店有售

商務印書館香港分館 陝西人民美術出版社 合作出版

常備現貨 歡迎轉口
Ready Stock for Reexports

中國大成行有限公司
CHINA TAI SHING HONG CO., LTD.
九龍長沙灣長裕街五號中匯店興大廈十樓
電話：3-7433816-4線
9/F, CHINA FEN HIN BLDG, 5, CHEUNG YUE STREET CHEUNG SHA WAN, KOWLOON, HONG KONG.
TEL.: 3-7433816 (4 LINES) TELEX: 40595 CTAIL HX

銀牌足 東方
按例賽 三時旺

【本報訊】駱駝漆銀牌足球賽今午響鑼，揭幕戰由上屆冠軍東方對海峯，三時正在旺角場鳴笛交鋒。門票一律收二十元，優待票十元，臨場有售。

衛冕的東方今季人腳有變動，已沒有上季的氣勢。今午鬥「手風正順」的海峯……

國際體壇

加多倫多申請主辦奧運

【路透社洛桑十三日電】加拿大多倫多成為首個通知國際奧委會要角逐一九九六年夏季奧運主辦權的城市，該市周二提出了他們的計劃。

負責推動競選的安大略省多倫多奧委會主席韓德遜，在一個記者招待會上認為加拿大的機會「非常樂觀」……

馬拉當拿在嚴密保安下繼續在意大利米倫奴一所豪華酒店過着隱居生活，他星期一已開始在這裏作為期十天的休養治療。

私家警衛在酒店地下四周巡邏，這位拿坡里足球隊隊長經過一年不停比賽的壓力後，正在這酒店恢復原氣。所有打入的電話均經審查，沒有人能和馬拉當拿接觸，特別是新聞界。

醫療主管表示，馬拉當拿的健康很好，只是在上週末一場比賽後腿部肌肉有些少問題，但傷勢並未令人擔心。

外內場

高級組銀牌賽定於今日揭鑼。這項本港歷史最悠久的淘汰賽，今季首次獲得贊助，故名為「駱駝漆」銀牌賽。

如果大家有留意的話，會發覺這項賽事在贊商贊之前，除「總督盃」之外，是本港最具……

銀牌……爭

……腳射門，為球隊爭取入球，贊助商後來還增設了兩個獎，即最早入球獎及累積神射手獎。即在這個賽事中最早入球的球隊，可得一萬獎金及在這個賽事結束後，入得最多球的「神射手」，亦可奪取另五千元的獎勵。

阿奇覺得，贊助商在這四個獎項都設計得很好及全面，球會和球員均能照顧到。最妙的……

澳洲學協隊年底訪港
奧運賽香港球證執法

▲澳洲學協足球隊計劃於十二月八至二十二日訪問香港、廣州及澳門，並友賽數場。足總及廣州體委已接納該隊的要求，編排比賽，但澳門方面則仍未有消息。

澳洲學協隊擬於十二月八日抵港，十及十一日分戰屬會青年隊及學界足球隊，十三日赴澳門與當地青年軍比賽，十四日返港，十五及十六日對香港青年球隊，十七日赴廣州，十八及十……

……由科威特三名球證執法，唯科威特方面稱三人不能赴穗，故改派香港球證。另外，足總已向國際足聯建議由陳蔭明替區志成，現正等待回覆。

香港三名球證將於十七日赴廣州，十九日返港。陳蔭明原來擔任本月十八日的銀牌賽南華對荃灣的執法工作，若赴廣州，改由旁證彭錦平執法。

▲主席杯青年足球賽的球場編排充裕，料可順利舉行。十一月份有荃灣場、高士威場可用，又可編排作大球場賽事頭場，十二月份起沙田球場又可應用。

……美好手在是次錦標賽一比高低。曾澳全國健美賽女子冠軍的北京田衛平、四川陳靜等七十名女選手身穿比基尼裝登場。

這次比賽採用國家體委制定的最新健美競賽規則，比賽分男子四個、女子三個體重級別……

……美列入可供亞運會選擇的比賽項目。中國是一九八五年加入國際健美協會的。目前，中國正加緊培養健美選手，準備參加國際比賽。

這次錦標賽將於十七日結束。

田徑運動會

萬商雲集 人手一册

權威的第一手資料，詳盡的出口商品介紹

中國出口商品交易會唯一的官方會刊

《中国出口商品交易会会刊》一九八七年秋季號經已隆重出版。

本期要目

- 一九八七年秋季交易會及各交易團領導成員名單
- 王品淸副部長就今年外貿形勢等問題答本刊記者問
- 向綜合性多功能方向發展的廣交會
  中國出口商品交易會副主任兼秘書長 中國（廣州）對外貿易中心總經理 梁錦文
- 中國國際經濟技術合作事業前景廣闊
  ——經貿部國外經濟合作局局長 烏蘭木倫
- 竭誠合作，互利共進
  ——開拓前進中的紡織品進出口貿易
- 絲綢之路
  ——談談如何發展我國絲綢在國際市場上的銷售問題
- 堅持工貿結合 開創機械設備出口新局面
- 發展對外貿易 繁榮特區經濟
- 保障外商合法權益，發展對外經濟貿易
- 堅持聯合統一對外
- 中國技術出口潛力大 前景廣闊
- 口岸介紹專輯——海南島
- 出口商品介紹專輯
- 交易團洽談室號碼索引

此份會刊是經由中華人民共和國對外經濟貿易部正式批准，並授權中國（廣州）外貿中心提供資料及主編的權威性刊物。於每年春秋兩屆交易會期間，作唯一正式會刊出版發行。會刊共分兩册，中英對照，內容極之豐富，是你與中國通商的最佳媒介。

在「中國出口商品交易會會刊」刊登廣告，商業訊息可有效地傳至國內及世界各地的決策人士，加速閣下之業務進展。

本刊竭誠地爲您服務，熱切地希望能得到您的關心、支持與協助。並歡迎訂閱。

中國(廣州)對外貿易中心出版

中國出口商品交易會會刊編輯部
香港聯絡處：中貿出版社

地址：香港銅鑼灣希愼道1號12樓
電話：5-778387（3線）

本人欲訂閱《中國出口商品交易會會刊》1987年秋季號一套兩册，共陸佰多頁，每套港幣壹佰貳拾元。

訂戶姓名：________________

地址：________________

現附上訂費：________________

日期：________ 簽名：________________

＊請隨此單附上劃線支票（寫明收款人爲《中貿出版社》）一并寄回本刊。

香港聯絡處：中貿出版社

香港銅鑼灣希愼道一號十二字樓 電話：5-778387（三線）

炎腫硬塊 療效高 去瘀解毒 止痛快

化癥回生片

本品選用35種名貴中藥材，按照清朝名醫吳鞠通的化癥回生丹配方改進而成。

適應範圍：肝炎、肝硬化、脾腹腫大；各種內臟腫瘤；跌打瘀傷、婦女血瘀積滯。

中國重慶醫藥保健品進出口分公司 國貨公司、藥行有售

獨家總經銷：健民醫藥有限公司 電話：5-400144

本公司常備化癥回生片說明書及香港中醫藥年鑑的詳細資料，歡迎索取。來信請附回郵信封寄往香港德輔道西70號五樓，健民醫藥有限公司收，或到國貨公司、藥行索取說明單張。澳門分銷處：夏華西藥行

耳鳴丸

經福州市密環菌臨床驗證協作組，證明對耳鳴療效顯著，有效率達96%以上。

純中藥製劑

呂梁 註册商標

國貨公司・藥行有售

經銷處：達捷有限公司

電話：3-7712620 3-7712747

穿山甲 去濕清毒丸

廣東佛山

提防影射 購買時請認明帆船牌

能排出人體新陳代謝、排除體內有害毒素，暢通血液循環、促使皮膚光滑，對於新舊皮膚病患、惡性腫痛、皮膚紅疹、發癢、過敏皮炎、濕熱陰瘡囊癢、各種頑癬、暗瘡粉刺、濕疹汗斑、皮膚敏感、婦女暗病等症狀。

鯉魚胆化痰丸

痰多生百病 痰除人精神

適應範圍：化痰止咳，頑痰壅塞，咳喘痰悶，咽痛喉炎，急慢性氣管炎。

批發處：永康醫葯公司 電話：0-6056216（2綫）

國貨介紹專欄

惠刊廣告請電 新豐廣告有限公司 ☎五一七四六三一一四

中國 痔根斷

痔瘡救星

主治：內痔、外痔、混合痔、血痔、遠年久痔、便後下血或脫肛不能回納、痔瘡發炎、腫脹劇痛及一切肛門疾患、絕不復發。

純中藥製劑 絕無副作用

維康醫藥公司經營 電話：5-723973 5-8910256

相得益彰 任君選擇

一分錢 一分貨 一試便知

本品處方，與別不同，同是膏布、藥油，效力特強，一經使用，優勝立見。

功能：舒筋活血、散寒、止痛。
主治：（一）新舊風濕痛、腰酸背痛。（二）肝區痛、肌肉腫痛。（三）筋骨痛、關節痛。（四）急性挫傷、跌打扭傷。（五）運動創傷而引起的一切腫痛。

JADE BAMBOO 玉竹牌

麝香 大活絡油 購買時請認明江蘇出品玉竹牌商標 精製 大活絡膏

中國吉林 野生靈芝

靈芝中之極品

〔野生靈芝〕系純正天然產品。無毒，無副作用。是一種男女老少皆宜服用，不可多得的高級保健食療品。常服能增强人體的各種機能，防病保健，壯體魄，葆青春，除皺養顏；抗衰老，增活力，延年益壽。

國貨公司・藥行有售

總代理：宜利藥品公司 電話：5-783045

蟲草川貝精

最有效之滋補鎮咳良藥

日咳、夜咳、寒咳、熱咳、久咳、痰多、干咳、傷風咳、小兒咳等實第一。

鴉膽子油口服液

（最新抗瘤藥物）

對消化系統腫硬塊轉移到各部位治療的最新突破，有效率達76.26%，全無副作用。詳細請參閱說明書

經銷處 電話：5-710775 5-669960

小腸氣丸

（又稱疝氣丸）

用川楝子，茴香等十多種名貴中藥提煉而成，治療小腸氣炎，睾丸炎等，藥性平和，爲您解除痛苦與煩悶，是純中藥之古方名藥。無副作用。

國貨公司、藥行有售

遠東銀行特設代收本報分類小廣告服務

香港區分行

香港仔	香港仔大街150號	5-528141
歷山大廈	歷山大廈101室	5-8680882
銅鑼灣	波斯富街22號	5-8339133
中區	皇后大道中99—103號	5-455166
柴灣	環城道26號	5-560171
堅尼地城	皇后大道西489—499號	5-8189262
北角	春秧街104號	5-781825
鰂魚涌	芬尼街2號	5-647669
信德中心	信德中心294—295號	5-8598899

九龍區分行

紅磡	九龍城道56號B及C	3-654325
九龍城	衙前圍道90號	3-832221
觀塘	康寧道58號	3-893318
旺角	砵蘭街244號	3-914451
彌敦道	彌敦道204—206號	3-7237938
深水埗	順寧道35—39號	3-7286263
大南街	旺角大南街33—37號	3-916353
大角咀	塘尾道67號A及B	3-915483
東頭邨	康東樓1,7及8號	3-7180880
油蔴地	上海街428號	3-324505

新界區分行

葵涌	石蔭道100—102號	0-242121
街市街	荃灣街市街43號A	0-4938195
沙田	大圍道72號	0-6053807
上水	新豐路117號	0-928008
大埔	廣福道94—96號	0-6561181
大業道	元朗大業道66號	0-794127
荃灣	青山道137—139號	0-4920256
屯門	屯景大廈地下商場	0-4589802
元朗	元朗大馬路172號	0-750411

離島區分行

長洲	大新街73號	5-9810191
南丫島	榕樹灣大街15號	5-9820561
坪洲	永安街1號D	5-9830782
梅窩	梅窩銀礦中心大厦A2	5-9848261
大澳	街市街6-8號	5-9857361

遠東銀行

國銀亞洲（集團）有限公司附屬機構

銀牌足球賽今響鑼
東方變陣硬碰海峯
按例賽和加時再和十二碼球分勝負
三時旺角場開火　門券一律二十元

【本報訊】駱駝漆銀牌足球賽今午響鑼，揭幕戰由上屆冠軍東方對海峯，三時正在旺角場鳴笛交鋒。門票一律收二十元，優待票十元，臨場有售。

衛冕的東方今季人腳有變動，已沒有上季的氣勢。今午門「手風正順」的海峯，相信前景不容樂觀。

海峯演出漸有進步，球員合作漸見成熟。該隊日前面對兩支「脫腳」的「升班馬」，美青及保濟前鋒球員特別是施維山打出超水準，分別以三比○及六比○大比數取勝。在季初入球數字偏低下尤見突出。海峯氣勢正盛，球員的鬥志及士氣不俗，出戰水準低落的東方，海峯無疑應可順利過關。

東方這支年輕力壯的「青春班」，上季突出的表現，爭到好成績，令人欣賞。但本屆在中前場主力鄧錦添及王福榮離隊後，實力大受影響。該隊在球員配搭調動上頗有困難。雖然教練畢偉康不斷在調動配搭，希望找出最佳陣容，但由於球員年輕經驗不足，暫時仍未找到合適的陣式，該隊要取得好表現，相信仍要一段頗長的時間磨練才有轉機。東方今午將變陣出擊，由王樹偉與洪偉平扼守中路，把經驗較佳的趙後明推上中場與楊健強、鄭偉傑、溫政等合作，加強中場的控制及輸送能力，此舉亦配合李健和及洪立鈞埋門攝食。且看東方的新配搭能否為這支光蛋部隊打開勝利之門。

銀牌賽採單淘汰制，法定時間九十分鐘賽和即加時三十分鐘再賽，再和則以互射十二碼球決出出線隊。

海峯：陳樹明；黃德祥、朱志光、曾錫昌、林國焯；朱耀忠、徐國安、陳國輝、李福榮；施維山、甘守禮、陳慶榮。

東方：侯耀球；洪偉平、王樹偉、楊洪貴；溫政、趙後明、鄭偉傑、楊健強；洪立鈞、李健和。

中國高爾夫球公開賽 下月五日在中山舉行
英美法日港西德印尼等選手參加

【本報訊】第二屆中國高爾夫球男子業餘選手公開錦標賽，定於今年十一月五至八日在廣東中山縣中山溫泉高爾夫球會舉行。賽會昨天在環球大廈舉行記者招待會，介紹比賽事宜。

本屆高爾夫球錦標賽主席鄭裕彤在會上說，參加賽事的各國、各地區選手共一百零四人。首次參賽的有斯里蘭卡、巴基斯坦。其他選手分別來自澳洲、香港、印尼、新西蘭、中國、美國、英國、西德、法國、日本等國家及地區。

中國高爾夫球公開錦標賽主席暨中山高爾夫球會董事鄭裕彤（中）昨介紹比賽情況

足球世界

加國足球聯賽 反應頗為理想

加拿大足球隊闖入世杯二十四強，使該國球迷歡喜若狂，但更值得加拿大球圈高興的是八七年夏季，加拿大正式成立了全國足球聯賽。雖然捧場客較一般預期差不多，但球賽的水平則略較想像中理想。

過往加拿大曾試搞過職業足球聯賽，由於缺乏實質而失敗。然而六月七日在溫太華開咧的加拿大聯賽，是吸收了過去的失敗經驗而搞起來的。

這個低預算案的聯賽至今頗為理想，每隊可能用三名外援球員。

比賽分東西兩區。踏進球季最後一周比賽，只有東區北約克隊戰績較差，十六場比賽中僅勝一場，而其餘各隊戰績頗平均。兩個賽區各有四隊競逐，共有六支球隊獲進決賽周，逐鹿首屆聯賽錦標。

東區賽事的四支球隊分別是咸美頓、渥太華、多倫多及北約克隊。其中咸美頓與渥太華為加拿大全國聯賽打揭幕戰。咸美頓鋒將杜馬斯迪射進首個入球，而渥太華則由奴米尼斯在最後一分鐘擎平，以一比一完場。

咸美頓現時以十六戰九勝五和二負得二十三分居首，渥太華十八戰二十分緊守第二位，多倫多十五戰十四分排第三，北約克十六戰得七分包尾。

西區四隊成績較為緊湊，卡爾加里僅以一分超前溫哥華，卡爾加里共踢十五場，七勝四和四負得十八分暫居榜首，溫哥華十五戰得十七分，艾蒙頓十六戰得十三分，溫尼柏十五戰得十二分。

漢中（譯自世界足球雜誌）

雲絲頓超級籃球賽 今晚在九伊館上演
福建南華先後登場對植美警察

【本報訊】籃球聯會主辦的雲絲頓超級籃球公開賽今晚在九龍伊館上演單循環制最後兩場賽事，七時，福建對植美，八時一刻，南華對警察。門票十元，籃聯屬會學生優待票五元。

初賽經過十三場爭逐，大勢已定，冠軍將由南華、思追角逐。福建與植美今晚作初賽第三、四席位之爭，目前雙方四戰兩勝兩負得六分，為求於決賽加強競爭季軍決心，雙方必全力爭逐。福建的蔡文坦、陳偉傑、鄭學來、陳建文表現不俗，今晚如能恢復體力，有力一搏植美。植美養精蓄銳，更得外援倉天道拔刀相助，陣容更為完整。該隊今晚志圖必勝，雙方必有一番劇爭。

南華與警察之戰，南華目前四戰四捷，不論勝負已穩得冠軍決賽權，警察四戰一勝三負，已失去爭標機會，南華穩操勝券。

籃聯昨天公佈一九八六至八七年度籃球聯賽定於今晚七時半在九龍伊館舉行頒獎，由籃聯名譽會長楊子江頒發獎品予各組優勝隊伍。

各組優勝隊伍如下：男甲組冠軍警察，亞軍思追，季軍福建、南華；男甲二組冠軍青年，亞軍滿利，季軍旭暉，男乙組冠軍應時，亞軍永倫，季軍南國。女子甲組冠軍均會、亞軍愉園、青年、南華（同分），女子乙組冠軍摸和、亞軍植美，季軍悠悠。

英國羽球公開賽 香港選手今亮相
陳念慈陳智才分戰日丹好手

【本報訊】英國羽毛球公開賽今天在倫敦上演，香港羽毛球選手分別亮相。女子單打，陳念慈對世界排名第九的日本北田薔美子；男子單打，陳智才對世界排名第八丹麥的保羅拉森；混合雙打，陳智才、陳念慈組對日本的德田敦子、松浦進二。

國際體壇

加多倫多申請主辦奧運

【路透社洛桑十三日電】加拿大多倫多成為首個通知國際奧委會要角逐一九九六年夏季奧運主辦權的城市，該市周二提出了他們的計劃。

負責推動競選的安大略省多倫多奧委會主席韓德遜，在一個記者招待會上認為加拿大的機會「非常樂觀」。

他承認希望舉辦九六年奧運的雅典，藉以慶祝現代奧運一百年，的確是一個強勁對手。韓德遜表示，總經費約為十億加幣（約七億五千萬美元），基礎設施如通訊、酒店和交通，經已萬事俱備。而耗資三億加幣的奧運主場，將在一九八九年落成，是首個採用可回收屋頂的多用途運動場。

球星馬拉當拿靜心療傷

【合眾社意大利十四日電】國際球星馬拉當拿在嚴密保安下繼續在意大利米倫奴一所豪華酒店過着隱居生活，他星期一已開始在這裏作為期十天的休養治療。

私家警衛在酒店外巡邏，這位拿坡里足球隊隊長經過一年不停比賽的壓力後，正在這酒店恢復原氣。所有打入的電話均經審查，沒有人能和馬拉當拿接觸，特別是新聞界。

醫療主管表示，馬拉當拿的健康很好，只是在上週末一場比賽後腿部肌肉有些少問題，但傷勢並未令人擔心。

世青杯足球賽智利報捷

【美聯社智利十四日電】智利足球隊中鋒迪陀在對多哥一場世青杯A組初賽中梅開二度，使智利以三比○取勝。

智利在首場賽事曾敗於南斯拉夫，這仗勝利使他們保持出線希望，因為分組賽每組首兩名可出線半準決賽。多哥現兩戰兩敗，已出線無望。

智利在開賽七分鐘便取得一個十二碼罰球，由邊奴主射建功，其後迪陀在卅二分鐘及下半場各入一球，以三比○大勝。

外圍球

銀牌賽設獎項 爭奪激烈可觀

高級組銀牌賽定於今日開鑼，這項本港歷史最悠久的淘汰賽，今季首次獲得贊助，故名為「駱駝漆」銀牌賽。

如果大家有留意的話，會發覺這項賽事在獲商贊助之前，除「總督杯」之外，是本港最具號召力的「杯賽」。原因是這個賽事通常排在季初上演，往往成為本港球季開始後的第一個「杯賽」，再加上它是採用淘汰制，賽事較為刺激；此外，各參賽球隊都是新組成，對球迷來說都有新鮮感，很多球迷都想知道自己擁護的球隊實力如何？所以一般較為收得的。

這項杯賽今季歷史性地獲得贊助，相信會令它更具刺激性。因為足總在贊助費中撥出十萬元作為冠軍的贏球獎金，亞軍亦有一萬元，另外為鼓勵球員敢於起腳射門，為球隊爭取入球，贊助商後來還增設了兩個獎，即最早入球獎及累積神射手獎。即在這個賽事中最早入球的球隊，可得一萬獎金及在這個賽事結束後，入得最多球的「神射手」，亦可奪取另五千元的獎勵。

阿奇覺得，贊助商在這四個獎項都設計得很好及全面，球會和球員均能照顧到。最妙的是冠軍和亞軍的差距頗大，有如六合彩的中獎獎金，頭獎和二獎是「差之毫釐，謬之千里」，獎額相差如較牌與牛牌。故有緣殺入決賽的，在冠軍爭霸戰中定打個你死我活，這是可想而知的。

由於銀牌本身一向都甚受球迷的歡迎，今季再獲得商業贊助，在比賽中設有多項獎勵，故今季的銀牌賽更具爭奪性應不用懷疑。東方對海峯，因雙方實力頗為接近，應有一番激爭，值得一看。

阿奇

雙方明在銀牌賽對壘 愉園星島昨谷中練兵
愉園陳文順小傷　星島黎耀洪傷愈

【本報訊】愉園昨午在跑馬地球場練習，主要練左右路斬球攻門和分隊小組戰術練習。

據教練陳國雄表示，銀牌賽在旺角場對星島，因球場窄細，對手身材較高，所以幾乎肯定對手會用高空攻勢，為了改善己隊球員在身材方面的吃虧，會與對手爭奪中場，希望控制中場後，使對方輸送力減弱，從而削弱高空攻擊的威脅力。

陳國雄稱，愉園基本上已無傷患，可排出最佳陣容迎敵。只有陳文順有小傷，但昨午也跟隨操練，可見問題不大。

【本報訊】星島為周五銀牌賽對愉園積極準備，昨午續在跑馬地球場操練，主要針對加強球員間合作默契而分隊練習。

據教練處德楷稱，對手愉園有幾名速度快的鋒將，若己隊後防稍有不慎，會給對方可乘之機。綜觀前幾場聯賽，他們的後防經常出錯，為對手製造不少良機和入球。處教練謂，這是因為防線球員在互相補位的合作不夠，所以連日來均加強這方面的練習，望能減少出錯。

在傷員方面，處教練稱，黎耀洪基本已傷愈，但因休息了個多月，狀態不足，相信對愉園一戰不會以正選上陣。

港女足總選出球員 參加台世界邀請賽

【本報訊】香港女子足球隊已選出十七名球員，備戰十二月十至二十日由台灣主辦的世界女子足球邀請賽。女子足總已向賽會報名，若接納會於十二月八日出發。

十七名被選的球員分別是劉瑞珊、姜延敏、趙美霞、陳淑之、李麗好、咸智鳳、溫少芬、劉翠華、黃若玲、何淑琴、譚鳳玲、黃少葆、李艷華、陳燕霞、熊瑞琴、吳鳳文、陳靖雯。

霍震霆擔任總領隊，陳棟球任領隊，教練人選將由銀禧代為物色，球隊每周將操練三課。

昨晚賽馬結果及派彩表

場次	冠軍	亞軍	季軍	派彩
一	⑤大將風度 P一六元四	④滿堂榮 P一二元六	⑦孖寶二世 P一四元七	W七四元三 Q七六元七 三重彩：七百六十三元
二	③先知 P一六元三	①威棠 P一三元二	⑧金鷹 P五○元六	W四○元六 Q六○元六 三重彩：四千四百五十四元
三	④發火 P一八元六	③綽綽有餘 P二五元三	⑥萬眾歡騰 P五二元五	W三八元七 Q一四二元九 三重彩：三千九百○四元
四	④聰明電腦 P一三元四	①鑽中鑽 P一七元五	⑦門士 P四八元八	W二五元二 Q六二元九 三重彩：一千七百四十九元
五	③新豐 P一七元七	⑤大家好 P一八元五	②長旺 P一四元	W五七元八 Q二三○元八 三重彩：一千一百八十七元
六	③安東尼奧 P二三元二	①永同歡 P一一元九	④旺財童子 P一二元五	W一八七元五 Q一七二元九 三重彩：一千六百四十一元

第一口孖寶	⑤大將風度 搭③先知	⑤大將風度 搭①威棠	三四六元二 五三元八
第二口孖寶	③先知 搭④發火	③先知 搭③綽綽有餘	一二七元六 四七元
第三口孖寶	④發火 搭④聰明電腦	④發火 搭①鑽中鑽	九二元一 四三元五
第四口孖寶	④聰明電腦 搭③新豐	④聰明電腦 搭⑤大家好	一四四元七 三七元四
第五口孖寶	③新豐 搭③安東尼奧	③新豐 搭①永同歡	八二五元五 二○元三
孖Q	④發火 搭③綽綽有餘	④聰明電腦 搭①鑽中鑽	派彩：九百三十元
三寶	④聰明電腦 ③新豐 ③安東尼奧		派彩：三千三百三十元
六環彩	⑤大將風度 ④滿堂榮—③先知 ①威棠—④發火 ③綽綽有餘—④聰明電腦 ①鑽中鑽—③新豐 ⑤大家好—③安東尼奧 ①永同歡		派彩：八百七十五元 特別獎派：十三萬六千○五元

備戰周日銀牌賽對南華 荃灣操練運動量大
黃興桂稱三主將受傷昨缺席

【本報訊】荃灣周日將再度與強敵南華對壘，爭奪銀牌賽出線權。該隊昨午在跑馬地球場積極練習。

教練黃興桂表示，荃灣為半職業球隊，球員體力始終差些，若對着如南華的全職業隊伍，在比賽前半段仍未領前，後半段會打得相當吃力。為改善球員的氣力，他們連續進行三課大運動量的操練，希望能「谷起」球員的體力，在周日有足夠本錢與南華週旋。

黃興桂稱，南華受傷患困擾，近況低沉，但荃灣亦不表樂觀。荃灣有三名主力球員受傷，連昨午的操練也不能出席。繼有馬必雄生病，吃藥後需昏暈，要休息！何國標大腿鼠蹊筋拉傷，仍要電療，張育生足踝受傷。

黃興桂謂，南華上仗雖負於荃灣，但他們仍是強敵，己隊不容忽視，會全力應戰的。

工俱籃球賽 明上演兩場

【本報訊】工俱康樂組主辦、南洋煙草公司贊助的第七屆「紅雙喜杯」男女子籃球錦標賽，十月十六日在東啟德重燃戰火，頭場八時男子組飛越對陸洲，尾場九時晨衛對漢興。

海峯梁偉文傷愈 教練稱今將缺陣
不會派專人緊盯李健和

【本報訊】海峯昨在跑馬地場歷操。教練陳鴻平稱，今午對東方的陣容將跟上仗一樣。梁偉文雖有跟操，但初愈仍要休息，暫不會上陣。

陳鴻平表示，從牌面和近況看，已佔有不少優勢。他希望球員打得全面、多樣化，要不單靠高波大腳攻門；旺角場雖較窄細，但仍可打出悅目的短傳滲透的攻擊足球。

他認為東方的溫政和洪偉平的後上攻擊頗具效用，另外，前鋒李健和打法飄忽，是個具威脅力的球員，但海峯不會派專人盯緊他。

中國健美錦標賽 逾百名選手角逐
田衛平陳靜等昨天登場

【中新社屯溪十四日電】中國首屆健美錦標賽今天在著名風景區——黃山南麓的屯溪市舉行。中國曾舉辦過四屆「力士杯」健美賽，但都是以邀請賽形式舉行的，舉行健美錦標賽則是首次。來自各地的三十一個代表隊一百八十餘名健美好手在是次錦標賽一比高低。曾獲全國健美賽女子冠軍的北京田衛平、四川陳靜等七十名女選手身穿比基尼裝登場。

這次比賽採用國家體委制定的最新健美競賽規則，比賽分男子四個、女子三個體重級別。據悉，獲這次比賽各級別個人賽前十名和女雙、混雙前三名的選手將參加十月底在山東淄博舉行的全國健美冠軍賽。

中國健美運動委員會主任曾維祺透露，亞奧理事會已將健美列入可供亞運會選擇的比賽項目。中國是一九八五年加入國際健美協會的。目前，中國正加緊培養健美選手，準備參加國際比賽。

這次錦標賽將於十七日結束。

澳洲學協隊年底訪港
奧運賽香港球證執法
埔頭球賽將安排頭場

▲澳洲學協足球隊計劃於十二月八至二十二日訪問香港、廣州及澳門，並友賽數場。足總及廣州體委已接納該隊的要求，編排比賽，但澳門方面則仍未有消息。

澳洲學協隊擬於十二月八日抵港，十及十一日分戰屬會青年隊及學界足球隊，十三日赴澳門與當地青年軍比賽，十四日返港，十五及十六日對香港青年球隊，十七日赴廣州，十八及十九日友賽廣州青年球隊，二十日返回澳洲。

廣州體委提出招待球隊一行二十人三天食宿費用，香港足總則要求客隊確定行程後，才研究招待費用的問題。

▲國際足聯昨致函足總，指派香港三名國際球證陳譚新、區志成及寇蒂斯赴廣州，為奧運足球外圍賽中國對泰國的賽事執法。足總已通知三名球證，區志成因工作關係，不會赴穗。本月十八日在廣州天河體育館舉行的奧運賽，原定由科威特三名球證執法，唯科威特方面稱三人不能赴穗，故改派香港球證。另外，足總已向國際足聯建議由陳陸明替區志成，現正等待回覆。

香港三名球證將於十七日赴廣州，十九日返港。

陳陸明原來擔任本月十八日的銀牌賽南華對荃灣的執法工作，若赴廣州，改由旁證彭錦平執法。

▲主席杯青年足球賽的球場編排充裕，料可順利舉行。十一月份有荃灣場、高士威場可用，又可編排作大球場賽事頭場，十二月份起沙田球場又可應用。

區域市政局昨通知足總，沙田球場於今年十二月至明年五月間，逢周三晚七時半至十時半可供足總使用，而荃灣球場亦口頭答允如沒有其他活動，十一月份逢周三及四晚均可出租。

足總助理秘書容洪友稱，今後大球場比賽都可編排頭場比賽，其中會安排主席杯賽。而足總擬去信旺角場直詢編序幕戰的可行性，若能批准，亦會安排部分主席杯賽。

田徑運動會 現接受報名

【本報訊】大埔區第八期田徑運動會現已開始接受報名。比賽日期為十一月一日（星期日）上午九時至下午六時，在沙田源禾路運動場舉行，參加費用全免。

87年秋交會開幕
永生西土藥材號敬賀
地址：西環高陞街六十八號

87年秋交會開幕
榮一有限公司敬賀
地址：九龍大角咀四號地下

87年秋交會開幕
聯大行敬賀
地址：香港永樂街188號地下

87年秋交會開幕
美新土產食品有限公司敬賀
地址：德輔道西廿六號永基大厦一四○三室

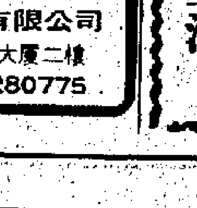
87年秋交會開幕
光榮山貨工藝品敬賀
地址：大角咀道二四七號
電話：三─九三八三一六　三─九二五四七九

飲茶有益
中國茶葉，世界馳名，消滯健胃，益壽延年，本莊創自前清光緒八年，以經驗的老資格，選辦各種名巖奇種，莫不取自正山地道，因此色香味優人一等，諸君細試茶味，優劣立判。
香港九龍英記茶莊
中環　灣仔　北角　旺角　油麻地　青山道　觀塘
中環總行電話五─四四三八一一．旺角分店三─九一二三八八

製衣業必備
衣車百科全書
報導世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
·工業衣車·裁牀及車縫設備·整熨·
合共1,170頁　訂價每本HK$460／US$60
榮榮工業有限公司
電話5-660015
香港北角屈臣氏大厦A座十二樓1105室

育成 MIL班
英專
招GCE班．TOEFL班
會考英數保證合格班
P4-F7 會話 文法 拼音
灣仔H8382128 尖沙咀K7392621
旺角K954187 銅鑼灣H721672
中環H8100107 北角H8073256

漢寶2000
手提中英文文書機
顯示屏幕　中英併用
·記憶、儲存、編輯
·16,000個中文字
·開、收筆輸入法
·內藏磁盤機
·五色打印
·乾濕電兩用



總經銷：鉅業機器有限公司
香港：軒尼詩道38號新基大廈二樓
電話：5-280289, 5-280775

收購電單車 發電機
大量收購各款大小電單車，各式大小發電機，不論牌子，不論新舊，多少都合，請電5-489257蘇先生洽。

萬
中國出口商品
CHINESE EXPORT COMM

此份會刊是
式批准，並授權
的權威性刊物。
式會刊出版發行
豐富，是你與中
在「中國出
息可有效地傳至
之業務進展。
本刊竭誠地
支持與協助。並

炎腫
癢
去瘀
止痛
本品選用35
按照清朝名醫吳鞠通的
適應範圍：肝炎、肝硬
腫瘤，跌打
中國重慶醫藥保健品進出口
獨家總經銷：健民醫藥有限
本公司常備化癥回生片
詳細資料，歡迎索取。
德輔道西70號五樓，健
貨公司、藥行索取說明

中國吉林 野生
靈芝
〔野生靈芝〕系純正天然產品。無毒，無副作用。是一種男女老少皆宜服用，不可多得的高級保健食療品。常服能增强人體的各種機能，防病保健，壯體魄，葆青春，除驚養顏，抗衰老，增活力，延年益壽。
國貨公
總代理：宜利藥品公司

遠東
香港區分行
香港仔　香港仔大街150號
歷山大廈　歷山大廈101室
銅鑼灣　波斯富街22號
中區　皇后大道中99─103號
柴灣　連城道26號
堅尼地城　皇后大道西489─499號
北角　春秧街104號
鰂魚涌　芬尼街2號
信德中心　信德中心294─295號

九十發明家來自三大洲
東京展出新奇發明
會說話馬桶夠實用
另有為馬迷挑選心水馬的機器

【路透社東京十四日電】九十名自稱是天才的發明家，星期二由世界三大洲齊集到東京，互相誇耀彼此的發明，發明家愛迪生在天之靈也會微笑。

這些發明品有會說話的馬桶、為手指短小的人而設計的鋼琴琴鍵，更有一種為你在賽馬場挑選心水馬的機器。

然而，最偉大的天才大概是今次發明品展會的主辦人義良中松博士。他為這次五天展會每個小房間花了十萬日圓（六百九十四美元）租用。

這個由十月十四日至十八日舉行的世界天才會議，使他有機會和亞洲、澳洲和美國的創作及改良創作的思想家聚首一堂。

肯．端元博士展出一部最多樣用途的電子小發明，由暗瘡到酗酒它都可治療。

端元的妻子義滿把一個參觀者用帶東着，皮帶的一端是由電線接到一個神奇治療機的儀表板上——那是粒子電量線圈。

端元說，另一項發明像是膠製的頭圈一樣，戴在頭上可刺激腦部的粒子電址，那可以增進人的腦部能力。

發明中有一部鋼琴的琴鍵是排成五短行的——可以讓手指短小的人易於彈奏。一名示範者利用鋼琴奏出著名音樂家埃林頓爵士的「乘火車」。

更實用的發明，是台灣的黄川弛（譯音）的會說話馬桶，他要請參觀者坐在上面，立時，電腦聲音便發出：「六十千克」的聲音。

他說，無論甚麼人坐在上面，它仍然說六十千克，「我要更換電腦晶片，使它可以說出其他數字。」

工時超過歐美工人
日本工人多工作狂
當局鼓勵享受人生

【路透社東京十四日電】日本面對一個難題，不過這難題卻是許多國家所妒忌的——日本工人工作過份勤力了。

專家們說，替日本工人治療這個可怕的疾病「工作狂」，確實困難，部分原因是許多日本工人寧願工作多於做其他事情。

上月，日本國會通過法例，日本工人每周工作時間由四十八小時減至四十小時，目的是要鼓勵他們離開辦公室，新措施及工廠，悠然享受一番。儘管如此，估計需時數年才可以實施。

娛樂發展中心是一個政府資助的組織，它成立的目的是要鼓勵日本人少做事、多享受。

該組織主管宮野元之說，他每周工作達五十小時之多，要去說服其他人多些享受。

宮野說，日本人工作的時間超過美國人及西歐人。其實，日本人的工作時間應與他們大致相等，才可以適應越加競爭激烈的世界市場。

他補充說：「日本人應該治療一下工作狂，當然這不可能一蹴而就。」

宮野提供最新的統計數字顯示，一九八五年，日本工人平均工作二千一百六十八小時。與此形成強烈對比的是，英國人工作一千九百五十二小時，美國人工作一千九百二十四小時，西德人工作一千六百五十九小時，法國人工作一千六百四十三小時。

宮野說，日本人的工作時間越來越短。目前，每周平均約四十四或四十五小時。或許在五、六、七年之後，可望縮短至每周四十小時。

日本人喜歡長時間工作，原因很多。他們很投入及熱愛職業，不過效率欠佳也是其中原因。

宮野說，很多日本人擔心放假一星期之後，他們追不上業務，落後於公司其他同事。所以，他們寧願伏在寫字桌上不斷工作。

月曆女郎
兩名模特兒星期三在倫敦聖凱瑟琳船塢的一艘船上，為世界著名「林氏海軍女郎月曆」拍照（美聯社）

世界最高的人
四十二歲的莫贊比坎．卡布里爾蒙德萊恩相信是全世界最高的人，他星期二和妻子瑪莉亞到南非。蒙德萊恩要在當地接受手術，醫生會把一片人造骨放進他的盤骨內。因為他身高二點四六米（八英尺），手術枱要特別加長以適應他的高度。（路透社）

寡婦自焚殉夫
印度又有一例
警察及時制止未生意外

【路透社新德里十四日電】一名六十歲印度寡婦，試圖在星期二傍晚在她丈夫的火葬堆上自焚而死，但為警方所阻。

印度報業托拉斯星期三說，居住在印度中部中央邦一個村子裏的這名婦女，走上火堆時遭到警方干預。

該通訊社說，村民試圖說服她不要自焚（這被一些人認為是印度教的忠誠的最後行動），但她對他們說，這是她那七十歲丈夫的願望。葬禮繼續進行，而這個女人則受「警方保護」。

在一名十八歲寡婦上個月死於其丈夫火葬堆上之後，這種古老而非法的印度的殉夫行為變得顯著起來。

開始時，在西部拉賈斯坦邦，有些人對她之死提出非議。

但隨後在整個印度引起了憤怒的浪潮。

警方逮捕了四十六名與她的自焚有關的人，並控告她的十五歲弟弟以謀殺罪。

自那以後，各邦政府已採取行動阻止寡婦自焚殉夫的事，忠誠的印度教徒相信，殉夫者會成為半神人。拉賈斯坦邦已頒令將唆使人家殉夫者處以死刑。

噴出岩石直徑達六英尺
海底一火山爆發
研究船適在其上

【美聯社紐約十四日電】據一項公布表示，太平洋一個海底火山發生爆炸時，噴出氣體和岩石。爆炸時一艘來自加利福尼亞州的研究船剛在火山上的水面。

《紐約時報》星期三報道，星期日火山爆炸時，研究船剛在火山上的水面，火山噴出的氣泡及氣體，令長二百四十五英尺（七十五米）的船體震動。它噴出的部分的岩石直徑有六英尺。

「梅爾維爾」號研究船上的科學主任蒙．克雷格對該報章說，那些岩石充滿氣體，能浮在水面一段時間，爆炸後剛噴出來的岩石非常灼熱，不能檢拾。該火山位於南太平洋中部。

美國得獎南瓜
重近三百公斤

【路透社弗蒙特莫里斯維爾十四日電】本年度全球南瓜賽的得獎南瓜，瓜身高四分三米，重量達二百七十四千克，使其他南瓜盡皆失色。

蘇里．朗維爾的退休承包商唐．弗萊明星期二贏得第七屆世界最重南瓜獎，這項賽事相當於向園林精英工人頒發諾貝爾獎一樣。

弗萊明說：「這只是消遣。任何人都可以做得到，你只需要適當的種子、大量水份和大量牛糞便可。」弗萊明沒有種其他植物，就只有種巨型南瓜。

世界紀錄持有人是上屆冠軍的羅伯特．甘卡斯，他是住在新澤西州雅各布斯敦，他種的南瓜有六百七十一磅。

弗萊明贏得四千美元，他計劃用這個南瓜製成巨型的燈籠。

日人閱報時間調查
四成人每天僅花十至三十分鐘
六成多人相信報紙受外界壓力

【美聯社東京十四日電】一家報紙星期三說，超過百分之六十的日本人相信該國的報紙是準確的，但相同數量的人說報紙的報道受到外間壓力的影響。

《朝日新聞》說，根據該報進行的一項調查，接受調查者中的百分之四十二的人說，他們每天花十至三十分鐘閱讀報紙，百分之二十八的人說，他們花三十分鐘至一個小時，百分之二十二的人說，他們每天花一至兩個鐘頭，而百分之四的人說，他們並不是有規律地閱讀報紙。

該報說，百分之六十八的接受調查者認為，報紙的報道是準確的，這比一九八一年進行的同類調查，上升了兩個百分點。

該報報道說，但是，百分之十七的人說，報紙的報道不準確，還有百分之二十二的人說，報紙未能滿足人們「知道的權利」。

該報說，於九月十六至十七日向全國二千四百二十四名合格選民進行的這項調查中，百分之六十四的人說，報紙的報道受到「外界壓力」的影響，而百分之二十七的人則相信不會。

那些接受調查者所說的對報紙的報道施加最強烈影響的人中，政治家名列前茅，其次是僱主組織、工業集團及政府各部。

美牛場專家說
牛用枕頭睡覺
可以收斂脾氣
睡得好時產奶量即提高

【合眾國際社密蘇里州哥倫比亞十四日電】使用枕頭對於脾氣壞的牛來說，是最新的舒適用具。

調查員認為，這些四英尺乘六英尺（一百二十厘米乘一百八十厘米）的枕頭可幫助牛場的農夫節省金錢，又可能給牛隻一個既新鮮又乾爽的地方休息。

密蘇里州合作發展服務部的牛場專家羅恩．楊說，現在，為農場的動物推出些不同款式的枕頭或蓆。

楊說，他最喜歡的，是為個別廄房製造的[illegible]。

[illegible]亞大學的牛場專家巴里．斯蒂文斯在哥倫比亞西面的大學農場購置了這些枕頭。

楊說，他在斯普林菲爾德南面歐扎克附近的牲口棚購置了一個這類枕頭。

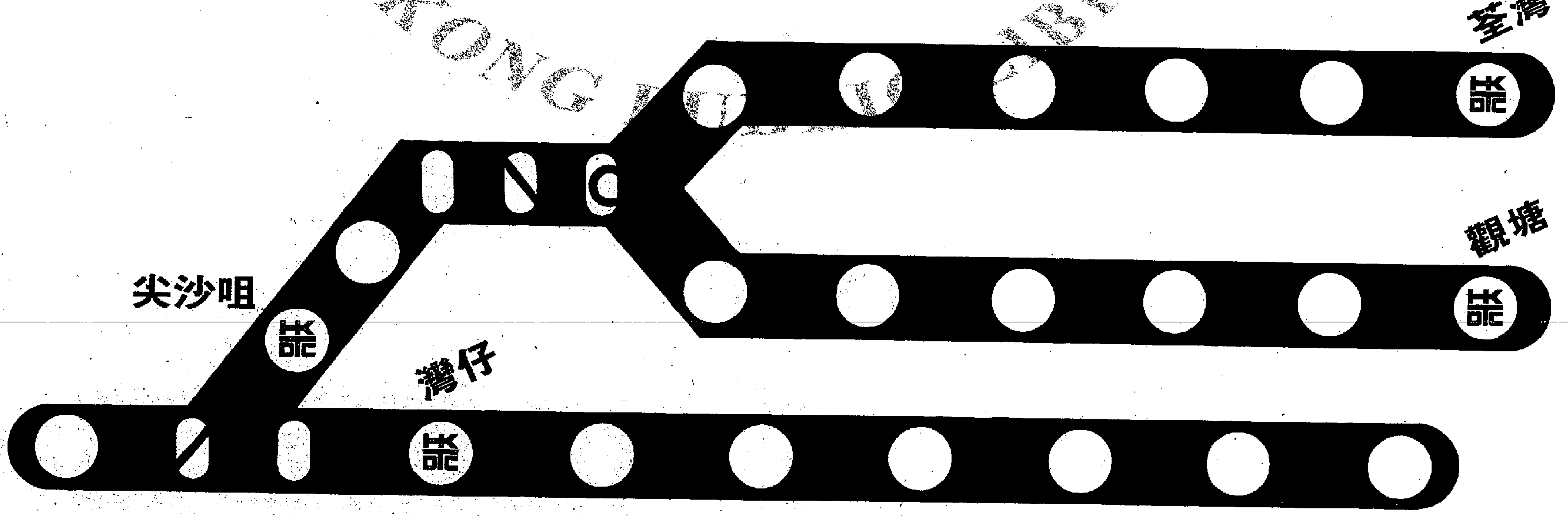
楊說，這些內有聚丙烯的枕頭，每個售價約為十四美元，牛場可用三至五年，農夫購買可有折扣，每年花八美元到十美元便可。每頭牛可節省三十六美元。

斯蒂文斯說，使牛隻保持乾爽和舒適，可增加產奶量。

日研究人員發現
治腎功能衰竭
丹參療效顯著

【新華社東京十四日電】據日本共同社報道，日本富山醫科大學和中藥研究所的研究結果表明，中草藥丹參對腎功能衰竭患者有明顯療效。

試驗時，日本研究人員將造成腎功能衰竭的物質脲嘌呤摻入食物中餵白鼠，人為地使白鼠腎功能衰竭。然後，按每公斤體重一百毫升的比例，給食用脲嘌呤後六天、十二天和十八天的三組白鼠分別注射一次丹參精（含有二十餘種中藥成份），結果這三組白鼠的腎臟濾尿能力分別提高了百分之五十二、百分之五十和百分之三十二。另一些白鼠食用脲嘌呤後，經過二十四天和三十天，腎功能嚴重衰竭，這時這些白鼠即使接受丹參精注射，其腎功能仍不見好轉。因此，研究人員認為，如果在腎功能衰竭初期連續注射丹參精，會取得顯著療效。由於丹參的成本很低，所以它可以很快用於臨床治療。



“想搵出口貿易資料嘅搭客，可於任何 HKTDC 站落車。”

貿易發展局的電腦資料庫，齊集世界各地詳盡貿易資料，可供隨時查詢. 透過這項貿易諮詢服務，你可以徹底明瞭海外市場狀況，順利接觸合適買家，大展鴻圖.

我們在灣仔、觀塘、荃灣的辦事處，以及尖沙咀海洋中心貿易署內的服務櫃枱，均設有貿易諮詢服務，協助本港廠商及出口商拓展市場. 各辦事處均位於地鐵站附近，前往查詢貿易資料，近在咫尺，特別方便.

我們除提供貿易諮詢服務外，還設有圖書館供各界人士查閱參考貿易資料，籌辦貿易拓展活動，銷售貿易發展局刊物，舉辦貿易研討會及訓練課程等，服務齊全快捷.

歡迎採用貿易發展局提供的各項服務，請即駕臨各區辦事處或致電查詢詳情.

灣仔總辦事處：港灣道鷹君中心三十一樓. 5-8334333
觀塘辦事處：觀塘道414號中南工商中心地下. 3-412314
荃灣辦事處：荃灣青山道210號富華中心二樓. 0-4981602
尖沙咀服務櫃枱：
九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署

香港貿易發展局
推動貿易 拓展市場

弱智人士同樣……

揚震服務 新學期

弱智人士因着社會服務不斷的改善而得到基本上的照顧，特別年齡在六至十六歲的一羣，他們可申請就讀特殊學校，脫離一向被隔離社會、人羣的時代。

現時香港為弱智成人提供的服務及訓練包括職業訓練、庇護工場、康樂社交中心及住院服務等。政府亦因應需求而在不斷改善和增設各項服務，但目前所提供的服務和訓練都較為單一，……

……，由於欠缺維修，路牌於月前整塊脫落，現只留下一塊木板。上述情況，對市民會造成不便，盼當局作出改善。

按：記者往現場查察屬實，已將有關情況，轉知地政工務科處理。——編者

梁傳鏗尋兄梁傳銚

梁傳銚（又名梁偉權），六……

李雄漢力陳聯誼麻雀夠衛生

駱明

近數月來，警方檢控在聯誼會打麻雀事搞得滿城風雨，到聯誼會打牌人士，不少恐怕被拘捕而裹足不前，聯誼會因此而減少近兩成生意額。

不過，聯誼會協會主席李雄漢認為，目前警方風雷檢控行動，問題不在於聯誼會生意額減低，而是執法者不無「擾民」……

大專生

去年的「黑簿仔事件」曾經惹來一片爭論，後來雖然在不了了之的情況下結束，然而鑑於該次經驗，今年學生會特於暑假期間，公開徵求今學年的記事簿設計意見。可惜，當大家接到嶄新的記事簿時，不滿之聲不絕於耳。大字報的張貼隨處可見，而且詞鋒非常銳利，對新的記事簿大肆批評，甚至要求重印記事簿，惹來不少風波。

大家的批評主要集中兩點：（一）記事簿封面的字……

……推行問題，難道學生會認為可以審宥俗語來推行母語教學嗎？假若其身不正，怎樣可以令人信服母語教育的重要性？

至於第二點，誠然是一個較為實際的問題。無可否認，今年記事簿的製作十分粗劣，以往有色的硬膠套已被透明膠套取而代之，紙質也較以前的差和薄。有些同學甚至說：「有冇搞錯？一百元就只有這本簿仔？可唔可以唔交呀?!」一百元是指學生會費，每年均連同學費一同發出帳單，根本沒有辦法拒絕繳交。在這情況下，……

弱智人士經受訓練 一樣可以獨立生活

揚震服務中心提供訓練課程成績顯著

新學期下月開課歡迎有需要人士申請

弱智人士因着社會服務不斷的改普而得到基本上的照顧，特別年齡在六至十六歲的一羣，他們可申請就讀特殊學校，脫離一向被隔離社會、人羣的時代。

現時香港為弱智成人提供的服務及訓練包括「職業訓練、庇護工場、康樂社交中心及住院服務等。政府亦因應需求而在不斷改善和增設各項服務，但目前所提供的服務和訓練都較為單一，弱智人士畢業後的去向都是一嚴重問題，大多數弱智者不但未能順利找到工作，且仍需倚賴家人多方面的照顧，而未達到康復的目標。

揚震社會服務中心為配合拓展弱智成人訓練計劃，特設立一名為「弱智人士獨立生活訓練」予十六至三十歲的中、輕度弱智成人，讓他們透過訓練，獲取一般性的獨立生活能力；同時更設有特別課程，以協助受訓者踏進社會工作，獻出一己所長，減少倚賴他人及減低社會的負擔。

該項課程為期六個月，內容包括有個人衛生、家務處理、消費知識、家居安全、交通常識、社交技巧、性教育及職業先修等。在專業的復康工作者帶領下，學員以小組形式，利用現有的家居及社會設施為教材，作個別親身體驗，學習及掌握獨立生活的基本概念。

在受訓期間，學員先接受一些日常生活習慣訓練，例如個人衛生習慣及注意整潔等。記初他們的外裝看來骯髒，男學員都不會打理自己的鬍子，多由父兄協助用剃刀和鬚刨，受訓後男學員都可自行剃鬚。男女學員都懂得愛整潔，他們經訓練後又學會自行乘搭交通工具往返中心。

有部份畢業學員受聘於一些小型製衣廠、玩具廠及清潔公司，他們表現均得到主管的讚賞，因為他們均能達到僱主的要求，工作認真及負責，並且準時上班，有良好的工作態度。

據學員家長表示，他們的子女受訓後都有極大的改變，為他們除去不少精神負擔和憂慮，同時更打破他們一貫的思想，否定所有弱智者都是父母、家庭、社會的負累。在此期間，他們認識到弱智人士都有一定的獨立生活能力。一位家長更表示，他從未想過他的兒子可以獨自上班、下班，二十多年來，他和他的一家人都在擔心兒子將來生活，今日他們終能見到一線曙光。

現時本中心現招收第八期學員，定於十一月六日開課，歡迎有需要人士報名參加，學費全免，膳費及活動費每月二百元。若需要更多資料，可直接致電三一八八七一四一與本中心聯絡。

揚震社會服務中心總幹事 郁德芬

青衣交通服務甚不足 居民盼增加巴士行走

並希望北橋未通車渡輪勿停航

公眾亭

編輯先生：我們是居住在青衣北部新發展區的居民。在這區內，一向的交通服務都非常缺乏，而繁忙時間候車人龍往往繞青衣邨巴士總站一周，加上最近青衣區實施新改道計劃，令巴士無法同流，情況更加惡化。我們希望有關當局能考慮改道後的塞車情況，加密四十四號及四十四M號的巴士班次。

最近運輸署公佈本區公共交通服務發展計劃草擬，供市民給予意見，我們希望能表達住在這區的居民的心聲。

（一）我們對現時路線發展計劃的仲裁方法感到不滿。據悉，當局與專利公司在意見上有衝突時，就會交由運輸司作仲裁最後決定完。我們覺得，運輸司乃政府官員，給人形象是為政府講說話、幫政府維護政府的利益。我們覺得，仲裁工作可交由當時的交通諮詢委員會負責，這樣更加有代表性和說服力。

（二）我們知道運輸署會於長安邨入伙後陸續將現時44號及44M的終點站遷入長安邨，但又在青衣邨開設兩線41M往荃灣地鐵及41A往深水埗碼頭。我們覺得為長安邨居民提供巴士服務是應該的，但我們不同意將現時的44號往旺角火車站的巴士線搬入，因為現時青衣第一區的人口陸續增加，加上居民對此線的需求殷切。

我們覺得運輸署可將41A的新線開在長安邨，並且延長往大角咀碼頭，這樣可滿足兩邨居民的要求。甚至運輸署可將41號的巴士線搬入長安邨，使居民能利用直接線往九龍城碼頭。我們絕對不願意當局將44號搬入長安邨，屆時青衣邨便成中途站，繁忙時間上車會更難。

至於44M遷入長安邨應加密班車，以運輸署公佈的資料八八年初只得六輛車行走是絕不足夠的，最少要縮短至五分鐘一班才可，並且要每隔一班車使派半空車到青衣邨接載居民。

（三）建議的44A新線開往觀塘，由於運輸署以「與地鐵競爭」為理由反對九巴開辦。我們覺得青衣北部日後為市中心，居民數目衆多，往觀塘沿線地區的需求很大，應該有需要盡快開辦。同時青衣根本無地池鐵到達，當局用「與地鐵競爭」的理由，扼殺居民選擇便宜交通工具是極為不民主的做法。

（四）油蔴地小輪公司計劃於八八年一月一日停辦由荃灣往青衣的渡輪，同時亦否決荃灣往中環途經青衣的決定。我們覺得青衣北橋通車日期仍未落實，加上近期搭船往荃灣的乘客上升至每日四千人，我們希望油蔴地小輪公司能繼續維持這條航線直至北橋通車半年後才作檢討。

以上各點，希望有關當局能落實考慮，使將來的路線發展計劃更能滿足居民需求。

青衣邨居民小組
青怡花園環境關注小組
青衣關注小組
同上
一九八七年十月六日

燈箱場地

有圖為證

記者於十月十二日往荃灣採訪，途經荃灣大會堂，發覺荃灣大會堂背後圓墩圍的行人路上（即近大會堂公衆停車場入口附近），有個交通燈箱毀爛，塌在地上，對途人及駕車人士做成不便。

記者已將有關情況轉交交通投訴處理。 ·章·

空地野草已清理 橋蔥漏水將維修

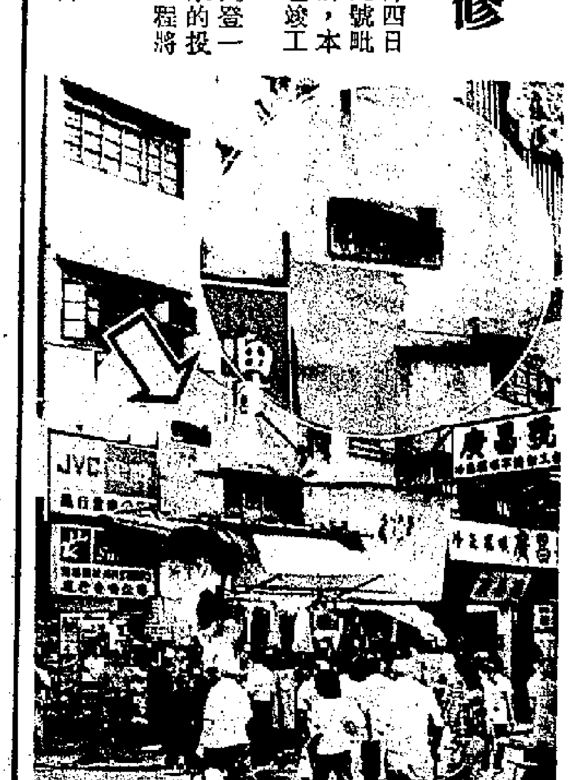
覆函照登

大公報編輯先生：

貴報於一九八七年九月四日刊登一則關於上海街五五九號毗鄰一幅空地野草叢生的投訴，本人已轉知負責部門處理，有關工作亦已竣工。

貴報於一九八七年八月二十七日刊登一則關於九龍城世運公園天橋蔥水管漏水的投訴，本人已轉知負責部門處理，預料工程將於十一月中完成。

地政工務司班禮士（曾兆康代行）
一九八七年十月九日



太原街路牌脫落只留下木底板（小圓圈）（本報攝）

生活圈

專投電話：五－七五一三〇三
熱綫電話：五－七五一一八一

太原街路牌脫落 留下木板底難睇

街坊促早日換上新路牌

民居見意

讀者實清明君十月九日來電投訴，指灣仔太原街有一路牌失去，對市民構成不便。

他表示，該路牌是位於莊士敦道與太原街的交界處，路牌原設置於莊士敦道一一六號二樓面向太原街的外牆上。約在多個月前，路牌出現損壞，銹蝕彎曲，之後，由於欠缺維修，路牌於月前整塊脫落，現只留下一塊木板。上述情況，對市民會造成不便，盼當局作出改善。

按：記者往現場查察屬實，已將有關情況，轉知地政工務科處理。 ·麟·

尋人啟事

梁傳鏗尋兄梁傳銚

梁傳銚（又名梁偉權），六十九歲，原籍廣西北流人，一九四九年四月在廣西北海市工作，同年下半年出境至今音訊全無，見報後請來信：廣西北流縣新墟沙埒村。梁傳鏗（一二三一七）

楊發枝尋姑姑楊愛

楊愛，現年六十六歲，四十年前隨夫去香港，以唱大鼓書為生，至今無音信。有知其下落者請通知：天津市塘沽天津鹼廠。楊發枝（一二三一八）

陶桂華尋姪女陶秀珍

陶秀珍，五十七歲，昆明市人。一九四九年與其夫朱某隨國民黨軍離開昆明後，同年十二月上旬陶秀珍隨軍眷屬隊在蒙自縣乘專機赴台灣省，後無音訊。請知情者來函：雲南省昆明市華山西路八十八號。陶桂華（一二三一九）

張其君尋姐姐張賽金 姐夫王桂林 弟弟張運生

姐姐張賽金，七十歲；姐夫王桂林，原在國民黨南京空軍隊任汽車司機；母親張柳氏，九十二歲，弟張運生，五十六歲，妹張細香，五十四歲；外甥王福元，四十四歲。有知他們下落者請來函：山東省濟南市歷下區濟聯街五號。張其君（一二三二〇）

唐光玉尋子田光璽

田光璽（又名田家豐），生於丙寅年，於一九四四年臘月初七日從大榆鄉二郎書院應徵入伍，後去南京，再到台灣。到四九年春，先後從台灣基隆來過數次信。知情者請來函：四川省射洪縣大榆鄉二郎廟村三隊。唐光玉（一二三二一）

陸浩成尋兄長陸治文

陸治文，現年七十六歲，江蘇海門人，原在中興輪船公司任職，妻子陳婉德，女兒蕰珍、蕰琇、蕰珠，兒子蕰瑋、蕰瑚均住台灣，有知其下落者，請來信：上海廣靈一路廣中二村五十五號四〇四室。陸浩成（一二三二二）

通告板

活力散發在長洲 越野追踪與燒烤

耆康秋日宿營樂 節目豐富笑呵呵

▲「愛子之道」活動：由「愛子之道」活動籌委會主辦，活動日期分別在本月十七日及二十日，內容包括展覽及講座，地點為屯門蝴蝶邨商場和社區中心，歡迎屯門區居民參加。查詢電話〇－四五〇二二四四。

▲活力散發在長洲：九龍明愛社區中心將於本月十七、十八，在長洲救世軍白普理營舉行「活力散發在長洲」宿營活動，內容包括有越野追蹤、燒烤、集體遊戲等，費用每位五十五元，歡迎十七歲或以上青年參加。查詢可電三－三六五二一一，或到太子道二五六A二樓詢問處。

▲大埔廣福青少年中心週年紀念活動：定於十月十七及十八日。舉辦連串活動，包括圖書展覽、玩具展覽、環邨賽跑，競技比賽及玩具展覽等。

另外，該中心籌備已久的玩具屋將在十一月投入服務，裏面設備完善，提供各類型教育性的玩具及一個舒適安全的環境，給六歲至十二歲的小朋友使用。查詢電話〇－六五三八五一四。

▲「傷健健康巡迴展」由深水埗傷健中心主辦，將於本月十八日在青衣長康邨商場及十月廿五日在屯門蝴蝶邨商場舉行，時間由上午十時至下午四時。內容包括有預防傷殘及健康常識展覽，健康檢查、有獎遊戲。歡迎各界傷健人士參加，費用全免。查詢電話三－八六八七七二。

▲「秋日宿營樂」由耆康會柴灣社區老人服務中心主辦，本月二十及二十一日在薄扶林麥理浩夫人傷健中心舉行，屆時除可參加營內提供之一切康樂活動外，該中心更準備了不同的節目，務使參加者能充份享受宿營的樂趣。該中心現餘少量門票可供年滿六十歲居住港島東區的人士參加，費用為四十元。如有查詢，可電五－五八〇一八七。

李雄漢力陳聯誼麻雀夠衛生

經濟淡寫

駱明

近數月來，警方檢控在聯誼會打麻雀事搞得滿城風雨，到聯誼會打牌人士，不少恐怕被拘捕而裹足不前，聯誼會因此而減少近兩成生意額。

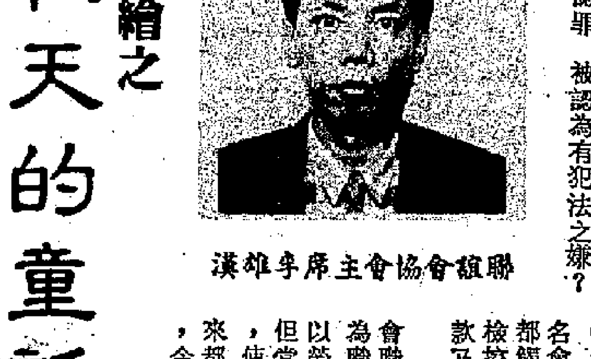
不過，聯誼會協會主席李雄漢認為，目前警方厲當檢控行動，問題不在於聯誼會生意額減低，而是執法者不無「擾民」之嫌，法例實有檢討必要。

李雄漢說，現時香港最少有一百五十多間聯誼會，職工人數近一萬人。在十五年來，聯誼會以社團或會所公司等形式註冊，為會員提供一個合法之康樂場所。

而十五年來，所提供的康樂方式，包括麻雀在內，都是會員日常生活調劑品。李雄漢認為，聯誼會存在的方式，是以私人會所接納市民申請為會員等等手續為本，故應與法例並無抵觸，而且都是以公開、合法的私人會所為處理原則。

他並說，現時有不少公務員、警務人員、法律界人士，都是聯誼會會員，一向在聯誼會竹戰亦相安無事，但近一年來，警方竟採取強烈檢控行動。

對於被成功檢控數字十分多，李雄漢解釋稱，很多被告為息事寧人，無奈認罪，以求罰款了事，這成有關方面及一般市民，以為確實觸犯法律。



聯誼會協會主席李雄漢

李雄漢並對警方十五年來所採取之態度不解，他說，為何在聯誼會存在十五年後，於有關法律並無重大修訂情況下，始被認為有犯法之嫌？

洋紫荊

他又質問，這十五年來，警方是靜觀其變，抑或懈於執行任務？

李雄漢又說，現時聯誼會的會員已達五十萬，兼且人數正在與日俱增，他認為警方今日突然採取檢控行動，不無「擾民」之嫌，令到五十萬名會員以為十五年來都觸犯法律，一旦被檢控定罪，能被判罰款及入獄留案底。

他又認為，聯誼會職工更為無辜，因為職工所求者，只是以勞力爭取糊口生計，但當局強烈檢控行動，使他們認為十多年來都是協助他人犯罪，令他們惶惶終日，在職業、罪行問題等陰影下偷生。

李雄漢又覺得當局「放蛇」行為，近乎卑劣行徑，他說，很多時警務人員都是會員，亦經常到聯誼會打牌，與職工諗熟，但在執行職務時，卻利用此種關係，令聯誼會陷於法網。例如有人提出即時入會打麻雀時，職工都礙於與他們的關係和職業，甚於人情上允許，但往往就因此被拿作檢控證據。

李雄漢認為，聯誼會只是一個私人會所，提供康樂活動給會員，其主持人及職工並無參與活動，而聯誼會能聚集五十多萬各階層人士，包括專業人士的會員，足以證明聯誼會是一個令人接受的地方，提供消閒娛樂，使會員能在不騷擾家人情況下，得到工餘消遣。

在目前而言，李雄漢已去信兩局議員，要求議員協助解決目前聯誼會所遇困難，他又表示當局在檢討有關法例期間，實不應採取嚴厲檢控行動。

李雄漢又說，近期聯誼會會員被檢控，而在有律師辯護下，屢次獲勝訴個案，足以證明有關法例着實含糊及有待商榷。

生命描繪之「秋天的童話」

地園青傑

蔡啟仁

近日天氣雖然仍是炎熱，但也感覺到了一點秋意，特別是住在郊外的我，見那深綠林蔭、清朗天空，偶爾迎面送來一陣舒適涼風，頓覺精神舒暢、心情開朗，也感到秋天還帶來一點兒的浪漫！憶起童年時的秋天，與鄰居小朋友結隊往山上遊玩，捉草蜢、採蝴蝶、摘野果，還搜集一些幼竹、野菜回家製成玩具，另外有兩種野草令我記憶最深就是可口的「酸味草」和好玩的「怕羞草」。這些回憶都充滿着童話般的浪漫，然而，我若以野草兒來創作童話故事，我會以「怕羞草」為題材。因我發現它與兒童們的感情非常密切，每當與孩子們到草坪上遊玩時，他們總是四處尋找，尋找什麼？就是「怕羞草」。小手兒接觸到的，皆是含羞答答的收縮着的草兒，這時歡樂的笑聲頓時充滿着整個草坪。奇怪是每次他們都有這興致，用錢買來的玩具，偏是沒有這麼恒久吸引力！究竟是何原因，我也不明白，可能與大自然生命力有關吧！回想我在童年時，也曾有過孩子們的興緻，「怕羞草」也帶給了我童年時一段歡樂時光。

我對「怕羞草」這種植物，也產生了莫名的佩服。若比於人類或其他動物，可沒有「怕羞草」那種嬌柔的忍耐力。時常聽到人們發出怨言，說別人不尊重他，戲弄他，特別是初出道的年輕人，自尊心特別強，特別敏感，動輒便以為別人輕視他、取笑他，給自已帶來了人際上之隔膜。一次在車廂中有人向其朋友訴說心中怨憤，情緒衝動至高聲破罵：「他們想玩謝我之嘛，有咁易……」引來旁人對他態度的輕視！我佩服「怕羞草」，還有它那積極的頑強生命力，每次見孩子玩摸「怕羞草」時，我便在想，總有一天孩子會厭倦這玩意吧！但千百年來，怕羞草還是含羞後又再度微笑於人前的「怕羞草」！

圖意：蔡啟仁·繪圖：容慧

採訪芳艷芬

思靈

「世事難料」這話一點也不假。以粵劇紅伶芳艷芬為例，誰會想到已退出「戲行」二十九年的她，竟會為了慈善而重踏「台板」？

過去多年來，筆者雖然常有機會從螢光幕欣賞到「芳姐」主演的電影，或從錄音機聽那美妙樂曲，使筆者成為「芳迷」之一，但始終沒想過會欣賞到她在舞台上的演出。

更想不到的是，筆者不但有機會欣賞「芳腔」的演出，更由於工作的關係，能站在台下，在不足十呎的距離，採訪她的綵排演出。

猶記得當日採訪情形，為免妨礙他人欣賞，筆者只能以「坐太空椅」的姿勢，半站半跪在台前超過一小時，結果導致雙腿不停顫抖，還帶來數日的隱隱作痛，不過，這還是值得的。

筆者在想，既然芳艷芬也能復出一次，任劍輝、白雪仙的重踏舞台也不一樣可以得見嗎？

七姊妹道

記事簿風波

大專生

中大 荒土

去年的「黑簿仔事件」曾經惹來一片爭論，後來雖然在不了了之的情況下結束，然而鑑於該次經驗，今年學生會特於暑假期間，公開徵求今年的記事簿設計意見。可惜，當大家接到嶄新的記事簿時，不滿之聲不絕於耳。大字報的張貼隨處可見，而且詞鋒非常銳利，對新的記事簿大肆批評，甚至要求重印記事簿，惹來不少風波。

大家的批評主要集中兩點：（一）記事簿封面的字句非常粗俗，白字連篇；（二）整本記事簿製作十分粗劣，馬虎了事。

對於第一點，過去的記事簿是以有色膠套，上印學生會會徽及口號作為封面。今年打破傳統，封面是用硬咭紙製造，上面印有不少政治、社會及校園的事件，但其表達手法，則是以口頭語及粗口貫串大局。無疑，學生會此舉目的乃喚醒大家對週遭事件的關注及發言，可是以一個受過教育的人來看，我們是否需要把自己完全投向通俗文化中，大講粗口，大寫俗話呢？在學生會正積極參與社會活動時，不免涉及母語教學，社會政策的推行問題，難道學生會認為可以書寫俗語來推行母語教學嗎？假若其身不正，怎樣可以令人信服母語教育的重要性？

至於第二點，誠然是一個較為實際的問題。無可否認，今年記事簿的製作十分粗劣，以往有色的硬膠套已被透明膠套取而代之，紙質也較以前的差和薄。有些同學甚至說：「有冇攪錯？一百元就只有這本簿仔？可唔可以唔交呀?!」一百元是指學生會費，每年均連同學費一同發出帳單，根本沒有辦法拒絕繳交。在這情況下，造成不少同學聯署要求學生會重印記事簿。

筆者認為學生會對記事簿形式下決定時已可預料現在大字報風起雲湧的局面，只欲藉此令沉默的大多數發表意見，或作為對校園文化的一點回應。不過，個人認為學生會這種做法收效不大，這是因為記事簿乃每個同學的切身利益，經常使用，很切合實際，因此一旦有人發表意見，自然會跟隨大衆路線發表一兩點，但對於其他校園問題或社會問題，當並無直接侵害個人實際利益時，大部分人仍會保持緘默，所謂「針不到肉不覺痛」，此理至明。

真亦假時假亦真

天地線

馮若

民匯處日前接到市民投訴，表示自己本身沒有向民匯處提供過意見，但卻收到民匯處寄來的致謝函。這事件迅即引起傳媒的關注，而最令人感到興趣的倒是這些「假」意見該的究竟是甚麼。

然而，從民意匯集專員許雄日前答覆記者詢問的姿態顯示，民匯處將以低調的姿態處理這問題，例如民匯處不會主動就收集到的意見進行抽樣調查，只依賴市民主動向民匯處作出澄清，對於這些被發現的假意見，民匯處亦只會將其剔除於報告書之外，而不會再細加追查來源等等。

對於最敏感的一項——假意見的內容究竟是甚麼，民匯處的態度則更是低調。許雄認為，公布這些假意見的內容並沒有甚麼作用，而即使當事人要求知道究竟冒認他的人說了些甚麼話，許雄亦認為無必要提供，因為他相信當事人最關注的是他的身份被人冒認，內容既已不再包括在報告書內，它說的究竟是甚麼已不再重要。

平心而論，民匯處所採取的低姿態是可以理解的，首先，如何確定投訴者的投訴本身已是真實的？既然有人可以冒認別人發表意見，又如何可以確保無人作出假投訴？尤其是當那些假意見將會被公佈、致或會造成一定的政治含義？在現階段保持低調，起碼可以保證某種程度的客觀性，況且他根本沒有排除些甚麼。

誰的「困擾」？

人生力學

曾一笑

職業寫手對於《人民日報》在頭條報道台灣《自立晚報》記者李、徐抵京訪問的消息：「十五日凌晨他們一出北京機場，就被……記者團住……，出現了……記者答記者問的「生動」局面。」頗為怨恨，因此，他費盡心思，在《自立晚報》的報道中「李……夾在兩個矛盾角色間，感到處境艱難，原本的採訪計劃多難專心，順利進行。」的四十多隻字裏面，杜撰出「困擾」兩個字。因而寫下：「中新社和人民日報說這兩位記者被採訪是生動，而這兩位記者本身則感到「困擾」……」更以此為標題，「你的生動，我的困擾」在雜誌上撰文述之，極盡挑撥之能事！

細看全文，才發覺寫手思路淩亂，困擾者別有所指。既然說台灣記者「困擾」於被採訪，又說《自立晚報》的重點不是採訪新聞，而是製造新聞！照我看，職業寫手既說《自立晚報》只在製造新聞，自然便樂於被採訪了，又何來困擾呢？

其實困擾者職業寫手也！他的困擾並非無因：原來他很不願意見到「李、徐兩記者，除了訪問方勵之外」，還去訪問依照職業寫手的立場，「都是香港和海外記者所不屑「採訪的」（對於陳鼓應教授道者朋友，職業寫手是否言重了呢？）「一批近年從台灣投奔大陸的人士……」因此即使「生動」的已非只限於「人民日報的報道」，寫手也這樣說：「《自立晚報》幾乎每天都引述國際輿論對該報兩位記者的報道，看來也很欣賞他們製造新聞創出的「生動」局面。」那麼，海峽兩岸的中國人都在「生動」起來了，還有甚麼使得中國人會困擾起來的呢？既然職業寫手洩露了自己心底下的「困擾」，大家不妨從這裏看看「困擾者」的心態吧。

碗仔翅與斑尾

港人港事

吳用

有時部分香港人的暴發戶嘴臉，真教人吃不消，例如在當年股市高峯的千七點年代，一句「碗仔翅漱口」，典型刻劃了暴發戶的意氣風發，不可一世的形態。

時至今日，香港人的嘴臉是否改變過來呢？雖然在股市升近四千點的時刻，居民已難再聽進「碗仔翅漱口」的豪語，但可能是「賭仔姓賴」，過去風光日子說過這些豪語，換來的是股市在高峯階段突然一個急挫，使金魚缸內外股民同告損手；為免重提當日傷心事，「碗仔翅漱口」遂絕跡於中環酒樓食肆之間。不過絕跡，倒不要以為暴發戶已在香港絕跡，現在取「碗仔翅漱口」而代之的，是所謂「先來一條斑尾，清清地」！當然比較起來，「清清地的斑尾」足較「碗仔翅」來得順耳了！

姓名排列

黃樹藩

匈牙利社會主義工人黨總書記卡達爾來華，這是相隔了三十年後的重訪，其間自然已有許多世事變遷。卡達爾的全名，根據新華社中文電訊的稱呼，是：卡達爾·亞諾什。英文電訊的全名則是Janos Kadar。這都有道理。

匈牙利人姓名像中國人一樣，是姓在前，名在後。所以匈牙利領袖名字，中文翻譯是卡達爾·亞諾什。英文翻譯就依照習慣倒轉過來，把姓氏置於後端。簡稱時都只叫姓氏為Kadar-卡達爾。

姓名排列方法，應反映了一個民族的宗親倫理傳統。東亞各國人民習慣多是姓在前，名在後，是由於相近的文化根源。

另外值得一提的是馬來西亞人的名稱。馬來人習慣上是把父親的名字作為姓，放在自己名字後面。例如，拉曼·穆罕默德的父親，名字就叫穆罕默德。如果拉曼·穆罕默德生了孩子的話，就叫做某某·拉曼。這樣，從馬來人的名稱上，可以看出父親是誰，而不曉得祖父姓氏。這樣的後果，是三代以後，未必會認得共同的宗親。馬來西亞總理馬哈帝爾早年寫過一本著作叫《馬來人的困惑》，提到馬來人的弱點之一是來自近親繁殖，例如過去有不少堂兄妹結婚。

譯叢小語

茶座

形象篇

公關寶

以前的中區西式食肆或咖啡座，每一段時刻都有不同類型顧客，如早餐、午餐及下午茶等，而且暢旺的時刻亦有一定，在十時至十二時及二時半至四時左右的時候，顧客是比較疏落一點，但近年來，這種情況已大有改變，位置暢旺者可說是由晨早直旺至黃昏，顧客的類型已沒有以前的明顯劃分，這相信是由於自由職業及營業人員等增加的緣故，所以較多人可以在辦公時間內約別人茶敍或洽談業務，而且近來可能還多了一個原因是股市、金融及地產暢旺，多了一批活躍人士。

中區的下午茶座，一向都是受工商界及悠閒人士重視的，現時多了蓬勃的工商業發展情況，業務更為暢旺，現時在公餘要享受美點怡閒樂趣，也絕不容易。

新加坡	10月21	太平
弗里曼特爾	10月21	森那美
福州	10月21	華運
台灣	10月21	偉特
歐洲	10月21	馬士基
新加坡	10月21	渣華
美國	10月21	日郵
歐洲	10月21	東亞
台灣	10月21	港郵
釜山	10月21	東宇
美國	10月21	海陸
日本	10月21	華林
高雄	10月21	永裕
日本	10月22	益高
西非	10月22	沙嗜
釜山	10月22	港興
上海	10月22	金鋼
美國	10月22	太古
新加坡	10月22	東海
歐洲	10月22	馬士基
蕪湖	10月22	輝騰
美國	10月22	港郵
釜山	10月22	港興
釜山	10月22	懸信
美國	10月22	新興
釜山	10月22	福來
釜山	10月22	港興
釜山	10月22	港興
釜山	10月22	港興
高雄	10月22	港郵
美國	10月22	日郵
釜山	10月22	東宇
美國	10月22	利達
美國	10月22	總統
日本	10月22	美邦
南通	10月22	華夏
印尼高雄	10月22	港郵
歐洲	10月23	捷成
天津	10月23	輝騰
新加坡	10月24	華林
上海	10月24	輝騰

株式會社
川航
" VOY84
:十月十五日
山打根・
貨)
倉　電話:3-402911
07800
香港統一中心33樓
615571

有限公司
TRANSP CO., LTD.
樓　電話: 5-491889
月十號/廿二號開)
)
航貨櫃航線
:NGO,YOK,OSA,KOB.
中海: Masseillies, Genoa, Barcelona.
航線: Karachi,Dammam, Kuwait, Saj.
(每月三航次)
中轉服務
儲存服務

有限公司
香港珠寶大廈7字樓A座
CFSCO HX　傳真:5-453656
散裝貨

貨	離港
0	12/10(散貨)
0	13/10
0	11/10
0	16/10(散貨)
0	18/10
0	18/10
0	11/10
0	9/10
0	13/10
0	8/10
0	13/10
0	23/10
	每星期兩航次
)	每星期兩航次

業有限公司
ERPRISE CO. (GETDD) LTD.
→廣州
)
東貨倉
開出)
,簽發全程提單
及770862
: 678900(內線2718)
廈807室
心二十九樓
0,291)
8452428

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
協和奧吉	KYOWA ORCHID(下午五時)	馬尼拉	B8	怡和
騰鷹	PROUD EAGLE(上午八時)	台灣	黃埔塢	港怡
邊奈芬	BENAVON(晨早)	高雄	現代橋	邊行
運豐	YUN FENG(下午二時)	大連	B	華夏
比利時勝利	BELGIAN SENATOR(上午八時)	新加坡	海陸橋	怡和
希斯班尼亞	SD.HISPANIA(下午八時)	地中海	國際橋	寶隆
革新者	HYUNDAI INNOVATOR(下午二時)	美國	現代橋	太古
金巴利亞	CAMPANILLA(中午)	台灣	B12	怡和
長俊	EVER GIFTED(上午一時)	美國	國際橋	利達
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY(上午三時)	歐洲	現代橋	太古
海和號	HAEWOO FRONTIER(下午四時)	釜山	西區	港興
東方光輝	EASTERN SPLENDOUR(上午七時)	基隆	A43	日郵
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午七時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
	KAPPA VENTURE(下午三時)	基隆	西區	日郵
廣州	KWANG CHOW(上午十時)	天津	B20	華夏
東海六號	TUNG HAI 6(上午三時)	高雄	油麻地	永裕
木星	MUSING(下午九時半)	大連	西區	招商局
加州主神	CALIFORNIA JUPITER(上午九時)	美國	現代橋	日郵
和平南進	HP.NAMJIN(下午二時)	釜山	西區	港興
協和品高	CONCORD BINGO(上午六時)	日本	A12	大阪
華利雅士	FAMILY ACE(下午五時)	曼谷	現代橋	日郵
商城	SHANG CHENG(上午一時)	上海	國際橋	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東方專家	ORT.EXPERT(上午九時)	高雄日本	國際橋	港郵
渣華山度士	NL.SANTOS(下午)	巴拿馬加勒比海	A10	渣華
騰鷹	PROUD EAGLE(下午)	紅海地中海	黃埔塢	港怡
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油麻地	永裕
通洋	MILD OCEAN(下午)	上海	B5	輝騰
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND(下午)	新西蘭	海運	捷迅
國隆	KUO LUNG(上午七時)	高雄日本	B13	緯利
瑪連嘉	MARINGA(下午)	紅海	A22	日郵
渣華名古屋	NL.NAGOYA(下午)	高雄	A6	渣華
格蘭總統	PRES.GRANT(半夜)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午)	馬尼拉	國際橋	寶隆
通河	TONGHE(上午十時)	上海	A44	日郵
基士廷	CHRISTINE I(下午)	智利	A41	日郵
威馬	WYMARINE(下午)	新加坡	B3	海聯
新港和二號	NEW HERO 2(下午)	印尼	西區	聯航
張家口	ZHANG JIA KOU(上午)	美國加拿大	國際橋	招商局
長賀	EVER GIFTED(下午)	美國西岸	國際橋	利達
比利時勝利	BELGIAN SENATOR(下午)	西南太平洋美國東岸	海陸橋	怡和
加州主神	CALIFORNIA JUPITER(下午)	西北太平洋	現代橋	日郵
解放者	SL.LIBERATOR(上午八時半)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
邊奈芬	BENAVON(下午)	歐洲	現代橋	邊行
利樂	RAYA HAPPINESS(下午)	釜山	友聯塢	新興
明和	MING HOPE(上午八時)	澳洲	現代橋	萊海
江安	JIANG AN(上午七時半)	張家港	B24	招商局
奧迪莎斯	ARC ODYSSEUS(上午)	加勒比海	A18	汎洋
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY(下午六時)	高雄	現代橋	太古
合旺	HERWANG(上午七時)	歐洲	A36	華夏
宇宙	COSMOS	沙巴山打根	B1	川崎

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海利	HAI LIH	台中	西區	永裕
東方事業家	ORT.EXECUTIVE(晨早)	美國	國際橋	港郵
美上美	BOONKRONG II(下午)	曼谷	A	振盛行
奉獻	ALS DEDICATION(上午)	基隆	A	亞聯
國利二號	KUO LIE 2(上午)	高雄	油麻地	永裕
戴雲山	DAI YUN SHAN(中午)	天津	B	華運
海王	HAI WANG	高雄	油麻地	永裕
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	現代橋	馬士基
馬士基品托	MAERSK PINTO	馬尼拉	現代橋	馬士基
海皇鑽石	NEP.DIAMOND(上午六時)	高雄	國際橋	港恒
瑪蓮娜	SL.MARINER(下午三時)	美國	海陸橋	海陸
枝江口	ZHI JIANG KOU(下午十時)	上海	西區	遠運
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI(上午八時)	日本	國際橋	遂初
	SD.GALLIA(半夜)	日本	國際橋	寶隆
安寶	EMBO(下午一時)	日本	B	中央
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE(下午六時)	美國	現代橋	川崎
大西洋王	ATLANTIC MAJESTY(上午)	日本	A	大阪
新海紅	NEW HAI HUNG(上午十一時)	上海	B	華運
天台山	TIANTAISHAN(上午六時)	上海	A	港怡
中發	CENTRAL MINDANAO	基隆	油麻地	東源
漢中河	HAN ZHONG HE(上午九時)	神戶	國際橋	招商局
環江	HUAN JIANG(下午四時)	馬尼拉	國際橋	招商局
臨江	LIN JIANG(下午二時)	上海	西區	招商局
靈江	LING JIANG(上午十時)	寧波	西區	招商局
沭河	SHU HE(上午七時)	張家港	西區	招商局
銀河	YIN HE(下午十時)	天津	西區	招商局
汀江	TING JIANG(上午七時)	上海	吉列島	輝騰
柯華巴	AL WAJBA(上午)	台灣	西區	怡和

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
寶嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	A	遂初
金巴利亞	CAMPANILLA	新畿內亞	B12	怡和
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
革命者	HYUNDAI INNOVATOR	西北太平洋	現代橋	太古
海皇鑽石	NEP.DIAMOND(下午)	歐洲	國際橋	港恒
威勝	WILSON(下午)	沙巴山打根斗湖	吉列島	國光
寶嘉柏美	BUNGER PERMAI(下午十時)	歐洲	國際橋	遂初
東方光輝	EASTERN SPLENDOR	科倫坡阿拉伯灣	A43	日郵
	KAPPA VENTURE	地中海	西區	日郵
奉獻	ALS DEDICATION	南非	A	亞聯
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油麻地	永裕
海和號	HAEWOO FRONTIER(下午)	釜山	西區	港興
和平南進	HP NAMJIN(下午)	釜山	西區	港興
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	B8	怡和
希斯班尼亞	SD.HISPANIA(上午三時)	日本	國際橋	寶隆
華利雅士	FAMILY ACE(上午)	高雄	現代橋	日郵
植柏	TIMBER INDAH	印尼	油麻地	聯航
集美	JIMEI(下午十二時半)	廈門	深水埗	益豐
金露七	CANOPUS 7	新加坡巴生	B17	益高

香港—汕頭—肇慶—東莞(十月至十二月航期表)

香港⇄汕頭

十月份	逢 1/3 5/9 11/13 15/17 19/23 25/29	日下午五時從香港開往汕頭
	逢 2/4 6/10 12/14 16/18 20/24 26/30	日下午五時從汕頭開往香港
十一月份	逢 1/3 5/9 11/13 15/19 21/23 25/29	日下午五時從香港開往汕頭
	逢 2/4 6/10 12/14 16/20 22/24 26/28	日下午五時從汕頭開往香港
十二月份	逢 1/3 5/9 11/13 15/19 21/23 25/27 29	日下午五時從香港開往汕頭
	逢 2/4 6/10 12/14 16/20 22/24 26/28 30	日下午五時從汕頭開往香港

香港⇄肇慶

西江　十至十二月
逢單日晚上七時半從香港開往肇慶(31日停航)
逢雙日晚上七時正從肇慶開往香港
乘船地點:九龍大角咀碼頭

端州湖　十至十二月
逢雙日上午九時〇五分開往肇慶
逢單日下午一時半開回香港(31日停航)
乘船地點:中區中國客輪碼頭

香港⇄太平(東莞)

流花湖
每天上午十時正從香港開往太平
每天下午三時卅分從太平開往香港
乘船地點:九龍大角咀碼頭

本港金融外幣行情表 (10月14日)

	九九金行情 上午	下午		本地倫敦金行情 上午	下午
開市	4272	4272	開市	458.7/459.2	459.0/459.5
最高	4273	4277	最高	459.0/459.5	459.3/459.8
最低	4268	4272	最低	458.6/459.1	458.9/459.4
收市	4272	4277	收市	459.0/459.5	459.3/459.8
升降	-8.00	升降 -2.00	升降	-0.60	

場內交收數 3,000兩　同業拆息行情 隔夜 8.50 一月 7.1875
貿易場銀價 601　長城銀價 737-743　本地倫敦銀 7.72
飾金(每兩) 4,460.00(-20.00)　飾白金(每兩) 5,600.00(-50.00)
熊貓金幣 買入 4015 賣出 4045　楓葉金幣 買入 3696 賣出 3704
鴻運金 買入 3691 賣出 3701　鷹揚 買入 3694 賣出 3704

外匯存款收市牌價及息率 (寶生銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.50	781.10	7.625	澳洲元	560.70	561.70	10.50
英鎊	12.81	12.84	9.4375	新西蘭元	500.50	502.00	19.125
日圓	541.00	542.00	3.6875	瑞士法郎	516.00	517.00	3.125
西德馬克	428.00	429.00	3.625	加拿大元	597.20	598.20	8.625
ECU	889.70	890.70	6.6875	法國法郎	128.20	129.20	7.375

人民幣牌價　每百　買入 47.45　賣出 47.77
美電　每百　買入 780.65　賣出 780.85

外鈔對港幣買賣價　港匯指數 105.2(午)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.60	780.60	新西蘭元	每百	485.00	495.00
英鎊	每鎊	12.76	12.86	日圓	每萬	540.50	541.50
西德馬克	每百	427.00	428.00	新加坡元	每百	370.70	371.70
瑞士法郎	每百	514.60	515.60	菲披索	每百	33.00	37.00
法國法郎	每百	127.80	128.80	泰國銖	每百	29.50	31.00
荷蘭盾	每百	379.30	380.30	印尼盾	每萬	45.00	50.00
意里拉	每千	5.88	5.98	新台幣	每百	25.30	25.70
加拿大元	每百	595.00	598.00	澳門幣	每百	95.00	96.50
澳洲元	每百	558.00	561.00				

外幣對人民幣匯價表 (材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2584.60	2597.55	挪威克朗	一百	55.69	55.96
比利時法郎C	一萬	980.66	985.57	荷蘭盾	一百	181.72	182.63
比利時法郎F	一萬	975.15	980.04	香港元	一百	47.54	47.77
丹麥克朗	一百	53.00	53.27	新加坡元	一百	176.79	177.68
加拿大元	一百	284.66	286.09	奧地利先令	一百	28.93	29.08
西德馬克	一百	203.62	204.65	意大利里拉	一萬	28.21	28.36
法國法郎	一百	61.38	61.69	瑞士法郎	一百	245.38	246.61
英鎊	一百	612.05	615.12	瑞典克朗	一百	57.65	57.94
美元	一百	371.27	373.14	澳洲元	一百	267.55	268.90
E.C.U	一百	430.22	432.28				

香港代理: **華潤運輸倉儲有限公司**
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理: 金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱/散貨班輪 (入)5-8317880 (出)5-8317582

船名/航次	收貨期	抵/離期
(全貨箱班輪)		
新海華"NEW HAI HUA" V.42/43	19-21/10	18-22/10
新海華"NEW HAI HUA" V.44/45	30/10-1/11	30/10-3/11
(散貨班輪)		
新海寧"NEW HAI NING" V.21/22 A26	—	29/9-18/10
新海躍"XIN HAI YUE" V.15/16 泊潤發	18-19/10	15-20/10
新海虹"NEW HAI HUNG" V.23/24	20-21/10	16-22/10

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津(新港)貨箱班輪 (出)5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名/航次	收貨期	抵/離期
天翔輪"SKY HOVER" V.120B	22-27/10	28-29/10
天躍輪"TIAN YUE" V.84B	即日-19/10	20-21/10
天燕輪"TIAN YAN" V.46B	18-23/10	24-25/10

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州 貨箱/散貨班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317583

船名/航次	收貨期	抵/離期
永安"YONG AN" V.29/30(全貨箱班輪)	19-21/10	20-22/10
崇安"CHONG AN" V.29/30(散貨班輪)	23-24/10	21-25/10

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO., LTD.
香港⇄廈門 貨箱班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317572

船名/航次	收貨期	抵/離期
嘉發"JIA FA" V.20/21	22-23/10	19-24/10

香港⇄海口 貨箱/散貨航線 (入)5-8317592 (出)5-8317595

船名/航次 (每月三航次)	收貨期	抵/離期
華昌輪 M.V."HUA CHANG"	20/10	18-22/10

香港⇄北海 貨箱/散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317683
南方907,908,909 M.V."SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨(每星期一航次)

香港⇄廈門(下寮・漳州・東山)散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317698
"廈水運22號"　"廈水運23號"
(每月二航次直放廈門)

香港⇄汕頭 貨箱/散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317598
"龍華1號、2號"　"汕頭號"
"穗救撈8號"
(每星期兩航次)

香港⇄上海(溫州・寧波・張家港・南通)散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317679
芝山1,3 號 M.V."ZHI SHAN 1,3,"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

凡船隻安排靠泊長沙灣潤發碼頭卸下之貨物經船頭倉交收後,潤發倉庫將優先提供倉位給客戶貯存。並有充足貨櫃車位及先進機械,為客戶承辦裝、拆貨箱、拖車等轉口運輸業務。
詳情請電:5-8313288潤發倉碼有限公司洽

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈9樓918室　電話:5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.
香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、唐沽、通化、西安及營口(雜貨及拼/整箱貨)

船名	收貨	截貨	到-離港
(全貨箱航線)			
SKY HOVER(天翔)V119B	即日	16/10	17-18/10
TIAN YUE(天躍)V84B	即日	18/10	20-21/10
TIAN YAN(天燕)V46B	18/10	23/10	25-26/10
SKY HOVER(天翔)V.120B	23/10	28/10	30-31/10
(散裝航線)			
TIAN LONG(天龍)V31B	即日	15/10	11-19/10
TIAN LONG(天龍)V32B	1/11	7/11	4-10/11

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話:0-253325
收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)　電話:0-4999388

環亞(上海)國際貨運公司
Sinotrans Asian Development (Shanghai) Int'l Transp. Corp.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到-離港
SAN JIANG(三江)V8729	即日	21/10	20-23/10
LONG JIANG(龍江)V8707	即日	21/10	21-24/10
XIANG JIANG(湘江)V8733	16/10	22/10	22-24/10
TING JIANG(汀江)V8731	29/10	4/11	3-6/11

收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)　電話:0-4999388

中國對外貿易運輸公司——天津分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Tianjin Branch
香港⇄天津(新港)貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨(整 拼箱貨)往:塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE RELISH(易津)V8718N	16/10	21/10	23-24/10
TRADE RELISH(易津)V8719N	29/10	3/11	5-6/11

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話:0-253325

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.
香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港
MILD TRAN(通運)V6	18/10	24/10	24-26/10
MILD OCEAN(通洋)V8744	RCVG	13/10	11-15/10
MILD TRAN(通運)V8	28/10	3/11	3-5/11
MILD OCEAN(通洋)V8746	24/10	30/10	30/10-1/11

收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司　電話:0-877514

福建省輪船總公司福州公司
Fuzhou Shipping Company Fujian
香港⇄上海散裝貨直航班輪

船名	收貨	截貨	到-離港
SHOU SHAN(壽山)V7/8	15/10	21/10	18-24/10
SHOU SHAN(壽山)V9/10	30/10	5/11	31/10-7/11

收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)　電話:0-4999388

總代理: **華夏企業有限公司**
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　☎5-8317668

香港⇄張家港/南通 全貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317571

船名/航次	收貨期	抵/離期
蘇麒M.S."SU QI" V.8729/30	19-21/10	22-23/10

大連集裝箱輪船公司
香港⇄大連 貨箱/散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名/航次	收貨期	抵/離期
(貨箱班輪)		
運豐M.S."YUN FENG" V.052/53	即日-15/10	15-16/10
運豐M.S."YUN FENG" V.054/55	26-27/10	28-28/10

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317576

船名/航次	收貨期	抵/離期
魯豐M.S."LU FENG" V.124/125	21-23/10	23-24/10

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317576

船名/航次	收貨期	抵/離期
魯海六五M.S."LU HAI 65" 泊A34	—	11-16/10
舜泉M.S."SHUN QUAN"	17-19/10	16-20/10
金虎泉M.S."JIN HU QUAN"	—	17-22/10

中國糧油食品進出口公司　山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317576

船名/航次	收貨期	抵/離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	—	20-25/10

中國對外貿易運輸公司　天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP. TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 (入)5-8317590 (出)5-8317575

船名/航次	收貨期	抵/離期
廣州M.S."KWANG CHOW"	—	15-20/10 泊B20泡

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED
地址:香港干諾道西三十七號德信大廈十一字樓

本公司代理西多艘船舶川航香港並承接各類貨物從香港運往下列口岸

黃埔	湛江	海口(海南島)	三亞(海南島)	市橋(番禺)
廣州	滘口(廣州)	小欖(中山)	石岐(中山)	容奇(順德)
河口(新會)	江門(新會)	水口(開平)	九江(南海)	瀾石(佛山)
甲子(陸豐)	汕尾(海豐)	井岸(斗門)	太平(東莞)	莞城(東莞)
澳頭(惠陽)	平海(惠東)	烽火角(台山)	肇慶(高要)	陽江

承接代客辦理貨物入口報關及代客申請入口證
船期準確●貨客托運●方便快捷●收費低宜●服務周到●
☎出口部5 407740　入口部5 407817　代理部5 407896

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
(兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口)

威勝	WILSON V.5/87	15/10落貨　16/10開行	直航:古晉、詩巫
士必信	SPECO TRUST V.67/87	19/10落貨　20/10開行	直航:納閩、汶萊、亞庇、山打根
士必金	SPECO KING V.7/87	4/11落貨　5/11開行	直航:汶萊、古晉、詩巫
威勝	WILSON V.7/84	11/11落貨　12/11開行	直航:納閩、亞庇、山打根、斗湖

收貨站:廣東貨倉有限公司
九龍灣啓興道1號　電話:3-7556557
澳門代理:世強行有限公司　電話:591591
總代理:國光船務公司 九龍彌敦道23-25號瑞興大廈902室
電話:3-7391911 提貨及文件部　3-7224868 船務部

太平船務
香港每月定期貨箱/散貨西非航線
直航: DOUALA, LAGOS, COTONOU, LOME, ABIDJAN.

船名	VOY.	船到	收-截貨	離港
KOTA WANGSA	W502	17/11	10-16/11	18/11
KOTA VESSEL	E888	17/12	10-16/12	18/12

總代理:泛茂船務企業有限公司
船務代理:太平船務(香港)有限公司
香港干諾道中15-18號大昌大廈六樓
電話:5-226174
貨運代理:華夏企業有限公司 5-8317566
輝騰有限公司 5-8449198
太平船務(香港)有限公司 5-226174

請訂閱大公報

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址:香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話:5-460572(總機)　5-479829 貨櫃

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志2號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十
石碼(東山、下寨)		逢農曆初六、二十
上海(張家港、南通、寧波、溫州)		每月二航次

大宗貨物,可特別安排專船接運
有貨物到中國其他沿海口岸,歡迎垂詢

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
海駿	MARINE BRIGHT	台灣	10月17	永裕
東光	DONG GUANG	秦皇島	10月17	招商局
谷城	GU CHENG	曼谷	10月17	招商局
馬蘭	MALAN	海口	10月17	招商局
東和	EASTERN HARMONY	基隆	10月17	日郵
欽仙奧士基	J.C KORZENIOWSKI	歐洲	10月17	天祥
大同二號	TA TUNG 2	高雄	10月17	永裕
南泰王子	NANTAI PRINCE	台灣	10月17	欣洋
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	10月17	海陸
珠城	KOTA MUTIARA	秦皇島	10月17	太平
施旺露	AL SWAMRUZ	釜山	10月17	歷信
馬拉翁	MARANON	基隆	10月17	天祥
海誠	OCEAN SINCERITY	釜山	10月17	大阪
釜山	BUSAN GLORY	釜山基隆	10月17	東宇
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	10月17	威高
上海	SHANG HAI	上海	10月17	招商局
中華浩雲	ORT.PATRIOT	台灣	10月17	港郵
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	10月17	港郵
明春	MING CHUN	台灣	10月17	大榮
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋	10月17	馬士基
晴川七號	QING CHUAN 7	武漢	10月17	華運
萬春	WAN CHUN	台灣	10月17	大榮
紅古城	HONGGUCHENG	大連	10月17	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	10月17	輝騰
木星雅士	JUPITER ACE	日本	10月18	美邦
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	10月18	香島
新海華	NEW HAI HUA	上海	10月18	華運
萬利	WAN LIE	台灣	10月18	緯利
極佳幸運	SPLENDID FORTUNE	基隆	10月18	大阪
壽山	SHOUSHAN	上海	10月18	輝騰
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	10月18	馬士基
奧利河	RIVER OLI	基隆	10月18	大阪
晨惠	MORNING GRACE	日本	10月18	大阪
桂林	KWEILIN	新西蘭	10月18	太古
渣華馬尼拉	NL. MANILA	台灣	10月18	渣華
士必金	SPECO KING	沙巴	10月18	國光
真富利	JENFREE	馬尼拉	10月19	港恒
長發	EVER GOODS	台灣	10月18	利達
力恒	LIHENG	上海	10月18	華夏
加潑羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	10月18	華林
海恩	HAI IN	基隆	10月18	永裕
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	新加坡	10月18	大阪
吳蘭蘭迪	JUTLANDIA	歐洲	10月18	寶隆
環球幸運	GLOBAL FORTUNE	釜山	10月18	港興
花倫	FAHRLAND	日本	10月18	東亞
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	10月18	總統
岳陽	YUE YANG	上海	10月18	招商局
渣華盧瓦河	NL. LOIRE	台灣	10月18	渣華
華昌	HUA CHANG	海口	10月18	華運
光大二號	KWANG TA 2	高雄	10月18	永裕
東富	EASTERN FUJI	日本	10月18	益高
新的港	ZIM TRIESTE	台灣	10月18	新興
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	10月18	利洲
大阪丸	OSAKA MARU	南非	10月18	大阪
昆山	HANJIN KUNSHAN	美國	10月18	天祥
明能	MING ENERGY	歐洲	10月19	華海
	TRIDENT DAWN	新加坡	10月19	海運
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國	10月19	川崎
歌莉亞	GLORIA	釜山	10月19	港興
百保頓	BARBER TAMPA	新加坡	10月19	百保利
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄	10月19	東洋
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	高雄	10月19	太古
明星	MING STAR	美國	10月19	新興
長青	EVER OASIS	新加坡	10月19	利達
長寶	EVER GENTRY	新加坡	10月19	利達
嘉發	JIAFA	印尼	10月19	華運
東江	TONG CHIANG	高雄	10月19	永裕
海有	HAI YOU	台中	10月19	永裕
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	10月19	永裕
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	基隆	10月19	渣華
源安	ORT.RUNNER	日本	10月19	海聯
百靈鳥	LARKSPUR	基隆	10月19	日郵
呂宋馬	LUZON MA	日本	10月19	維航
威利土星	VILLE DE SATURN	地中海	10月19	偉特
利邦力加	NIPPONICA	基隆	10月19	天祥
神戶	CR KOBE	日本	10月19	海陸
明宇	MING UNIVERSE	台灣	10月19	華海
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	美國	10月19	大阪
建恒騎士	KH. CHIVALRY	台灣	10月19	成高
真富利	JENFREE	馬尼拉	10月19	港恒
洋刺	ROSMERCATA	印尼	10月19	招商局
巨城	KOTA WIJAYA	大連	10月20	太平
士必信	SPECO TRUST	沙巴	10月20	國光
南太	NANTAI 7	台灣	10月20	成高
三江	SAN JIANG	上海	10月20	輝騰
鳳寧	FENG NING	秦皇島	10月20	招商局
海富	MARINE CONTAINER	高雄	10月20	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	10月20	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月20	永裕
易福	TRADE FORTUNE	天津	10月20	華夏
新比雷亞斯	ZIM PIRAEUS	新加坡	10月20	新興
永安	YONGAN	福州	10月20	華運
天鵝少尉	SWAN REEFER	新加坡	10月20	寶隆
神戶	KOBE	日本	10月20	山下
銀洲	NGAN CHAU	美國	10月20	香島
惠華	HUI HUA	曼谷	10月20	珠江
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	10月20	振盛行
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	10月20	捷成
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	10月20	天祥
都根	GZ. DOGAN	日本	10月20	海洋
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	日本	10月20	馬士基
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國	10月20	大阪
松石	SEKI AKEISHI	日本	10月20	三利
海皇碧玉	NEP. JASPER	基隆	10月20	港恒
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	10月20	港郵
天躍	TIAN YUE	天津	10月20	輝騰
長益	EVER OBTAIN	台灣	10月20	利達
懷來河	HUAILEIHE	澳洲	10月21	遠運
桃園	TAO YUAN	台灣	10月21	緯利
獅城	KOTA SINGA	新加坡	10月21	太平
龍江	LONG JIANG	上海	10月21	輝騰
福春	FUCHUN	台灣	10月21	大榮
渣上頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	10月21	馬士基
亞積家	LANKA AJITHA	基隆	10月21	東亞
滿者伯	MAJAPAHIT	新加坡	10月21	太平
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	10月21	孖耶美
崇安	CHONG AN	福州	10月21	華運
普魯頓	VILLE DE PLUTON	台灣	10月21	偉特
瑟利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	10月21	馬士基
	CONTI BAVARIA	新加坡	10月21	渣華
亨利角	CAPE HENRY	美國	10月21	日郵
	AKRONA	歐洲	10月21	東亞
東方大使	ORT. AMBASSADOR	台灣	10月21	港郵
漢江	HANGANG GLORY	釜山	10月21	東宇
獨立者	SL. INDEPENDENCE	美國	10月21	海陸
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	10月21	華林
金華	KING HWA	高雄	10月21	永裕
協和	KYOWA BREEZE	日本	10月22	益高
黑角	CR POINTE NOIRE	西非	10月22	沙哈
木星	JUPITER	釜山	10月22	港興
錦江	JINJIANG	上海	10月22	金鋼
探險家	HYUNDAI EXPLORER	美國	10月22	太古
太原	TAI YUAN	新加坡	10月22	東海
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	10月22	馬士基
皖平	WANPING	蕪湖	10月22	輝騰
東方導師	ORT. EDUCATOR	美國	10月22	港郵
天馬	TEMA	釜山	10月22	港興
山娜	AL SANA	釜山	10月22	歷信
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	10月22	新興
菲島伯美利	JOHNEVERETT	釜山	10月22	福來
萬安	MOUNT ENTERPRISE	釜山	10月22	港興
木星	JUPITER	釜山	10月22	港興
和平東南	HP DONGNAM	釜山	10月22	港興
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	10月22	港郵
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	10月22	日郵
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月22	東宇
長標	EVER GUIDE	美國	10月22	利達
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	10月22	總統
倫娜	LUNA	日本	10月22	美邦
蘇祺	SU QI	南通	10月22	華夏
中華瑞祥	RR. RATNA	印尼高雄	10月22	港郵
	RIMBA MERANTI	歐洲	10月23	捷成
易達	TRADE RELISH	天津	10月23	輝騰
湯馬士	B. M. TOMAS	新加坡	10月24	華林
湘江	XIANG JIANG	上海	10月21	輝騰

PIL 太平船務(香港)有限公司
香港干諾道中15至18號大昌大廈六樓
BOOKING ENQUIRY TEL: 5-226174
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡及印尼

船名	航次	截貨	離港	星加坡	雅加達	泗水
KOTA EAGLE	01SB	22/10	24/10	28/10	31/10	2/11
萬花開	13SB	4/11	6/11	10/11	13/11	15/11
高華	15SB	17/11	19/11	23/11	26/11	28/11

特快直航台灣，韓國及日本—北海道

船名 航次	截貨	離港	高雄	基隆	釜山	宜蘭	日立	橫濱	名古屋	神戶	釜山
萬花開 12NB	20/10	22/10	—	—	—	—	—	26/10	28/10	29/10	31/10
獅城 14NB	20/10	22/10	23/10	25/10	28/10	31/10	2/11	—	—	—	—
高華 14NB	28/10	30/10	31/10	2/11	—	—	8/11	6/11	—	9/11	11/11

貨櫃及散貨服務往東非

往：亞沙布、達打、亞葵巴、蘇丹港（船邊收貨）
KOTA MUTIARA（VOY.E706）　15／10抵港　17／10開行
往：卡拉蚩、杜拜、達曼（船邊收貨）
KOTA WIJAYA（VOY.E703）　15／10抵港　20／10開行

入口船期表

船名／港口	椰加達	泗水	新加坡	PASIR GUDANG	抵港	提貨日期
萬花開 V-12NB	9/10	12/10	16/10	16/10	21/10	23/10
高華 V-14NB	18/10	20/10	24/10	25/10	29/10	31/10

船名／港口	日本	釜山	台灣	抵港	提貨日期
萬花開 V-13SB	29/10	31/10	4/11	5/11	7/11
高華 V-15SB	9/11	11/11	16/11	18/11	20/11

泛茂船務企業有限公司

特快直航橫濱	截貨	抵港	開行	橫濱
TRADE BLISS(VOY.11)	24/10	25/10	26/10	31/10

櫃／散貨收貨站：大榮東業貨倉有限公司　青衣島76地段
櫃／散貨電話：0—4970425

MHCTCO 明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204 85514 86159

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151—155號兆英商業大厦三樓　電話：5-8151505
中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平嶺城	251	18/10	21/10
新港／北京	篤嘉城	284	23/10	26/10
上海	秋河	25E	20/10	23/10
黃埔	萬泉河	83	17/10	20/10
張家港	華盈	8735	12/10	17/10
張家港	浙河	164	13/10	16/10
連雲港	華盛	8723	18/10	23/10
大連	順江	182	16/10	19/10
黃埔／厦門	達江	246	15/10	18/10
汕頭／厦門	華佳	8751	19/10	22/10

兼收：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆／裝箱等服務。

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
M/V "COSMOS" VOY84
到港：十月十四日　啓航：十月十五日
直航：古晉、亞庇、山打根。
（兼收20呎集裝箱貨）
收貨站：油塘灣東源街八號利高貨倉　電話：3-402911
櫃貨站：大欖地段414　電話：0-807800
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接觸部：5-8611538　文件部：5-8615571

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2 V8707　船泊西區 即日落貨 10月15日開行
檀栢 M.V.TIMBER INDAH V8707　船泊油蔴地 即日落貨 10月16日開行
恒昇 M.V.WISING V8708　船泊西區 10月16日落貨 10月19日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號海泉商業大厦四樓
辦公時間：上午九時至一時　下午二時至五時
電話：(5)—485144

TOKO LINE
定期直航
星加坡、巴生
CANOPUS 7 金露七　泊B17泡 10月16日開
EASTERN FUJI 東富　10月19日到 10月21日開
KYOWA BREEZE　10月22日到 10月23日開
總代理：金高船務有限公司　香港中環德輔道中7號中建大厦803室　電話：5-227927
接載處：天源船務有限公司　香港德輔道西40-50號西區中心大厦21樓　電話：5-463151　5-405689
收貨站：東源大地　電話：3-497632　3-408020

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
貨運部地址：香港德輔道西一號先施保險西環大厦十四樓　電話：5-491889
集裝箱及散貨定期班輪
香港↔湛江↔海口　船名：湛瓊一號／三號（逢每月十號／廿二號開）
香港↔蛇口　湛監濟二（逢星期二、四開航）
香港↔大亞灣（不定期）

廣東口岸航線(散貨／貨櫃)	中國口岸全貨櫃 定期班輪	直航貨櫃航線
九州 逢星期三、五 香州 逢星期三、六 黃埔 每三天一航次 廣州 逢星期二、五 汕頭 每三天一航次	上海、黃埔、青島 天津、張家港、大連 厦門、連雲港、寧波 （每月二至三航次）	日本：NGO,YOK,OSA,KOB. 地中海：Masseillies, Genoa, Barcelona. 中東航線：Karachi,Damman, Kuwait, Saj.（每月三航次）

1. 自備龐大駁船隊伍承接大宗貨運及中轉服務
2. 提供港內拖車，貨櫃拆、轉、入及儲存服務
3. 大宗貨物可安排專船運載

渣華集團
渣華郵船公司

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN NOORT	10月30日
	NEDLLOYD VAN DIEMEN	11月29日
東非	MORNING GRACE	10月18日
	NEDLLOYD VAN NOORT	10月30日
南非	NEDLLOYD COLOMBO	10月19日
	OSAKA MARU	11月5日
加勒比海 拉丁美洲	CONTI BAVARIA	10月26日
	NEDLLOYD VAN NOORT	10月30日
南美西岸	NEDLLOYD MANILA	10月19日
	NEDLLOYD ALKMAAR	11月4日
南美東岸	NEDLLOYD NAGASAKI	11月7日
	NEDLLOYD NASSAU	11月28日
毛里球斯	NEDLLOYD VAN NOORT	10月30日
	NEDLLOYD VAN DIEMEN	11月29日

渣華(香港)有限公司　電話：5-455633
澳門代理：殷理基洋行　電話：573738

廣東國際聯運有限公司
GUANGDONG INTERNATIONAL SHIPPING COMPANY LIMITED
全貨櫃國際聯運
全國各地⇌廣東省⇌香港⇌世界各地，簽發全程提單，提供貨物集散貨櫃運輸。
定班輪：
廣州新風、芳村碼頭：每星期兩班，天天收貨，免費三天堆存。
黃埔、中山：每星期兩班。
江門：江聯18，江聯28，每星期兩班，天天收貨。
汕頭：振華1號，粵海418，每星期兩班，天天收貨。
湛江：粵海419，每星期一班。
珠海、太平、蛇口、九江、容奇、肇慶、佛山瀾石：三天一班。
海口：每星期一班。
其他服務：承接躉船，陸上運輸，拖車，裝、拆貨櫃箱業務。
本公司代理其他航線之大小船舶，可提供廣東省水路全集裝箱，散雜貨運力，備有陸路貨櫃拖車服務。
香港干諾道西一至三號億利商業大厦二十五樓　收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：5-414663，5-8150249　電話：0-4973973
25/F., Yardley Commercial Building, 1-3 Connaught Road, W., Hong Kong. 5-414663 5-8150249

天津遠洋運輸公司
香港⇌新港特快貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
潮白河	9	12-16/10	17/10
潮白河	11	23-27/10	29/10

（兼收上海、天津市、運輸服務）
香港⇌星加坡／檳城貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
北戴河	21	15-19/10	21/10

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中178-180號香港珠寶大厦7字樓A室
電話:5-444169　電傳:80350 CFSCO HX　傳真:5-453656

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中178-180號香港珠寶大厦7字樓A座
電話:5-444169　電傳:80350 CFSCO HX　傳真:5-453656
全貨箱　散裝貨

港口	截貨	離港
上海	10/10	12/10（散貨）
	10/10	13/10
	9/10	11/10
新港	13/10	16/10（散貨）
	16/10	18/10
大連	17/10	18/10
青島	9/10	11/10
汕頭	9/10	9/10
廈門	12/10	13/10
湛江	5/10	6/10
海口	12/10	13/10
張家港	20/10	23/10
黃埔／廣州		每星期兩航次
珠海（九州、香州）		每星期兩航次

香港惠興運輸公司
WAI HING TRANSPORTATION CO.
香港←→廣州市及廣東省各地貨運業務，代客報關，直達收貨人地址，門到門服務。
《跨省長途運輸新服務》
香港←→南京市定期陸路貨運，每月逢五、十、十五、二十、二十五、卅日，由香港啓運。自備散貨處理場，擁有大小貨車、貨櫃車隊，承接散貨入箱、集裝箱中轉業務，爲各界提供安全、快捷貨運服務，收費合理。歡迎各界人士和中外合資公司惠顧。敬請電話聯繫，隨即派人上門服務
地址：新界屯門青揚街宏昌工業大厦六樓D
電話：0-846689 0-847080 0-845033 0-845035
地址：深圳市文錦渡沿河路惠興運輸報關組
電話：35708
地址：廣州市華樂路32號龍苑酒店903室
電話：773583-903
南京聯絡處：江蘇省南京市建寧路100號
電話：652543 651324

名神汽船株式會社 Meishin Line

威馬 "WYMARINE"	10月14日到 10月15日開	泊B3泡 新加坡
源安 "ORIENTAL RUNNER"	10月19日到 由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
藍彗星 "BLUE COMET"	10月28日到 10月29日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大厦603室
電話：5-412821 4　5-439504

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
本公司新增設
香港⇌湛江集裝箱定期班航線（每月兩班）
承接散貨入箱，集裝箱中轉業務　湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司
兼收散貨及重型機械設備。　電話:22914　電傳:45234 PNVCZ　電掛:PENAVICO ZHANJIANG
船名：粵江1020香港開每月逢三日、十八日。湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段　湛江靠泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。
並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸：香港⇌廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。
歡迎垂詢，手續簡便，收費合理
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大厦七樓610－612室
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
電話 Tel.: 5-8591533　電傳 Cable: CKTRANS
電掛 Telex: 82699 CKTHL HX　圖文傳真 Fax.: 5-462985

國際運輸實業有限公司
INTERNATIONAL TRANSPORT ENTERPRISE CO. (GETDD) LTD.
香港←→黃埔←→廣州
（貨櫃及散貨航線）
船名：穗五二號
交收貨站：九龍灣廣東貨倉
（逢星期三、六開出）
承辦中國←→世界各地聯運服務，簽發全程提單
廣州黃埔新港外運大樓五樓
電話：678900（內線2718, 2736）770133及770862
電傳：44801 INTECO CN　圖文傳眞：678900（內線2718）
廣州聯絡處：廣州環市東路376號北方大厦807室
電話：765787（內線809）
香港代理：中環夏愨道十二號美國銀行中心二十九樓
電話：5-263681, 5-8101155（內線289, 290, 291）
電傳：66620 GUOJI HX　圖文傳眞：5-8452428

第十八版

今日明日 …
今日入口
協和奧吉 KYOWA ORCHID(下午五時)
驕鷹 PROUD EAGLE(上午八時)
遊奈芬 BENAVON(晨早)
運豐 YUN FENG(下午二時)
比利時勝利 BELGIAN SENATOR(上…
希斯班尼亞 SD.HISPANIA(下午八時)
現代新者 HYUNDAI INNOVATOR(…
金巴利亞 CAMPANILLA(中午)
長俊 EVER GIFTED(上午一時)
杜拉嘉灣 TOLAGA BAY(上午三時)
海和號 HAEWOO FRONTIER(下…
東方光輝 EASTERN SPLENDOUR(…
東方迅航 SCANDUTCH ORIENT(上…
KAPPA VENTURE(下午…
廣州 KWANG CHOW(上午一時)
東海六號 TUNG HAI 6(上午三時)
木星 MUSING(下午九時半)
加州土神 CALIFORNIA JUPITER(上…
和平南進 HP.NAMJIN(下午二時)
協和昌高 CONCORD BINGO(上午六時)
華利雅士 FAMILY ACE(下午五時)
商城 SHANG CHENG(上午一時)
今日出口
東方專家 ORT.EXPERT(上午九時)
渣華山度士 NL.SANTOS(下午)
驕鷹 PROUD EAGLE(下午)
泰來 TAI LAI(下午)
通洋 MILD OCEAN(下午)
捷成南陸 JEBSEN SOUTHLAND(下…
國隆 KUO LUNG(上午七時)
瑪蓮嘉 MARINGA(下午)
渣華名古屋 NL.NAGOYA(下午)
格蘭總統 PRES.GRANT(午夜)
東方迅航 SCANDUTCH ORIENT(下…
通河 TONGHE(上午十時)
基士廷 CHRISTINE I(下午)
威馬 WYMARINE(下午)
新海和二號 NEW HERO 2(下午)
張家口 ZHANG JIA KOU(上午)

香港代理：R …
上海新海航業有限公司 NEWSEAS NAVIGATION C…
總代理：金發船務有限公…
香港⇌上海 貨箱／…
船名／航次
（全貨箱班輪）
新海華"NEW HAI HUA"V.…
新海華"NEW HAI HUA"V.…
（散貨班輪）
新海寧"NEW HAI NING"V.…
新海躍"XIN HAI YUE"V.15/1…
新海虹"NEW HAI HUNG"V.23…
天津市海運公司 TIENTSIN MARINE SHIPP…
香港⇌天津（新港）…
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大…
船名／航次
天翔輪"SKY HOVER"V.120…
天躍輪"TIAN YUE"V.84B
天燕輪"TIAN YAN"V.46B
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODE…
閩安航運企業有限公司 MINAN SHIPPING & ENTE…
香港⇌福州 貨箱／散…
船名／航次
永安"YONG AN"V.29/30(全貨…
崇安"CHONG AN"V.29/30(…
厦門經濟特區船務有限公… XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZON…
香港⇌厦門 貨箱班輪
船名／航次
嘉發"JIA FA"V.20/21
總代理：R 華夏…
FAR EAST ENTERPRIS…
香港灣仔告士打道26號華潤…
香港⇌張家港／南通…
船名／航次
蘇祺M.S."SU QI"V.8729/30
大連集裝箱輪船公司
香港⇌大連 貨箱／散…
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大…
船名／航次
（貨箱班輪）
運豐M.S."YUN FENG"V.…
運豐M.S."YUN FENG"V.…
魯豐航運有限公司 LU FENG SHIPPING CO.LTD. QIN…
香港⇌青島 貨箱班輪
船名／航次
魯豐M.S."LU FENG"V.12…
山東省海運公司 SHANDONG MARINE SHIPPING CO…
香港⇌青島 散貨班輪
船名／航次
魯海六五M.S."LU HAI 65"泊…
舜泉M.S."SHUN QUAN"
金虎泉M.S."JIN HU QUAN"
中國糧油食品進出口公司 CHINA NATIONAL CEREALS, OILS… CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇌青島 散貨班輪
船名／航次
延安五號M.S."YAN AN WU H…
中國對外貿易運輸公司 天… CHINA NATIONALS FOREIGN TRAD… TIENTSIN BRANCH
香港⇌天津 散貨班輪
船名／航次
廣州M.S."KWANG CHOW"…

黎燕珊的古今結合裝

▲楊寶玲任達華拍檔

阿健望演唱順利

溫拿聚首甚難得

UA6院線 新城 ①② 屯門 0-4512394-5

映戲院① 特出 稠線 / 映戲院② 浮世 風 / 映院戲間六 人美夢棱穿 / 鶯別花櫻 / 心雄膽義 / 天使行動 / 鬼新娘 / 火戰寨墙東 / 0-6980228

皇都 · 皇后

今天五場 鬼新娘 周潤發 鍾楚紅 王小鳳 葉德嫻 主演

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
協和品高	CONCORD BINGO	地中海	10月17	大阪
長資	EVER GOODS	歐洲	10月18	利達
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	10月18	馬士基
花倫	FAHRLAND	歐洲	10月18	東亞
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	10月19	新興
明宇	MING UNIVERSE	歐洲	10月19	華海
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	10月19	港郵
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	10月19	華林
百靈鳥	LARKSPUR	地中海	10月20	日郵
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	歐洲	10月20	太古
長益	EVER OBTAIN	地中海	10月20	利達
利邦力加	NIPPONICA	地中海	10月20	天祥
都根	GZ DOGAN	地中海	10月21	海洋
普魯頓	VILLE DE PLUTON	地中海歐洲	10月21	偉特
長羣	EVER GROUP	歐洲	10月22	利達
唐河	TANG HE	英國歐洲	10月23	招商局
高力勤	KORRIGAN	歐洲	10月23	寶隆
伊尼	ILNI	地中海	10月23	海柏
本州	SD.HONSHU	地中海	10月23	寶隆
富裕山	FU YUAN SHAN	地中海	10月23	招商局
湯馬士	B.M.THOMAS	熱那亞	10月24	華林
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	10月25	捷成
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	10月25	馬士基
歌拿山	GONOSAN	地中海	10月25	懋德
野鷹	WILD EAGLE	地中海	10月25	港怡
明能	MING ENERGY	歐洲	10月26	華海
托福斯娣	PROF.TOVSTYKH	歐洲	10月26	華林
英國勝利	BRITISH SENATOR	歐洲	10月26	怡和
春河	CHUNHE	英國歐洲	10月27	招商局
延門	YAN MEN	地中海	10月28	招商局
因薩	INSA	地中海	10月28	新興
博多丸	HAKATA MARU	地中海	10月28	日郵
韓國哥希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	10月29	利洲
大丹	TITAN	地中海	10月30	大阪
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	10月30	寶隆
希斯班尼亞	SD. HISPANIA	地中海	10月30	寶隆
	LINDE	地中海	10月30	海柏
諾明珠	NORASIA PEARL	歐洲	10月30	歷信
歌仙奧士基	JC KORZENIOWSKI	歐洲	10月31	天祥
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	10月31	太古

印·巴·中東線

柯威巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	10月17	怡和
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	10月18	大阪
極佳幸運	SPLENDID FORTUNE	仰光加爾各答	10月18	大阪
珠城	KOTA MUTIARA	紅海	10月18	太平
施旺露	AL SWAMRUZ	吉大港加爾各答	10月18	歷信
明宇	MING UNIVERSE	達打	10月19	華海
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	10月19	總統
凌泉河	LING QUAN HE	阿拉伯灣	10月19	招商局
呂宋馬	LUZON MA	吉大港卡拉奇	10月20	維航
長益	EVER OBTAIN	達打	10月20	利達
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	阿拉伯灣	10月20	馬士基
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	達打	10月20	太古
巨城	KOTA WIJAYA	卡拉奇	10月21	太平
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	10月21	東亞
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	10月22	總統
太原	TAI YUAN	科倫坡卡拉奇	10月23	東海
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	10月23	福來
天馬	TEMA	孟買	10月23	港興
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	10月23	太古
本州	SD. HONSHU	紅海	10月23	寶隆
山鄉	AL SANA	吉大港加爾各答	10月23	[illegible]
東京快輪	TOKIO EXPRESS	達打	10月23	捷成
立謙	UNI MORAL	阿拉伯灣	10月23	利達
湯瑪士	B.M.TOMAS	馬德拉斯	10月24	華林
野鷹	WILD EAGLE	紅海	10月25	港怡
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	10月26	總統
栢高	PAGO	仰光	10月26	新興
明能	MING ENERGY	達打	10月26	華海
寶蘭	BOLAN	科倫坡卡拉奇	10月27	東海
嘉華	CHAR HWA	紅海	10月27	金輪
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	10月28	百保利
施齊	CELJE	卡拉奇孟買	10月28	香島
希斯班尼亞	SD. HISPANIA	紅海	10月30	寶隆
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	10月30	總統

非洲線

東和	EASTERN HARMONY	東非	10月17	日郵
珠城	KOTA MUTIARA	東非	10月17	太平
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	10月17	欣洋
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	10月18	馬士基
晨惠	MORNING GRACE	東非	10月18	大阪
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	10月19	渣華
奧利河	RIVER OLI	西非	10月19	大阪
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	東非	10月20	馬士基
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	南非	10月24	亞聯
巴拿馬丸	PANAMA MARU	南非	10月26	大阪
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	10月30	大阪
渣華萬樂	NL. VAN NOORT	西非	10月30	渣華

東南亞線

釜山	BUSAN GLORY	雅加達新加坡巴生	10月17	東宇
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	10月17	港郵
安寶	EMBO	巴生庇能新加坡	10月17	中央
亞迪成亞	AND. ADIRAJA	印尼	10月17	亞利來
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	10月17	怡和
海陽	MARINE BRIGHT	曼谷	10月17	永裕
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	10月18	海陸
萬利	WAN LIE	曼谷	10月18	緯利
新平	XIN PING	曼谷	10月18	三寶
神戶	CR.KOBE	新加坡巴生庇能雅加達	10月19	海陸
真富利	JENFREE	馬尼拉	10月19	港恒
恒昇	WISING	印尼	10月19	聯航
凌泉河	LING QUAN HE	曼谷新加坡	10月19	招商局
士必信	SPECO TRUST	沙巴山打根斗湖	10月20	國光
北戴河	BEI DAI HE	新加坡庇能	10月20	招商局
美上美	BOONKROONG II	曼谷	10月20	振盛行
神戶	KOBE	新加坡巴生	10月20	山下
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	10月20	港郵
金明	GEMINI MOON	印尼	10月20	五洋
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	新加坡曼谷巴生	10月20	馬士基
東富	EASTERN FUJI	新加坡巴生	10月21	益高
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	10月21	寶輝
海王碧玉	NEP. JASPER	新加坡	10月22	港恒
桃園	TAO YUAN	新加坡曼谷	10月22	緯利
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	10月22	招商局
萬安	MOUNT ENTERPRISE	曼谷新加坡巴生	10月22	港興
協和	KYOWA BREEZE	新加坡巴生	10月23	益高
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	10月23	振盛行
馬士基翻桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	10月23	馬士基
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	10月23	[illegible]
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	10月23	[illegible]
天馬	TEMA	新加坡	10月23	港興
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	10月23	福來
惠華	HUI HUA	曼谷	10月23	[illegible]
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	10月24	港郵
南華	NAN HWA	雅加達新加坡巴生	10月24	東宇
[illegible]	KOTA EAGLE	新加坡雅加達泗水	10月24	太平
湯瑪士	B.M.TOMAS	巴生	10月24	華林
[illegible]	KARUKI	新加坡雅加達	15月24	日郵
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	10月25	海陸
世界之獅	WORLD LION	新加坡	10月25	海陸
松山	SEKI MATSUYAMA	新加坡巴生庇能	10月25	三利
華納海馬	AND. WANADHARMA	印尼	10月26	亞利來
[illegible]	MARINE FORTUNER	曼谷	10月26	永裕
吉祥丸	KICCHO MARU	新加坡巴生	10月26	中央
[illegible]	AURIGA	曼谷	10月26	緯利
馬士基神戶	MAERSK KOBE	新加坡曼谷巴生庇能	10月26	馬士基
東方白山	ORT.HAKUSAN	新加坡巴生	10月27	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉宿務	10月27	日郵
海皇綠玉	NEP.BERYL	新加坡	10月28	港恒
金珊	GEMINI SUN	印尼	10月28	五洋
興勝	HING SON	曼谷	10月28	珠江
藍彗星	BLUE COMET	新加坡	10月29	海聯

中國內地

海興	HAI XING	上海	10月17	招商局
華鶯	HUA YING	張家港	10月17	明華
潮白河	CHAO BEI HE	新港北京	10月17	招商局
厚華	HUA WAH	天津	10月17	華夏
谷城	GU CHENG	新港北京	10月18	招商局
汀江	TING JIANG	上海	10月18	輝騰
沭河	SHU HE	張家港	10月18	招商局
小石口	XIAO SHI KOU	上海新港	10月18	遠運
天翔	SKY HOVER	天津	10月18	華運
臨江	LIN JIANG	上海	10月18	招商局
天龍	TIAN LONG	天津	10月19	華運
順江	SHUN JIANG	大連	10月19	招商局
新海躍	XIN HUA YUE	上海	10月20	華運
舜泉	SHUN QUAN	青島	10月20	華夏
馬蘭	MALAN	海口三亞	10月20	招商局
廣州	KWANG CHOW	天津	10月20	華夏
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	10月21	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	10月21	華運
華昌	HUA CHANG	海口	10月21	華運
永安	YONG AN	福州	10月22	華運
上海	SHANGHAI	上海	10月22	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	10月22	華運
新海華	NEW HAI HUA	上海	10月22	華運
三江	SAN JIANG	上海	10月23	輝騰
龍江	LONG JIANG	上海	10月24	輝騰
壽山	SHOU SHAN	上海	10月24	輝騰
華佳	HUA JIA	汕頭廈門	10月24	明華
嘉發	JIAFA	廈門	10月24	華運
湘江	XIANG JIANG	上海	10月26	輝騰
連江	LIAN JIANG	汕頭	10月26	招商局

台灣省線

海王	HAI WANG	高雄	10月17	永裕
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	高雄	10月17	川崎
萬春	WAN CHUN	高雄基隆	10月17	大榮
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄基隆	10月17	威高
國利二號	KUO LIE 2	高雄	10月17	永裕
明春	MING CHUN	高雄基隆	10月17	大榮
光大二號	KWANG TA 2	高雄	10月19	永裕
建恒勇士	K.H.CHIVALRY	基隆	10月19	成高
南太	NANTAI 7	高雄	10月20	成高
東江	TONG CHIANG	高雄	10月20	永裕
海皇碧玉	NEP.JASPER	高雄基隆	10月21	港恒
福春	FU CHUN	高雄基隆	10月21	大榮
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月21	永裕
獅城	KOTA SINGA	高雄基隆	10月22	太平
東方大使	ORT.AMBASSADOR	高雄基隆	10月22	港郵
宜蘭	YE LAN	高雄基隆	10月22	緯利
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	高雄	10月24	川崎
中利	CHUNG LIE	高雄基隆	10月24	緯利

日本·南朝鮮線

亞利達馬士基	ARILD MAERSK	日本	10月17	馬士基
明春	MING CHUN	日本	10月17	大榮
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	日本	10月17	川崎
萬春	WAN CHUN	日本	10月17	大榮
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	日本	10月18	天祥
木星雅士	JUPITER ACE	日本	10月18	美邦
和平東南	HP DONGNAM	釜山	10月18	港興
歌莉亞	GLORIA	釜山	10月19	港興
松真	SEKI AKEISHI	日本	10月20	三利
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	日本	10月20	川崎
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	日本	10月21	馬士基
福春	FU CHUN	日本	10月21	[illegible]
漢江	HANGANG GLORY	釜山	[illegible]	[illegible]
高花開	MAJAPAHIT	日本釜山	10月22	太平
東方大使	ORT.AMBASSADOR	日本	10月22	[illegible]
木星	JUPITER	釜山	10月22	[illegible]
漢中河	HANZHONGHE	日本	10月22	招商局
宜蘭	YELAN	日本釜山	10月22	緯利
倫娜	LUNA	日本	10月22	美邦
太原	TAIYUAN	日本	10月23	東海

北美洲線

中華浩容	ORT.PATRIOT	西北太平洋	10月17	港郵
瑪蓮娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	10月17	海陸
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	長堤紐約	10月17	川崎
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋紐約	10月17	馬士基
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋紐約	10月19	總統
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	10月19	華海
崑山	HANJIN KUN SHAN	西北太平洋	10月19	天祥
韓國元尊	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	10月19	利洲
長雅	EVER GENTRY	紐約	10月19	利達
百保得	B.TAMPA	西北太平洋紐約	10月20	百保利
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	西北太平洋	10月20	大阪
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國東加拿大	10月20	川崎
長標	EVER GUIDE	美國西岸	10月21	利達
阿美利加丸	AMERICA MARU	西南太平洋紐約	10月21	大阪
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	加州紐約	10月21	馬士基
亨利角	CAPE HENRY	紐約	10月21	日郵
銀洲	NGAN CHAU	加州	10月21	香島
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	10月22	日郵
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	10月22	馬士基
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋紐約	10月22	海陸
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	西北太平洋紐約	10月22	總統
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西南太平洋紐約	10月22	港郵
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	10月23	馬士基
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	10月23	太古
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	10月23	新興
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	10月24	海陸
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	長堤紐約	10月24	川崎
海皇明珠	NEP. PEARL	西北太平洋	10月24	海恒
阿華馬士基	ALVA MAERSK	西北太平洋紐約	10月24	馬士基
古北口	GUBEIKOU	美國加拿大	10月25	招商局
白山	HAKUSAN I	洛杉磯	10月25	日郵
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	西北太平洋紐約	10月26	總統
光陽	HANJIN KWANG YANG	西北太平洋	10月26	天祥
香港勝利	H.K. SENATOR	西南太平洋美國東岸	10月26	怡和
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	10月26	海豐
長明	EVER GLEAMY	美國西岸	10月26	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	10月27	川崎
海皇石榴	NEP.GARNET	美國東加	10月27	港恒
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	10月27	利洲
明進	MING PROMOTION	洛杉磯紐約	10月27	華海
東京丸	TOKYO MARU	西南太平洋紐約	10月28	大阪
金寶島	CAMPBELL ISLAND	加州	10月29	香島
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	10月29	馬士基
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	10月29	海陸
日京丸	HIDAKA MARU	西北太平洋	10月29	中央
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	10月30	馬士基
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	10月30	總統
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	10月30	太古
華德烈治	WAADRECHT	加州	10月30	偉特
挑戰者	CHALLENGER	西北太平洋紐約	10月31	海陸

中南美洲線

大西洋王	ATLANTIC MAJESTY	中南美	10月17	大阪
馬拉翁	MARANON	秘魯	10月17	天祥
渣華盧瓦爾	NL.LOIRE	南美	10月19	渣華
渣華馬尼拉	NL. MANILA	南美	10月19	渣華
	TRIDENT DAWN	中南美	10月19	海運
長雅	EVER GENTRY	加勒比海	10月19	利達
百保譚	BARBER TAMPA	加勒比海中南美	10月20	百保利
德華光榮	DELWARE GLORY	加勒比海中南美	10月24	川崎
薩蘭高	ISLA SALANGO	智利	10月25	海運
長明	EVER GLEAMY	加勒比海	10月26	利達
巴拿馬丸	PANAMA MARU	南美	10月26	大阪
	CONTI BAVARIA	巴拿馬加勒比海	10月26	渣華

澳洲·新西蘭線

枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	10月18	遠運
桂林	KWEI LIN	新西蘭	10月19	太古
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	10月19	香島
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里萬特爾	10月20	寶隆
[illegible]	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	10月21	華林
新畢黎亞斯	ZIM PIRAEUS	澳洲	10月21	新興
風向	WINDWARD	弗里萬特爾	10月25	川崎
文嘉美鄉	BUNGA MELOR	澳洲	10月25	遂初
	KAP. ARTJUKH	新西蘭	10月25	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	10月25	太古

熱烈祝賀
1987年秋季中國出口商品交易會隆重開幕

CEIEC

中國電子進出口總公司
CHINA NATIONAL ELECTRONICS IMPORT & EXPORT CORP.

中國電子進出口總公司自1980年成立以來，得到了國內外電子工業界及其他有關部門的大力支持和協助，廣泛開展進出口業務，貿易額大幅度增加，受到了國際貿易界的注意。

在中國對外開放政策的指引下，中國電子工業有了蓬勃發展，科研和新產品開發取得豐碩成果，服務領域在不斷擴大，產品質量有顯著進步，產業結構趨向合理，技術基礎有很大改善，進出口貿易獲得很大發展。

本公司重合同、守信用，願意在平等互利和互通有無的基礎上，積極發展與世界各國、各地區電子界的經濟技術合作與交流。我國電子工業擁有雄厚的技術力量和先進的生產設備，本公司願意採取國際上通行的各種靈活的貿易作法與有關公司和企業洽談業務，擴大進出口貿易。

Established in 1980, with the strong support from the electronic field and related departments at home and abroad, China National Electronics Import and Export Corporation has widely developed its import and export business, with big increases in turnover and has become well known to the trade circle worldwide.

Guided by the open-door policy of the state, China's electronic industry has been developing vigorously, with magnificient achievements in scientific research and product development, continued expansion in business services, improvement in quality, rational readjustment of the industry structure, better technology foundation and great development in import and export trade.

Adhering strictly to the principle of honoring contracts and maintaining commercial integrity. CEIEC will actively promote cooperative economic and technical exchanges between China's electronics industry and that of foreign countries. China has a strong technical force and advanced production facilities in its electronics industry. CEIEC while conforming with recognized international trade practices, is willing to enter the import and export market in a flexible manner to meet the needs of China and its trade partners all over the world.

業務範圍 Business Range of CEIEC

１．出口成套設備和技術轉讓，承包海外電子工程和出口勞務，包括工廠建設的諮詢、設備安裝、技術援助等。

２．出口各種電子設備，如各種雷達、通信設備、計算機與外部設備、電子測量儀器、無線電專用設備、消費類電子產品等。

３．出口各種電子元件、部件和組件、電真空器件、半導體器件、集成電路和專用材料、電線電纜等。

４．引進電子技術和生產線設備。經辦來料、來樣、來圖加工、補償貿易、合作生產、合資經營等。

５．進口電子工業所需的單項電子設備、儀器、元器件、專用材料等。

６．經辦政府間協議貿易；經營綜合貿易項目；辦理委託經銷、包銷和各種代理維修業務。

７．進行市場開發和研究。負責電子產品出國展覽、受理電子專業來華展示和技術交流、承辦國內外電子專業廣告、樣本及其他宣傳資料。

1. To export complete sets of equipment and know-how, to undertake radio electronic engineering projects abroad; to provide labour service including consultation of plant construction, installation of equipments, assistance of technology, etc.

2. To export various kinds of radio and electronic equipment including radars, communication equipment, computers and its peripheral devices, electronic measuring instruments, special manufacturing equipment and toolings, consumer electronics, etc.

3. To export electronic components, assemblies and modules, vacuum and semiconductor devices, ICs, special materials, wires, cables, etc.

4. To import electronic technology and production lines; to handle licence production, the processing of imported materials according to samples and drawings, compensation trade and joint ventures.

5. To import piece-products such as electronic equipment, instruments, components, devices, special materials, etc.

6. To implement governmental trade agreements; to handle comprehensive trade items, and also, to act as a sale and/or service agent for customers within China and abroad.

7. To carry out market development and research; to handle exhibition abroad and provide services of foreign exhibition and technical seminars on electronics in China; to handle advertising, catalogues and other information services.

China National Electronics Import & Export Corp.
地址：中國北京復興路四十九號
Address: 49 Fuxing Road, Beijing, China
P. O. Box 140, Beijing, China
Tel: 81.0910 Telex: 22475 CEIEC CN
Cable: DZJSJCK Fax: 811188, 817274
Person to contact: Mrs. Xue Tingting, Marketing Promotion Division

General Agencies Abroad

Milky Way Company Ltd. G. A. of CEIEC H. K.
Address: Rm. 2901, 29/F., China Resources Building
26 Harbour Road, Hong Kong
Tel: 5-750133 (4 Lines)
Cable: 0953
Tlx: 62008 MWCL HX

Electronic Division, China United Trading Corp. Ltd
G. A. of CEIEC in the U.S.
Address: One Penn Plaza, Suite 1915, 250 West 34th Street, New York, N. Y. 10119
Tel: (212) 947-3140
Tlx: 420623 CUTCORP
220550 CUTC

Electronic Technology Division,
China United Trading Corp. Ltd
G. A. of CEIEC in West Germany
Address: Dusseldorfer Strasse 4, 6000 Frankfurt/M, F. R. Germany
Tel: (069) 25 20 46/47

在大公報刊登廣告 收費廉 效力大

梅艷芳生日有願望 盼能獲最佳女角獎

若然落敗要尋求適合自己之戲路

美加演唱十多場甚獲好評收穫豐

黎燕珊的古今結合髮，幾靚！

梅艷芳日前由美加登台完畢返港，她此行去了一個月，同行有草蜢仔和胡渭康等共二十五人，共演唱了十個埠合計十多場。問阿梅當地反應如何？她說不知道，只見場場爆滿。

問她覺得美加的觀衆與香港的有何不同？她說香港的樂迷比較熱情奔放，當地的比較含蓄，有些觀衆亦會帶備幻彩燈和哨子捧場，所以氣氛也相當好。

阿梅此行最辛苦便是從侯斯頓到芝加哥的那一程，當時抵達目的地已是傍晚，未站穩腳便要演出，最慘便是翌日又唱早場，相信當地觀衆亦見不到她睜開眼。阿梅說，每場演唱時會換六套衣服，因此每當她換完衫出場時，台下觀衆便嘩聲四起，非常哄動。阿梅此行帶了五箱衣服，回程時多了一箱，共六箱，因為在當地購買了很多大褸，收穫頗豐富。

此外，阿梅在登台期間最開心是知道自己有份角逐金馬獎的最佳女主角。她知道消息當晚立刻失眠，因為實在太開心了。她對於角逐此獎，只有一半信心，因為對手鍾楚紅的實力好「勁」，至於有沒有心理壓力，她說壓力一定有，主要因為自己從未得過這獎項。但是回心一想，覺得有機會角逐已經很高興。

她返港後便忙着籌備演唱會，計劃會邀請所有圈中的朋友做演唱會的嘉賓。阿梅說本月十七日，朋友們替她開派對補祝她生日，正日是十月十日，而歌迷會則在十八日替她慶祝。問她生日願望，阿梅說是希望得到金馬獎。她表示，得到這個獎即代表她入電影圈已經做到對自己無憾，讓自己年老時好好回味今天的成果。相反如果落敗，會否影響她呢？阿梅對得失又怎樣看呢？她說若果得到了，她會放更多時間在電影圈，從中揀選一、二種戲路去演；如果失敗，則會揀更多不同類型的戲路演，讓真正的自己從不同戲路中跳出來，做到合適的戲路為止。

阿梅又說一直覺得自己很適合演悲劇，可是周圍的人也認為她適合演喜劇，為了迎合觀衆唯有照演啦。

吳婉芳拒拍熱吻戲 羅嘉良是男主角

他謂那場戲浪漫不怕損形象

阿旦捧着自己的「兜子」，喜笑顏開

羅嘉良近日忙着拍《暫不低頭》，吳婉芳不拍此劇成了熱門話題，吳婉芳因為不想拍一場熱吻後咬傷羅嘉良的嘴唇那場戲。

羅嘉良說其實這場戲是一場浪漫的熱吻戲，熱吻完講述吳婉芳「發蠱」他才咬傷他的口，並不是淫褻的行為。

現在這角色換了李麗蕊演出，在外型方面似乎不是太相襯，羅嘉良說外型是公司決定，自己只是做好自己的本份。

問他如果某日公司要他拍些破壞形象的劇集，他又會怎樣呢？他說身為演員一定要有演員道德，不論什麼戲也要演，亦不會介意會否破壞形象。問他，女友會否介意他與女藝員拍親熱戲呢？他說女友只屬普通朋友階段，亦不會介意他工作需要上的親熱動作。他又透露早前與拍拖多年的女友分手，主要因為性格不合。

圈中有人發表意見 吳婉芳做法太衝動

電視尺度本較嚴難有色情鏡頭

吳婉芳近日成為了新聞的焦點，不少人以她的消息作為茶餘飯後話題。對於此段新聞，「無線」中人表示，吳婉芳這次的做法是錯的，又指她在一個不明白的情況下做了一些那麼衝動的事情。

有不少圈中人知道此事後亦看過《暫不低頭》的劇本，只覺得劇本中描寫一個走在時代尖端的「崩」妹做一些特別的動作（劇本中要吳婉芳與羅嘉良熱吻後，佻皮地咬傷了羅的嘴唇），以電視尺度而言，不會有什麼色情鏡頭出街，而且劇本在文字上亦沒有色情成份，其實，如果吳婉芳不滿意劇本中文字描寫她的佻皮行為，大可以與公司商量，而不需要那樣衝動地發砲，而且做藝員有本份忠於劇中角色。有些人更指出，「無線」已經一直研究這個問題，但是實在不明白，吳婉芳為何要那樣激動。

此外，有人說在黃金時間，又怎會有過份的鏡頭出街呢？據知近日「無線」製作的外銷錄影帶，除了打鬥狠勁外，還大灑鹽花。一位圈中人表示，暴力武打是會比較多些，但是絕對不會加重色情部分，因為外銷的有些地方在這方面比較保守。

旁白

何必過份苦惱

洪寧

娛樂圈的新聞，往往都是真真假假的。那些是真，那些是假，當事人往往亦啼笑皆非，不知何以有此傳說。

傳說是怎樣來的，聽者照聽，寫者照寫，其的是人云亦云。是雜誌「煲」的還是電視台「做」的，誰能知曉。

黎美嫻在《書劍恩仇錄》演李沅芷，亦男亦女，透發出她的俊俏。「追求」的新聞說石修、任達華及吳啓華都對她有意。那麼梁朝偉呢？「傻妹頭」笑得開心，說個個都話佢靚，幾好！

只是吳婉芳卻不大好，麻煩得生了病要住院。她不想拍《暫不低頭》的「核突」戲。不過，只望她能放開心懷，好好的與公司傾談。

事實上，螢幕上過多的啜嘴舔舌，也不大適宜的；若然有，亦未必能出街吧。吳媽為女兒緊張可以理解。但過多說話，亦未必有利女兒也。

講起接吻，「木」如羅嘉良也不禁摸摸嘴唇

蔣麗萍與吳婉芳合作《暫不低頭》，對於吳婉芳因病被該劇臨陣易角，她亦為對方可惜。不過，蔣麗萍認為吳婉芳在處理這件事時步驟錯誤。而且弄到如此地步，或多或少都因為誤會造成。

蔣麗萍在該劇首次同鄭少秋合作，秋仔演技上對她多加指點，令她十分感激。她表示，秋仔對演戲的投入及熱誠，也教她欣賞。

南北媽打 昨天開鏡

邵氏恢復拍片，頭砲與翡翠（無線）合作的《南北媽打》，昨天在邵氏片廠開鏡。該片由梁家樹執導，演員有鄧碧雲、沈殿霞、張曼玉等人。邵氏暫定今年開戲兩部，明年將會增加，大約是八至十部。

奚秀蘭未欲言休 決繼續歌唱生涯

今年是奚秀蘭加入樂壇二十週年，她原本打算退休，但得到丈夫的支持，以及台灣音樂大師李泰祥的鼓勵，決定繼續她的唱歌生涯。

奚秀蘭表示，李泰祥認為她的聲線仍然很好，若就此放棄實在可惜。再者，獲得丈夫支持，她打算再唱十年始考慮退休問題。

她剛自美加演唱回來，此行去了一個月。期間，她不時掛念在港的丈夫，他們結婚九年，恩愛如昔。縱使一直未有所出，他們亦不強求。奚秀蘭表示，自己已經「超齡」，為了不欲做高齡產婦，夫婦倆不打算要孩子。假若意外懷孕，天意安排，亦會迎接小生命來臨，她認為只要夫妻間相處開心，身邊有沒有孩子並不重要。奚秀蘭將於明日赴穗，為廣州交易會演唱一場。

賈思樂的「殭屍」，作勢要捉余綺霞

奚秀蘭的歌是動聽的，如今早收山，實在可惜

廣播道 碎濕濕

楊寶玲任達華拍檔

▲楊寶玲說下週會與任達華合作做《K一百》，因為鄭佐輝向公司請了兩星期假期，主持人由任達華和吳鎮宇代替，她說與任達華合作較多。

此外，她又入化粧間向陳文輝學習化粧，準備參加英國的世界小姐選舉，輝哥更指她樣子純多於艷麗，在化粧方面要花點心思。

弗烈欲拉攏嚴秋華

▲弗烈與一班好友（包括嚴秋華）組織了一隊樂隊，但因為嚴秋華是別台藝員，因此在宣傳樂隊方面不可以同時在電視台一起亮相。早前弗烈為此事與「無線」斟合約，但覺得合約條件不理想，相反，「亞視」出的條件比較好，因此他有意拉嚴秋華過「亞視」，過檔後，大可以一起宣傳樂隊。

他說與林碧琪較早前已註冊正式結婚，亦考慮擺酒，但太太一直不肯與父母聯絡，未知屆時會否通知岳父岳母。

李菁男友不肯出鏡

▲李菁昨日返「亞視」拍電視先生的宣傳片，她曾邀男友參加，但是男友表示不想與女友一起同在圈中工作，因此不參加。

陳寶儀心痛失腳鍊

▲陳寶儀昨日遺失了腳鍊，她說心痛不已，腳鍊在七年前買的，當時價值千多元，相信現在可賣得數千元，因此只有不斷安慰自己這次是破財擋災。此時寶儀丈夫羅榮林便指太太失魂，又勸她不要心痛，遲些送一條新的腳鍊給她。

黎燕珊劉永拍檔 對手戲多又共舞

黎燕珊昨日首天開拍《成吉思汗》的香港外景。外傳她與劉永拍拖，她否認後，現在又要與劉永做對手戲，會否感到尷尬呢？阿珊說，做戲還做戲，不會有甚麼尷尬的，只覺得如果越避忌，反而令人有更多誤會。她說今後與劉永在劇中仍有很多纏綿戲，對於這些戲，她仍會演得投入。

此外，她在劇中有一場戲是要與劉永跳舞，因此公司已安排他們一起練舞，阿珊說日後見她與劉永一起的機會會更多。

傳聞那麼多，會否影響她的心情？她對於這些新聞已經看得很淡，亦不會理會這些消息。她強調這些消息只是兩個人才知道真與假。

鄭丹瑞又多一瓣 彙集稿件出新書

接着出版廣播人叢書

鄭丹瑞以多重身份：DJ，演員，編劇，主持，近日他則忙着推銷他的傑作《輕描淡寫》。

他說出書是一個很大的心願，亦沒有想過出書可以賺錢，只是想滿足自己多年的心願。因此第一炮，他便用了過往幾年來在報章寫的稿件作為主要的內容，其中更有一些好朋友替他寫的序言。

他說出了這書後，現又計劃替林姍姍出一本生活上的經歷，因此日前他已打長途電話叫姍姍開始寫日記，好讓他籌備出版的工作。阿旦說這次的投資費用並不是太高，而滿足感卻最重要。

除了計劃替姍姍出書外，又正計劃與一些朋友出書，如小美、文雋、鄧藹霖等等曾經從事廣播工作的朋友，出一本《廣播人叢書》。阿旦說籌備這部《輕描淡寫》，已籌備了三個月，原本在三星期前便可以推出，只可惜因為印刷方面出了問題，才拖至日前面世。

傳城市故事地震 演員扭計起離心

《城市故事》醞釀「地震」，盛傳演員「扭計」起離心。據知，該劇本急謀對策，計劃加入新角色以平大局，同時，對於「扭計」的演員，更不排除飛起的可能性。

據知，增加新力軍，計有關禮傑、落選港姐關秀媚以及一位新進男歌手符振榮。這三個角色，各有獨立的主線發展。

嘟嘟寶寶合作 拍電影感開心

「新藝城」的《八星報喜》開工，黃百鳴、森森、馮寶寶、鍾楚紅、袁潔瑩、鄭裕玲等合演。鄭裕玲被問及《神奇兩女俠》票房平平的問題時表示，片中她扮演的人物，屬卡通式的，她未試過，試演一下也好，況且票房也不是不好。嘟嘟接拍《八》片也感開心，因為可以與馮寶寶、鍾楚紅等人第一次合作。而森森久沒拍戲，如今再拍，與寶寶合作也感開心。

白韻琴傳被飛 商台謂無此事

白韻琴為商台主持《傾訴心中情》、《熱線心聲》，昨有報道商台不滿她替無線主持，有意將她「飛」起。白韻琴昨獲悉此事，大為緊張，立即回商台查問原委。而商台方面亦同時就此事向外界作出解釋，商台稱，他們並無「飛」起白韻琴的意思，節目只是加入一名女主持，減輕白韻琴每週的工作量。白韻琴主持三晚，惟因當時未找到合適的新主持，暫時繼續主持五晚。至於她為「無線」主持節目有否抵觸合約，還在研究中。

余綺霞拍床上戲 賈思樂話夠好笑

兩人熟絡不忌拍親熱戲

余綺霞前日生日，但是要開工拍《殭屍奇兵》，收工已是凌晨三時許，那時才與賈思樂及其他同事一起玩，她說當晚玩得很開心，飲了很多酒，返家後便醉了。她說原定買了兩盞生果預備前天帶給一班工作人員一起吃的，誰知生果壞了，不能帶返工，現在生果仍在家中。

賈思樂說與余綺霞拍了一場床上戲，共拍了六小時，但是只拍了四個鏡頭。因為編導要求高，那場床上戲仍要多補幾個不同鏡位。

賈思樂說如果與一個自己很喜歡的女藝員拍床上戲，必定會驚到手震、腳震，但是同霞女太熟不覺得震，只覺得好好笑，很好玩。

溫拿聚首甚難得 阿健望演唱順利

城市故事似地震他欲請辭

香港工商業聯會活動籌備委員會主辦「勞資合作，共享繁榮」綜合晚會，將於十月卅一日在香港體育館舉行。當晚演出歌星包括鍾鎮濤、鄺美雲、林憶蓮、蔣麗萍、奚秀蘭、彭健新及凡風樂隊等。

阿健昨日出席招待會，透露港台邀請溫拿演出「名人與運音樂會」，對他們明年舉行的十五週年紀念演唱會有很大的幫助，因這次能將他們集合一起，他坦言再過五年，各人便各散東西，難以聚首演唱，希望今次能順利舉行。

《城市故事》近來醞釀「地震」，阿健有感角色平淡，亦有意請辭。

影話

槍戰調情不乏娛樂

——談《天使行動》

白扉

拍及「金三角」地區的港產電影，《天使行動》自然不是第一部，不久前翁維銓就拍攝的一部紀錄片，對「金三角」有頗為詳盡的紀錄性的披露。不過胡珊編導的這部《天使行動》，僅在開場的一幕中拍及泰國警方對金三角毒梟的掃蕩，進入到正片部分，卻是警匪之間的對抗惡鬥了。

作為匪方的，是因為國際刑警在金三角的行動中，打擊了他們的利益，於是採用暗殺行動向警方報復，是為「黑十字」行動，同時還另謀打劫一批金磚，以補償在金三角的損失。

作為警方的，為了對付匪方的報復，起用了「天使」組織的人員刺探匪方虛實，結果神勇的「天使」一、二、三號及其「波士」，屢建奇功，最後還粉碎了械劫金磚的陰謀；自然，他們也得到銀行戶口增加數字的獎賞。

看《天使行動》，你是不會感到欠缺娛樂性的，因為片中有不少火爆的槍戰和打鬥場面。除了圍剿金三角和勇闖黑幫巢穴兩場槍林彈雨的激戰外，尚有男天使和女天使各自和黑幫女匪首的赤手空拳對打。此外，還有些風情戲，如呂少玲的假扮台灣女遊客，顛倒衆匪；西城秀樹和李賽鳳的車中熱吻，等等。

匪徒就法，「天使」勝利，這個結局也是傳統的邪不勝正的處理。不過，和一些警匪片一樣，那些單刀赴會的英雄，永遠是打不死的，不當化險為夷，而且必然致敵制勝。且看片中兩女一男的「天使」闖向匪幫大本營，可以將上百的兇徒打到死的死，傷的傷，全無招架之力，就不禁叫人嘆為觀止。這類電影中的「英雄」，素來就是這樣誇大出來的，並不為怪。

美都 雅都 0-6976… 0-788911｜快樂 百樂 K665148 H704645｜新樂 影都 K618167｜新都 K773496｜大光明｜荷李活 元朗區｜南華

今天七場　特警出更　妙語連珠爆笑連環　後晚午夜場：呷醋大丈夫　美都今早場：失婚老豆

最後五場　羅拔狄尼路　康利　主演　義膽雄心　第四集大白鯊復仇　明天　快樂今早場：紅外線

今天五場　後晚加午夜場　周潤發 鍾楚紅 王小鳳 葉德嫻 主演　鬼新娘　監製：麥當雄（三院同映）

今天五場　中國第一部禁片 內部改編　浮世風情繪　後午場：美男子

映獻今天　獨闖龍潭　阿諾舒華辛加力演

今天五場　東埔寨戰火

金門 新聲 鴻基｜油麻地・星宿・華龍｜寶石 富都 K657116｜娛樂 凱聲 3-809570 5-243253｜蘭宮 聯華 0-755733 0-4922946｜明月｜新光 5-632959｜新城①② 0-4512394-5｜UA6院線

今天五場　中國第一部禁片　浮世風情繪　美男子

今天七場　特警出更　妙語連珠爆笑連環　後晚午夜場：呷醋大丈夫

今天七場　特警出更　妙語連珠爆笑連環　後晚午夜場：呷醋大丈夫

映獻今天五場　心驚膽戰・場場精彩　天使行動　李賽鳳 西城秀樹 主演

最後今天　鬼玩人｜最後今天　性愛　大快活

映獻今天　酸甜苦辣　性愛關

今天兩場　東埔寨戰火

映獻院①　特警出更｜映獻院②　浮世風情繪

六間院線獻映：穿梭夢美人｜櫻花別戀｜義膽雄心｜天使行動｜鬼新娘｜東埔寨戰火　0-6980228

奧斯卡（牛頭角道）3-7966700｜好景 荃灣 0-4922925｜萬年青 紫灣｜彩鳳 翠鳳 0-6495929 3-7993093｜順利 葵芳 0-208708 3-432659｜嘉華 H670421｜嘉年 H670421｜紅磡 好運 K7556810｜皇都 皇后

映獻今天　東埔寨戰火｜映獻今天　東埔寨戰火

兩院今天映獻　名著蒲團改編　浮世風情繪

兩院今天映獻　性慾補習班　咸濕女子中學

今天五場映獻　古今交會的情緣！　鬼新娘

最後今天　櫻花別戀　映獻天明　義膽雄心

映獻今天　鬼新娘

今天五場映獻　鬼新娘

今天五場　深情深也恨　鬼新娘

出口船期

歐洲線

船名		開往
協和品高	CONCORD BINGO	地中
長資	EVER GOODS	歐洲
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲
花倫	FAHRLAND	歐洲
新的港	ZIM TRIESTE	地中
明宇	MING UNIVERSE	歐洲
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲
加爾獲夫	KAP.GAVRILOV	歐洲
百靈鳥	LARKSPUR	地中
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	歐洲
長益	EVER OBTAIN	地中
利邦力加	NIPPONICA	地中
都根	GZ DOGAN	地中
普魯頓	VILLE DE PLUTON	地中
長羣	EVER GROUP	歐洲
唐河	TANG HE	英國
高力勤	KORRIGAN	歐洲
伊尼	ILNI	地中
本州	SD.HONSHU	地中
富裕山	FU YUAN SHAN	地中
湯馬士	B.M.THOMAS	熱那
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲
歌奈山	GONOSAN	地中
野鷹	WILD EAGLE	地中
明能	MING ENERGY	歐洲
托福斯締	PROF.TOVSTYKH	歐洲
英國爵利	BRITISH SENATOR	歐洲
春河	CHUNHE	英國
延門	YAN MEN	地中
因薩	INSA	地中
博多丸	HAKATA MARU	地中
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲
大丹	TITAN	地中
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲
希斯班尼亞	SD. HISPANIA LINDE	地中
諾明珠	NORASIA PEARL	歐洲
歌仙奧士基	JC KORZENIOWSKI	歐洲
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲

印・巴・中東線

船名		開往
柯威巴	AL WAJBA	阿拉
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉
極佳幸運	SPLENDID FORTUNE	仰光
珠城	KOTA MUTIARA	紅海
施旺露	AL SWAMRUZ	吉大
明宇	MING UNIVERSE	達打
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉
凌泉河	LING QUAN HE	阿拉
呂宋馬	LUZON MA	吉大
長益	EVER OBTAIN	達打
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	阿拉
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	達打
巨城	KOTA WIJAYA	卡拉
亞積家	LANKA AJITHA	科倫
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉
太原	TAI YUAN	科倫
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大
天馬	TEMA	孟買
杜爾灣	TOR BAY	阿拉
本州	SD. HONSHU	紅海
山娜	AL SANA	吉大
東京快輪	TOKIO EXPRESS	達拉
立謙	UNI MORAL	阿拉
湯瑪士	B.M.TOMAS	馬德
野鷹	WILD EAGLE	紅海
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉
稻高	PAGO	仰光

198

中國電……門的大力支……注意。

在中國……得豐碩成果……礎有很大改……

本公司……國、各地區……生產設備，……務，擴大進……

Establish… department… Corporation…

1．出……詢、設備安……
2．出……器、無線電……
3．出……材料、電線……
4．引……產、合資經……
5．進……
6．經……修業務。
7．進……交流、承辦……

1. To exp… tronic engin… of plant con…

大力

冰島的最新國土

——訪問西人島

特約稿　周而復

他講完了，坐到司機的位子上，發動馬達，在黑色岩漿的路上向山坡下行駛而去。司機座位前面有一個擴音器，他的嘴對着擴音器，用英文向我們介紹西人島驚心動魄的故事。

世界上沒有任何國家和地區的火山像冰島那樣活動頻繁（除了夏威夷以外），平均每隔五年就有一次火山爆發。距今十一世紀前，自從首批居民到冰島定居後，四五十座火山，爆發過二百多次。本世紀內，火山爆發了十七、八次。

一九七三年一月二十二日深夜一時四十五分，海曇伊島的火山突然爆發了！全島居民都在夢中，驚天動地的巨響轟轟地掠過上空。人們都給驚醒了，睜開惺忪睡眼一看，黑茫茫的夜空給燃燒得像一片跳躍的大海，把天空染紅了。四面熱氣灼人，彷彿大火向人們身上撲來，居民發現自己處在死亡的邊緣。

火山最初在海拔四十米的科丘貝爾東南四百米處的山坡爆發，這兒是一片芳草如茵的原野，現在卻成了火山口，那熾熱的熔岩噴柱直衝雲天，有的高達一百五十米，熔化了的固狀物拋得更高。一轉眼之間，火山裂縫竭力向東北和西南兩個方向伸展，在科丘貝爾以東大約三百米的地方抵達東北海面，並且繼續向海床推進了不少於一百米。西南方向越過赫爾加菲爾東部，距離斯達卡姆特爾只有二百米遠近。

熔岩衝激凌空的團狀物體有的落回裂縫原處，有的掉在它的四周，灼熱通紅團團烈火般的熔岩有的給壓成扁平形狀，有的七零八碎，紛紛揚揚地落在西邊，堆積成了火山口低矮的牆。東邊形成隆起山埂，已經成為火山的東坡。衝激到最高處的團狀物體逐漸變成熔岩彈，驟雨一般的落了下來。

火山噴口的地方有岩灰和灰土構成的美妙的雲霧，隨着一股又一股的煙柱翻滾。雲霧和煙柱由於南風吹送，向北方和東北方移動，岩灰和灰土便在孟芝克勒國爾非附近上空降落。那兒停泊着不少漁船。

島上居民親眼看到火山爆發，他們必須立刻迅速離開這個非常危險的小島。島的四面是浩浩蕩蕩的大海，赤手空拳怎麼跨越遼闊的海洋呢？

幸虧昨天天氣不好，氣象台預告將有大風，島上所有的漁輪沒有出海，都停泊在港口裏。人們紛紛奔向港口，只顧逃命，什麼東西也沒有帶，什麼東西也不要了。人的生命和所有物在天平上因時而異。在正常的情況下，人們都希望獲得更多的所有物，當生命一旦遭受到死亡之神的威脅，身外之物就不值得一顧了。

那時島上有五千多居民，他們招呼老弱婦孺先上漁輪。人們冒着雨一樣的岩灰和灰土，迅速上船進艙，馬上離開港口，向四顧茫茫的夜霧中駛去，聽到大西洋奔騰的怒吼，聽到島上火山口那邊時不時發出隆隆的巨響，一片跳躍的烈火和烏黑的濃煙向上翻滾，把那角黑暗的天宇照得發亮了。

居民中年青力壯的留了下來，彼爾·赫爾加松便是其中的一位。他們組織了搶救隊和暫沒有走的居民通力合作，把大家失散的財物陸續找到，堆積在市中心，裝箱運走，有的是放在漁輪上，有的是空運到大陸。島上有七八百輛私人汽車，全都利用。所有的貨車和卡車則留下來參加搶救工作。島上的羊、馬和家禽運走了，漁業加工廠裏的二千五百長噸的魚也隨人運走了。

脫離了危險地帶的居民，他們不知道走向何方，也不曉得要離開這個世世代代生活下來的島嶼多少時間。火山突然爆發，來勢這樣兇猛，會不會把整個海曇伊島覆蓋？就像將近二千年前意大利古城龐貝給火山熔岩覆蓋一樣。那火樣的岩漿會不會堵塞了港口？如果沒有港口，即使將來再回到故鄉，也堵塞了生活的道路。人們的身子離開了危險的小島，可是人們的心啊，卻留在危險小島的上空，掛念小島的命運。（二）

氣味

半半　葉特生

和美加澳新人共處一室生活過。他們崇尚個人主義，也頗尊重他人，尤其是人家的鼻子。

一般人是晚上洗澡，乾淨上床，目的是為着自己舒服，外國人卻喜歡在起床後再沐浴，灑上爽身粉鬚後水微香露或者古龍水，主要是為着他人。

什麼都可隱藏，氣味這種東西不能隱藏，無論外面多整齊體面，裏面有異味，自然會逸散而出，自己則習慣了，不會覺得，若是臭味相投，鼻孔閉塞，同僚間也不一定鬧得出來，惟有在非我族類面前，人人都敏感得不得了。中國人認為洋人有股羊羶味，洋人亦認為東方人不愛乾淨，頭髮和衣服有醬油味，大概是東方人的廚房通風設備不佳，一炒菜，香味到處跑，薰得全家都沾滿旗魚炒肉和咖喱牛腩的味道，人家一嗅，就知道你今天吃過什麼菜。

除了自身，我們的家往往也帶着一種特殊味道，久處鮑肆可能覺察不出來：深院大宅會有霉舊木料味；簇新房子則帶洋灰漆油味，久不整拾的屋裏，難免酸腐雜悶，所以古人警誡黎明即起，灑掃庭除，不但培養良好生活習慣，更能除污辟味，不然，久而久之，異味就會在家中積聚不散。

最近有種空氣清新機上市，聽說可把高山密林的純淨臭氧空氣帶進鬧市家中，似乎匪夷所思，但在現代科技之下，也沒什麼不可能的事。雖不能長住深山，現代文明也能補救，每天清早起來，鋼筋水泥屋子華美地毯旁邊，竟也能聞到葉上露水和野草芳香的氣息了。

文化市場

變焦鏡　向谷樺

內地許多文化藝術產品的創造部門，過去出現過不景氣、缺少活力等等情況，這在一定程度上，可歸咎於長期忽視市場的作用。

據資料顯示，至一九八六年止，積壓的書籍，價值逾人民幣十億元，這數字是叫人咋舌的。圖書透過發行網投入市場，就得進入消費範圍，倘若不能獲取經濟效益，所謂社會效益就難得到保證。

目前，內地關於文藝體制改革的討論相當活躍。有人認為，內地傳統管理模式所產生的結果，常見於一放就亂，一亂就管，一管就死。然而死了又放，放了又亂，亂了又管，管了又死，事情發展兜兜轉轉，最終落得一個難以自拔的惡性循環。究其因，癥結在於貫行人治及以行政手段橫加干預。解決辦法，只能依賴法治。有法可依，有法可循，就不必使下級凡事向上請示，上級一錯便全盤落索。而且還可充分發揮單位每一個成員的主動性、積極性，大家都重視市場調查，為讀者設想，多出質高量多的文化藝術產品。

中國目前正處於一個由計劃經濟向社會主義商品經濟轉變的過程。看來這不僅要對過去的管理方式進行反思，而且亦需要逐步掌握系統的現代管理科學和市場學知識。要做到這點，下大決心和努力是不可少的。

雨過松聲（瓷塑）　梁樹年

美蘇太空競賽卅年

紙上擷珍

人類成功發射人造衛星，到這個月正好三十年。一九五[illegible]的十一月十一日，蘇聯把第一顆人造衛星送上繞地軌道，邁出了人類向太空探索的第一步。這一發射，觸發了美蘇的太空競爭。

三十年回頭，兩國走的是什麼的路子？

據說，美國本來是可以第一個發射衛星[illegible]五七年九月作石破天驚的發射，但給否定了。兩個月後蘇聯[illegible]，美國人如夢初醒，到翌年一月三十一日才射出自己的衛星。美國為挣回面子，五八年八月決定，搶先發射太空人。結果還是輸了給俄國人，蘇聯的加加林在六一年四月飛上了軌道，而美國的格連到六二年二月才得上太空，繞着地球飛。

美蘇的火箭不斷射向太空，但路子取向大異。一個很顯明的標誌是：美國的太空人六九年五月登上了月球，但蘇聯至今沒有這樣做，也不打算走這一步。

蘇聯在繞地軌道上建起了太空站，太空人輪流在上面做實驗，甚至把它變為國際社交場所，印度、敍利亞、法國、東歐等國的太空人都到那兒作客，在其上逗留的時間，以百天計。現在每過一天，都是個人類在太空逗留最長時間的新紀錄。但美國人上了軌道後，不就着眼於登月，之後不久就只眼巴巴的看着俄國人在天上長居。直至隔了六年，穿梭機成功飛行，才把美國人天上地下來回載送，掀起一番熱鬧。

大公園

從西方的眼光看，蘇聯的火箭技術相當落後，火箭還是六十年代的貨式，美國已放棄不用了。即使是蘇聯最近試射的巨型「能源」火箭，也不過相當於美國「太陽神」計劃所用的「土星－V」火箭。它用液氧液氫引擎，能把一百噸載荷送上低地軌道，把二十七噸載荷送到火星。蘇聯不再隱瞞正在發展穿梭機，這火箭將來就可以用來發射穿梭機。美國發射穿梭機的助燃器只能用來發射穿梭機上天，而蘇聯的「能源」火箭卻可雙用。美國同樣大推力的「衛星」火箭則已是烏盡弓「折」，自美國擱了穿梭機[illegible]，就沒有生產了。

蘇聯太空計劃成[illegible]之處，在於把力量發揮至盡。蘇聯的衛星壽命不及美國，太空通訊也較差，太陽能技術不過關，常要用核能作衛星能源。為補這些缺陷，蘇聯要不斷向軌道補充，發射非常頻密。單是去年，就發射了六十一次，而美國僅得六次。這頻密的發射，形成了火箭的大規模生產。蘇聯並不急於發展穿梭機除了技術問題外，還因為它可以再使用，這顯然不適應蘇聯的太空工業生產架構。

在美國方面，雖然自詡技術比蘇聯高超一二十年，但卻無相應的驕人成就。本來以為足以叫俄國人汗顏的穿梭機，停飛已二十個月，要再升空，至少還等待九個月。

穿梭機無疑是美國太空史上一大成就，但也是最失策的一着。美國太空總署一九七二年向國會報告說，穿梭機不花錢，因為十二年便可歸本，繼續使用下去，收入滾滾而來。現在，穿梭機卻是最昂貴的太空載運工具，而且大部分商業貨運都取消了，幾乎專供國防部使用，商業競爭能力薄弱。

最要命的是，美國為了保證穿梭機有足夠的客戶，幾乎撤銷了軍方一切太空發射計劃，刀槍歸庫。穿梭機癱了下來，又遇上三角洲火箭等連串失敗，美國竟一度落得沒有太空運載工具可用。

在美國太空總署一九六九年的計劃中，穿梭機之後的第二步，是建立龐大的太空基地。里根八二年批准這計劃時，預算是八十億美元，今天已膨脹至三百二十五億美元（八八年幣值）。將來到底要花上多少錢，誰也不知道。

因此，有人批評太空總署至今沒有從「挑戰者號」的慘劇中得到教訓：慘劇實際是目前實踐十五年前誇下的海口造成的。美國太空總署的第三步計劃，是派人登上火星——登月之後最順理成章的輝煌一步。

批評者認為，登月——登火星，太空基地——穿梭機——每一步都貫穿着一個要不得的因素——載人飛行。其花費為無人飛行的十倍，從科研角度看，[illegible]必要，但從社會效果看，則富轟動性，便於爭[illegible]款。

美蘇各自按自己的路子向太空探索，各有所長，各有所短。自波蘭實施軍法統治後，美國斷絕了與蘇聯的太空合作。現在，蘇聯又主動邀請美國攜手。這對雙方都有好處，美國不應拒絕吧？

談「一闊臉變」

汪澂

魯迅詩有「一闊臉就變」之句，雖說是當年特有所指，他以此視人生百態，蓋亦見到家。

當年的陳勝，為人傭工耕種，做得大汗淋漓之際，[illegible]丈夫不當如是耶！[illegible]得很，後來，舉義反秦，成了陳王，當年的窮哥們，紛紛前來投靠。當然窮兄弟不知避忌，還以為他們的勝哥像當年，拍肩膊，稱兄道弟的挺熱乎，結果弄得陳勝變了臉。

平心而論，陳勝也是「人在江湖，身不由己」的。社會地位提高了，知識眼界擴闊了，步入另一個社交圈子之後，與向日的[illegible]當然有距離。而後者卻不思進取，反而硬要別人倒退，這當然是行不通的。這是社會生活的道理，儘管是有點苦澀，也儘管為之痛心疾首，它仍是要發生的。

有個笑話說是某裁縫為官員縫製官服，先向官僕打聽情況，他把官員分為新官員、資深官員、候升官員三類。他說：新任官員趾高氣揚，挺胸凸肚，袍宜[illegible]；歷任日久，驕氣漸消，[illegible]如一；候升官員，推人打躬作揖，袍非前[illegible]長不可。這[illegible]裁縫的遊戲之言，道出了社會地位變化對人的影響，深得[illegible]三昧。

比利時語言戰

張散

比利時南北兩區的言語糾紛已經存在了一百多年，到現在，非但沒有緩和跡象，而且變本加厲，出現了市長職位爭奪戰。

發生這場已經長達一年的戰鬥地區恰好位在南北兩區之間。北部地區說荷蘭語，南部地區說法語。發生問題的佛隆市則因為正在交界點上，一部分人說法語，一部分人說荷語，這就有了麻煩。

雙方如果願意和解，像加拿大那樣，以英語、法語同為官方語言，本可相安無事。佛隆地區雙方則各走極端，不願和解，這就掀起了攻防戰。

佛隆市並不大，連上附近五個村莊，也不過是四千一百人。與其稱為市，不如說是一個小鎮。但在人口稀落的西歐，再加上它又地處德比邊界，就以市為名了。它只是出產蘋果，梨的丘陵地帶。

四年多前，提倡將佛隆市合併給南方的阿拔羅當選市長，他堅持[illegible]法語，不說荷蘭語，這就引起了荷語居民不滿，以「只會說法語的人沒有資格出任市長」為由，向法院提控，要求免職。法院居然同意，於去年九月裁定將他撤職。

但是，法語人員佔多數的市議會不滿此舉，改為選舉阿拔羅出任市長助理，再由市長告老方式，由阿拔羅代行市長職務，實行換湯不換藥。此事一經宣布，兩派在街頭立即展開衝突。

荷語市民再度上告，這一次是告到州長辦公室，由州長下令改選。佛隆市議會陽奉陰違，再度將阿拔羅選出，而州長再度下令無效，一年之中，州長下令免職七次，議會改選七次，依然是阿拔羅繼續當選。

這一案件已經成為比利時重大政治對立事件，如果國會無法解決，有可能引起一場大衝突。

兩集互誤收

集錦　吳其敏

向日讀許渾詩，不論來自《丁卯集》續集，或者錄於《全唐詩》中者，皆有雜摭他人作品，尤以杜樊川之作混入者為最多，而同樣情形，相反見諸杜樊川集之續、別二集中，則亦有大半皆為許渾詩。樊川集原為二十卷，是他的外甥集賢殿校理裴延翰為他裒集編次的。裴氏為書作序，言樊川得病慮其將死，「盡搜文章閱千百紙擲焚之，才屬留者十二三。延翰自撮髮讀書學文，率承導誘。其間二十餘年，凡有撰制，大手短章，塗稿醉墨，碩夥纖屑，雖適僻阻，不遠數千里，必獲寫示。以是在延翰久藏蓄者，甲乙籤目，比校焚外，十多七八。」就在如是的特別條件下，他有效地給樊川遺稿以豐足的補充增益，[illegible]得以在相當久遠的時期內，人們所獲見的二十卷本中，詩文合為四百五十首，都是可靠性特強的杜牧原作，沒有他家作品混迹其間。其後有宋版《樊川集》出，雕刻最精，而多數卷，闢為外集，雜入與別集。此則因鑒別不精，雜入甚多他家作品。如張籍、王建、李商隱、張祜，特別是許渾，竟然佔其極大之比數。以故《後村詩話》乃有「樊川有續別集三卷，十八九皆許渾詩。」云云之語。王阮亭亦言：「杜牧仕宦不至南海，別集乃有《南海府罷》之作，甚可笑。」今人有據清馮集梧注本編訂梓行《樊川詩集注》排印本者，錄詩四卷，附補遺、別集、外集、及遺收詩補錄若干首，其間凡確知誤收他家詩者，類有注明，如李商隱之《龍邱途中》、《隋苑》諸章，張籍之《蠻中醉》，李白之《子規》，及許渾之《寄桐江隱者》、《送大昱禪詩》諸章等等，獨是各集皆未見有《南海府罷》一詩，王阮亭所為月旦不知又依據何本也。惟此詩之出自許渾手，信無可疑。原題作《南海府罷，南康阻淺，行侶稍稍登陸，主人未起，[illegible]暮宿東溪》。句云：「[illegible]島上折殘江北柳，舟中開盡嶺南花。離歌不斷如留客，歸夢初驚似到家。山鳥一聲人未起，半牀春月在天涯。」後村阮亭之指謫不訛。

訪劉鶚故居

陳民牛

光緒十三年，黃河決口於鄭州，勢如猛獸，一瀉千里，吞食人畜，毀壞一切。為此，清政府數易督工，仍不能解決。次年，劉鶚投効河工，十二月決口合龍。河督吳大澂十分賞識他，列案嘉獎，他卻推功於人。劉著有《治河七說》、《歷代黃河變遷圖考》，精闢地論述了治河之道，成為治黃的功臣。

光緒二十五年，殷墟甲骨在河南安陽出土，龜片堆集成阜，世人皆視之廢物，唯劉鶚慧眼識寶，視為珍奇，先後購得五千餘片，從中精選出一千多片，拓印成《鐵雲藏龜》，成為我國第一部著錄甲骨文字的著作。此書一經發行，震動了海內外的考古學者。以後《鐵雲藏陶》、《鐵雲泥封》、《鐵雲藏貨》相繼成書，都為我國後來的甲骨文學者特別是王國維、羅振玉提供了不可缺少的資料，為我國甲骨文學奠定了堅實的基礎。

劉鶚之所以聞名遐邇，還和他的代表作二十回本《老殘遊記》分不開。《老殘遊記》是他落寞晚年的傑作，成書於公元一九〇六年。它以一個搖串鈴的江湖醫生老殘為中心，寫出他遊歷中國目睹的種種見聞和活動，深刻地揭露了清廷官吏的殘暴和昏庸的醜惡嘴臉，尤其側重抨擊名為「清官」實為「酷吏」虐民的反動本質。這是我國第一部用第一人稱寫的抒情小說，亦是我國第一部政治小說。

劉氏不僅在學術上成就卓著，對國富民強更為關注。他目睹國事日非，憂心如焚，憤然上書清廷，建議引用外資修築中國自己的鐵路和開採山西煤礦。這種頗有開拓性的遠見，在閉關自守的清王朝，卻被認為是大逆不道的。因而被結有前嫌的賣國賊袁世凱鑽了空，誣他「漢奸」罪，密令逮捕，流放新疆。次年劉鶚即因腦溢血死於迪化（今烏魯木齊）。……

「嗚呼！是非何在？真理何在？」我揮淚走出劉鶚故居，眺目西望，古運河中帆影高檣，文筆塔傲然挺立，不禁想起劉鶚先生的詩句：「不向杞天空墮淚，男兒意氣古今齊！」「莫問古來爭戰事，眼前盛世且高歌！」

我想，假如劉鶚還活在世上，他看到勤勞智慧的百萬淮安人民以及那些雖是寓居淮安，也早把淮安視為自己故鄉的人，都在高舉改革大旗，昂首闊步奔向四化的雄姿，那他也會傾注全部心血，揮起如椽大筆，為今日之淮安、今日之中國寫下彩圖的。（下）

辛亥以後的袁世凱

唐在禮

袁也就利用他維持目前和南方人士的交際。李對處理公事，很少有所主張，處務實際由副處長傅良佐主持。李當時如此謙讓，傅卻很不客氣，各項公文簡直連一個字都不給李看。李氣憤不過，後來就不辭而別到南京去了。

在軍事處裏，自傅以下，重要員司，便首推唐在禮、蔡成勛，還有個和孫中山、李書城、黎元洪、陳宦都有些交情的蔡鍔。唐、蔡、蔡名義同是軍事處參議，但一般公事由我辦理，二蔡只掛名行走而已。我任參議是由袁授意梁士詒提出的，後經唐紹儀同意即予任命。

當時總統府有兩個「左右手組織」，一個是秘書廳，專司文事，秘書長是梁士詒。梁下有三個機要秘書：張一麐、陳漢第、馮學書，還有三個秘書：夏壽田、閔爾昌、曾彝進。另一個是軍事處。這個軍事處自政府成立起，迄陸海軍大元帥統率辦事處成立止，在為袁辦事方面起到了一定的作用。不過在初辦時期，由於李書城掛名處長，不大辦公，等於是因人設事的空衙門。同時也因為內閣還起着作用，所以重要事項主要通過陸軍部解決。而且當時袁在軍事上還需要依靠王士珍、段祺瑞、馮國璋，尤其是段，幾乎重大措施都要與他商量決定。後來李書城自動南下，袁的軍事勢力日益鞏固，袁段之間漸生芥蒂，各有存心，軍事的重心就逐漸轉到以袁和王士珍、坂西為中心人物的軍事處來。到最後階段，軍事處就簡直起了大元帥統率辦事處的作用。

（五）陸海軍大元帥統率辦事處

當時我國空軍還極幼稚，當局只要能全部掌握陸海軍實力，即可控制全國的軍權。一九一四年五月一日，袁世凱廢掉了原來孫中山在南京參議院所定的臨時約法，另立新約法，其用意在取消責任內閣，廢除國務院，實行總統制，也就是大總統獨攬全國軍政大權的制度。他把總統辦公的所在，從遐矚樓搬到了純一齋。他在總統府裏設立政事堂，把遐矚樓讓給政事堂辦公，特任徐世昌為國務卿，執掌「文的方面」。這時總統府秘書廳裁撤，調原機要秘書張一麐為政事堂機要局局長。總統府另設內史廳，相當於秘書廳。盡管梁士詒和阮忠樞很不和睦，袁卻任命阮為內史監，原任公府秘書的夏壽田、閔爾昌、曾彝進改任內史，雖經如此調動，但大家仍稱徐為相國，而稱梁為秘書長。梁也仍在總統府辦公，樣樣事他都過問，實權毫未減少。（九）

古董市場所見

——初訪英國之九

黃信今

在倫敦市西，鄰近Notting Hill Gate地鐵站的Portobello街上，逢星期六有一個古董集市，專賣古舊雜物，遊人如鯽。有錢人、小市民，都到這裏來逛逛，或者會買上一兩件心愛的裝飾品或古董貨。

英國人有點保守、懷舊，喜歡藏點古董。藏有一點總是好的，誰不想發思古之幽情？我想，中國人如果能細細領會英國人的品味，到這裏來賣點中國古董，包管能賺大錢。

攤檔所見，中國古董不多，有幾幅中國的屏風畫，頂多是清末的，便要賣上千鎊。還有幾個明清花瓶、碗碟之類，也定價不菲。就連一幅西湖織錦畫，只有一英尺見方，也竟是現代貨，看來，稍舊一點，也要個二十來鎊。我們笑說，此次遊英，如果隨便捎上幾件大路貨，在這裏擺個地攤，也許可以賺點零用錢。

那些英國式的古玩，倒真是古色古香，以小件為多，價錢也不算太貴。不過我們不大懂，也無意買來當擺設，只是瀏覽一番而已。

倒是一些古舊書報、報紙、錢幣、郵票，引起我的興趣，駐足觀看了好久。十九世紀末二十世紀初的報紙，登載着皇室的消息和圖片。三十年代的彩色畫報，刊登着已故的電影明星玉照。古老的英國郵票，被集郵界視為奇珍。還有那各式的古錢、銀幣，都很引人入勝。我一站着觀看，攤檔主人便來個滔滔不絕的介紹，說這是什麼皇朝的，那是純銀的……。對這些東西我只是好奇，如何收集得起？本來有一些半古錢幣，如一五一七年的一便士，只賣十便士，便宜得很。但光撿這些便宜的，會引來店主人的進一步勸說，那就尾大不掉，索性就此走開了。

在運輸博物館附近，也有一個雜貨市場，原是賣新貨的。但因為人們對古董和小玩意太愛好了，這個雜貨市場也漸漸為賣古董的所「侵蝕」。不過規模沒有前者之大和出名。而且前者每周只有一次，就更有吸引力了。

倫敦頗多旅遊紀念品，我也難免動心買了一些。這些東西買回來，自想過了若干年，也就變成「古董」了。在回味今天的壯遊時，拿出來把玩一下，自會有一番滋味在心頭。在各遊覽點，我都買一個類似銀幣的銅、鎳製成的紀念章。每個價約二鎊半。累積起來，約摸有七八個。

卅六風塵

女性小說　寄因

（一六八）爭論起性與避孕的問題

佐治和貝露到了樓下，倒也真守約，不久就打電話來邀她去吃晚飯。

「就推說去跟中國老友吃飯吧！」淑莉在旁提議。

「何必呢？說不去便不去，我不去，他們反而好過，坐在那兒幹什麼？治喪委員會？」她自嘲。

「可憐呀，何麗滿。」淑莉在後頭揉搓着她的肩膀，很親切地把她的胸全壓在她的背脊上，身體有些親切的感應。

「也沒什麼啦，我們這些擺梅已過的女人，誰說過？最要緊是學會莊敬自強呀。」她向後抓住淑莉的手，兩個人好似撐船地搖搖擺擺起來。由三幾歲到六七十歲，相信都可以在這些無意識的行動上得到解慰。

淑莉突然噗一聲笑了起來：「那也好，佐治和貝露要生孩子，可以證明他絕對沒有愛滋病，好安心。」

何麗滿哈哈笑了：「對呀，總也又是一條好漢啦……，喂，你呢？你這個朝三暮四的傢伙，可不知你是否屬於安全？」

「唷，這個我就不可而知了，以心惟心吧，難道你以為真的彼此要先呈上安全體檢報告書？用避孕袋咯，一個不夠用兩個。」

何麗滿忽然想到這一點，認認真真地討論：「是不是很容易擦破或者滑脫的？」

「呵，你這個裝蒜的傢伙」，淑莉在後頭推了她一把：「你剛剛才享受完洋玩意，別問我——也別告訴我你不懂用避孕袋！」

「就是不會，我老實告訴你。」何麗滿開始很興奮地站起來與她爭論：「以前，大概在十年八年前，與前夫剛剛結婚，嘗試過使用，可是，他總是不聽話——你知啦，顧得人來，顧不得袋，顧得袋來，又顧不得人……」

淑莉和她笑彎了腰：「噢，也便即那種初試雲雨情的一般手忙腳亂了，誰不曾經過，但是，你要堅持，而且，男人要慢慢培養和訓練。」

「醫生說不能老用同一牌子，會生癌，你可得小心點的？」她衷心請教。

「……」淑莉說。

狂俠·天驕·魔女

武俠小說　梁羽生

第五十一回：遠走天涯尋弱女　橫跨愁海會伊人

說中耿照心事

秦弄玉若有所思，忽地說道：「照哥，我與你商量一件事情。」

耿照道：「什麼事情？」

秦弄玉道：「我與柳姐姐許久未見，十分思念。如今你我已經身體復原，辛將軍這裏暫時又用不着我們，我想，我想和你到飛龍島去走一趟。」

耿照心頭一震，半晌說道：「玉妹，這個，這個——恐怕還要三思而行。」

秦弄玉道：「你有什麼顧慮？」

耿照吶吶說道：「一動不如一靜，你又不是慣經風浪的。以咱們的武功，到了飛龍島，也未必幫得上柳女俠什麼忙，何況，這裏，辛將軍……」

他正要再堆砌一些理由，秦弄玉忽地「嗤」一笑，打斷了他的話道：「照哥，你這些理由都是找來的藉口，我明白你的心事，我知道你顧慮什麼。」

耿照甚是尷尬，勉強笑道：「你明白什麼了。」

秦弄玉道：「我知道珊瑚姐姐定然會到飛龍島去，去報南山虎的殺父之仇。你是不想與我一起，在那兒碰上了她。」

耿照正是有此顧慮，恐怕再次捲入感情的旋渦。要知珊瑚曾與他千里同行，好幾次在他遭遇危難之時，捨身相救，實可說得是情深義重，意氣相投。儘管他如今有了取捨，但總是不能忘懷。在目前的情形之下，見了珊瑚，除了引起彼此的傷感之外，那還有些什麼好說？何況他也怕她們二人，見面之後，再一次的演出以前的一幕，彼此退讓，避開了他。這就真是「相見爭如不見」了。

耿照給表妹說中心事，默然不語。秦弄玉嘆口氣道：「照哥，這就是你的錯了！」

耿照茫然道：「我怎麼錯了？」

秦弄玉緩緩說道：「大丈夫當有光風霽月的胸懷，珊瑚姐姐曾護送你千里長途，恩義如山，如今她去報殺父之仇，你怎可置身事外，全不理她？咱們武功雖不高，但事急之時，也總還可以助她一臂之力。何況，咱們只要盡一番心意，總勝於袖手旁觀。咱們三人之間的事情，以後還可以慢慢商量，你也不必怕我小心眼兒，就不敢去見珊瑚姐姐。」

耿照給她說得面上一陣青一陣紅，其實他也何嘗不在想念珊瑚，這幾日來，他每念及珊瑚即將孤身犯險，而自己卻袖手旁觀，也何嘗不內疚於心？（七二〇）

「沒來過！」

都市小說　每日短篇　莎千浪

七十五歲的張龍，被送入這護老院後，不經不覺也大半年了。

他似乎越來越沉默，除了無可奈何，要請護士幫手之外，很多時候是不發一言的。

他有一對子女，都各有自己的家庭。但一星期總有一兩天來探望的，他也不算寂寞。

有天，張龍的大女兒撥電話到弟弟家裏，找着他的弟弟，一開口就說：「你呀，怎麼可以這樣對父親？他幾十歲人，日子無多，你何以忍心這樣，幾個星期也不看他！」

他的弟弟正想解釋。

電話裏又傳來他姊姊的聲音：「你呀，過去不是這樣的，我知啦，一定是她叫你這樣做的。是不是？哦，你寧願陪自己的太太行街，看戲，對父親看也不看一眼，你……」

她的弟弟好氣沒氣的：「你罵夠了沒有？罵夠了嗎？到我

「好，你講，你講！」

「我說你惡人先告狀！你自己幾個星

，還來說我？我昨天才探望過父親，一星期最少有一次，為何說我幾個星期也沒有

「父親親口說的，還會有錯……呀，對了，你為何含血噴人，說我幾個星期沒去看父親？我剛去過，聽父親說你好久沒來過，所以我沉不住氣，要發電話來提醒你！」

他弟弟也沒什麼好說的：「算了，後天是星期天，我們一齊去護老院看看父親，大家自過年到現在也沒有見過面！」

姊姊說：「也好！大家見見面聚聚，也好！」

這星期天，兩家人都聚在這護老院裏。張龍似乎很久沒有這樣高興了。大女兒以開玩笑地說：「爸爸，弟弟呢？」

張龍說：「他，他沒來過！」

大姊，也開玩笑地說：「爸爸，大姊呢？」

張龍也很快地答：「她沒來過！」

至此，姊弟倆才曉得，父親老得「懵」了，連發生在眼前的事，也會一下子忘得一乾二淨。（「護老院故事」之三）

小說林

四〇六　成媽要探病

看完新樓，阿成和母親小妹一起去吃晚飯。阿成點了幾個小菜，還要了兩盅翅給母親和小妹。

，帶我去醫院探訪他。」

阿成覷覦的笑笑，「我也想過，後來想起，你們還未見過面，貿貿然去，不好意思的。」

「那倒是，但他到底

披肩有實用價值

衣飾新潮　冬冬

女人時裝配搭的裝飾品，其是多不勝數，披肩和絲巾是一例子。很多其它裝飾品屬於中看不中用，只是點綴，增添姿采吧了，並無實用價值，但女人通常不在乎這一點，但

感，最易冷到喉嚨而感冒，在打開的衣領上，加添一條薄薄的絲巾，即有保險作用。

正如剛才所說，女人大多愛美，披肩和絲巾都是有美化的效果。尤其披肩長長一大張，如何披法，可藉機會發揮一下閣下潛伏着的藝術天份。披肩特別適合

「填詞班」的計劃終於撤銷，該說「被逼撤銷」。這於我，未嘗不是一宗憾事。何況籌備期間我已收到一批信件，要求參加

「填港業餘填詞人協會」，說明留「開」的原因，明知道彼此都免不了有一陣失望。

取銷說是被逼，是初議時估計有人負責行政上的工作，能夠正面處理日常的事務。沒料到在開班的問題。所以跟「協會」的人解釋不開班的原因，估計他們都可以理解，實在是我本來沒有時間可以肩起重任，信以為「協會」裏有人協助，因此我負起的責任，除招引導師，並且負責一段課程，其餘也該有一個人領導，有三四人輔助。但是原來適合的人選，到了今天都不能全職負責了，這個突變，令我全無選擇。

腹稿裏的「填詞班」是個有基本規模的課程，至少必須有數量充足的工作人員，以

披肩有實用價值

冬冬

女人時裝配搭的裝飾品，真是多不勝數，披肩和絲巾是一例子。很多其它裝飾品屬於中看不中用，只是點綴，增添姿采吧了，並無實用價值，但女人通常不在乎這一點，但求可以令自己美麗，均值得投資。

披肩則不同，既中看，又中用。目前尚頗炎熱，但到了十一月中旬左右，相信披肩就可大派用場了。那個氣候，穿上厚厚的冬裝，大概又會嫌太焗，若然下午放猛太陽，更會叫女士們香汗淋漓。所以，若有一披肩在膊，只需配上夏天時裝或秋裝，早晚覺涼嗎？把披肩搭上，就溫暖舒服，毋須冷傷風了。有些人比較敏感，最易冷到喉嚨而感冒，在打開的衣領上，加添一條薄薄的絲巾，即有保險作用。

正如剛才所說，女人大多愛美，披肩和絲巾都是有美化的效果。尤其披肩長長一大張，如何披法，可藉機會發揮一下閣下潛伏着的藝術天份。披肩特別適合身材高大的女士，更顯雍容華貴、高雅大方，裹在薄絨質料的披肩內，卻又有一種叫人憐惜可愛的衝動感受。至於絲巾，在低色調的秋冬裝中，加一條鮮艷奪目的絲巾，亦增一份醒目時代感。

東江菜無豬肚湯

秀官

無意中與朋友吃東江菜，我是充內行，又因為我是東江人，菜自是由我點。

鹽焗雞、梅菜扣肉之外，我還點了：「豬肚湯」。站在我身邊的伙記大有訝異的神色反問：「什麼豬肚湯？」我心內暗暗生氣，除了白果馬蹄腐竹煲豬肚之外，即使還有一個不常有的「白胡椒燉豬肚」，還有什麼豬肚湯的？這一湯，差不多可說是東江菜的鎮山之寶，家家都有，而又除了東江菜，別家所無，成為標誌。

但是，那伙記卻快快口的回答：「冇」。語氣聽來，恍惚是「那有這種湯」的味道，又或者是怪責我怎會說得這稀湯來的反感。於是，我再說：「炸大腸」，「糟汁炒肱胱」。回答不是「沒有」，便是「剛剛賣完」。聽得我有點不舒服，因為這些都是正宗的東江菜，不應該沒有的菜。

我是請他介紹一下。於是，那伙記的情緒似乎是提高了許多，介紹我們吃菜膽炖翅、蒜蓉蝦、蒸紅斑……我相信，我們幾個人心內都同時想起：這些是什麼菜？如若我們要吃這些，何須要來此地吃？等到我們離開的時候，才發覺此店除了是東江菜之外，還是海鮮酒家。

我是立下宏願，以後每去一處吃東江菜，便必定一開口點菜，便是「豬肚湯」，看看有多少間是沒有的。老實說，如不是有心吃東江菜，又怎會找上去做東江菜的地方去？這次吃得我們非常不開心。

居住面積的變化

陳清偉

香港人的居住環境是否改善，居住面積的大小是其中一個重要指標。從統計數字所得，一九五七年香港人平均居住面積為六・〇五平方米，到一九八三年已升至七・八平方米，即二十六年來的變化只增加了一・七五平方米，約增加百分之三十，其間港人的收入上升則是數以十倍計。從這裏可以看港人居住地方的發展限度，使樓宇的價值大幅上升中，人民不可能過份改良居住環境。

當然，香港縱使居住環境惡劣，但與其它都市比較，例如廣州個人的平均居住面積，還是有較好的表現，以一九八三年的標準比較，廣州平均每人居住面積只是四・九平方米，較之香港一九五三年的還要差一點。

值得留意的是，香港的富戶較多，他們所佔居住面積，影響港人平均面積的數字，廣州情況稍有不同，富戶早已消失，人民居住環境縱或較香港佳；平均面積仍然可能較小。此外，居住平均面積的長年累月的上升，但中段時間仍然有起有跌，反映了樓價的升升跌跌，對住戶面積的影響，在經濟表現方面亦然，經濟表現差，平均居住面積受到冲擊，經濟表現好，平均居住面積又上升。充份顯示樓宇住戶在經濟上依賴性，這是我們在了解個人平均居住面積所應該留意的。（房屋建設的評價與責任之八）

蘇聯行又告展開

周永傑

加勒比海旅程之後，接着於九月底開展的，就是「蘇聯之行」，同樣十多天時間，要遊覽拍攝的地方，距離就大得多了。

因為今次選拍的蘇聯城市，包括歐洲部份的莫斯科和列寧格勒，還有就是位於中亞細亞地區的塔什干和撒馬爾罕，前二者是蘇聯的政經重鎮，文化薈萃，景觀紛陳，後兩者則是古絲路所經要塞，古蹟繁多，民風奇趣。

自新的領導人戈爾巴喬夫上台以來，蘇聯在很多方面都較前開放，而最近美國哥倫比亞電視台派員拍攝的《蘇聯內望》，在香港播映時受到各方關注。不過，他們選取的是新聞時事角度，報道不免尖銳偏激。而我們今次前往拍攝的重點，旨在風光、祈望能拍得到題，不因行程倉促而流於空泛。

踏入十月，列寧格勒的氣溫已降至零度，比我上次在七月初遊時寒冷得多。不過，我相信秋冬景象，更切合列市濃厚的文藝氣息。當然，莫斯科若是已經披霜掛雪的話，那就益添其神秘冷漠色彩。至於塔什干和撒馬爾罕因在中亞，緯度較低，十月正是黃金時節，攝氏廿餘度氣溫，最宜取景拍攝。

近半年來雖然馬不停蹄，中東、日本、加勒比海以至接着的蘇聯、印度和肯尼亞又分處地球各方，每次旅途都漫長辛勞，惟只要想及這些地方均風光無限，民情異趣時，自然充滿壯志豪情，疲意全消。

「白馬楊桃」

石人

中秋節前，我一個常得孝敬師父的徒弟，（也只有這麼一兩個了。可憐的師父！）送了我一大籃時菓，還有美酒一瓶。

時果之中，有大楊桃。

而且一看，就知道是我家鄉附近非常出名的「白馬楊桃」。（究竟是「楊桃」還是「陽桃」，我也已經搞不清，因為實在太久沒吃這東西了。）

看着這東西，也使我想起了好些舊事。

那時侯，來往西江，有的是「花尾大拖渡」，由小汽船拖着「拍着行走。

我家鄉由梧州、肇慶、廣州，坐「花尾大渡」，「白馬」是必經的小鎮，（現在可能已經成為「大鎮」也說不定，時日究竟已經太久。）

記得是屬於平南縣。

船駛近時，往往是夜已深。有時遇上大水，甚至很難泊近，但仍有不少小艇湧近，小販紛紛跳上大渡，不斷呼叫「白馬楊桃！」雖然是在睡夢中給吵醒，還是覺得很有味，朦朧中會對自己說句：「已到白馬」。又或是起來買它幾個。——想起來又已是四十多年前的事，多快！比下水的大渡還要快！

新園地

鳴金收兵

盧國沾

「填詞班」的計劃終於撤銷，該說「被逼撤銷」。這於我，未嘗不是一宗憾事。

何況籌備期間我已收到一批信件，要求參加。雖數量不多，我估道在正式公開收錄時，可能湊足需要的數目。是以策劃工作進行時，我真是滿懷信心的。

被逼取銷，說明不是甘願的。但在「起義」前夕，決定不接情學事，便可說明：內裏其實有困難，我把這個決定通知「香港業餘填詞人協會」，說明留「開」的原因，明知道彼此都免不了有一陣失望。

取銷說是被逼，是初議時估計有人負責行政上的工作，能夠正面處理日常的事務。沒料到在開班的前夕，這我認為可以主理的人都有了自己的工作，對「填詞班」便不能兼顧。

站在行政角度，我知道非要取銷這計劃不可。歸根究底是我這方面的問題。所以跟「協會」的人解釋不開班的原因，估計他們都可以理解，實在是我本來沒有時間可以肩起重任，信以為「協會」裏有人協助，因此我負起的責任，除招引導師，並且負責一段課程，其餘便無能為力。尤以日常的管理事務，我並無閒暇顧及。

而我深信開設這樣的公開的課程，最少也要有三四個人，能全職照料學生的需要。最壞的打算，也該有一個人領導，有三四人輔助。但是原來適合的人選，到了今天都不能全職負責了，這個突變，令我全無選擇。

腹稿裏的「填詞班」是個有基本規模的課程，至少必須有數量充足的工作人員，以求在法律上及責任上都能肩負重任。忽地人選都「走」光了，這個「班」便無可奈何地要宣布取銷。

我雖覺惋惜，但也當機立斷。雖事情醞釀已久，大軍已上前線。但將軍都跑光了，這樣我只好鳴金收兵。撤銷也包括向我的志願[illegible]。

麗新與鱷魚恤

羅奇

麗新收購鱷魚恤，不必細細研究，已經知道是「有料到」了。何解呢？主要是二者都是同行，合而為一，就不止一加一等於二這麼簡單。

麗新是製衣業的「大阿哥」，擁有不少配額，鱷魚恤同樣是執製衣業的牛耳，不但出口業績佳，也着重本銷的發展。鱷魚恤是最早發展本地市場的廠家之一，鱷魚恤的門市部遍佈港九，還有時裝、童裝、皮鞋，儼如一家小百貨公司。

麗新收購鱷魚恤，兩個大廠家合起來的配額就相當可觀。市場有此一說，是麗新擬將所持的配額撥入鱷魚恤的服務，以壯大鱷魚恤的出口能力。同時，又會加強發展鱷魚恤的零售業。在市民收入增多，經濟良好的前提下，本銷業應有可為，是很多人都預期的事。所以，從這一點看，鱷魚恤的門市部是大有用武之地的。

鱷魚恤另一項優點是擁有貴重地產。在中區，有鱷魚恤大廈，是一個成本值只一億多元，相信這個物業的估值應已倍增。麗新發展地產是專才，故鱷魚恤所擁有的地產，當可充分發揮其潛在的實力。

麗新八月初曾配售五千七百萬股，每股四元八角，現在股價已升了一倍有多，因之鱷魚恤現價再升的機會應也不俗，這是價比價後得出的「結論」。

吳施厩改變作風（下）

戴公

施萬賦馬房改變作風，成績亦不俗，明刀明槍，上周末賽事，吳廐勝出「音樂天才」、「好季節」，這些馬匹做足功夫，不再是以往的閃縮了！「音樂天才」質新，今季成熟縝進，臨場也被捧成熱門，但是，這次亦跑出上佳水準，熱門勝出。至於「好季節」，雖屬冷馬，其實賽前操練足夠，觀操客都有目共睹，只是同場有質新馬猛飛，以及「好季節」本身馬齡不淺之故。

而「樂林」跑入配腳，這是[illegible]暫列練馬師成績榜首的簡炳墀馬房，固然受到人們的稱讚，然而，吳廐[illegible]今季第二次出賽，上仗拚輸給「新機二號」、「喜上眉梢」等駒，但馬匹走勢已受人關注，再出再拚，亦屬吳廐罕見的作風。

再說施萬賦馬房，今季與騎師李森拍檔，表現也大受好評。施廐馬在馬季開例以來，演出算是較穩定的馬房之一，上周末「彩雀」瘀馬，又是一匹賽前做足功夫的，晨操試閘，考驗馬匹狀態，雖說「彩雀」是捨短報長，但如果有觀看晨操的馬迷，那是不難提到的。

[illegible]施廐現時表現優於上季，不[illegible]李森，此君以往表現予人的印象是太過疆忽了，但是今季的李森，入主施廐之後，操馬作風鮮明，陣上表現[illegible]力以赴，乃值得捧場的騎師之一。

冒名信件

唐約翰

對港府政制檢討綠皮書表達意見的函件，竟有冒名寄發的。民意匯集處為此又增加了工作壓力。

民意匯集處對收到的逾十三萬封信件將如何整理分類，要到寫出報告時才知曉。不過，現在已知道至少可分三類：真名的、匿名的、冒名的。

誰人會寄發冒名信？幹此卑劣勾當的，需要知道別人的身份證號碼，才可冒名頂替。誰有這些資料呢？當然港府機構有資料，曾經參加過地區直接選舉的人，也會有登記選民的道種資料，那是從合法途徑得來的資料。當然不能排除有人會從非法途徑取得資料。由於當局對冒名信內容採取不予公布的政策，想猜測誰在幕後策劃，很難能有結果。但是有兩點則可以肯定：一是確有人趁着這次「民意徵集」渾水摸魚，以不正當手段謀求政治目的，今後在香港的政制發展中，對此不得不防。二是就目前情況看，這些搞陰謀詭計的人仍屬於少數，據民意匯集處提供數字，在已經覆核的近十萬信件中，冒名頂替的只有數百。

目前最重要的是避免讓「一個爛蘋果壞了一整箱」。若果因為發現了冒名頂替，而使其他十多萬封由市民真意提交的信件也受到懷疑，則是對不起當初受鼓勵發表的民意了。民意匯集處表明查出冒名頂替的信件都抽起作廢，這是有助於維持信心的。冒名信件遭到揭發，是由於民匯處有覆核制度，這應該堅持到使最後一封信也獲得查對。自然這做法也並非絕無疏漏，如果遇到有遷址，或者民匯處的覆函寄失、寄丟的話，則即使有冒名情況也會不被發現，但這應該是屬於更少數的情況。

毒品

霍去疾

以色列在所佔領的阿拉伯人居住地區大量推銷毒品，尤其是對大學生。目的很明顯：既可以賺大錢，又該是一箭雙鵰：可以消磨、削弱阿拉伯人對侵佔者的鬥志。不要以為以色列統治集團對毒品有偏愛，可以肯定，他們是不會讓硬的或軟的毒品在特拉維夫及其他以色列人居住地區流行的。他們對毒品的態度，是雙重標準。

這種做法，自是有所師承。我們還不太會忘記，在日本軍國主義侵略中國期間，淪陷區內，鴉片煙館、賭場、妓寨，差不多是主要的行業，「繁榮」的標誌，在其中弄得昏頭昏腦的人，侵略者便認為「大大的好」，因為受毒害最深的就是最可靠的「順民」，又能夠大賺其錢。但侵略軍卻不許吸毒，他們雖然是炮灰，卻還是要有點作戰能力的。

再推上一些，還有始創的老祖宗在。老牌殖民主義者在殖民地內大量栽種罌粟，讓殖民地的人民吸毒，然後又把毒品輸送到半殖民地去，用毒品作為經濟、軍事、政治侵略的先鋒。他們深知毒品之為害，所以在本國的禁毒，倒是很認真的。到了今天，大部份殖民主義者，或者迫於時勢和輿論，或者已經無需或不能再用這樣的手段，算是收斂了。可是流毒仍然存在，現在還無法徹底清除。金三角之類地區，誰會為之？孰令致之？不知有沒有人編寫毒品史，把原流整理出來。以色列統治集團不過是灰孫子，卻還能師老祖宗的故智，實堪浩歎！

《自立晚報》增辦早報

仲慧

來自台北的朋友相告，《自立晚報》時來運到，近來銷路上升，準備明年「大展鴻圖」，兼出早報。

這份標榜「無黨無派，獨立經營」的晚報，已屆「不惑」之年。一般認為，它是台灣當地人辦的報紙；其實，四十年前，該報創辦人，是地地道道的外省人——來自浙江省的顧培根。他原籍溫州，早年先後在上海聖約翰和天津南開大學就讀，三十年代初在杭州辦過浙江大公通訊社，抗日時期投筆從戎，後來在家鄉辦《溫州日報》，一九四六年在台先辦《自强日報》，四七年再創辦島上首份晚報，即《自立晚報》。四十年來，三度停刊，四次改組，後來由本省籍人士吳三連接辦，慘淡經營，日出三次版。今年九月，在吳三連、吳豐山父子安排下，某日第三次版上突然宣佈派兩名記者進入大陸採訪，哄動全島，也哄動新聞界。該報銷路從此大增，現在自稱在全島七家晚報發行市場上，獨佔百分之七十八的發行量，有人說，島上報業競爭激烈，能處時發勢者為優勝。

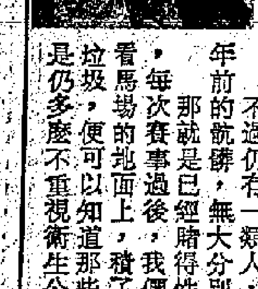
大岩桐的再植

正園居士

夏天，大岩桐生長很壞，葉莖枯萎，半生不死的，甚至全部枯死。入秋之後，天氣涼快，埋在盆土中的球根又會抽出新芽，再施以肥，不久又會開出花來。

大岩桐在夏天生長不良，一般來說，索性把它的莖葉全部剪去，把球根從盆中倒出來，清去泥土，待秋涼後再植，若把球根留在盆土，在盆土中的球根很易受到病蟲害，遇到不斷下雨，在盆土中的球根即腐爛死亡。

大岩桐的生長溫度，宜在攝氏十五度至二十五度，所以秋冬天開過花後進入嚴冬，除非有溫室保護，否則遇到低溫生長不良，莖葉枯萎。應把它的球根從盆中倒出，至翌年春暖再植。



不能寄信的郵票

林小平

投注站

簡而清

大多數屋邨不歡迎馬會設立投注站之議，可能引起青少年習染賭風，那倒還是比較次要一點的問題。

更重要是，目下香港人比二十年前的，確然是注重公眾衛生許多，經過「垃圾蟲」那種形象的塑造，大多數香港人不再像以往那般，隨街拋棄垃圾當無事。

不過仍有一類人，與二十年前的骯髒無大分別的。那就是已經賭得性起的馬迷，每次賽事過後，我們只要看一看馬場的地面上，積了多少廢紙垃圾，便可以知道那些馬迷們是仍多麼不重視衛生公德這回事的。

又或許是因為他們在博彩上失敗了，所以才那麼不理一切，將已經輸了的廢票，拋到一地都是。

可以想見（因為凡賽馬日，我都未入過那一類地方），場外投注站的垃圾筒，可能與馬場內的情形，不相伯仲。

由此更可了解到，為什麼屋邨居民，有那麼多是反對設投注站的。

賭徒是不重衣飾的，也很不守什麼形式的秩序，作為清潔榜樣，他們肯定是屬於最尖端的那類反面人物。

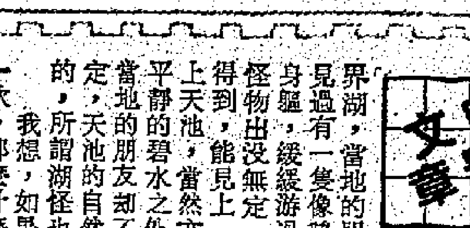
所以屋邨會特別反對有聚集此類人的地點。

斐濟郵票的變化

中光彰

最近接連發生軍事政變的小國斐濟，在一八七〇年發行郵票，到目前大概有六百種郵票。郵票圖案原先以英王、英女王為主（左），自從一九七〇年獨立以來，這一特色已告取消，改用一般圖案。

島上經濟原以製糖為重要工業，所以郵票上有甘蔗田收割風光。一八七〇郵票（中）甚為簡單，在一九七〇年紀念郵政百年時，曾有最早郵票的圖案在紀念郵票時印出。



一九八五年郵票上有斐濟島上的鐘乳洞介紹（右），它位於首都蘇瓦，名為 Lau Cares。（上）

天池湖怪

墨呂

談到尼斯湖怪，現在已被證實為虛無子有。由此聯想到中國也有一個「湖怪」，那是在長白山頂的天池中，那次上到這個中朝邊境的天池中界湖，當地的朋友便作了介紹，據說有人就見過有一隻像鵝頸高昂的怪物，帶着龐大的身軀，緩緩游過，很快又沉沒於水中。由於怪物出沒無定，即使帶備相機，亦很難拍攝得到，能見上一眼，已是萬分幸運的了。我上天池，當然亦想一睹「芳容」，可惜除了平靜的碧水之外，便什麼也沒有了。另一些當地的朋友卻不相信天池有湖怪，因為經測定，天池的自然環境惡劣，不適宜生物生存的，所謂湖怪也者，不過是傳說而已。

我想，如果能像探索尼斯湖怪那樣搜索一次，那麼什麼都清楚了。

污染

沙鳴

屋邨居民反對在邨內開設馬會場外投注站，其道理是不難理解的。

居住於大埔中心的朋友便大有同感，他說，大埔中心因設有馬會投注站，每逢賽馬日，投注站內外便擠滿了馬迷。本來，那裏原是一個花園廣場，環境是不錯的，但在賽馬日，卻被馬迷佔據了，居民不敢帶孩子到花園玩耍、散步，為的是怕孩子看到種種千奇百怪的賭相，聽到不堪入耳的粗言穢語，心智受到污染。

此外，每逢賽馬日，投注站發出嘈雜的人聲，也破壞了附近居民寧靜的生活，而那些投注表格、煙頭、舊報紙、汽水罐、食物殘渣等等，亦多見有隨處亂丟的現象，周圍環境因此而大受污染。在屋邨搞投注站必受邨民反對，道理在這裏。

百年企業

吳人

不說不知道，原來，香港煤氣公司已經在香港開設一百二十五年了。

一個企業開設一百二十五年，這在香港可信也是不多的。

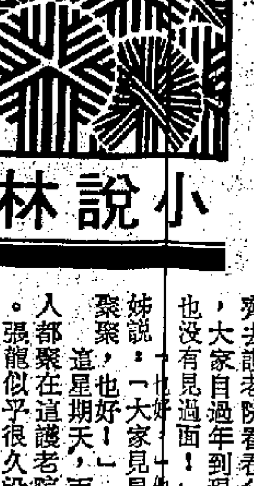
匯豐是人所共知的一個。前些年，它曾大事慶祝「服務百周年」，因此，人們記憶尤新。

怡和（往昔它叫「渣甸」）肯定也是一個。它的前身東印度公司所營何事，稍涉史事的中國人都不會不知道，因而，可信這個企業的存在肯定也不只百年。

除掉煤氣、匯豐、怡和，還有那些大企業已在香港設立逾百年呢？

就個人淺見，所知着實不太多。不知香港有心人當之收集一回，這對認識或宣傳香港，都不是無好處的吧。

小說林



阿成的故事

四〇六 成媽要探病

看完新樓，阿成和母親小妹一起去吃晚飯。

阿成點了幾個小菜，還要了兩盅翅給母親和小妹。

成媽邊吃邊覺肉刺。

「阿成，你平常是不是這樣吃的？」

「平常？怎可以天天這樣。」

「我還以為你和華盛常到這些高級菜館。」

但她不會，她吃得起。她就吃[illegible]。

「不過有時出外應酬，免不了要吃好一些。」

「媽明白。媽擔心你先使未來錢。」

「我這幾晚都在醫院吃飯。」

「醫院？誰入了醫院？」

「契爺。」

「你說何佔？」

「他的心臟有問題要做手術，現在已逐步康復了。」

「你應該早些對我說，帶我去醫院探訪他。」

阿成靦覥的笑笑，「我也想過，後來想起，你們還未見過面，貿貿然去，不好意思的。」

「那倒是，但他到底是你契爺，我一點表示也沒有，不好的。」

「我已經代你問候了契爺。」

成媽想了一會，忽然說：「我還是要去問候一下你契爺。我雖然沒有見過他，你陪我去，正好趁機會多謝他對你的關照。」

「今晚去？」

「夜不夜？」

「夜是夜一些。」

「你明天放了工來接我。」

小妹插嘴說，「哥，我也去。」

「你去？」

「我喜歡。也想見見你契爺。」

阿成笑說，「去吧去吧！你見了人要有禮。」

「知道」小妹開心得拍手掌。

城市小說　豪門寒門空門

海辛

一零九：兩個媽媽都認識

瑰瑰的講述告終，雙層巴士到達貝澳總站，她和他跟隨搭客一起下車。

天雨說：「奇怪，你在梅窩天天上學，我天天上班，卻從不見到你！但是你去見工，我們——」

她扭臉打斷：「求學時期一切都搭的是普通位，提早去碼頭排隊。那天見工，我要嘗嘗豪華艙座，舒服一下咪！」

終於隨着瑰瑰走向近海邊山腳的園林，然後走過三幢出租的度假別墅，走到最後一幢別緻的兩層小洋房。

見到鍾妙姑，一個未滿四十的壯健、臉黑婦人。除掉她故意把眼蓋擦黑，給人一點神秘感之外，他實在看不出這婦人，是個間米帶鬼的靈巫。

就是家裏的陳設，電視機、電唱機、冰箱、冷氣機、沙發、餐桌，無一樣不現代化。一個檀香灶供奉的觀音像，使這個家多一點宗教氣息而已。一張放置廳子中央，對正門口見天的方形酸枝八仙桌，上有綉花枱圍，一個銅香爐，燒着一炷清香，一盞由天花板垂平下來，剛好在香爐之上的琉璃燈，天雨曉得——這大概就是妙姑間米魂遊天國找尋幽靈的地方，唔，應該是神壇吧？！

瑰瑰介紹天雨認識媽媽。

她看了看他，笑笑，說：「你不認識我，但我早就跟你媽妙珍認識。」

天雨詫異：「你認識我媽？」

妙姑說：「我叫阿妙，你媽也叫妙，她多個珍字。早在幾十年前，我們一起在梅窩長大！」

天雨點點頭說：「對了！我忘記你是從梅窩嫁到這裏來。」

妙姑說：「後來，你外公做珠寶玉石鑑賞師傅，搬到香港西環去住，你外婆和媽媽也搬去了！」

瑰瑰笑望妙姑：「原來你認識天雨一家人的！」

妙姑說：「所以，要你帶他來見我，看看是否我認識的妙珍兒子——黃天雨！」

天雨說：「我是妙珍的兒子。」

妙姑抬臉望天雨，一臉的感慨說：「在梅窩時，我們常來往。妙珍搬去港島西環後，彼此隔絕！我後來嫁到貝澳，丈夫比我大得多。我回到娘家，聽哥哥嫂嫂說，妙珍的遭遇比我更差！她呀！做了珠寶首飾業大王長子的秘密妻子！」

每日短篇　都市小說

「沒來過！」

莎千浪

七十五歲的張龍，被送入這護老院後，不經不覺也大半年了。

他似乎越來越沉默，除了無可奈何，要請護士幫手之外，很多時候是不發一言的。

他有一對子女，都各有自己的家庭。但一星期總有一兩天來探望的，他也不算寂寞。

有天，張龍的大女兒撥電話到弟弟家裏，找着他的弟弟，一開口就說：「你呀，怎麼可以這樣對父親？他幾十歲人，日子無多，你何以忍心成這樣，幾個星期也不看他！」

他的弟弟正想解釋。

電話裏又傳來他姊姊的聲音：「你呀，過去不是這樣的，我知啦，一定是她叫你這樣做的。是不是？哦，你寧願陪自己的太太行街，看戲，對父親看也不看一眼，你……」

她的弟弟好氣沒氣的：「你罵夠了沒有？罵夠了嗎？到我講話了嗎？」

「好，你講，你講！」

「我說你惡人先告狀！你自己幾個星期也不探望父親一次，還來說我？我昨天才探望過父親，一星期最少有一次，為何說我幾個星期也沒有？」

「父親親口說的，還會有錯……呀，對了，你為何含血噴人，說我幾個星期沒去看父親？我剛去過來過，聽父親說你好久沒來過，所以我沉不住氣，要撥電話來問醒你！」

他弟弟也沒什麼好說的：「算了，後天是星期天，我們一齊去護老院看看老父親，大家自過年到現在也沒有見過面！」

姊姊說：「也好——他們一家見面聚聚，也好！」

這星期天，兩家人都聚在這護老院裏，張龍似乎很久沒有這樣高興了。

大女兒以開玩笑地說：「爸爸，弟弟呢？」

張龍說：「他，沒來過！」

弟弟一征，望着大姊，也開玩笑地說：「爸爸，大姊呢？」

張龍也很快地答：「她沒來過！」

至此，姊弟倆才曉得，父親老得「懵」懂了，連發生在眼前的事，也會一下子忘得一乾二淨。（「護老院故事」之三）

歷史小說　武德頌

高旅

「喂！呆在這兒幹什麼？」周玉芬沒有好聲好氣，說，「還不趕身走路？」

一六一、女將稱帥

「前面就是江口鎮，」牛國泰說，「從現在起，杏姑就要當元帥，也不知高寶佔領了江口沒有，如何進去，如何厮殺，都馬虎不得，現在就要女元帥號令。」

杏姑覺得真是又好氣又好笑，連說：「好好，我來做元帥，大家快上前，見了高寶，即便厮殺，如果高寶還沒有過來，就在江口鎮駐紮，你們還是候先鋒。」

牛國泰聽了，便站起來說：「這還像一點話，老牛現在一點也沒有主意了。」

「現在有主意了吧？」朱苑英說。

「有主意了。」牛國泰說，「我們走，是不過還要問一句，見了高寶，厮殺起來，是不是許敗不許勝，可以向後逃跑的？」

「誰說可以向後逃跑？」杏姑說，「只管衝上去殺。」

「殺死了怎麼辦？」

杏姑說：「殺死了算我的賬，」

「這也是一句話，老牛就更有頭緒了。」牛國泰說。

李大旗等也是狐疑滿腹，不知道這個使怎麼打。現在杏姑所說，也不知是真是假，看來也不是開玩笑，就懶洋洋地跟着牛國泰走。

進了江口鎮時，早有奉化縣衙幾個差役來接，他們倒是田家厨手下的幹員，奉了陳長祿之命，招收了弟兄，在校場上操練了多日，進幾十人前來守江口，這時大隊弟兄由將軍們率領，都到齊了，十分興奮，一應宿營事宜，早已安排得妥當，一齊來回，牛國泰便說：「你們是守江口鎮的弟兄，鶏仔細了，這位陳杏姑姑娘，不，陳杏姑將軍，便是咱們的元帥，大家要聽她的號令。」

「小人們遵命。」大家說。

「高寶的隊伍離此有多少路？你們打聽到了嗎？」

「知道，離此三十來裏。」

「江口鎮有多少百姓？」

「有幾百老百姓，不過大半都已逃到山裏去了。」

「那好。」杏姑說，「叫他們都逃遁山去，今晚都要逃清光，我們也不守江口，隨時準備待命撤走。你們去辦。」（二六二九）

個。」

「是不是很容易擦破或者滑脫的？」何麗滿忽然想到這一點，認認真真地討論起來。

「呵，你這個裝蒜的傢伙」，淑莉在後頭推了她一把，「你剛剛才享受完洋玩意，別問我——也別告訴我你不懂用避孕袋！」

「就是不會，我老實告訴你，」何麗滿開始很興奮地站起來與她爭論：「以前，大概在十年八年前，與前夫剛剛結婚，嘗試過使用，可是，他總是不聽話——你知啦，顧得人來，顧不得袋；顧得袋來，又顧不得人……」

淑莉和她笑彎了腰：「噢，也便即那種初試雲雨情的一般手忙腳亂了，誰不曾經過，但是，你要堅持，而且，男人要慢慢培養和訓練。」

「醫生說不能老用同一牌子，會生癌，你可得小心點的？」她衷心請教。

……」淑莉說。

雨過松聲（瓷塑）　梁樹年

比利時語言戰

張散

在交界點上，一部分人說法語，一部分人說荷語，這就有了麻煩。雙方如果願意和解，像加拿大那樣，以英語、法語同為官方語言，本可相安無事。佛隆地區雙方則各走極端，不願和解，這就掀起了攻防戰。

佛隆市並不大，連上附近五個村莊，也不過是四千一百人。與其稱為市，不如說是一個小鎮。但在人口稀落的西歐，再加上它又地處德比邊界，就以市為名了。它只是出產蘋果、梨的丘陵地帶。

[illegible]長老方式，由阿拔羅代行市長職務，[illegible]換湯不換藥。此事一經宣布，兩派在街頭立即展開衛突。

荷語市民再度上告，這一次是告到州長辦公室，由州長下令改選。佛隆市議會陽奉陰違，再度將阿拔羅選出，而州長再度下令撤職。一年之中，州長下令免職七次，議會改選七次，依然是阿拔羅繼續當選。

這一案件已經成為比利時重大政治對立事件，如果國會無法解決，有可能引起一場大衝突。

談藝篇

對撥款政策的建議

曹誠淵

倘若我們相信真正的藝術，應該是由民間孕育出來，受到適當的扶植而達至崇高殿堂境界，則民間的業餘藝團最應受到支持鼓勵，使其演出和創作能穩步邁向專業水準，最終成為專業藝團。可是政府現行的撥款政策不但沒有順應民情，體察民間藝術工作者所需，反而處處窒礙了業餘藝團晉昇專業的機會。

撥款政策之惹起民間藝術工作者的憤怨，很大程度在於政策中的三大弊處：演藝發展局的「名實不符」、演藝學院的「尾大不掉」、市政局的「混淆不清」。為了解決這三「不」，我大膽地提出下列建議：

（一）把所有政府公營藝團轉作非牟利獨立專業團體。所謂政府公營藝團體是指演藝學院和市政局直轄三個藝團，而獨立專業藝團便是接受演藝發展局一般經費資助而又有獨立董事局及行政發展部門，可以靈活吸納外界捐款，自定藝術路線方針的藝團。如香港管弦樂團從政府取得六百萬，卻從外界另籌多一千四百萬，成為二千萬的預算，芭蕾舞團的二百多萬變成八百萬、城市當代的一百多萬變成四百萬等，都顯示了真正專業藝團的運作。反觀演藝學院每年拿五千二百萬，便實花五千二百萬，還要嚷說不夠，能不叫人心痛？也看出公營團體和獨立專業的分別。獨立後的公營團體如演藝學院及香港話劇團是絕對可以吸引到一定程度的商業贊助，因而減輕了對政府撥款的依賴。

（二）將對專業團體的撥款權力劃歸於一，由演藝發展局全權統籌，在衡量藝術發展後，再加以分配。現時演藝發展局，演藝學院和市政局全年花在專業演藝上的資助加起來有九千萬元，在各個公營藝團獨立後，減少了對政府撥款的依賴，便有餘錢來積極扶助其他有潛力的藝團達至專業運作。

（三）市政局放手讓轄下藝團獨立後，可以專心「主辦」各類型的演藝活動，使全港的文藝節目更均衡而多樣化，也可以積極照顧和鼓勵業餘藝團的演出活動，避免了現時為了共轄下藝團的演出而出現的排他性。而全港的業餘藝團，能得到市政局、區域市政局、區議會和演藝發展局個別計劃資助的不同途徑照顧下，演出機會大增，民間團體便更增加其成為專業的潛力了。

（論香港政府文藝撥款政策之十）

摘星錄

李菁參選只為好玩 一字真言闖娛樂圈

曾蓮娜

李菁展示她的美書法

究竟一個女孩子對娛樂圈有什麼憧憬呢，李菁是應屆亞姐，她參選的目的是向自己挑戰，但對娛樂圈又有什麼看法呢？

阿菁想了一會說：「好玩！」

就這麼簡單嗎？外界一直帶着有色眼鏡看藝人，年紀輕輕的阿菁就只憑好玩兩個字闖娛樂圈嗎？

「我覺得凡事要講緣份，有的是有意栽花花不發，無心插柳柳成蔭。就是這個情況下我入了此行。」阿菁笑着說。

很多藝員都是這般說，入行只是巧合，並不是刻意，只覺得這個答案很假，很敷衍。

阿菁瞪我一眼說：「以前亦聽到不少藝員這樣說，我亦覺得他們假和虛偽，到今天我入了娛樂圈，才知道每個藝人背後也有他自己的一番經歷，為什麼他們會道樣答記者，又或是為什麼他們道樣對待身邊的同事等等。內裏必定有些原因。」

未與她傾談時，只覺她是一個可愛的小妹妹，什麼也不認識似的，一把嬌嬌的聲音，聽說話時極像鄰家的小女孩。

阿菁點頭說：「道樣說你不是第一個，實在有不少朋友指我樣子很天真，入娛樂圈不適合。但是，當朋友們與我聊天後便會很驚訝地表示，為什麼李菁會有道麼成熟的思想？」

真的頗好奇，為什麼她會有這樣成熟的思想呢？

她認真的說：「每個人的性格會隨着身邊所發生的事物而成長。而且影響得最重要的要算童年的發生的事情，童年的發生此生此世也難以忘記的，所以我很珍惜我的童年，如果有機會讓我重過童年生活便好了。」

相信不止阿菁有道個夢想，世界上有不少人都希望時光可倒流呢！

阿菁忽然說：「其實活在回憶中不是好事，做人要永遠向前望，不可以只管回頭看，向前才有進步，所謂不進則退。」

莫非她已感到在娛樂圈新人湧現的情況對她造成影響嗎？

「我亦是新人，影響不影響暫時尚言之過早，只覺得在娛樂圈除了講際遇之外，還要講實力，而且這行五花八門，越是見識多的，越有機會向上爬！」阿菁認真地說。那麼她是否要在此圈成為阿姐級人馬，要紅透半邊天呢？

她說，紅不紅自己控制不到，只能做到的是充實自己，近日已忙着找老師學唱歌和跳舞，充實了自己才有本錢向上爬。

紙上談歌

赤道

李談如

去年，ACM（香港基督徒音樂協會）推出過一輯以《有情天地》為標題的唱片，主唱的有五個人，總名為「赤道」，取意是「地球雖冰冷，赤道卻使它不再荒涼，城市雖冷淡，赤道卻再添溫情，散發無盡的熱能……」大概，見市場反應也不錯，故此，今年他們再接再厲，推出了第二輯的「赤道」。

今次的「赤道」，仍然由五個人組成，但換了一個成員，去年的陣容是：譚佩芬、吳潔梅、劉向榮、楊淑貞、郭多加，今年則由蔣忠湛補譚佩芬的位置，由四女一男變成三女二男的陣容。

今次「赤道」的新唱片，意念上是去年那張的延續，但表現在音樂方面，却多了一點更流行曲化的強勁節奏，事實上，負責編曲的也多了唐奕聰、李振權、Joey Villaneuve幾位流行音樂人，聽ACM的負責人說，原來去年那張《有情天地》，以大專學生的反應比較熱烈，較欣賞歌曲的內容，而普通中學生，則不大感到共鳴，所以，為了讓中學生也能分享「赤道」的音樂以及內裏的訊息，他們便着意多加一點強勁節奏，如唱片中的《八萬秒》、《開心自助餐》等歌曲便屬道一類。

不想講大話

鄭丹瑞

對不起，我又在胡亂說謊，似乎，我的謊話，是越講越多，也越講越大了。

我不是在欺騙一個人，我竟然嘗試欺騙全世界，甚至欺騙自己。

有時，我的謊言是為了大事化小，偶爾得過且過。

有時我會希望把某些事情搞越大製造混亂。

可笑的是，無論我已講過幾多次假話，每說一次謊，良心仍然會責備自己。

責備歸責備，謊言，仍然未有一刻停止過。

多麼矛盾，也多麼偽君子！

還有更可笑的是，偶然自己竟會相信自己一手編造出來的謊話，然後猛然醒覺，方知一切都是假的。

可想而知自己說謊的功夫已經到了爐火純青的地步。

只是，偶然往後想想，謊話始終有一天會被識穿，當全世界都發現這個事實的時候，我該往哪裏躲藏?!我又該如何面對真相？

影圈

風情戲

陳澄

《浮世風情繪》，唯美導演何藩的新作。

連日「德寶」的試片間擠滿「聞風而來」的觀影者，却不知何方神聖，匆匆地簽下一個龍飛鳳舞的，誰也看不清是什麼的英文名，然後大模大樣地霸住位子。反而使後來的影評人不得其位。

負責發行的文雋大嘆：「以後真係要發試片證，否則難頂。」

一部電影，未正式上街，已是有如此吸引力，老闆、導演和發行人真該醉酒三杯才是。

有人說，何藩這套戲，有肉睇，所以大家鍾意。這是以偏概全的淺說，鹹濕電影，香港地，天天都有，未必套套受歡迎，能夠寶座的更是鳳毛麟角。

何藩的《浮世風情繪》，除了色情還有故事完整，對白現代化，色調、鏡頭、演員稱職等因素。再加上風情，才是賣座的保障。

雲星幕影

弱智梁好逑

康堤

《神奇兩女俠》中的梁好逑和蓮子容，一點也不英明神武，只不過是兩個惹人發笑，性格可愛的小女子。

尤其是梁好逑，不但不英明神武，說起話來，做起事來，還有點兒弱智。

當然，導演給道個角色的處理，是面惜心不惜。且看從那個說是史泰龍會出席的酒會出來，蓮子容拚命埋怨梁好逑，因為整晚連史泰龍的影子也沒看見，只是在席上作無聊的應酬而已。梁好逑就幽幽地解釋，她也知道史泰龍不會來，但人人都以史泰龍會出席作為到來的藉口，她自己亦復如此，又何必拆穿。

這麼看來，梁好逑一點也不惜，比起蓮子容來，她更能洞悉人情世故。面似弱智，實則有其精明一面，是梁好逑這角色的特點。

此一特點，讓梁好逑在片中發揮出不少戲，不少叫人看來會發出會心微笑或痛快大笑的戲。此一特點，也可看出編導很有點小聰明，抓到了一些香港女人的特色，也抓到了觀眾的心理。

鄭裕玲演梁好逑，比之於她演過的一些喜劇電影為好。這個人演苦情戲可以，演「精功女」可以，演「傻大姐」也可以。像這樣適應力極强的女演員，難怪她會走紅。

多咀篇

阿全沐浴愛海中

阿帆

《季節》近日又具吸引。郭鋒飾演的阿全成為全劇的焦點人物，非常有趣。

《季節》播放了一百多集，好在經常轉換故事中心人物，而這些人物，在編劇打道特別請事溫馨的家庭之中惹出來的種種是是非非、傻事、喜事，都令人要收看下去。

近日阿全遇上了陳秀珠飾演的午夜麗人，阿全這位老實人，却偏偏愛上這位外表斯文、漂亮的撈女，跟她回家中吃飯，在全家人面前亮相，受到一致稱讚，不過，「醜婦終須見家姑」，日後陳秀珠身份必然暴露，阿全道位好人如何應付已夠阿帆非追看下去不可。

不過，現在見阿全沐浴在情海中已經有戲味，看到阿全快樂，阿帆也快樂。

陳秀珠在《季節》中亮相，仍然好靚。陳秀珠今日亦算好戲之人。

銀勾

觀眾逼良為娼

李茵

何藩的《浮世風情繪》經過多次試片後，老友都認為是「收錢之作」，上週末午夜場推出後，入場觀眾不如預期踴躍，有人覺愕然，奇怪「正氣觀眾」何以突然多了起來，竟對道麼一部「波光汹湧」的影片提不起興趣？

何藩臉感意外，倒能冷靜的分析原因，他連着幾天到戲院打探反應，發覺觀眾當了該片是台式古裝文藝片，所以引不起入場興趣。

將一部「情慾片」當成「文藝片」，都算是笑話了。

提起拍「唯美電影」，何藩表示無奈，他說年前拍過一部純文藝的影片，有觀衆於看戲後在大堂見到他，走近拍拍何藩膊頭，指何對他（觀衆）唔住。何藩問故，對方表示影片有嘢（指性感鏡頭）可看，甚感失望。何藩道遭遇不知算不算被「迫良為娼」呢。

混話

毛舜筠與情與利交戰

阿混

毛舜筠與男友拆夥兼分手，其實早已係意料中事。

問題出在生意拍檔嘔一瓣。當初毛舜筠同男友合資搞生意，阿混就唔多睇好呢段情，不過，當時無謂潑人冷水，只好如今放馬後炮了。

拍拖講「情」，生意講「利」，「情」與「利」一旦結合，情便失真，避免講到生意經，情到濃時也無可長此下去，濃情也會化為白開水。

情人有時拗氣、鬥嘴，本來道是情趣，但往往這些情趣屈服於生意上，本來拗氣過兩天不見，可能感情更進一步，但為了生意，被迫要谷着一肚氣面對面交代工作，還要在人前裝着若無其事，其實道是很痛苦的。

毛舜筠與男友拆夥兼分手，及早解決問題，未必一定是壞事情。

馬前馬後

快了半拍

董行

無綫新聞打了漂亮的一仗，不知有意還是無意的，在處理一宗新聞上不單只比亞視快了一整天，第二天，當亞視追該宗新聞的新聞尾的同時，無綫又播出更進一步的報道。在這宗新聞上，亞視顯得處處受制。

那是一則關於新界一家學校，購置兩個貨櫃箱充當教室的新聞。

無綫在周日首先「爆」出這宗新聞的，報道中，該台似乎無法進入道所學校拍攝，光從校外用長鏡頭拍攝了兩個貨箱課室情形。由於學校方面沒有人出面解釋，整段新聞充滿了神秘感，便好像學校方面是偷偷摸摸幹了宗見不得人的勾當似的。

果然，翌日便見到幾位議員前往該校了解情況。這下子，亞視被迫要追新聞尾了。然而，由於區議員也不得其門而入，出來的新聞，依然充滿着神秘。區議員的答記者問，也顯得有心無力。

不料，當晚無綫的新聞，除了採訪了區議員的調查行動之外，更設法採訪了另一家早得當局批准，並且置了貨櫃箱教室的學校，拍攝了教室內的情形，訪問了學生的看法。該段新聞中，並道出了原本新界的那家學校，早已通知了教育署設置貨櫃教室的決定，所欠的只是當局的批准。

兩台比較，亞視在這則新聞上是慢了半拍，過於被動了。

我看我見

戰火紀錄片值得推薦

林擒

可推荐的影片，絕非偏見，因為難得看到像《柬埔寨戰火》這樣強烈感人，站在「人」的立場，紀錄越南侵略軍進侵鄰國柬埔寨，屠殺柬埔寨人，而柬人紛紛奮起抗敵的紀錄故事片。

拍攝道《柬埔寨戰火》的是東南亞籍人泰龍崔夏，他的紀錄實在真實而全面。我說全面，是鏡頭所接觸的人物。一個柬國兒童在母親的指點下學懂開槍射擊，後來全家被殺，他背着小妹妹東奔西跑的逃避。碰上一隊越南軍險些被殺。看到無數向泰國逃難的柬國婦孺老幼，被一輪機槍掃射。一連串的逃難者紛紛死在路上，一連串的追殺，一連串的血與血交織着成小溝。那是令人憤慨而痛苦的事象。侵略者竟然是越南統治者和侵略軍。

過去常常看西方人拍的美越軍在叢林作戰，大部份時間越南游擊隊被炮及機槍掃射，越軍及平民死傷無數。但是看《柬埔寨戰火》，叫人憤慨的是越南軍，而被殺的是柬埔寨軍民，真是可以深思的教訓。我們看《柬埔寨戰火》，儘管冷靜，但越看下去越憤怒，這正是我要對這部紀錄故事片推荐的原因。

域外影壇

萍絲普接受挑戰 打散工復自由身

齊齊

維多利亞萍絲普嬌艷迷人

《豪門恩怨》中的彭美娜維多利亞萍絲普，演了這個劇集九年，一直都是不貳之臣，但自從結婚之後，便對該劇起異心。萍絲普也覺得力量來自現任丈夫。拍《豪》劇九年，日復一日，年復一年，已感毫無挑戰性，但是仍然堅持下去。八五年她嫁了現任整形外科醫生後，得到了他的鼓勵，決定作出抉擇，離開《豪》劇，做其他一些新鮮的事情。

或者這樣說，萍絲普是因為厭倦了每週定時拍電視片的工作，才辭演《豪》劇吧。不過，她說他日若有「每週片集」找她演，她也不一定抗拒，看看角色如何，才定。

離開《豪》劇後，萍絲普現正拍CBS的電視電影。片中扮演曾經充滿野心的女星，後來嫁入豪門，丈夫死後，她又得面對現實，從頭做起。

明年她亦會在一個五小時的短劇裏與別人合作監製兼主演。萍絲普寧願「打散工」，改變一下現狀。

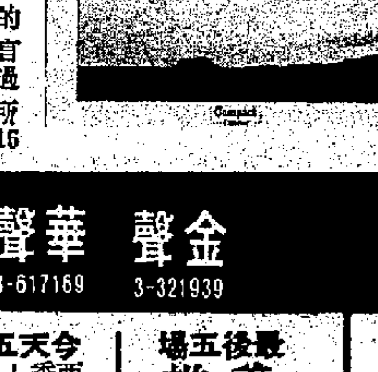
萍絲普的第一次婚姻，與演員基斯史堅拿結婚，只維持了二十個月，而與現任丈夫哈里加拉斯文結婚，至今已有兩年，感情還是那麼好，似乎道段婚姻可以長久維持下去了。

只應天上有

鐳射製作貝多芬《田園交響曲》

史丹

Bystrik Rezucha 指揮斯洛伐克愛樂管弦樂團的演奏錄音，由Naxos發行的廉價鐳射唱片（每張定價H.K.$49.50），連道款貝多芬《第六（田園）交響曲》在內，已共有過三款（另兩款是里姆斯基—柯薩科夫的《天方夜譚》及柴可夫斯基的《第六（悲愴）交響曲》，總的成績令人滿意，里氏及柴氏那兩部的詮釋頗有東歐色彩。貝多芬這部傑作，大指揮家的錄音版本頗多，最近 Telarc 也新發行了杜南尼指揮克利夫蘭交響樂團的演奏錄音，同樣是鐳射製作。若論音響效果，杜南尼那一款當然更為傑出，Telarc 本也以錄音質素優異稱譽。但就東歐國家音響技術而言，Rezucha 道一款《田園》，已算很不俗，在Naxos近期推出的一系列廉價鐳射中，這是音響效果頗佳者。



Rezucha 的詮釋，總的來說，幅度不大，斯洛伐克的演奏雖沒有如柏林愛樂、維也納愛樂、紐約愛樂之類的宏偉壯麗，但《田園》所具有的抒情韻味依然十分濃郁，音樂性頗强，是一項頗有欣賞價值的演繹。速度處理正常。總的感覺是絕對傳統式的。第二樂章行板處理得很有詩意。

Rezucha 目前是斯洛伐克愛樂樂團的總指揮，這個樂團相對於歐洲古老樂團而言，歷史不太長，但近年活動頗頻，先後到過歐洲、日本等地演奏，樂團水準也不斷有所提高。NAXOS出品，鐳射唱片：8.550016

觀點角度

香港電視成就

唐麗思

無綫為慶祝二十周年台慶，天天在宣傳它的成績。星期天看到的一輯，是講新聞節目及綜合節目所得的國際獎項。最令人矚目的是《水上新娘》和《菲律賓政變專輯》。尤其後者，那位女記者冒了生命危險深入菲島，在彈雨中報道局勢，精神可嘉。

真是不說不知，原來無綫新聞部得的獎那樣多。其實劇集得的國際獎也不少。像《雪山飛狐》和《觀世音》都得金牌獎呢！香港電視的水準如何，我們留心一下近日無綫的台慶宣傳攻勢，便可知一二的了。不過，諸種新獎項中，我最喜歡的，還是連幾個在中國大陸拍攝的特輯，皆屬中肯而令人感動之作！

新華 金冠 百老滙 利舞台 華盛頓 華懋 廣場
今天獻映 歲月流聲 冤鬼捉伊人 鬼新娘
第二週 冤鬼捉伊人
首輪中西三影院 齊備「魯卡斯」音響 全自動「世紀」膠機 寬敞「赫士」軟座位 罕有「達力高」立體銀幕「漢白玉」大堂 敬希注意開幕日期
大淘 海運 華聲 金聲 銀都 珠江 新昌樂 鴻基 民樂 樂聲 麗聲 總統
今天盛大獻映 東埔寨戰火
天使行動 義膽雄心 穿梭夢美人 鬼新娘
京都 ABC 泰國 凱旋 銀星 大華 國都 倫敦 明珠 香港仔 國際 南洋 碧麗宮
浮世風情繪 古今奇觀 艾曼妞之戀 東埔寨 鬼新娘 穿梭夢美人 齊瓦哥醫生 愛之島 東埔寨火戰

中國出口商品交易會開幕誌慶 一九八七年秋季
大公報 分類廣告 每個位收費港幣十元

1987年秋季
中國出口商品交易会
開幕誌慶

香港石油化工醫藥同業商會
HONG KONG PETROLEUM, CHEMICALS & PHARMACEUTICAL MATERIALS MERCHANTS ASSOCIATION LIMITED.

一洲有限公司
力恒化工公司
七海洋燭廠有限公司
大興工業原料公司
大港石油有限公司
大華石油有限公司
大東貿易公司
大慶石油有限公司
中發工業原料公司
中業化工原料有限公司
中孚石油化工有限公司
中國醫藥保健品(香港)有限公司
仁信光明石油有限公司
文光公司
大喜化工漆油有限公司
正豐國產藥品有限公司
正東藥貿易公司

永興醫藥化學有限公司
永成漆油有限公司
四達油墨有限公司
羊城貿易公司
先進化工有限公司
民康醫藥有限公司
汎年國際有限公司
合記石油有限公司
均發有限公司
利康醫藥有限公司
坤元行
東方石油有限公司
東風醫療器材有限公司
茂豐林梘水庄
其昌貿易公司
協豐石油行
佳成染料有限公司

明源貿易(香港)公司
恒興火油有限公司
恒興行石油公司
恒興行火油公司
威力石油有限公司
威力公司
南泰工業原料有限公司
南方石油有限公司
晋富有限公司
建安工業原料號
凌豪國際有限公司
彩虹塑膠染料行

津聯化工有限公司
萬輝貿易有限公司
萬通貿易有限公司
萬聯行有限公司
萬順行
黃源順
添裕(香港)有限公司
富中國際貿易有限公司
琪寶製藥有限公司
琪寶(遠東)有限公司
達捷有限公司
達成乳膠床褥有限公司

華孚石油有限公司
華潤石油化工有限公司
華生石油公司
華信行有限公司
華強貿易公司
華健醫藥有限公司
華建貿易行
華滙有限公司
華聲醫藥公司
華昌石油有限公司
華聲醫藥(香港)有限公司
華康藥品有限公司
隆泰醫藥化工有限公司
福利化工公司
新興公司
新華石油有限公司
新同安有限公司

嘉華茂連有限公司
德成行石油有限公司
僑民有限公司
銀能投資有限公司
瑞昌(二號)石油公司
榮茂化學原料有限公司
榮茂公司
漢順公司
滙奇化學有限公司
樂記藥業有限公司
聯宗(九龍)有限公司
聯合科學儀器有限公司
聯星藥品有限公司
聯中企業有限公司
雙南國際貿易有限公司
興南行石油有限公司
德輝貿易有限公司

同敬賀
(排名按筆畫順序)

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕

本公司經營各類藤製品,藤木,藤竹等工藝品的進出口業務。

在本屆交易會上,將推出聖誕節及秋天兩大色彩系列,各種獨特造型的籃類,盤類等三百餘種最新產品,歡迎光臨參觀指導。

An Seng
福建省安星藤器企業有限公司
福建省安溪縣城 電話:3670 電報掛號:2502
廈門營業部:廈門市鷺江道218號 電話:23799 電報掛號:3799
香港聯絡處:會星如物業有限公司
香港干諾道西186-191號香港商業中心2702-2709室
電話:5-593961(5線)電報掛號:GUANIMPORT/PRAWNSCO
電傳:83631 PRAWN HX
圖文傳眞機:5-471473 GRAND GUAN BEE
交易會洽談間:廣州"中國出口商品交易會"正門一樓西二廳中外合營交易團內

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

渝豐國際有限公司致意
地址:香港皇后大道中八號海外大廈十二A
電話:五一八一〇一七六七

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

中國呢絨
PURE NEW WOOL
Chinese WOOLLEN FABRICS

全毛甲巴甸(ALL WOOL GABERDINE),精紡(WORSTED FLANNEL),禮服絨(WOOL FAILLE),大衣呢(MELTON),法蘭絨(WOOLEN FLANNEL),西裝(FANCY SUITING),縐絨(WOOL-CREPE),的確涼(POLY WOOL)等各種重量齊備,貨源充足,保證質優,交貨期準,歡迎工商界垂詢及訂購

經銷處:華山行有限公司
HOA SAN & COMPANY LTD.
地址:香港上環蘇杭街九十八號地下
98, JERVOIS STREET, GROUND FL. HONG KONG
TEL:5-446219
FAX:5-8152591
TELEX:89037 HOSAN HX

一九八七年秋季
交易會開幕誌慶

Calo Trading Company
家樂貿易公司
China Yarn Textile Co., Ltd.
華紗紡織品有限公司

經營產品:
(麻棉類)
麻棉紗、麻棉紗、純麻紗、純棉紗、亞麻紗、亞麻棉紗、亞麻棉節子紗、亞麻布、麻棉布及麻棉時裝等
(絲綢類)
雙縐、棉綢、電子紡、絹絲紡及絲綢時裝等

香港總公司:九龍旺角西洋菜街1A至1K百寶利商業中心2011室
電話:3-7700813(五線) 圖文傳真:(852)37809099
電報掛號:CALOTDG HK 電訊:47925CALO HX
深圳辦事處:深圳南洋商業大廈B座803—806室
電話:22290 電話掛號:3286
圖文傳真:FAX 27663

祝賀
一九八七年秋季交易會開幕
國華行

地址:香港新界火炭黃竹洋街5-7號三樓G座
電話:0-6980262 0-6980410
電報掛號:KWHAUTO HONG KONG
電傳:32791KWHAP HX 傳眞:0-6954338

進出口業務範圍
總經銷:國產汽車零件,汽車電器,各類手搖泵及齒輪泵,油壓千斤頂。
代理:美國太陽牌石油潤滑產品,日本汽車配件用品之進口中國業務。

一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕誌慶

迅發貨箱服務有限公司致意
地址:香港葵涌貨櫃碼頭路71至75號
鍾意恆勝中心12字樓二〇五室
電話:〇—二四三四九二二〇—二四三八六二

通　知
十月十六日為母校廿七周年校慶日。為加强母校與校友之間及校友之間的聯繫,增進友誼與團結,歡迎各校友踴躍返校參加十月十八日舉行的校慶活動,屆時並將正式成立北京工業大學校友會,敬希各校友互相轉告為荷。
香港北工大校友聯誼組敬啓
聯絡人:邱雲虎5-448289　趙春燕5-8912429　鄭昭通5-8071006

啓事

會計兼職
男現職會計主管,六時後上門做全盤,計如不拘請電82836 18轉83晚會

待聘

陳式太極拳(香港)顧問公司
河南省陳家溝太極拳宗師陳照奎授徒
上海市中國太極拳研究家顧留馨授徒　吳崇奇
教授:第一、二路炮捶　推手,氣功發勁　古典棘法
香港太古灣道16號3F・電話:5—8840690

中山醫科大學深圳醫療中心熱誠爲您服務
本中心爲廣州中山醫學院在深圳辦的分院
由全國著名的泌尿外科專家梅驊教授主持。設內、外、婦、兒、中醫、五官、康復、推拿按摩、激光美容等門診,均由中山醫學院專家教授應診。特設專家教授諮詢門診,全身體格檢查,設備齊全,環境清淨。全日開診,星期假日,照常服務。地址:深圳市人民南路麗龍大廈副樓(口腔醫院路口直入)電話:21690

招生

大公報 分類廣告 每個位收費港幣十元

大淘 運海
第一光流座:輪中影西院首
開幕 隆重 今天
首當開半兩映業始場點
美人 夢 穿梭
加午夜場 主演 鍾楚紅 周潤發
鬼新娘 兒童不宜
四點場玫瑰的故事
禮拜半十夜又點

5-737374 香港灣仔
②都京①
①院今天五場獻映
浮世風情繪
作新潘何演導大樂唯
最後兩天五場約片
今古奇觀 婚俗
娛獻天後

慈禧乘火車與光緒崇陵

——河北清西陵訪問記之三

楊金洲

尋幽探勝

這裏流傳着一個慈禧太后破例乘火車來西陵上墳的故事。光緒二十九年（一九〇三）年三月，慈禧打破了清帝上墳乘黃輿的慣例，從北京乘坐火車來到西陵行宮。在此之前，北京至蘆溝橋間沒有鐵路。為了慈禧上墳，特地搶建了這段鐵路，同時還鋪設了高碑店至易縣梁格莊（西陵行宮所在地）段專線。據說，修這一段專線鐵路就耗銀六十萬兩。

專用車廂極豪華

鐵路築成後，又由商務大臣盛宣懷和北洋大臣袁世凱負責籌辦了極其豪華的專用車廂。慈禧乘坐的車廂叫「龍車」，車內設有軟床，備以錦緞被、褥、座墊；床石車廂橫置，周圍有黃色錦緞幔帳；床側隔一房間，內設一如意形便桶，桶外罩宮錦絨緞套，假若繡花墩，桶內脫墊黃沙，上灌水銀，糞便落入水銀中，表示不留痕迹。龍車車身係用緞子貼裹，再用黃絨包裹。車廂內，地鋪五色羊毡，壁貼黃緞，寶座居中，四周長案上遍設古玩、玉器，四壁是字畫珍品。

袁世凱曾試乘龍車

「龍車」製成後，盛宣懷和袁世凱又登車做了檢視。袁世凱對盛宣懷說：「選掛的這些字畫很好，但車廂稍有震動，若傾斜和跌落下來，我們就會落個不敬之罪，誰負得了責任？」盛宣懷說：「請出坐車試驗一下，車開到最快速度，若有震動再想辦法。」於是，他們命火車以每小時一百華里的速度往返於北京西站至定興間，結果，車上的陳設猶如一體生成，毫無損壞。

關於慈禧如何上車問題，太監李蓮英曾提出「登車法欠體貼」，於是承辦人又煞費苦心地在月台到車廂口之間搭了一個橋道，上以彩毡鋪墊，兩旁立有欄杆，這樣慈禧上車時不用踏着車門的階級，即可扶欄平行進入車內。

慈禧這次上墳共耗費了多少白銀？雖然沒有統計核算資料，但從籌備龍車一事看，其費用肯定是個驚人的數字。

窮奢極侈的光緒葬禮

光緒皇帝（載湉）死於一九〇八年十月，其靈柩是從北京故宮觀德殿奉移至西陵行宮安厝的，待一九一三年隆裕皇后死後才一起合葬於西陵中的崇陵。

儘管光緒生前是個被禁的皇帝，但他死後的葬禮卻是極其豪華排場的。據說共耗費白銀四十三萬八千四百餘兩。他的棺槨是用扛夫由北京抬至西陵行宮的，路上走了四天，每天扛夫分為六十班，每班一百二十八人。為了保證奉移中棺槨平穩、安全，事前還組織了多次規模浩大的皇扛演習。傳說在棺槨從觀德殿抬出到北京阜成門間的五公里途中，僅撒掉用金銀鉑做成的「紙錢」就有九十萬個、重一千斤，好似大風過後，落了滿地的榆樹錢。路上經過的黃辛庄、半壁店和秋蘭三處地方，都搭起了蘆殿。每殿七楹，寬十二丈四尺，檐高二丈，進深九丈，前檐隔扇五槽，抱廈一間，殿前還立有牌樓一座，西廂有兩座鑾駕棚和擺供棚。據說，這三處蘆殿共耗工料銀二萬九千餘兩。

光緒的靈柩停放在西陵行宮後，每隔七天要漆飾一次，共計漆飾了四十九次。在中元（農曆七月十五日）時，舉行大祭，一把火燒掉了不計其數的各種陪葬物俑，特別是其中一艘長達數丈的木船，雕樑畫棟，富麗堂皇，船上的各色人物俑的穿着與真人無異。

據西陵文管所提供的材料，光緒死後月月舉行祭禮，每次都要焚化冠袍與服飾數十件到上百件。月祭，焚化天鵝冠藍棉袍二十二件；周年祭，焚化黃豹皮冠和細羊皮袍九十七件，奉安禮，焚化青緞如意冠黃金龍袍一百件。

袁世凱續建崇陵

按清朝定例，皇帝登基的同一天，即由特派的大臣會同欽天監勘定「萬年吉地」。但光緒於一八七五年登基後，掌權的慈禧太后卻從未提過為光緒選「萬年吉地」的事，大臣們也無人敢提及。直到一九〇八年光緒和慈禧相繼病死後，宣統皇帝才下諭為光緒建崇陵。崇陵始建於一九〇九年，完工於一九一五年，在修建期間，正值清王朝滅亡。宣統皇帝和隆裕皇太后退位時，曾向民國政府提出八項優待條件。其中第五條稱：「德宗崇陵未完工程，如制妥修，其奉安典禮，仍如舊制，所有實用經費，均由中華民國支出。」當時，南京臨時政府的議和代表伍廷芳及各省都督認為無妨寬大應許清室的這些要求，於是一九一三年春袁世凱特派趙秉均與清室內務府大臣紹英等協商，並撥款續建成了崇陵。

崇陵建築獨具特色

崇陵是中國最後一座帝王陵。它的建築規模雖然較其他陵寢小一些，但獨具特色。它有相當科學的排水設施，每個宮殿基部建有二米寬的披水，明樓前挖砌有御帶河，泄宮內鑿有十四個水眼與龍鬚溝相通。

清西陵泰陵神道上的華表和大碑樓（新華社）

中國正擴建電話網

成為通訊事業現代化當前急務

日本《日刊工業新聞》不久前發表了該刊前駐中國記者荻原的文章，題為《中國通訊現狀》，文章摘要如下：

作為國家建設的重點項目，中國已正式着手進行通訊事業的現代化建設。以建立與人民生活有直接關係的電話網為中心，將要在廣闊的中國國土上建立起新的情報通訊網。

因此，記者最近在中國實地觀察了「通訊狀況」，探索了已進入新階段的日中之間通訊技術交流將要發展的方向。

信息通訊網落後

中國民衆的生活，儘管緩慢但還是日漸富裕。然而，在現代化不可缺少的基本設施方面，還不完備的狀況十分明顯。以電話利用不發達為象徵的信息通訊網的落後，也是其重要的課題。

全面地建立和擴充電話網是中國通訊現代化的迫切任務。然而，在廣闊的國土上架設現代化的通訊網，需要數額龐大的投資，如何籌措這筆資金將是一個難題。

通訊設備陳舊

此外，提高技術水平也是當務之急。現有通訊設備都已陳舊落後。因此，正在研究光纖技術、數字通訊技術，擴大實際應用衛星通訊系統。但是，通訊技術若達到高水平，還有待於將來。在改造現有設備的同時，中國對進口發達國家的最新技術也很有熱情。

此外，構成通訊網的設備方式的統一，建立符合發展通訊事業的管理和經營體制，以及培養通訊方面的人才等等，實際上也都成為突出的重要問題。

希望與外國合作

總而言之，中國通訊現代化雖然終究是以自己的力量進行建設為基本政策，但是，因其資金不足以及要引入先進技術，所以也強烈希望與外國合作。

歐美國家不必說，就是東歐各國也眼睛盯着所謂世界最大市場中國，加大了進入中國、與中國進行交流的勢頭。

大江南北

中外信用卡八種 在粵40城鎮流通

廣東目前流通八種中外信用卡，使用範圍遍於全省四十多個城鎮，其中經濟發達的珠江三角洲地區使用最多。

外國信用卡在廣東已流通八年。首先進入廣東市場的，是香港東亞銀行的東美卡。隨之而來的是香港匯豐銀行的萬事達卡、美國運通銀行的運通卡、香港花旗銀行的大來卡、香港南洋商業銀行的發達卡、日本東海銀行的百萬卡及日本三和銀行的JCB卡。

這七種外國信用卡，開始時每年在廣東的業務量折合人民幣外匯幾十萬元，今年上半年已增至七千多萬元人民幣外匯，比去年同期增長四成。

長城卡，是中國目前唯一流通全國的人民幣信用卡。廣東自今年六月發行此卡以來，在短短三個月內，已擁有六千多個私人和集體客戶，及三千多個特約單位。

據悉，中國銀行發行的長城卡自今年三月加入萬事達組織之後，最近又決定於十月加入VISA國際組織，使之成為世界信用卡兩大國際組織的成員。該行還將發行外匯卡，在世界上流通。·專訊·

羣英新會圖（原載《諷刺與幽默》）　詹同

北京天橋近七十座 數量冠大陸各城市

要看老北京，請進小胡同、四合院；要看新北京，請你走上立體交叉橋。北京已成為中國內地擁有立交橋最多的城市。

在一九八〇年以後的六年中，十九座雄偉的立交橋出現在京華環城路上，加上以前修建的三座，城內共有二十二座大型立交橋。如果把公路與鐵路立交橋也包括在內，那麼北京的立交橋總數接近七十座。

在這「立交羣」中，有中國第一座全鋼結構的大北窰立交橋，有目前內地規模最大的三元立交橋。它們風姿互異，各有千秋，早期建的多為首蓿葉形，而今年正相繼開工的八座立交橋有喇叭型，三層螺旋型等等，其中蒲黃榆立交橋建成後規模將相當於三元立交橋的兩倍多。

這些「都市之虹」是適應着道路的改進應運而生的。歷史給北京遺留下的是幹道少、胡同多的棋盤網絡狀街道格局，路口通過能力極差。進入八十年代，北京市政府下大力建設環狀放射性新型道路系統，第二、第三、第四環城路陸續問世。在放射幹道與環城幹道的交匯處，分流車龍，解決阻滯的重任則由立交橋承擔起來。·京訊·

佛山市長概談改革

指出發展商品經濟就要改變舊觀念

名言錄

佛山：這幾年名聲大噪。佛山市人口佔廣東省人口總數的百分之六，工農業總產值卻佔到六分之一，外貿出口額佔七分之一。

佛山市市長盧瑞華，月前對《世界經濟導報》記者談了發展商品經濟問題，頗具啓迪。

「現在的行政干擾太多了。我們的許多規章制度太陳舊，那大概還是在以前的產品經濟時代制訂的。怎樣重新評價這些規章制度，讓它去適應商品經濟時代的需要，這方面我們的進展太慢了，以致於我們不得不靠『變通』政策來解決問題。」

「我要發展商品經濟，就是要改變舊觀念。如果我們用產品經濟時代的那套來衡量商品經濟時代的東西，那麼我們的許多行為可能是不合法的。或者更確切地說，是合理不合法。比如我們曾經規定一條，企業經營額的千分之三可由企業自行安排，但按原來的規定你讓他運用他也用不了。去年我們訂了一條，這千分之三政府一概不檢查，只要不犯罪就不過問。不能把請客吃飯都當作不正之風嘛！文化大革命中把廣東人習慣的飲早茶也當作特務活動，那真是笑話。」

盧市長舉了個例子：如果我們正在一個屋子裏開會，失火了，大門打不開，有人就這樣活活燒死了，有人知靈機一動砸開窗戶跳了出去，我們該表揚誰，讚美誰？可能有些人要搞「秋後算帳」，批評跳窗的人士，也許還要計算砸了窗戶損失了多少。但事實上跳窗可以活命，還可以叫人來救火。我們搞改革要理順關係，要適應商品經濟發展需要，你不給條路子，不給個政策不行。不給路我們就要幹「跳窗戶」，這種違法但合理的事，這或許就是所謂政策的原則性和靈活性相結合吧。盧市長說，現在我們社會上堵後門、堵窗戶的人太多了，但很少有人去疏通前門。前門通暢了，誰還會去走後門、跳窗戶呢？

盧市長認為，光靠一個地方搞體制改革是不行的，經濟體制改革的關鍵有兩條，一是完善法制，一是放給企業，要繼續大發展，也得依賴於全國經濟、政治改革的繼續深入。（摘自《世界經濟導報》）

民辦武術館一座 最近在山西建成

一座專為社會培養武術人才的民間武館——「新東武術館」十一日在山西省會太原舉行落成典禮。

這座武術館的創建人是太原市的一位喜好武術的老人孟玉濤和他的四個兒子。早在一九七三年，為了發揚光大中國的武術運動，這位老人和他的四個兒子便率先在他們居住的街道上成立了「新東武術隊」，組織街道上的青少年和武術愛好者積極習武，推動武術運動的發展。十幾年來，這個由最初十幾個人的街頭武術隊發展成為一個初具規模的拳社，先後為國內的許多省市培訓出三萬四千多名學員，並先後多次在國內的各類武術大賽中奪獎，為國家、山西省、太原市以及部隊輸送了一批批武術人才。因而，孟玉濤一家被國家體委授予「全國模範體育家庭」。·新華·

羊城訊息

秋季廣交會展館巡禮

中新社記者　趙路濱　張許

一九八七年秋季中國出口商品交易會由於將在中共「十三大」前夕拉開帷幕，所以格外引人注目。據估計，參加這屆交易會的客商將會超過以往各屆。有關人士對成交前景十分樂觀。它將成為中國近年開放改革的一次成果「大檢閱」。

展館佈置添新意

一進交易會展館大廳，但見一派緊張、繁忙的景象，工作人員正在給交易會的門面做最後的「打扮」。據介紹，這屆交易會的大廳，將出現一批受過專門訓練的「導賓小姐」，引導外商往各展覽廳參觀、洽談。

正對着大廳的電子館門前，在四十八台彩色電視機組成的「電視牆」旁，又新添了中電公司的十個漂亮的燈箱廣告。

在機械設備展館門口，燈光閃爍生輝的「CMEC歡迎各界來賓」的大幅燈光標語份外奪目。在東廣場上，設備交易團新設的一塊巨幅廣告牌赫然矗立，它高二十五米，寬五米，是整個會館最大的一塊廣告牌。

新產品大放異彩

紡織、絲綢兩館推出不少吸引人的去處。紡織品和服裝向為中國紡織的大宗出口商品。去年中國紡織品進出口總公司的出口額達五十三億多美元，今年出口額可望突破六十億美元。

據紡織交易團人士介紹，這屆紡織館內的四百多件（套）展品中，新品種、新花色佔百分之九十五。展品顯示了中國紡織品出口正向中高檔服裝和時裝化方向發展。如新穎別緻的梭織麥士林女衣呢褂，以紅白大色塊為基調，加之中國民間刺綉貼花，顯得不同凡響；對襟盤花女套裙，突出黑白流行色，雙襟上的剔透盤花，匠心獨運，以歐美大百貨公司為主銷對象的「雪蓮」牌高檔山羊絨衣，由黑黃構成的幾何圖案十分秀麗，且具現代氣息。

本屆絲綢館的服裝亦顯現出高檔時裝化趨勢。新產品如織錦緞女大衣、雙縐紡沿雪服、手繪蝴蝶服裝等，都顯示出獨特的魅力。上海的手繪真絲綢幅件料，根據各種服裝款式設計圖案，別具一格。

改革開放結碩果

九年來的開放、改革，使中國的工業技術有了長足的進步，這在本屆交易會中得到了充分的體現。

在機械設備交易團參展的新產品中，高水平的立式加工中心是引進聯邦德國的技術生產的，濟南產的數控車床，是與日本技術合作的產物。

在電子館內，還出現了由內地在香港的公司開發，在內地批量生產的新產品。這些內地駐港公司利用香港的資料、訊息和市場便利，縮短了新產品的開發周期。本屆展出的心（腦）電多導信息自動診斷儀、音樂電療機、「翰林」多功能電子打字機等，都達到了國際先進水平。後者還獲港督頒發的「香港工業產品優異設計獎」。

特稿

戲曲的創建、創作與改革

——本屆「地方戲曲展」雜拾

·黎鍵

前不久，成都市川劇院三團在成都新聲劇場上演了一齣頗為奇特的川劇。它既不是傳統戲，不是新編歷史劇，也不是新創作的現實劇目，而是改編自布萊希特的譬喻劇《四川好人》。近年來，內地的布萊希特熱已逐漸從北京、上海向各地擴散，但用戲曲的形式上演布氏劇作，這是第一次。

演出一反戲曲一桌兩椅的傳統形式，敞開大幕，裸露燈具，寫有「成都市川劇院三團」字樣的燈具箱直接搬上舞台，與不掩蓋本色的金屬框架和活動車台，共同構成戲劇景觀的主要內容，打擊樂隊在演出開始時穿場而過，一對身穿練功服的男女演員，既充當檢場人，又以形體訓練打斷劇情的發展……一系列的原始「疏離」……

本屆「地方戲曲展」到了吉劇演出完之後，想到應該為它寫篇回顧概覽之類的文章。個人不以為「京劇」是「地方戲」……

……劇本）、樂、舞這三者倒確是不錯的。尤其是劇本的創作，在內地的水平來說，這個劇本要算是很可取的了。而有了好的劇本，就為一個劇種的進展取得了良好的基礎。

「華劇」的母體……

……本上就是兩個人的戲，一生一旦，不過，這兩個人又可以隨時串演另一位第三者或第四者，甚至不用下場改換服裝，生可以當場唱旦，旦也可以當場唱生，還可以唱丑。「三小」在場，但合上也只需兩個人……

……長處按照戲劇的要求融合提煉，這就成為今天吉劇的這一家。「吉劇」的成功，是她落實了這「十六字」的四句話，看來沒有空言。我看的「吉劇」是《燕青賣線》與《桃李梅》。前者是個小戲，但卻真正體現了「二人轉」……

……的是東北氣息與當地人物的神韻趣味的話，那非常古老的閩劇卻使人想起了元明時代的「南戲」與「七子班」時代的藝術。我選看的是「閩劇實驗劇團」的「實驗」現代戲《貽順哥燭蒂》，雖說是「現代戲」……

分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個·收費十元

乾衣機8－170公斤

租售
遊客之家
銅鑼灣食街新大丸旅舍直線電話電視套房設八人團體房酒店設備120起長住特價5-8953903

徵求
政府金幣
輝龍公司高價收購各國金貓熊金幣82銀83地84鐵站海富商場二樓65舖電2861866

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個·收費十元

集團專業經營 日本直接進口 轉口業務兼營
龍華汽車有限公司
全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車0.5至1.75噸，豪華轎車、中巴、貨車、日產·五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及各款特種車輛
＊現貨供應，即日送交文錦渡及各海關＊
地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9字樓
電話：3-953783　3-965087　3-969370
圖文傳真：3-970420　電傳32807 LW LTD HX
（各單位自備批文及外滙）深圳聯絡處：嘉賓路湖心大廈2棟20樓F座　電話：38607

日發機器供應有限公司　香港軒尼詩道188號二樓　5-754356　0-752388
現貨 包送文錦渡
全新左軚豐田12座、15座、F型豪華型麵包車原裝空調收音機，1.5噸雙排座農夫車，的士頭六座位農夫車，皇冠高級轎車，26座高頂旅遊巴士，DYNA三噸平板貨車，9座、10座吉普車。三菱豪華型吉普車。五十鈴新款12座麵包車。日本翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。

中文打字
合同文件書刊快捷香港中環文咸東街51號2字D座5-434217或3-6524117可接送

★華粵汽車有限公司★
全新左軚全線車系——現貨供應
（五十鈴·豐田面包車十二座·九座·七座）
歡迎來電查詢　3-7135191
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下·歡迎參觀·

備有大量 優質P.V.C人造革及純膠 洽購歡迎
本公司榮獲代理"田氏"之優質產品P.V.C人造革及純膠適用於製造手袋、皮包、旅行袋類、傢俬沙發、文具用品、雨衣、內裡及各式禮品等。品種多、花款新、用途廣、耐磨耐用，歡迎來色來樣訂製，如蒙惠顧，敬請與本公司接洽。
華源貿易公司 地址：香港蘇杭街67—69號新業大廈11/F樓　電報掛號：1021　電話：5-434694-6，5-436566　電傳：61534 WYTHK HK HX

大量現貨·期貨
各類電化鋁
恒進工程公司
電話：5-651386
電傳：72179 FWDEC HX

灰鵝絨 含量80%以上產地湖南現貨兩噸價格美金三萬四/噸
惠顧垂詢請電0-774105
振華貿易公司王洽

永聯貿易公司　0-986772
日本翻新　現貨挖土機　現貨
小松PC200 PC220 D75-2 D75-3 20HT
加藤KATO 850G 400G 550G 550GS
日立挖土機UH14容量1.4立方米200匹馬力
小松迷你推挖機PC02
全新豐田左軚農夫車、吉普車、麵包車　翻新五拾鈴四噸至六噸什貨車

全新左軚·現貨供應　豐田·五十鈴·日產·三菱
金濤機械有限公司　九龍彌敦道636號銀行中心1501室
直接進口日本各大名廠全新左軚麵包車、農夫車、吉普車、豪華轎車、豪華7／8座位旅行車，歡迎洽商
電話：3-857012

幸福婚姻
香港婚姻介紹所 同業商會會員 分行遍佈全世界 客戶逾千萬 錄影服務 婚姻英國72免費 入會 看相片 介紹一號 河內道二號 5-24下午 尖沙咀 669KH

經銷國產紙張　各國洋紙
各類咭紙　包裝紙　各種印刷紙　影印紙等　一應齊全
零沽 批發 代客切紙 服務特區
最大國產咭紙經銷商，雙灰咭總經銷港
偉大有限公司 九龍元洲街130號 電話：3-7205285-8

AMANO 安勉勞自動打咭機
牌子最老　信譽最好
行銷國內外
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
DX-3000型
香港文咸東街至德大廈17樓　電話：5-411708-0

實力牌工業機械
牛仔褲針織雪花石磨漂染洗水設備
行銷全球·高科技生產·十多年製造經驗·常備現貨·服務最好·可提供專業洗水技術顧問·廠房圖則設計及工程安裝等服務·歡迎垂詢
"實力牌"AW450型工業用牛仔褲針織雪花石磨洗水及全自動漂染機械（洗衣容量由160公斤—250公斤）
SCHNEIDER KESSEL BERLIN 西德製造"力達牌"HDO-P型重型工業蒸氣鍋爐（匹數由1噸至10噸）
"實力牌"SHE型離心脫水機
"實力牌"LDS-100型工業用烘乾機（乾衣容量由45公斤—180公斤）
意大利製"西施牌"高速翻袖機，適合翻各類型重磅牛仔褲、西褲等（每小時可翻400條）
遠東區總代理：實力機器工程貿易有限公司 SUT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO., LTD.
電話：3-347417-10

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司 葵涌葵豐街25—31號華業大廈A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

其興汽車零件中心
專營國內進口日歐汽車零配件及玻璃，價錢廉宜，歡迎來單詢價。
新寶工商中心馬頭角道11 8號　電話：3-348336　電傳：3-7650092

出口入口不可少　轉口貿易一定要　3-7236033 世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅120珠寶設計　萬雅130珠寶設計　萬雅珠寶設計選集
世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　瑞士鐘錶首飾圖譜　日本金飾圖譜87版　世界名表圖譜87版
全美國進口商名錄86/87　詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1987　詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室　（現貨供應）

誠實可靠的服務
富達菲女傭
嚴格挑選家政嚴訓
中環皇后大道萬宜大廈731室
5-228071（6線）

國產壽衣
內銷壽衣　定價平　常備特級　絲綿襖褂　蘇綉被　陀羅經被　歡迎各界選購　僑胞康物美　代客郵寄　海外僑眷　壽禮用品
上海福祿壽　九龍碧街六十一號（旺角地鐵站側）電話：K-844916

實運貿易　九龍渡船角文昌樓40號式樓　3-323351
左呔豐田12座YH51LB豪華8座F型
左呔50鈴12座，豪華8座原廠冷氣
左呔三菱豪華吉普，豐田日吉
左呔豐田50鈴農夫車，的士頭
左呔豐田大皇冠MS122

日本全新翻新汽車轉口中國　中孚車行　元朗合益路建業街運興樓67號地下　0-757151
右呔豐田農夫日產的士頭
日產豪華的士頭四輪帶動原廠冷氣
全新五十鈴左呔5-10噸貨車、泥車
翻新5-10噸貨車、泥車
翻新豐田麵包車、農夫車
翻新私家車、轎車
豐田大皇冠、基先達、哥朗娜
日產2.8藍鳥、萬事得929，626
本田、三菱、五十鈴1600c.c.
平治200、230、250、280及豐田舊的士

特稿

《四川好人》在四川

●林克歡

前不久，成都市川劇院三團在成都新聲劇場上演了一齣頗為奇特的川劇。它既不是傳統戲，不是新編歷史劇，也不是新創作的現實劇目，而是改編自布萊希特的寓言劇《四川好人》。近年來，內地的布萊希特熱已逐漸從北京、上海向各地擴散，但用戲曲的形式上演布氏劇作，這是第一次。

演出一反戲曲一桌兩椅的傳統形式，敞開大幕，裸露燈具，寫有「成都市川劇院三團」字樣的燈具箱直接搬上舞台，與不掩蓋本色的金屬框架和活動車台，共同構成戲劇景觀的主要內容；打擊樂隊在演出開始時穿場而過，一對身穿練功服的男女演員，既充當檢場人，又以形體訓練打斷劇情的發展……一系列的原始「疏離」，強調了明白無誤的扮演性。

尤值得一提的是舞台美術設計，無數巨大的面具，懸掛在舞台上空，既是戲劇景觀的有機構成，又形成一個單獨的表意層次。面具造型分明是從傳統的戲曲臉譜衍化出來的，但額上所添加的煙斗、高腳酒杯、穿高跟鞋的女人的大腿等圖像，提示了劇情發生的背景的社會屬性。醜陋的形貌，彷彿是翳翳的粗糙的草繩，暗示了戲劇所呈現的世界的物質匱乏與精神匱乏。不同面具的升降，造成空間的切割，表示時空的轉換，同時形成一種節奏，一種韻律，一種情調……尤其是全劇行將結束時，束手無策的神仙拂袖而去，孤苦無告的沈黛跪到在地，此時，不斷下降的無數面具幾乎佔據了整個舞台，將沈黛掩埋在其間，造成一種壓迫感與緊張感，使人聯想到人類生存空間的狹小與凌亂，成功地傳達了戲劇的內在意蘊。

去年布萊希特節期間，日本俳優座的栗原小卷小姐曾隨千田是也先生來香港獻技。她所扮演的沈黛／隋達，形象鮮明，反差強烈，受到觀衆和專家的好評。川劇院三團同樣也以一年輕女演員扮演沈黛／隋達兩個角色，不同的是表演遠比話劇複雜。扮演沈黛時是旦角，扮演隋達時是小生，生、旦集於一身又不完全是傳統的生、旦戲，除了生、旦的唱腔、身段外，還吸收了話劇生活化的表演和當衆換裝等「疏離技巧」。

布萊希特在《四川好人》中，分別抽離出人性的善惡，以兩個不同的舞台形象單獨作為善與惡的載體。但這兩個不同的舞台形象其實是同一個人。這種人性善惡的人為割裂，可以說是一種普遍的藝術表現的技法，也可以說是布萊希特常用的「疏離效果」。一個善良的沈黛是對一個無情的隋達的「疏離」，同樣的，一個精明強幹的隋達是對一個軟弱無能的沈黛的「疏離」。成都市川劇院三團演出時，讓兩個與劇情毫無關係的練功演員拿着黑禮帽、黑披風上場，身穿白衣白裙的沈黛直接在觀衆面前戴上禮帽、披上披風，旋即「化身」為隋達，完整地表現了從沈黛到隋達的轉換過程，也公開地展露了這一轉換的藝術手段。戴上黑禮帽、披上黑披風的演員，毫不掩蓋披風下面的白衣白裙，不再混淆表象真實，不追求自然外觀的酷似，然而卻表現了客觀現實的內在可能性。黑白分明的強烈反差，使色彩成了一種象徵，黑白對立也就是善惡對立。但這種對立儘管是一種舞台假定，客觀現實遠比這複雜，善惡的相互依存與彼此滑動，對立兩極的彼此超越與二元論懸而未決所產生的困惑，也許正是此劇的藝術魅力之所在。

戲曲是一種唱念做打的綜合藝術，戲曲演員深厚的功底為舞台體現提供了極其有利的條件。在川劇《四川好人》中，三位神仙一個踩高蹺，一個踏矮步，怪異的舞台形相，既是一種反常，也是一種嘲弄。衆食客的醜扮與小丑式的漫畫化動作，活畫了人心的險惡與社會的腐敗。戲曲技巧較好地被用來為舞台「疏離」服務。

《四川好人》在成都的演出，吸引了大批的青年的觀衆，也使一些因好奇而前往觀看的老川劇迷感到惶惑。戲劇界、理論界則衆說紛紜，莫衷一是。

我卻認為，這是正常的，任何外來文化的橫向移植總有一個接受、融匯的過程。

布萊希特一生熱愛中國文化，尤其推崇中國戲曲的舞台形態、表演技巧和空間構成原則，寫有《中國戲曲表演藝術中的疏離效果》等篇文。如今，川劇藝術家們又改編、演出了布萊希特的《四川好人》，從布氏的戲劇觀念、美學原則、舞台技法中汲取豐富的養份。這種不同戲劇文化的雙向流動與彼此融匯，是頗耐人尋味的。至少對於我們，既是戲曲藝術對自身傳統進行整體性改造的有益嘗試，也提示了戲曲變革，戲曲創新的可能路徑。

《四川好人》劇照之一

戲曲的創建、創作與改革

——本屆「地方戲曲展」雜拾

●黎鍵

本屆「地方戲曲展」到了吉劇演出完之後，想到應該為它寫篇回顧概覽之類的文章。個人不以為「京劇」是「地方戲」，崑劇也不是。這猶如地方方言之有「國語」（普通話）。「京戲」是「國劇」，崑劇是元明以來戲曲體制的正統，是「正統」也就有了它的某種「概括」性，也不宜把「崑劇」打入「地方戲種」之列。

在辛亥革命之前，大多數的「地方戲」都是從幾大聲腔派生出來的，那就是「弋」（高腔）、「崑」、「梆」與「皮黃」，就如一棵棵樹幹蔓出了若干橫枝，四大聲腔分別和各地地方的土調，方言，土戲相結合，便變成了聲腔的異種，那就是「地方戲」。例如粵東「粵劇」，主要唱「皮（梆）黃」，但所用的是粵語方言，男性生角用平喉之類，那便是「地方戲」。很多地方戲都有自己的沉積層，反映出自己曾受過那些主要聲腔的影響。再以粵劇為例，它主要是「梆黃」，但也有崑腔「牌子」與崑腔戲，也保留了若干「弋陽」聲腔的痕跡，那也就是幾大聲腔在歷史上和「廣府」土戲相結合的產物。在二十世紀二十年代之前，「地方戲」由大聲腔衍變而成，那是「地方戲」形成的主流。也因為這樣的緣故，自清代晚期形成的該「四大聲腔」稍後便擴大而成為「四大聲腔系」。換而言之，四大聲腔都各自有它們一系列的「地方戲」。

不過，也有些「地方戲」是「自發地」從地方「小戲」——包括以說唱曲調為主的土戲或以歌舞、皮影、偶戲為主的土戲自行衍生而成的。明清以來也有這樣的劇種。不過，最令人感興趣的是某種「人工」化的、從上而下地進行創建的地方戲曲。這種戲曲自五十年代以後，更加如雨後春筍般挺拔而出。

這是一種很值得探索的經驗。屬於中國傳統的演藝——戲曲，是否能「人為」地進行創建？如果是，其間有什麼經驗？參與「創建」的「新文藝工作者」——包括西洋音樂工作者，他們能在「戲曲創作」中起到那些作用？我看，這一課題遲早會擺在中國文化建造的一系列問題之中。

本屆，「地方戲曲展」最令人快慰的是主辦者向本港文化界提供了好幾個這樣的「人工化」的戲曲，紹興越戲是其中的「老大姐」，然後是陝西碗碗腔皮影調的「華劇」，從東北「二人轉」基礎上創作而來的「吉劇」。還有，是著名的閩劇實驗劇團演出了「實驗」性的「現代戲」。既然說是「實驗」，那也就是有了「人為」的性質。從管中窺豹，大概也可以目睹戲曲變化發展的一斑」。

紹興越劇最早是一種由地方說書調衍變而來的「的篤班」小戲，我說「越劇」是「老大姐」，是因為目前形態的紹興越劇卻是通過「人工」的方法創造而成的。這個功勞應該歸之於四十年代以袁雪芬為代表的「越劇十姐妹」。這也許是中國第一個有「新文藝工作者」參與「創建」的地方劇種。其領導者還是當時上海的地下黨」。紹興越劇的「新生」是從當時的越劇「現代化」開始的。袁雪芬首先引入了導演制，組織新劇本的編寫，講究音樂與唱腔。在具體實踐上，她們自己說：一方面是向崑劇學習身段、舞蹈與程式，另一方面，是向城市化的話劇學習。於是，這便創建成為目前的「越劇」。這一種越劇把創建的「基礎」放在崑劇的「程式歌舞」與自然化，生活化的話劇表演上，這就是目前越劇與傳統京崑體制不一致的地方，越劇既有「程式」，但不「程式化」，既有「行當」，但不絕對化，加上不斷有紮實而成功的新劇本，於是，她就不斷獲得了新的生命力。

不過，遺憾的是本次來港的「紅樓劇團」，仍然是打着六十年代的《紅樓夢》的旗幟來港，而徐玉蘭與王文娟的後繼者都只能在她們師傅的影子下做戲。在這個角度來看，本次來港的越劇表演，可以說是滯止不前了。八十年代將要結束而卻趕不上六十年代的步子，這決不是件好事情。

比對之下，我倒相當欣賞這次來港演出的「華劇」與「吉劇」。在觀衆的口碑上，「吉劇」所受到的讚譽要比「華劇」的為多，但就「創建」上談「創建」，創建的路子與方法成功與否並不完全取決於觀衆——包括戲迷的口碑。在我看來，「華劇」的方法相當大膽而「華劇」有特殊的創意，「吉劇」的方法和路子，就比較穩，藝術的創造與融合比較成熟。所以，我也認為「華劇」的表現要比「吉劇」稍勝一籌，不過，往後如何，今天要說，恐怕為時尚早。

以「華劇」《楊貴妃》為例，他們提出創建的方法是「戲、樂、舞」合一，「戲」放到前頭，不過在實際表現上，「華劇」其實是以歌舞為主。看《楊貴妃》的安排，主要的佈局是靠一個人（李瑞芳）與兩段「戲」來帶[illegible]「全劇」，不過，這兩段「戲」，卻幾乎是純粹的歌舞。照傳統的看法，這是「喧賓奪主」。一個地方戲曲變成了只帶有戲曲成份的「歌舞劇」，這無疑是出人意表的。但這有何不好呢？反正，這是一個嶄新的劇種，《楊貴妃》是八十年代的一齣新「華劇」。她要力圖擺脫正統「京崑」的體制——包括程式與角色行當的束縛，這種「實驗」，無論如何也是一種權利。何況，如果不從傳統戲曲的規範來看，《楊貴妃》的戲（主要是劇本）、樂、舞這三者的確是不錯的。尤其是劇本的創作，在內地的水平來說，這個劇本要算是很可取的了。而有了好的劇本，就為一個劇種的進展取得了良好的基礎。

「華劇」的母體是陝西的「皮影戲」與「碗碗腔」。她吸收了若干「皮影」式的動作採進了整體的表演中，例如人物常從側面亮相，手部也從側面按一平面上下擺動，舞台的美術設計有意識的「影戲」等等。「影戲」的特徵是顯著的，不過「皮影」卻沒有成為「華劇」的一整體藝術基礎，也許，「皮影」本身也實際太單調了，它沒有很多東西可供利用。反而「碗碗腔」的秦腔土味卻叫人神往。這個戲的伴奏與聲腔都有強烈的鄉土味，一聽而知，這就是不折不扣的陝西地方土戲。這個新劇種還有兩句口號，稱為「以我為主」，「博取所長」。這一「以我為主」還算是比較突出。

「吉劇」似比「華劇」幸運，因為其母體——東北「二人轉」，老早就比較成熟了。「二人轉」基本上就是兩個人的戲，一生一旦，不過，這兩個人又可以隨時串演另一位第三者或第四者，甚至不用下場改換服裝，生可以當場唱生，旦也可以唱丑。「三小」在場，但台上也只需兩個人，角色與演員忽進忽出，這就是「二人轉」藝術方法上的「扮功」。「二人轉」本身既是小戲，但本質卻是秧歌舞，又是北方民間盛行的說唱「蓮花落」，加上風味濃冽的東北歌調，最後，加工成為目前吉林省的「吉劇」。

「二人轉」本身既是綜合的藝術，也是較成熟的藝術，所以，「吉劇」的創建也許是比較省力的，她提出了一個「十六字」方針，「不離基地，採擷，提煉，融合，自成一家」。所謂「基地」，就是東北泥土上的「二人轉」，所謂「採擷」，就是採華，具體指的也就是「二人轉」的五項藝術手段——他們所謂「唱、唸、扮、舞、絕」。所謂「絕」已經談過，所謂「扮」就是各種原有的或經借用過來的「絕活」，包括手絹功、扇子功、水袖功、桌子功、椅子功等等。把各種長處按照戲劇的要求融合提煉，這就成為今天吉劇的一家之成功。

「吉劇」落實了這「十六字」的四句話，看來沒有空言。我看的是「吉劇」《燕青賣線》與《桃李梅》。前者是個小戲，但卻真正體現了「二人轉」的戲劇藝術。——舞台上是空蕩蕩的空場子，主要是兩個人做戲，燕青扮貨郎，唱專腔專調的貨郎調，唱時邊執拍板，時還還大耍「蓮花落」，手絹功、椅子功、桌子功與袍子功，完全是第一步由「二人轉」脫胎而成的吉劇「折子戲」。到了《桃李梅》，就顯出了生、花臉、出場，又顯出了「齊全」的行當，這是京、崑大戲的本色，然而既似京崑，又不似京崑，主要是那種地方氣息。「吉劇」的最大特點之一是那種從裏到外的東北泥土氣息，語言尤其是，所以，它不像京崑，就是類似的行當也有本質的差別，舉個例，如《桃李梅》的封氏，她是「彩旦」又不像「彩旦」，不僅是「跨行當」，這而主要是人物的氣質與感情不像京崑的「彩旦」。封氏也是個正面人物，她可以令人想起「正旦」，當然，她是潑辣而爽朗的，但那種爽朗的氣質與語言表達卻完全是東北民間老大媽的神采，這一大處之於外，有諸內而形理，藝術與行當的一大特點。我看，進行戲曲「創作」，這一方法是可取的。

「吉劇」的創建有一個重要的經驗，是它聰明地選擇了一個藝術相對成熟的母體。以後，各地地方戲曲如要進行「創建」或改革，最好也要先選擇好一個母體來作基地。

就戲曲內在的氣質談氣質，如果說：吉林「吉劇」所體現的是東北氣息與當地人物的神韻趣味的話，那非常古老的閩劇卻使人想起了元明時代的「南戲」與「七子班」的時代的藝術氣質。我選看的是「閩劇實驗劇團」的「實驗」現代戲《貽順哥燭蒂》（雖說是「現代戲」，但卻完全掩蓋不了傳統深厚的福建「南戲」的古老而非常純樸的戲曲的本質，也正是由於這種改革「實驗」，才能恢復了宋元南戲固有的本色。

在這裏，我不能長篇大論地講述戲曲的古代歷史。但我想着重闡述一項戲曲史的資料，就是：福建最早的戲曲本來就是著名的「宋元南戲」，福建最早的「溫州雜劇」並駕齊驅，那是後世「京崑」體制的源頭。其實，從規制謹嚴的「京崑」回頭去看八百年前的「南戲」、「溫州的」、「福建雜劇」（或「浙南戲」）形態，也許就是目前經過「改革」的《貽順哥燭蒂》的原型。那就是，除了生旦之外，着重丑角的插科打諢的趣味，那其實也就是「宋雜劇」與唐「參軍戲」藝術的一脈相沿。福建長期流行「七子班」，不與崑劇為伍，其實是一種古制，這二角色制度為伍的遺存。經過改革的「地方戲」的《貽順哥燭蒂》劇恢復了閩劇的古拙的韻味和活潑的特色。劇中人物的粗獷語言神態都有了濃烈的古老福建民間的氣息，無論從藝術風格到時代特徵，都和東北的吉劇相映成趣。

以上，僅就戲曲的「創建」、「創作」或「改革」拾了一些感想。我以為中國演藝的主流仍然是戲曲，戲曲是不斷流變的。如何「人工」地促其變，這無論如何也應是一項大課題。

中華文化 啟功題

第一三二期

《四川好人》劇照之二

劇場筆記

灣仔劇團的大踏步

——《應有此報》觀後

●江早梧

在分析劇本之前，我試圖將劇本的主線和支線整理一下。主線是個頗為有趣的故事，影視圈的男女關係一場湖塗，風流成性的紅星「X」先生到處留情，結果被製片「Z」先生在遊艇上槍擊下海。其後X竟變了女兒身重現人間（如何變法，劇中無交代，看來亦無須交代）。變了女兒身的X並自認為X太太，向以前的「情人」M太太、N太太等諸多勒索，又在宴會上向Z先生詐殺戲弄。Z先生竟為女兒身的X美色所迷，一晚潛入X在海邊的香居，欲有所行動，Z太太持槍撞至，又將女兒身的X槍擊下海。到最後，有隻叫阿X狼狗出現舞台，是否為X所變，劇本無明確交代了。劇本支線的主角是X的朋友編劇Y先生。他對X的所作所為頗為不滿，最後在X的香居邂逅狼狗阿X的女主人——女演員J小姐，兩人一見鍾情，共渡愛河。

從以上的劇情看，劇作者陳敢權的意圖是非常清楚的。這是個講男女關係的劇本。無疑，劇作者不否定男女關係在一定程度上是基於「性慾」，所以敘事者有如下的對白，大意是：上帝用麵粉做了兩個人，無意之間將兩人黏在一起，分開之時，一個多了點東西，是為男，一個少了點東西，是為女。自此以後，男的便儘量想將那點多了的東西奉還給女的。這種講法雖屬開玩笑，但寓意極為明顯。但另一方面，劇作者更肯定「男女關係」不可缺少了愛情，所以就有一場B先生與女兒身的X在花前月下的談情戲；最後一場就是個Y先生與J小姐兩人一見傾心，真情流露，與X先生的縱慾悲劇成一強烈對比。

雖然，劇作者能清楚傳達他要表現的訊息，但以編劇的技巧而言，仍未算是個成功的作品。

這樣一個屬於鬧劇的題材，應可盡量誇張搞笑之能事，雖然劇本無甚悶場，但令人捧腹的場面不多。我相信這跟角色的造型、心態，角色之間的關係等等的設計都未夠深刻有關。全劇演出時間約兩小時，但敘事者的獨白佔了不少篇幅，還有歌唱舞蹈、上流社會晚宴，雖然這些小環節意是在刻劃男女關係的情慾面，或諷刺「扮嘢」的衆生相，或然會添加點熱鬧氣氛，但卻予人有零散的感覺，幾個重要角色的戲場反而不多，致使全劇缺少張力。

另外，敘事者的出現仍是一個值得商榷的問題。當然，敘事者的功用既在於說故事，又可對故事作出批判，講出劇作者的看法觀點，又或者在說故事的事情以便後台換景，但無可否認，若敘事者的獨白過長，便未免有喧賓奪主之嫌。不是月亮是外國的圓，但若與近年幾套改篇翻譯喜劇——《元宵》、《女大不中留》、《嬉春酒店》比較，無論在深度或娛樂性方面，「應」劇都稍為遜色。

看業餘劇團的戲，對舞台各方面的製作，往往不敢有過高的期望，但灣仔劇團的舞台製作，卻不能不令人刮目相看。燈光音響並不簡單，而換景場次頗多，但其間並無凌亂出錯，可見後台的合作非常緊密認真。演員人數衆多，但演員的服裝在式樣及色調方面都予人以一絲不苟的感覺，化粧亦相當有水準。佈景的色調偏淺，有點浮，但規模卻是有型有格。事後翻看場刊，才知道是聘請製作公司搭建的。當然，請外間製作公司搭景，是否為業餘劇社佈景的一個路向，仍很值得討論，但由此可以見到灣仔劇團今次的演出是不惜工本的。

戲中角色很多，所以演員有時要分飾多角，但基本上都能投入演出，而表現很強的整體感。但較為突出的演員不多。只有飾Z太太的姚蘊香，和飾演女兒身X的萬綺雯較佳。姚那半鹹不淡的風騷的上海口音廣東話，很自然而不造作，萬在表現男兒態時的粗聲粗氣是有點生硬，但表現女兒態則能風情萬種，對較為複雜的內心戲亦能流露自然，在演技方面無疑極具潛質。何偉龍的演技一向都稍嫌誇張；台詞雕琢過於細緻，今次的演出亦然，所以即使在末尾，何向觀衆及演員後台表示謝意的時候，應發自內心，但仍予人有演戲的感覺。導演應算中規中矩，但幾個主角的幾場對手戲，則較為平淡，相信與劇本的編寫也有一點關係。

以戲論戲，《應有此報》並不是一個非常出色的作品，但應算得上是個認真而頗具規模的大製作，顯出灣仔劇團的膽識和氣魄。

雅瑟公司 九龍尖沙咀山林道46－48號 運通商業大廈11樓1101室 電話：3-670226 3-7217172 專業設計及安裝國內酒店、賓館之的士高，讌會廳音響、燈光系統及場館之廣播系統；本公司代理各國牌子之音響及燈光器材，歡迎本港及國內人仕選購。

阿拉伯樹膠 鹽基玫瑰精 硬脂酸甘油 植物牛油 白奶油 3-423202

經銷：進口組裝車、摩托車 國產名牌汽車、拖拉機 納龍貿易有限公司（正大集團機構） 香港皇后大道東3－5號凱德商業大廈5字樓B座 電話：5-284050 5-284058
名牌摩托車 上海幸福250A和C型 上海可上牌照，免購置稅
西德桑塔納小轎車 沈陽金杯、天津大發輕型車 南京五十鈴三噸柴油車 北京美國切諾基吉普車 北京212吉普車
上海760A小轎車，客貨車 東風、錢塘江五噸貨車 北京、天津、沈陽麵包車 北京東風、三輪車 廣東、湖南A12拖拉機
星馬：優爾固·私人有限公司 電話：7335115 泰國：友誼貿易兩合公司 電話：2110848 國內提貨地點：廣州市、汕頭市、福州市、上海市 汕頭特區汕納摩托車有限公司 電話：31333
贈車回鄉 港澳買車 內地提貨

商業 分類廣告 每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

寶威利企業 四海精明公司 灣仔盧押道23號若林大廈1002室 電5-8613128 廣州中山一路21號 寶輝 代理 寶輝吊機·攪拌鼓 混凝土泵·製磚機 沙鑽機·挖掘機 碎石機·攪拌站 施德達

師生八折 3-858663

歡迎各專業團體、批發零售商查詢，將為閣下提供良好的服務。總代理：廣信貿易公司 九龍青山道608號榮吉工業大廈A座三樓1.4號 電話：3-7411491（8線） 電傳：40030 KSUM HX 電報："KWOSHUITMU" 圖文傳真：（852）3-7411971 專業功放機 數碼式迴響效果器 立體聲均衡器 調音台（4路—24路共10多款） 二路分音擴聲器（150W—600W自有系列）

港僑覓友 訪尋

大量供應 玻璃紙 MS/XS 白板紙 銅板紙 玻璃咭 電5 461375 尊和企業有限公司

港製英式桌球檯 大特價 柚木檯架亞米加防水膠板咭啞面，已用兩年，九成新連石及七成新6號絨面整套，可配全新配件。請電：3-280008陳小姐洽

現貨 山東特級 雞心小棗 ⑤222096 張小姐

利達牌union® 賓館、醫院、洗水廠合用 意大利 全自動 洗衣設備 全綫系列：洗衣脫水機⇨乾衣機⇨平熨機⇨摺疊機⇨鍋爐 洗衣脫水機8—500公斤 總代理：泰利有限公司 電話：5-463988 香港干諾道西28號威勝商業大廈一樓15室 乾衣機8—170公斤

惠刊廣告 請撥電話 七三六二一八

吉樓出售 深水埗海壇街250號六樓一梯兩伙全新裝修鋁窗實用面積700尺價格30萬電3—860256或電8—879202梁小姐引看

中亞旅館 銅鑼灣區 貿易公司旅遊公司訂房優待 地鐵對面酒店設備高尚清靜 設床位八人套房 雙人房100元起 供伙食 電：5-786512 5-707289

中僑旅館 經濟宿舍 南洋旅舍 東亞 宏發旅店 翔富旅舍 遊客之家 租售

室內設計公司招聘

中環商行 誠聘 ①文員一名中三或以上程度識打字有無經驗均可 ②聯絡員一名來往香港及石岐之間傳送文件及樣品 請電5—440435

中國部業務員 中資機構誠聘中國部業務員多名，需在港居滿一年以上，品貌端莊。在國內有良好的人事關係，對紡織品有認識更佳。有意請電 0—440150梁小姐 聘請

45萬酒樓 出讓

政府金幣 徵求

崇陵是中國最後一座帝王陵。它的建築規模雖然較其他陵寢小一些，但獨具特色。它有相當科學的排水設施，每個宮殿基部建有二米寬的披水，明樓前挖砌有御帶河，地宮內鑿有十四個水眼與龍鬚溝相通。

秋季廣交會展館巡禮

中新社記者 趙路濱 張許

正對着大廳的電子館門前，在四十八台彩色電視機組成的「電視牆」旁，又新添了中電公司的十個漂亮的燈箱廣告。在機械設備展館門口，燈光閃爍生輝。館內「CMEC歡迎各界來賓」的大幅燈光標語份外奪目。在東廣場上，設備交易園新設的一塊巨幅廣告牌赫然聳立，它高二十五

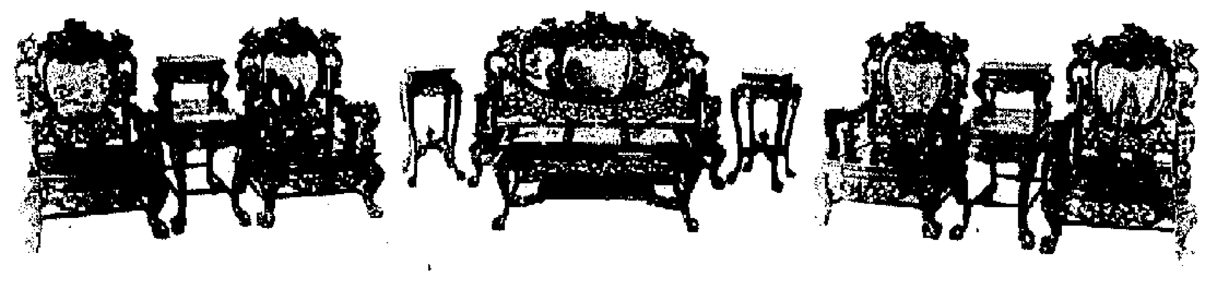
佔百分之九十五。展品顯示了中國紡織品出口正向中高檔服裝和時裝化方向發展。如新穎別緻的梭織麥士林女衣呢裙，以紅白大色塊為基調，加之中國民間刺綉貼花，顯得不同凡響；對襟紮花女套裙，突出黑白流行色，襟上的剔透盤花，匠心獨運，以歐美大百貨公司為主銷對象的「雪蓮」牌高檔山羊絨衣，由黑黃構成的幾何圖案十分秀麗，且

在電子館內，還出現了由內地在香港的公司開發、在內地批量生產的新產品。

集團專業經營 日發機器 現貨 優質P.V. 華源貿易公司 全新左軚 直接進口日本各大名廠 AMANO安勉勞 全自動電源 三力電業公司 誠實可靠的服務 富達菲女傭 嚴格挑選家政嚴訓 中環皇后大道萬宜大廈731室 5-228071（6線）

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕

一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕誌慶



潤洋有限公司
潤洋傢俬廠有限公司　致意

經營商品：柚木、紅木、漆木雕刻及鑲嵌傢俬

地址：沙田火炭山尾街5-13號穗輝工廠大廈2026-2033室
電話：0-6059672　0-6059731
圖文傳眞：0-6940330
電報："BOMINGENT" HK　電傳：47641　BOMEN HX

廣東省佛山市對外貿易局
中國輕工業品進出口總公司廣東省分公司佛山市支公司
中國糧油食品進出口總公司廣東省分公司佛山市支公司
中國工藝品進出口總公司廣東省分公司佛山市支公司
中國化工機械進出口總公司廣東省分公司佛山市支公司
中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司佛山市支公司
中國土產畜產進出口總公司廣東省畜產分公司佛山市支公司
中國土產畜產進出口總公司廣東省土產分公司佛山市支公司
中國紡織品進出口總公司廣東省分公司佛山市支公司
中國工藝品進出口總公司廣東省分公司佛山市陶瓷支公司
中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司佛山市倉儲支公司
中國包裝進出口總公司廣東省分公司佛山市支公司
中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司佛山市支公司
中國出口商品基地建設總公司廣東省分公司佛山市支公司
廣東外貿開發公司佛山市分公司

同致意

華生貿易公司致意

大同機械有限公司致意
地址：九龍元洲街三一〇至三一〇C號地下
電話：三一六〇八一二一

明華鞋業有限公司致意
地址：九龍馬頭圍道37－39號紅磡商業中心B座六〇二室
電話：三一六二四二〇七一九

國產服裝經銷商

萬新有限公司
香港灣仔港灣道26號
華潤大廈13樓
電話：5－8318666

源美公司
香港德輔道西186－190號
香港商業中心27樓2－9室
電話：5－593661

大福貿易有限公司
香港皇后大道中368號
偉利大廈六樓1－2室
電話：5－413101

星華貿易有限公司
香港大道中359－361號
南島大廈901室
電話：5－447277

新風服裝有限公司
九龍觀塘東街一號
富恒工業大廈5樓9號室
電話：3－346765

三洋有限公司
香港灣仔
安樂里4號A
電話：5－735986

誼興公司
香港干諾道中200號
信德中心1904室
電話：5－492080

永華公司
九龍
襯衣街十號二樓
電話：3－805239

同敬賀

裕隆海產貿易有限公司致意
地址：香港文咸東街三十二號地下
電話：5-134588　5-420681
Telex：66252 YLHK HX
Cable：6112 HONG KONG

廣東國際聯運有限公司致意

滙業印刷器材有限公司致意
經營商品：印刷器材
地址：九龍觀塘開源道55號開聯工業中心A座11樓13至14號
電話：三一四五〇一〇七

李百周致意

協生祥致意

綜達有限公司致意
地址：香港英皇道193-203號英皇中心三樓H,O,N座
電話：5-785170　FAX：5-8072458

香港榮興欄致意
地址：香港永樂街二十一號地下

吉昌有限公司致意
地址：香港皇后大道中88號華光勵精中心一八〇三室

漢利刺繡屋致意
地址：九龍尖沙咀金巴利道十五號

董氏洋行致意
地址：中環閣麟街十三號閣麟大厦三樓

大新行致意
地址：香港德輔道中三一七號啟德商業大厦一三〇三室

錦豐貿易公司致意
地址：荃灣橫龍街七十八號正好工業大厦第一期10樓B－C座

浩華書局有限公司致意
經營商品：皮鞋業務
地址：九龍亞皆老街七十四號
電話：3-962641　3-963333

大聯咖啡有限公司致意
選辦：機製靚咖啡、金杯嘜西冷紅茶、各國罐頭伙食批發
地址：九龍沙田火炭坳背灣街27至31號協興工業中心15字樓A、B座
電話：〇－六〇五八六八三一－4線－

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝　賀

一九八七年秋季

中國出口商品交易会

中國保險集團

中國保險公司香港分公司

太平保險公司香港分公司

香港民安保險有限公司

中國人壽保險公司香港分公司

中國再保險（香港）有限公司

中國保險公司澳門分公司

中國保聯投資有限公司

同　敬賀

祝　賀

一九八七年秋季

中國出口商品交易会

中銀集團

中國銀行香港分行
廣東省銀行香港分行
金城銀行香港分行
鹽業銀行香港分行
集友銀行
交通銀行香港分行
新華銀行香港分行
國華商業銀行香港分行
寶生銀行
中國建設財務公司
南洋商業銀行
中南銀行香港分行
浙江興業銀行香港分行
華僑商業銀行
中國銀行澳門分行

同敬賀

一九八七年秋交會開幕誌慶

經營商品：食用／工業用棕櫚油椰子油、黄豆油、菜子油、各類包裝用紙、鋁箔紙、化工原料及鋼材

山達有限公司致意

地址：香港干諾道中90號大新行14樓
電話：五—四一五四五一

一九八七年秋交會開幕誌慶

經營商品：紡織品（紗布）

廣時滙貿易有限公司
廣滙貿易公司 致意

地址：九龍彌敦道八〇二號恆新商業大厦一〇〇八—九室
電話：三—八一二三四八

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

津聯有限公司

津聯服裝有限公司
津聯機械有限公司
津聯化工有限公司
德豐裕貿易有限公司
天津地毯貿易公司
津聯義慶有限公司
津聯運輸有限公司
津聯電子儀表有限公司
津聯經濟合作有限公司

地址：香港九龍尖沙咀東部麼地道75號南洋中心第二座
四樓401及406室；八樓803A室
電話：3-7232072（10綫）　3-7390919（5綫）
電傳：37476 TSINS HX　圖文傳真：3-7210858

同敬賀

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

上海實業有限公司
香港告士打道173-174號天廚商業大廈2樓
電話：5-8916313（8線）
電報掛號："8609"HONG KONG　電傳：71777 SHANG HX

香港天廚味精化學工業廠有限公司
總公司：香港九龍北帝街72號　電話：3-7130171（6線）
天廚一廠：香港九龍北帝街72號天廚中心第八座
天廚二廠：香港新界青衣島第75號地段
天廚三廠：香港新界青衣島第75號地段工業大樓
電報掛號：NITROGEN　電傳：51139 TCVT HX

南洋兄弟煙草有限公司
香港九龍九龍城道229號
電話：3-7145161-6
電報掛號：NANYANG "1717"　電傳：40824 NYTOB HX

永發印務有限公司
香港九龍新蒲崗六合街六號
電話：3-213441,3-234237（3線）
電報掛號："WITCHERY"　電傳：51800 SCD HX

上海實業置業有限公司
香港灣仔告士打道173-174號七樓
電話：5-752989
電報掛號："8609" HONG KONG　電傳：71777 SHANG HX

同敬賀

一九八七年秋交會開幕誌慶

有宜行有限公司致意

經營商品：中國絲綢、生絲
地址：香港皇后大道東58—64號帝后商業中心15902室
電話：5-295639—0

一九八七年秋交會開幕誌慶

經營商品：各種設備及商品進出口

金山投資公司
宏俊投資有限公司 致意

地址：香港洛克道20—24號金星大厦21樓
電話：5-291129

一九八七年秋交會開幕誌慶

立明企業有限公司致意

地址：香港中環干諾道中200號信德中心1006室
電話：5-474208

一九八七年秋交會開幕誌慶

敦敬企業有限公司致意

第廿八版

祝

中國出

潤
潤洋

華生貿易公司致意

明華鞋業有限公司致意
地址：九龍馬頭圍道37—39號紅磡商業中心B座六〇二室
電話：三—六二四二〇七—九

李百周致意

協生祥致意

香港榮興欄致意
地址：香港永樂街二十一號地下

秋季
交易會
商
限公司
香港商業銀行大廈14樓B座
限公司
咀星光行704室
織有限公司
道26號華潤大廈35樓
公 司
8-52號裕昌大廈204-5室
紗有限公司
688號旺角中心第一期803室
紗有限公司
灣道244號
會
賀
碼：5-8680183
誌慶
七年秋季
易會開幕
公司
德商業中心21樓
：5-410963
X HX

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕

中國航空公司 CNAC

辦事處：中環告羅士打大廈六〇二～六〇三室
電話：五～二一六四一六（12綫）
中環售票處：中環告羅士打大廈地下
電話：五～二一六四一六（12綫）
尖沙咀售票處：亞士厘道4號漢口中心地下
電話：三～七三九〇〇二二（5綫）

敬賀

香港抽紗行業

惠記行　安德行　春誠行　東星行　大誠行　雅華行　福利行　美光行　昌文行　德鄰行　信泰行　龍記行　三洋行　協揚行　晉業行　織通行　天工行　羣益行　浩明行　信宜有限公司

京藝公司　石力公司　友基行有限公司　榮星公司　金星公司　實力公司　金泰公司　金樂公司　勵孚商行　韶興公司　惠樂行有限公司　誼豐行有限公司　美華公司　新豐公司　旭成公司　良友公司　德隆公司　潮工公司　港基公司

永成公司　榮華公司　鴻榮公司　鴻發公司　華工公司　堅成公司　誠德公司　珍藝抽紗有限公司　寶琪公司　華源貿易公司　英光兄弟抽紗公司　隆合泰公司　隆合豐公司　德泰隆公司　新藝行（林）　新藝行（范）　隆昌貿易公司　中華抽紗行　潮美林公司　中華麗榮公司　森興貿易公司　培新綉花有限公司

新華兄弟抽紗公司　中國[illegible]業有限公司　錦興[illegible]公司　華記抽紗有限公司　聯邦企業有限公司　東昌貿易有限公司　春士貿易行　新泰公司　汕頭榮利有限公司　億孚企業有限公司　嘉華新藝公司　國藝抽紗有限公司　大慶貿易行　仁輝貿易有限公司　貿安有限公司　利東貿易行　萬豐綉花　永利貿易公司　新洋有限公司　祥麟有限公司　邊城行有限公司

同敬賀

港九水產業商會

地址：香港西環加多近街十七號A三樓
電話：5八一八七七六四

·香港·
大洋水產公司　興偉公司　華興魚欄　大生魚欄　新華海產貿易有限公司　福昌水產（香港）有限公司
德記魚欄　滔記魚欄　合德雜魚欄　同昌雜魚欄　酒合隆雜魚欄
·九龍·
林炎記　協成行
新記蝦欄　協記雜魚欄　新記雜魚欄　大生鮮魚欄　恒記雜魚欄
新興魚欄　協隆魚欄　大生魚欄　新興魚欄　大河魚欄

同敬賀

港九 國產針棉織品經銷商

僑源有限公司
德輔道中287-291號長達大廈五樓
電話：5-442306 442307

華發有限公司
香港德輔道中249－253號東寧大廈1204室 電話：5-454991（四線）

東后有限公司
九龍深水埗福榮街三十三號
電話：3-7790137-9（三線）

合豐號飛輪線
九龍長沙灣道156號
電話：3-7294660

恒興隆有限公司
香港永樂街五十九號
電話：5-444256 447841

偉豐線廠
九龍深水埗福華街182號
電話：3-867790 7291027

加馬貿易（香港）有限公司
香港干諾道中130－136號誠信大廈1001－1002室 電話：5-438577 5-438284

建華行
九龍南昌街155號
電話：3-870404

華新線業有限公司
九龍長沙灣道一一二號地下
電話：3-7790285 3-7790286

合豐線業公司
九龍福華街八十七號地下
電話：3-7779315-6

華誠企業有限公司
干諾道西3號億利商業大廈1501-3室
電話：5-455099 5-456705

錦豐貿易行
荃灣橫龍街78－84號正好工業大廈10樓B／C座 電話：0-4991192

新豐行
九龍南昌街52號
電話：3-900318（三線）

迅行有限公司
香港灣仔莊士敦道51-53號兆豐商業大廈17字樓 電話：5-296302-4

華松企業有限公司
干諾道西3號億利商業大廈1501－3室
電話5-456770, 455099

香港越洲針織有限公司
香港文咸西街64-66號永順大廈三樓
電話：5-401002

山泰有限公司
香港太子大廈1128室
電話：5-225023 5-259302

新僑興有限公司
德輔道中287-291號長達大廈五樓
電話：5-442013 435149

海光貿易公司
九龍鴨寮街245號
電話：3-872732 872742

義記手帕行
香港文咸東街千禧大廈102－105室
電話：5-447869 430117

中建國貨有限公司
九龍青山道277-279號
電話：3-7292281 783381

俊昌行有限公司
香港文咸東街29號
電話：5-440401 441847

中記服裝用品有限公司
九龍長沙灣道54號A地下
電話：3-7766455 3-7766214

漢華線業有限公司
九龍深水埗南昌街73號
電話：3-7290215-7

興華紡織品有限公司
香港干諾道西188號香港商業中心1913室
電話：5-475501

蔣氏兄弟公司
香港永樂街72－76號永利大廈10樓B/C座 電話：5-446639 5-446649

永泰實業公司
九龍大南街169號大南商業大廈8樓
電話：3-962689 3-962486

振昌行
九龍大角咀角祥街27號大志工廠大廈13字A座
電話：3-934231-3

永高貿易公司
九龍彌敦道610號荷里活商業中心20字2001室 電話：3-7713040 3-7702395-6

興華毛毯有限公司
香港駱克道20-26號四樓
電話：5-271522（十綫）

振興行
九龍深水埗荔枝角道351號
電話：3-7283211-4

中偉企業有限公司
香港灣仔莊士敦道51-53號兆豐商業大廈17樓
電話：5-296302-4

藝强線廠有限公司
九龍大角咀洋松街106－108號
電話：3-935155 3-933400

同敬賀

潤邦企業有限公司致意

地址：九龍尖沙咀星光行五三一A室
電話：三－六六一二八八 三－六六一二八九

國產文教用品業

文源有限公司
觀塘海濱道175號國際工業大廈8樓
電話：3-897374 3-413457

仁華文具紙行
九龍砵蘭街四五四號
電話：3-808780
3-814257

文友實業有限公司
干諾道西21－24號17樓
電話：5-400260

瑞豐公司
香港上環急庇利街8號金豐大廈三樓G座
電話：5-440882 5-459292

文滙公司
九龍紅磡鶴園街2號G恆豐工業大廈第二期十樓
電話：3-630203

祥發公司
沙田火炭坳背灣街61至63號盈力工業中心5字樓6號室
電話：0-6062022 0-6066345

永力貿易有限公司
葵涌葵德街16－26號金德工業大廈12樓1209室
電話：0-234411（3）

有德貿易公司
九龍佐敦道十號十一樓後座
電話：3-677237

嘉華儀器公司
九龍上海街四三〇號地下
電話：3-7710165 3-7710660
3-7809727

永健有限公司
九龍青山道五〇〇號
百美工業大廈地下A座
電話：3-7418979

信昌鐘錶有限公司
觀塘巧明街巧明大廈十樓
電話：3-429428 3-429322

粵華樂器行
香港德輔道中212號 5-447671
觀塘協和街143號 3-430526
彌敦道464號 3-856688
灣仔道18號地下 5-8917192

安豐行貿易有限公司
香港干諾道西188號香港商業中心2613室
電話：5-405713

新風玩具有限公司
大道中九十二至一〇四號僑商大廈1205室
電話：5-224166-8

豐華貿易有限公司
九龍葵涌打磚坪街49－53號華基工業大廈第二期一樓D座
電話：0-269921-4 3-324368-9

新川有限公司
觀塘巧明街巧明大廈十樓
電話：3-414319

同敬賀

國產罐頭經銷商

大發食品有限公司
香港恒達（1981）企業股份有限公司
安達股份有限公司
華隆行
立新公司
遠大貿易有限公司
維信貿易有限公司

同敬賀

一九八七年秋交會開幕誌慶
國產呢絨經銷商

大豐呢絨有限公司
香港中環德輔道中166～168號
定昌大廈頂樓
電話：5-411881
TELEX：66230 TFWLN HX

五洲呢絨有限公司
香港蘇杭街84號地下
電話：5-431078
TELEX：77366 WOCHU HX

信發呢絨有限公司
九龍鴨寮街八十二號地下
電話：3-819760
TELEX：52772 SFTCL HX

國聯公司
九龍基隆街118號地下
電話：3-804713
CABLE：GRANDFAB

國華呢絨疋頭有限公司
九龍深水埗鴨寮街116號地下
電話：3-801213
CABLE：KWPIECE
TELEX：30407 KWPGL HX

華欣有限公司
香港蘇杭街100號地下
電話：5-453700
TELEX：73146 ALPS HX

渭津貿易有限公司
九龍彌敦道589號
廣東省銀行大廈1002室
電話：3-7800277
TELEX：52667 TEXFO HX

中和貿易公司
香港孖沙街11號A地下
電話：5-437137

永豐貿易（1972）有限公司
香港文咸西街一號二樓
電話：5-431952
TELEX：60076 YEIEL HX

香港華新呢絨有限公司
香港文咸東街89－93號六樓B、C座
電話：5-451326
TELEX：84076 HWASN HX

祥泰公司
九龍上海街194號地下
電話：3-7808215
TELEX：57347 ILSIN HX

國興呢絨疋頭有限公司
香港蘇杭街49－51號
建安商業大廈5字樓
電話：5-441973
TELEX：65379 GUTEX HX

華山行有限公司
香港蘇杭街九十八號地下
電話：5-446219
TELEX：89037 HOSAN HX

進發疋頭有限公司
九龍長沙灣道96號地下
電話：3-7782808
TELEX：52875 SUNFR HX

同敬賀

中國礦產經銷商

福華企業有限公司	干諾道中一三〇至一三六號1005室 電話：五一四二〇七七五
裕東貿易有限公司	德輔道中一〇六號十樓 電話：五一四四八一八一
仁信煤炭行	德輔道西二三四號二樓 電話：五一四〇一三二一
聯生行有限公司	新填地街四七〇號C 電話：三一九四一九八六
新民利貿易有限公司	彌敦道七一三號八樓 電話：三一九四三一四〇
合興行建築材料有限公司	砵蘭街四二四號地下 電話：三一八一四三五〇
華一有限公司	德輔道中二八七號長達大廈15樓 電話：五一四四八二一〇
華建公司	德輔道中二五九號四〇八室 電話：五一四四五六二八
業民興建築材料有限公司	砵蘭街三八六號 電話：三一八〇八八二九
有榮有限公司	必打街必打行五〇一室 電話：五一二二七一三一
美基鑛產建材有限公司	僑商大廈一一〇四室 電話：五一二一五四四六
利豐建築材料有限公司	九龍廣東道559-561號翠玉樓地下 電話：三一八四七二八八
比利時公司	洛克道243號 電話：五一七二〇三八九
盛昌合記有限公司	官塘大業街一號禮年大廈九樓 電話：三一七五五七二七三一八
威力公司	彌敦道88號安樂大厦11樓D座 電話：三一六八四〇五六 三一六八四三九四
裕昌建築材料行	尖沙咀麼地道10-12號505室 電話：三一六七八八三三
聯合號	九龍南昌街三十七號 電話：三一七二〇六七六五
新大同（中記）實業有限公司	干諾道西20號中英大廈601室 電話：五一四七四一六九
新洋明建築材料行有限公司	九龍砵蘭街412號 電話：三一八一八二八三

同敬賀

國產成藥經銷商

中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街五號中國宏興大廈地下
電話：3-7433411

四和中藥行有限公司
地址：跑馬地藍塘道42號地庫
電話：5-744277

正南行有限公司
地址：香港北角屈臣道2－8號屈臣氏大廈B座814室
電話：5-782522．782557

明華公司
地址：香港北角錦屏街32號地下
電話：5-626129．626120

佛慈藥廠有限公司
地址：德輔道中102號詹氏商業大廈2字樓 電話：5-451554

信昌醫藥有限公司
地址：香港文咸東街132－134號東亞銀行大廈四樓
電話：5-449664．447723

南洋國產藥品公司
地址：灣仔皇后大道東3－5號凱德商業大厦十八樓A座
電話：5-280821．5-280765

泉昌有限公司
地址：香港永樂西街154號地下
電話：5-413717（4綫）

泉盛國產醫藥有限公司
地址：北角英皇道341號恒生銀行大厦2301-4室 電話：5-704401-6

建興隆企業有限公司
地址：干諾道西188號香港商業中心2101－2116室
電話：5-489551．489552

健民醫藥有限公司
地址：香港德輔道西七十號五樓
電話：5-400144．400853

華泰公司
地址：香港高陞街68．82號二樓
電話：5-483003

華通藥業有限公司
地址：九龍葵涌大連排道35－41號金基工業大廈一樓
電話：0-271749．0-271960

華興藥業有限公司
地址：灣仔謝斐道54號金錦大廈1102-4室
電話：5-273563．5-297626

瑞安公司
地址：香港北角屈臣道2－8號屈臣氏大廈A座502室
電話：5-660415-7

源豐行
地址：香港鰂魚涌海灣街4－6號嘉榮大廈地下13號
電話：5-628896

德盛行
地址：北角渣華道一至七號二樓
電話：5-783721-4（四綫）

同敬賀

一九八七年秋交會開幕誌慶

中國國貨有限公司致意

總公司：香港銅鑼灣怡和街31號崇光大廈　電話：5-8908321
分公司：香港銅鑼灣軒尼詩道488號軒尼詩大廈　電話：5-770222
分公司：荃灣青山道264號至298號南豐中心　電話：0-4983363
分公司：香港柴灣道341號宏德居B座二樓　電話：5-8960311

一九八七年秋交會開幕誌慶

香港中藥聯商會有限公司致意

一九八七年秋季 中國出口商品交易會 開幕誌慶

港九機紙業

高登貿易有限公司　3-800856　九龍寧波街20號
新天貿易有限公司　3-457174　九龍官塘偉業街145號
華威貿易有限公司　5-486826　香港干諾道西海景商業大廈18樓1-2室
茂孚洋行有限公司　5-279753　香港洛克道41號東城大廈605室
啓泰紙行有限公司　5-729381　香港灣仔道220B號
成昌紙行有限公司　3-960122　九龍太子道97-101號
大德紙行有限公司　5-727546　香港軒尼詩道393號東區商業中心1805室
啓生紙行有限公司　5-431619　香港中環結志街17號
南洋紙業有限公司　5-442218　香港德輔道中東寧大廈1204-1205A室
公興紙業有限公司　5-436298　香港荷里活道49－50號
恒昌紙業有限公司　0-271400　葵涌大連排道金龍工業中心第一期7樓D座及E座
源昌棧紙業有限公司　3-610131　九龍深水埗醫局街155號
新昌紙行　3-7773716　九龍福華街62號
成發紙行　3-868115　九龍汝州街188號
永安紙業公司　5-444225　香港歌賦街5號
協成公司　5-442628　香港歌賦街45-47號
大昌行成記　5-484633　香港大道西150號
偉大有限公司　3-7205285　九龍元州街130號
新僑貿易公司　3-7413928　九龍青山道412號金城商業中心1103室
達華貿易公司　3-7156321　九龍巴富街巴富花園富閣F座24樓
有裕行有限公司　3-338449　九龍紅磡行德街6號地下
生記行有限公司　5-434188　香港擺花街嘉寶商業大廈1702室
申新行有限公司　3-7437393　九龍青山道永康街42號
德昌行有限公司　3-[illegible]53　九龍官塘[illegible]179號

同敬賀

一九八七年秋季 中國出口商品交易會 開幕誌慶

港九紗布經銷商

豐華布業有限公司
地址：干諾道中誠信大廈1005-6室
電話：5-449541

大新公司
地址：德輔道中254號金融商業大廈1301室
電話：5-453155

惠誠有限公司
地址：德輔道中香港商業銀行大廈14樓B座
電話：5-457421

大豐行有限公司
地址：文咸西街64－66號永順大廈四樓
電話：5-460050

興茂有限公司
地址：九龍尖沙咀星光行704室
電話：3-7238899

天安有限公司
地址：德輔道中東寧大廈1001室
電話：5-448118

廣源紡織有限公司
地址：香港港灣道26號華潤大廈35樓
電話：5-8937688

天豐有限公司
地址：九龍加連威老道愛賓商業大廈1001室
電話：3-7236803

華安公司
地址：德輔道中48-52號裕昌大廈204-5室
電話：5-231698

立森有限公司
地址：中環置地廣場公爵行3008至9室
電話：5-224141

新源棉紗有限公司
地址：九龍彌敦道688號旺角中心第一期803室
電話：3-922284

建南行有限公司
地址：香港德輔道中環球大廈12樓
電話：5-8440000

滙淘花紗有限公司
地址：九龍長沙灣道244號
電話：3-7205125

同敬賀

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

一九八七年秋交會開幕誌慶

德鴻行致意

經營商品：機械生產成套設備、五金礦產、工藝品、輕工商品、糧油食品、醫藥原料等。
地址：新界沙田火炭坳背灣街26－28號富騰工業中心1709室
電話：0-6067266

一九八七年秋交會開幕誌慶

漢洋貿易有限公司
漢洋製衣有限公司 致意

經營商品：紡織品、土畜產、化工等
地址：九龍彌敦道515-517號好收成商業大廈12樓
電話：3-323487

一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕誌慶

興夏有限公司致意

地址：香港德輔道中七十一號永安集團大廈一七〇五室
電話：五－二二五四九一（六線）
圖文傳真：五－八一〇九二〇

一九八七年秋季 中國出口商品交易會 開幕誌慶

正豐有限公司敬賀

經營商品：木材、三合板
地址：香港德輔道中71號永安集團大廈2808-2810室
電話：5-221605　5-266540　5-266549　5-223196-7
電掛："ALBATROSS"　電傳：65278 WFCL HX　傳真號碼：5-8680183

一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕誌慶

大慶有限公司　地址：香港德輔道中七一號永安集團大廈一九〇九室
時光絲綢有限公司　地址：香港九龍深水埗黄竹街一至三號
時春有限公司　地址：香港九龍深水埗基隆街一九三號

同致意

祝賀1987年秋季中國出口商品交易會
隆重開幕

CHINA EXPRESS

華崑集團有限公司
CHINA EXPRESS INTERNATIONAL LIMITED

香港九龍尖沙咀東部加連威老道九十二號幸福中心一二〇一至二室
1201-2, ENERGY PLAZA, 92 GRANVILLE ROAD, TSIMSHATSUI EAST, KOWLOON, HONG KONG
電話 TEL：3-7217689, 3-7244612

開幕誌慶

慶祝一九八七年秋季 中國出口商品交易會開幕

TUTEX

恒通貿易公司

地址：香港永樂街177-183號永德商業中心21樓
電話：5-433389　傳真：5-410963
電傳：72526 TUTEX HX

一九八七年秋交會開幕誌慶

萬順行致意

地址：香港皇后大道西二－十二號聯發商業中心一七〇三室
電話：五－四三二八六二　五－四三〇八九七
電掛：四〇六一　電傳：六一九三七 USH HX

一九八七年秋交會開幕誌慶

中聯國貨有限公司致意

總公司：荃灣沙咀道二四六－二五二號
電話：〇－四九二四八七－九
分公司：荃灣海霸街二二四－二三〇號
電話：〇－四九二五八三五

一九八七年秋交會開幕誌慶

潮和昌瓷行致意

一九八七年秋交會開幕誌慶

華昌行　九龍旺角渡船街319號順興大廈一樓1號　電話：3-886778
新中醫藥有限公司　九龍旺角渡船街319號順興大廈二樓1號　電話：3-883783
閩昌行　九龍旺角渡船街319號順興大廈二樓9號　電話：3-711279
偉利公司　九龍旺角渡船街319號順興大廈一樓11號　電話：3-883309

同敬賀

第三十版

CNAC

辦事處：中環告羅士打大廈六〇二～六〇三室
電話：五－二一六四一六（12綫）
中環售票處：中環告羅士打大廈地下
電話：五－二一六四一六（12綫）
尖沙咀售票處：亞士厘道4號漢口中心地下
電話：三－七三九〇〇二（5綫）

敬賀

地址：香港西環加多近街十七號A三樓
電話：5-八一八七七六四

香港：大洋水產公司　興偉公司　華興魚欄　大生魚欄　新城海產貿易有限公司　福興水產(香港)有限公司
九龍：德記魚欄　滙記魚欄　合德鮮魚欄　潤昌雜魚欄　潤合泰雜魚欄　林興記　協成行
新記鰻欄　協記雜魚欄　新記雜魚欄　大生雜魚欄　華利雜魚欄
新興魚欄　協隆魚欄　大生魚欄　華興魚欄　大河魚欄

同敬賀

潤邦企業有限公司致意

地址：九龍尖沙咀星光行五三一A室
電話：三－六六一二八八　三－六六一二八九

中國礦

福華企業有限公司
裕東貿易有限公司
仁信煤炭行
聯生行有限公司
新民利貿易有限公司
合興行建築材料有限公司
華一有限公司
華建公司
業民興建築材料有限公司
有榮有限公司
美基礦產建材有限公司
利豐建築材料有限公司
比利時公司
盛昌合記有限公司
威力公司
裕昌建築材料行
聯合號
新大同(中記)實業有限公司
新洋明建築材料行有限公司
同

一九八七年秋季
中國出口商品交易會……

一九八七年秋季
中國出口商品交易會……

一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕誌慶

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕

萬泰行（遠東）有限公司致意

國產機械、電器、儀器業經銷商

大同機械有限公司 電話：③六〇八一一一
大眾動力機械有限公司 電話：⑤二四二七三四
歐亞機器工程有限公司 電話：⑤二五〇二三一
華威貿易有限公司 電話：⑤四八六〇一二
威力公司 電話：③六八四三九四
美高貿易有限公司 電話：③七四四四二一一
大華軸承公司 電話：③三〇〇一一一
東南星公司 電話：③四三〇八一五
國華行 電話：⓪六九八〇二六二
德利器材公司 電話：③七二三六三八四
萬順行紡織機械有限公司 電話：⓪四九九二一二八
桂林貿易有限公司 電話：⑤四五四五七二
西林貿易有限公司 電話：③三二五八六三至五
東信針織機械有限公司 電話：③七四三四四
中國建築器材有限公司 電話：③八一七四
香港新華發展有限公司 電話：⑤……〇〇六八
兆光行有限公司 電話：⑤七二二二七七
永固（中國）有限公司 電話：⑤二六五四四一
嘉華儀器公司 電話：③七七一〇一六五
榮華針織機械公司 電話：③九五八八四九
海安機械有限公司 電話：⑤五二二五二二
聯合科學儀器有限公司 電話：⓪二二六〇〇七
嘉僑電器有限公司 電話：③四一四二三五至八
新光貿易有限公司 電話：⑤二三四二六四
僑輝電子有限公司 電話：③四二七一八九
捷順電子有限公司 電話：〇一六〇五一六三八
長江攝影器材有限公司 電話：⓪……
華益貿易公司 電話：③九三二二九三(5)
南方基建電業有限公司 電話：③九三六二四三
新茂發展有限公司 電話：③三二二七〇九
華大機械設備有限公司 電話：⓪四九七五〇五〇
康寧企業有限公司 電話：⑤七四一九五三二
華鋼機械有限公司 電話：⑤六二二二八一

同敬賀

聯味同業國產

〈香港〉
一人永大利
帆和興有限公司
欄成華行
食品有限公司
行行行

〈九龍〉
華九永萬
發龍華華
行行行行

同敬賀

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

香港電子器材商會

三曉有限公司
上立企業有限公司
大躍行
中翔貿易公司
□□貿易有限公司
□山科技發展公司
協華公司
香港新型材料貿易公司
春雷貿易有限公司
恒聲有限公司
冠力企業公司
捷順電子有限公司
華電有限公司
康頻公司
愛華貿易公司
新興企業公司
勤增貿易公司
嘉僑電器有限公司
僑輝電子有限公司
廣元電腦
慧達公司

同敬賀

國產絲綢、人棉經銷商

大利絲綢公司 加連威老道12號四樓 電話：3-666919
永大絲綢有限公司 金巴利街7-11號A座五樓 電話：3-678416
利豐行 加連威老道加蘭閣20號三樓 電話：3-676930
志成絲綢商行 蘇杭街49-51號三樓 電話：5-437134
炎德公司 柯士甸道1號二樓 電話：3-669782
瑞豐貿易有限公司 香港灣仔港灣道26號華潤大廈35字樓 電話：5-8336838
開林絲綢有限公司 紅磡鶴園街凱旋工商中心（三期）三樓N座 電話：3-644316
豐盛長 大道中37號余道生行505室 電話：5-230981
同德綢緞貿易有限公司 九龍紅磡鶴園街凱旋工商中心第三期2樓N座 電話：3-629286-9
東南布行有限公司 深水埗汝州街154-156號 電話：3-805218-9
東峯綢布有限公司 深水埗基隆街123-125號 電話：3-910499（3綫）
時光絲綢有限公司 深水埗黃竹街1～3號 電話：3-810251
致惠有限公司 九龍大角咀角祥街11—15號大角咀中心十樓2-3座 電話：3-900381-8
華富絲綢有限公司 蘇杭街49-51號五樓 電話：5-455206
華隆綢緞行 金巴利道16號8樓A 電話：3-661952
新光疋頭有限公司 深水埗黃竹街13號 電話：3-805287（4綫）
新中行綢布有限公司 深水埗基隆街112-116號 電話：3-800361
華昌疋頭有限公司 香港文咸東街23號地下 電話：5-441565
新威絲綢有限公司 九龍青山道476號百佳大廈19樓 電話：3-7443181-3
青峯絲綢貿易公司 紅磡鶴園東街3號 衛安中心11字樓1108室 電話：3-639338（3綫）

同敬賀

香港中華出入口商會
致意

歡樂小菜館致意
地址：軒尼詩道418至430號2－4樓
電話：5-8910581　5-8913828

國產絲綢製成品經銷商

誼豐行有限公司 香港威靈頓街17-19號香港工商大廈11字樓 電話：5-258335
萬祥有限公司 ……5號地下 電話：5-…322
仁輝貿易有限公司 九龍尖沙咀棉登徑14號 電話：3-667000
大華行 九龍加連威老道嘉蘭閣16號永興大廈2樓 電話：3-698585
國豐行有限公司 香港北角屈臣道二號屈臣氏大廈A座1306室 電話：5-703696
新業公司 香港大道中188-192號恒隆大廈3樓 電話：5-430248
啓文絲織廠（香港）有限公司 香港大道中55號地下 電話：5-228226
萬新有限公司 香港灣仔港灣道26號華潤大廈13樓 電話：5-8318666
海燕貿易有限公司 香港文咸西街64-66號三樓永順大廈 電話：5-401002
東偉貿易有限公司 香港大道中228號……大廈5樓…-503室 電話：5-434103
金利來（遠東）有限公司 九龍……8街5號威信工業大廈5樓 電話：3-650392
三洋有限公司 香港灣仔安樂里4號A 電話：5-735986
中品有限公司 九龍尖沙咀寶勒巷17-19號寶勒商業大廈2樓 電話：3-665088
香港韶興公司 雲咸街46-48號雲明行2字樓 電話：5-266574
渣華企業公司 香港灣仔安樂里4號A 電話：5-730631
友基行有限公司 香港安蘭街11-15號中安大廈8樓 電話：5-227487
時興綉品出入口貿易公司 九龍上海街473號 電話：3-7703002

同敬賀

國產花色布經銷商同業

福昌棉業貿易有限公司 地址：香港蘇杭街83號 電話：⑤412009（2綫） 電傳：60776 FCTCL HX
聯誠棉業有限公司 地址：九龍鴨寮街111號 電話：③802353（4綫） 電傳：37136 LSCCL HX
新棉有限公司 地址：九龍鴨寮街99號 電話：③803158-9 電傳：30765 NCCL HX
時春有限公司 地址：九龍基隆街193號 電話：③940131-2 電傳：54762 SKSHK HX
華昌疋頭有限公司 地址：香港文咸東街23號 電話：⑤451813（3綫） 電傳：71798 WACTL HX
東聯布業公司 地址：九龍基隆街92號 電話：③812282-4 電傳：39625 TLTEX HX
永大行棉業貿易有限公司 地址：香港蘇杭街25號 電話：⑤430367（4綫） 電傳：89300 WTH HX
萬隆公司 地址：九龍汝洲街152號 電話：③814379 電傳：51271 BLCKT HX
新中行綢布有限公司 地址：深水埗基隆街112-116號 電話：③800361（4綫） 電傳：38703 SCHSC HX
東峯綢布有限公司 地址：深水埗基隆街123-125號 電話：③910499（3綫） 電傳：30891 TFSC HX
新光疋頭有限公司 地址：深水埗黃竹街13號 電話：③805287（4綫） 電傳：41371 SKPG HX
東南布行有限公司 地址：深水埗汝洲街154-156號 電話：③805218-9 電傳：51088 SPG HX
捷興紡織品有限公司 地址：深水埗汝洲街163號地下 電話：③818244（3綫） 電傳：52538 CHIAT HX
鴻基行 地址：九龍深水埗楓樹街9-13號華楓樓3樓D座 電話：③964121（3綫）
香港太平洋貿易有限公司 地址：香港德輔道中88-98號華僑商業大廈20樓 電話：⑤411741（4綫） 電傳：73764 HXPAC HX

同敬賀

大埔 長江國貨公司 大埔墟寶鄉街68至72號 電話：〇－六五六四八五一 大埔墟廣福道廿二－廿四號 電話：〇－六五六三五八三
屯門 東江國貨公司 屯門仁政街一六七地段 電話：〇－八七二二一六
元朗 三江國貨公司 元朗大棠道五十六號 電話：〇－七八〇九八四 元朗西堤街二至十四號 電話：〇－七九二二二七

致意

德山公司 九龍尖沙咀金馬倫道30－32號金馬商業大廈12樓二座 電話：三－七二三八一三三
華洋紡織有限公司 九龍旺角山東街中僑商業大廈一九〇一室 電話：三－七八〇〇二〇三
億裕有限公司 九龍青山道四八九至四九一號香港工業中心C座六樓四室 電話：三－七四一三一〇三
成功棉蔴有限公司 地址：九龍鴨寮街一至五號地下 電話：三－九七二二一一－六
大進國際貿易（香港）有限公司 九龍觀塘巧明街九十七號旭日工業大廈三樓 電話：三－四二三一五一
廣源紡織有限公司 香港灣仔華潤大廈三十五樓 電話：五－八九三七六八八
成功貿易公司 香港軒尼詩道三九三號東區商業大廈一七〇一－〇四、〇六室 電話：五－七三一六八七
立森有限公司 香港中環置地廣場公爵大廈三〇〇八－三〇〇九室 電話：五－二二四一四一
寶華行 新界荃灣南豐中心一一〇一－一一〇九室 電話：〇－四四四二六三
先達貿易有限公司 九龍漢口道五至十五號漢口中心三一七－八室 電話：三－七二三〇三〇六

同致意

香港國盛行有限公司敬賀

國盛進出口有限公司美國三藩市分行
國盛進出口有限公司美國洛杉磯分行
國盛貿易有限公司美國紐約市分行
國盛企業有限公司加拿大多倫多分行
地址：香港高陞街33號
電話：5-499880　5-471166-8
電掛："8881" HONG KONG
圖文傳真：5-480145
電傳：62130　KSHMC　HX

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

H·HK

香港濱港諮詢開發有限公司致意

地址：香港干諾道中二〇〇號信德中心西座二〇〇四至五室
電話：五—四六六一八七(八線)　電掛：五八七七八
電傳：八九〇九〇HHKHK HX　傳真：五—四七七七五〇

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

天安中國投資有限公司致意

地址：香港灣仔告士打道一五一號二十三樓
電話：五—八三二六一一一

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

聯興祥油行
遠榮運輸有限公司
雄德文具公司
高榮記山貨貿易公司
有利公司
勉勵龍(香港)有限公司
成興號
協豐茶行
集發土產食品公司
德昌有限公司
同致意

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

東半球(集團)有限公司致意

地址：香港德輔道中一四一號國際大厦二三樓
電話：五—四五一四五一(二十線)

一九八七年秋交會開幕誌慶

京泰有限公司
地址：香港干諾道中200號信德中心1010室

中明按連電腦有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦2805室

家樂雅達發展有限公司
地址：屯門洪祥路田氏工業大厦9座6樓C

廣元電子有限公司
地址：香港皇后大道西2號聯發商業中心2004室

冠宙有限公司
地址：香港紅棉路8號東昌大厦16樓

同敬賀

一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕誌慶

恒豐泰參茸行有限公司致意

地址：香港文咸西街七十二至七十四號恆和大廈
電話：五—四八六一六六(五線)

一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕誌慶

中國檢驗有限公司致意

香港灣仔港灣道廿六號華潤大厦
廿八樓二八〇六—七室
電話：五—八九三六二八二

一九八七年秋交會開幕誌慶

香港蛋品企業有限公司
UNION EGG CORPORATION LTD.

總經銷中國蛋品

經營品種：新鮮鷄蛋・新鮮鴨蛋
精選鹹蛋・精製皮蛋

出口批發　無任歡迎

香港文咸東街22—26號中南銀行大厦19字樓
19/F. THE CHINA AND SOUTH SEA BANK BLDG.,
22-26, BONHAM STRAND EAST, HONG KONG.
Cable:5751 Hong Kong Telex:89787 UONEG HX
電話：5-8153765, 438295

一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕誌慶

國產傢俬經銷商

同發貿易有限公司
集興發展有限公司
新中貿易有限公司
鴻益行有限公司
華信公司
華源貿易公司
潤餘行
信建公司
建新傢俬有限公司
聯藝傢俬有限公司
廣東梳化傢俬有限公司

同致意

萬泰行(遠東)有限公司致意

國產聯味同業

◁香港▷

一帆行
人和行
永興行
大成欄有限公司
利華行食品有限公司

◁九龍▷

華發行
九龍行
永華行
萬華行

同敬賀

國產絲綢、人

大利絲綢公司
加連威老道12號四樓
電話：3-666919

永大絲綢有限公司
金巴利街7-11號A座五樓
電話：3-678416

利豐行
加連威老道加蘭園20號三樓
電話：3-676930

志成絲綢商行
蘇杭街49-51號三樓
電話：5-437134

炎德公司
柯士甸道1號二樓
電話：3-669782

瑞豐貿易有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大厦35字樓
電話：5-8336838

開林絲綢有限公司
紅磡鶴園街凱旋工商中心(三期)
三樓N座　電話：3-644316

豐盛長
大道中37號余道生行505室
電話：5-230981

同德絲綢貿易有限公司
九龍紅磡鶴園街凱旋工商中心第三期2樓N座電話：3-629286-9

東南布行有限公司
深水埗汝州街154-156號
電話：3-805218-9

同敬

屯門
東江國貨公司
屯門仁政街一六七地段
電話：〇—八七二二一六

致意

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕

同德綢緞貿易有限公司致意
地址：九龍紅磡鶴園街9號凱旋工業大廈第三期二樓N座

華盛昌機械企業有限公司致意
地址：尖沙咀東部南洋商業中心三樓
電話：3-7239228

利安達貿易有限公司致意
地址：旺角通菜街壹號A威達商業大廈1901室

亞貿有限公司致意
地址：香港德輔道中71號永安集團大廈26樓

周松機械工程
周松機械製造廠有限公司 致意
地址：九龍大角咀櫸樹街33號永利工業大廈C座地下
九龍大角咀埃華街28號永利工業大廈A座二樓
電話：3-931526 3-938735
分廠：沙田火圍成運路1-7號交通城大廈四樓
11-12號
電話：0-621550

華海山貨有限公司
華海貿易公司 致意
地址：九龍大角咀油蔴地工業大廈三期11字樓A座
電話：3-911685-7 3-969278
電傳：4050 WHKPC
電掛：WAHAHKPC
圖文傳真：852-3-7891384

三湘貿易有限公司致意

豐寧公司致意

金寶利有限公司
大利公司 致意

沙井（香港）蠔油公司
兆昌隆 致意

劉[illegible]檳致意

寶明貿易公司致意
地址：香港文咸西街45號二樓
電話：5-433316-18
FAX：5-445109

安華籐業有限公司致意
地址：香港德輔道西七十二號三樓

香港百貨顧繡商會致意
地址：九龍彌敦道530號永僑大廈12樓D座
電話：3-847475

港九機械電器儀器業商會有限公司致意
地址：九龍荔枝角道85-91號四樓

東豐貿易有限公司致意
地址：香港永樂街157-163號豐樂商業大廈11樓
電話：5-452559

新豐年貿易有限公司致意
地址：香港灣仔電氣街1-15號
電話：5-274476

香港中國國際旅行社有限公司致意
總公司地址：九龍[illegible]東南洋[illegible]第二座[illegible]樓
電話：3-7215317
電掛：2320 HONG KONG
電傳：38449 CITC HX
中環分社地址：香港中環遮打道11號太古大廈618室
電話：5-8104282（8線）
電傳：80325 CITS HX

[illegible]大洋行（香港）有限公司致意
地址：香港太子大廈1630-32室
電話：5-241111

大新服務有限公司致意
地址：九龍紅磡暢行道一號閣樓
電話：3-636587

廣東水電水利工程發展有限公司致意
地址：九龍彌敦道545號12樓
電話：3-323861

廣隆行（五金）致意
地址：中環閣麟街10號致發大廈三樓
電話：5-430251

中僑國產百貨有限公司致意
總公司：九龍旺角山東街47-51號 中僑商業大廈（地鐵旺角站） 電話：3-7802331
油蔴地分公司：九龍彌敦道534-538號 電話：3-7802351
工藝品分公司：九龍彌敦道529-532號 電話：3-7802351
尖沙咀分公司：九龍漢口道17號 電話：3-7233211

東方海外煙花有限公司致意
地址：恆成大廈909室
電話：3-857043-6

星洲貿易有限公司致意

永盛貿易公司致意

經營商品：四川省各種進出口商品
嘉陵公司致意
地址：香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心21字樓
電話：5-728897

經營商品：金屬、礦產、鋼材、塑料化工對銷貿易
NOBLE RESOURCES LTD.
致意
地址：1606 FLEET HOUSE 38 GLOUCESTER ROAD HONG KONG
電話：5-8613511
TELEX 62018 NRL HX
FAX 5-290265

大華國貨公司致意
地址：香港皇后大道中92號儀商大廈
電話：5-241051（6線）
地址：九龍旺角亞皆老街65號旺角中心
電話：3-953191（10線）

南岳貿易有限公司致意
地址：香港九龍深水埗長沙灣道21-25號11樓長豐大廈1001室
電話：3-812365 3-812366

南泰行有限公司致意
地址：香港文咸西街23號
電話：5-455115 5-441806

華藝地毡有限公司致意
地址：香港英皇道31-33號A1地下及一樓
電話：5-710597 5-783129

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易会開幕

晉隆生瓷業有限公司
王慶豐瓷莊有限公司 同致意
龔華利瓷莊

香港菜聯行

香港總行：西環加多近街六十三至六十七號五樓
九龍分行：長沙灣興華街臨時入口蔬菜批發市場

◀經銷國產蔬菜▶

香港分銷商：林興隆欄、昌隆合欄、長益欄、萬利欄、胡榮記欄、鼎信欄、榮興欄、陳賢記欄

九龍分銷商：聯昌隆欄、信昌欄、天記欄、廣利欄、永豐欄、同興欄、同昌欄、華豐欄、同益欄、合興隆欄

同致意

經銷國產雨傘
中國大成行有限公司致意
地址：九龍長沙灣長裕街五號中國宏興大廈11樓
電話：3-7433816-7

裕華國產百貨有限公司致意
總　店：彌敦道301-309號　電話：3-840084
尖沙咀店：彌敦道54-64號　電話：3-689165
柏麗商場：彌敦道143-161號　電話：3-7393888
德福店：九龍灣德福中心C1-F1　電話：3-7590202

同發貿易有限公司致意
地址：九龍廣華街一號仁安大厦B座11樓6號
電話：3-884161-4

經營商品：工藝品
得比美貿易公司致意
地址：P.O.BOX 95237 T.S.T KLN I. H.K.
電話：3-7190018　3-7190140

經營商品：染料
豐德染料有限公司致意
地址：葵涌永建路350地段高威工業中心A座5樓9號室
電話：0-205560

經營商品：海產品加工及出入口貿易
大洋水產有限公司致意
地址：香港干諾道西186-191號香港商業中心270-9
電話：5-593961

經營商品：紗布等
天祥行織業有限公司致意
地址：香港上環蘇杭街65號地下
電話：5-445000

北京人人大酒樓致意
地址：中國北京市前門東大街18號2號樓全幢
電話：755398　5112314　5112121

裕民工業(遠東)有限公司致意
電話：[illegible]

安達民(香港)有限公司致意
地址：G.P.O.BOX 243 HONG KONG
電話：5-258470

星港旅運有限公司致意
地址：九龍嘉連威老道98號東海商業中心603-604室
電話：3-699481

經營商品：國內大小工程維修
**粵華聯合工程有限公司
越森發展有限公司致意
華業工程發展公司**
地址：九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦1503室
電話：3-691233

經營商品：絲綢、紡織品進出口
景華新立有限公司致意
地址：香港摩利臣山道80-82號柏餘中心803-4室
電話：5-8939618

東亞太平紡織有限公司致意
地址：九龍觀塘成業街7號經緯工業中心3/F
電話：3-895273

永成公司致意
地址：九龍福華街57號地下
電話：3-7764789　3-7764686

經營商品：化工原料
浩洋(香港)貿易公司致意
地址：香港灣仔高士打道[illegible]大厦21[illegible]
電話：5-731399

天山聯運有限公司致意
地址：香港[illegible]利文[illegible]-12號六樓A座
電話：5-[illegible]431　5-448672

香港人髮業髮品業商會有限公司致意
地址：九龍彌敦道375-381號金勳大厦3字樓7室
電話：3-7808886

一大企業有限公司致意
地址：九龍沙田火炭禾香街一號地下
電話：0-6055166

經營商品：家庭用品
大象行致意
地址：香港中環永樂街45-47號四至六樓
電話：5-434296

經營商品：襯朴及成衣輔料
一信有限公司致意
地址：葵涌貨櫃碼頭路71-75號鐘意恆勝中心1301室
電話：0-287511

經營商品：機械設備、輕工產品、機械、土產等
菊生實業(香港)有限公司致意
地址：永樂西街205-211號協基商業大厦14-16樓
電話：5-411986
Telex：65987 WEADC HX　FAX：5-434420

經營商品：土產
中華加工廠致意
地址：新界錦上路543A地段106
電話：0-982752

With the Compliments of
Uni-Bright Cotton Trading Ltd.,
204-6 Tung Ming Building,
40-42 Des Vouex Road Central, Hong Kong.
5-266851

經營商品：速凍海產
協成行致意
地址：九龍彌敦道749B歐亞銀行大厦9樓D座
電話：3-802227-8

經營商品：棉織品及棉滌綸混紡織品
惠誠有限公司致意
地址：香港德輔道中120號香港商業銀行大厦14樓B座
電話：5-457421　5-451566

經營商品：化工原料
**權興號
新中國原料貿易有限公司 致意**
地址：九龍大角咀洋松街15號地下
電話：3-926891　3-915640

經營商品：飼料類、雜糧豆類、油籽油料類
成功貿易公司章澤成致意
地址：香港李寶龍路28-30號寶龍樓閣樓地下D座
電話：5-8193955

海星洋行致意
地址：尖沙咀金巴利道金巴利中心503室
電話：3-672165

經營商品：土產飼料
**PETER CREMER (HK) LIMITED
致意**
地址：香港灣仔華潤大厦4309室
電話：5-8336168

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕

經營商品：全棉紗、全棉布、麻棉紗、化纖混紡布
針棉織品等

宇惠有限公司致意

地址：香港干諾道中200號信德中心32樓3205室
電話：5-476063

經營商品：PU、PVC 人造革及膠布膠片

翡翠塑膠投資有限公司致意

地址：九龍深水埗大南街96-98號地下
電話：3-969151

法國最大 全球十大 化工及醫藥製造商

RHÔNE-POULENC

龍頗靈集團

M&B May&Baker 美百佳藥廠

- 特殊化學品
- 石化產品
- 聚合物
- 硅酮產品
- 聚酯薄膜
- 海綿及發泡膠原料
- 紡織纖維
- 諮詢及信息傳遞系統
- 醫療藥物
- 疫苗及血液產品
- 農藥化學品
- 飼料
- 化學肥料
- 澱粉及附屬產品
- 地基工程材料
- 工程用硅酮密封膠
- 攝影沖藥
- 氯丁膠

聯絡地址：龍頗靈亞洲有限公司
香港北角屈臣氏大廈B座1302室　電話：5-700221　專用電報：73368 RHOCE HX　電報掛號：RHOCETA HONG KONG

辰達集團有限公司致意

地址：香港干諾道西21-24號海景商業大廈21字樓
電話：5-409223

麻棉經銷商

寶華行致意

地址：荃灣南豐中心一一○一至一一○九室
電話：○一四四四二六三

經營商品：金屬礦產、化工產品、原油、石油製品等進出口貿易

馬克、瑞士亞洲有限公司致意

地址：香港中環康樂大廈十六樓一六一八室
電話：五一二五六一三一
FAX: 5-8105779

經營商品：製衣、紡織

大進國際貿易（香港）有限公司
明燈紡織有限公司
鎮安國際貿易有限公司
致意

地址：觀塘巧明街九十七號旭日集團大廈
電話：三一四一五二六一、三一四二三一五一

經營商品：煤炭、礦產、化工

世界能源企業公司
紅鴻製作公司
致意

地址：香港中環域多利皇后街四號利隆大廈八○一室
電話：五一二四六一三七（四線）

OLIN ENTERPRISE LTD 致意

地址：香港灣仔洛克道81-85號驻士財務中心16樓B座
電話：5-279835　5-279857

經營商品：塑膠原料、人造皮革、膠袋、
手袋、中國貿易

聯僑企業有限公司致意

地址：九龍觀塘勵業街11號
電話：3-7579331

經營商品：一洲洋參丸、一洲高麗參丸

香港一洲洋參丸高麗參丸製藥廠有限公司致意

地址：香港文咸西街乾泰隆大廈
電話：5-412186　5-413519

保健行
Po Kin Hong

Lines of Business:
Gum Rosin, Naphthalene Balls, Camphor Powder, Vanillin, Camphor Tablets, Citric Acid, Menthol Crystals, Cassia Whole, Peppermint Oil, Essential Oil, Aromatic and Industrial Chemicals, Pharmaceuticals, Compound Essence.

專營：
松香，香蘭素，樟腦粉，樟腦塊，薄荷腦，薄荷油，臭丸，檸檬酸，桂皮，一切香料，香精，化工原料，醫藥原料及一切出入口業務。

香港北角屈臣道屈臣氏大廈B座807室
Rm. B-807, Block B, Watson's Estate, Watson Road, North Point, Hong Kong.
Tel: 5-700073, 5-700270, 5-700624, 5-700432
Telex: 62296 PKHHK HX Cable: POKINCO

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕

經營商品：服裝
松柏製衣廠有限公司
中紡松柏有限公司
致意
地址：九龍新蒲崗六合街十七號
電話：三－七二六八二六八

經營商品：玩具及塑膠配件
聯豐玩具發展有限公司
聯豐玩具製造廠有限公司
致意
地址：九龍官塘油塘茶果嶺道生利工業中心大廈六樓六至九號
電話：三－四六九二二五

經營商品：各種調味料、醫藥原料、飼料添加劑等
味の素（香港）有限公司致意
地址：香港干諾道西四十八至五十一號惠南大廈四樓
電話：5-403921-2

經營商品：各種機械設備、工具、農具及電儀產品等進出口業務。
魏怡隆機械有限公司
CMC工具機械有限公司
致意
地址：香港中區紅棉路八號東昌大廈七字樓
電話：五－二一八三八三
電傳：65452 MAPEX HX
FAX：852-123-48306

德山機械公司致意
地址：香港永樂街二○五－二一一號十四樓C[illegible]
電話：5-13[illegible]
電掛：[illegible]
電傳：73[illegible]50922 [illegible]HACII"

經營商品：出入口（拖鞋）
建[illegible]貿易有限公司致意
地址：[illegible]干諾道中一一一號永安中心[illegible]樓一二○○室
電話：五－四一五六六六

經營商品：糧油食品、土特產。
華源貿易公司致意
地址：香港高士打道一○九至一一一號東惠商業大廈一八○二室
電話：五－八九三六三八八

經營商品：紡織品、土特產、機械設備
東偉貿易有限公司致意
地址：大道中228/238號聯業大廈五字樓
電話：5-434103（6線）

經營商品：土畜產、糧油食品等
萬友貿易有限公司致意
地址：香港畢打街中[illegible]大[illegible]520-526室
電話：5-237654　5-222[illegible]5

經營商品：糧油飼料
基祿有限公司致意
地址：香港德輔道西二十六至三十號永基大廈五○六室
電話：五－四八七七四○　五－四九三一二六

經營商品：文具
林略文具行致意
地址：上環文咸西街四十六號地下
電話：3-55790　5-459408

香港大新有限公司致意
地址：香港干諾道中九十號大新行二十樓
電話：5-458766

經營商品：棉紗、棉綢
振昌行致意
地址：九龍大角咀角祥街27號13/FA座
電話：3-934231-3

經營商品：糧油食品、棉料
成振代理有限公司致意
地址：河內道3－4號世紀商業大廈四樓
電話：3-668123

經營商品：電子貿易
達豐電子公司致意
地址：香港九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座11/F17號
電話：3-341310　3-341321-2

經營商品：糧油食品及土產果仁類
興棧食品公司致意
地址：香港上環永樂西街142號地下至二樓
電話：5-435294-6

經營商品：京果海產土產雜貨
裕隆海產貿易有限公司致意
地址：香港文咸西街三十二號地下
電話：5-420681　5-434588

經營商品：中國絲綢
萬成貿易公司致意
地址：深水埗大南街169-171號大南商業大廈11/F
電話：3-918003

經營商品：皮張、絨毛、豬鬃及其他畜產類商品
豫明（香港）有限公司致意
地址：九龍尖沙咀星光行1418－1420室
電話：3-7234128

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀

宇惠

法國最大

• 特殊化學品
• 石化產品
• 聚合物
• 硅酮產品
• 聚酯薄膜
• 海綿及發泡膠

香港北角屈臣氏大廈B座1302室

世界能源企業公司
紅鴻製作公司
致意
地址：香港中環域多利皇后街四號利隆大廈八○一室
電話：五－二四六一三七（四線）

OLIN ENTERPRISE LT
地址：香港灣仔洛克道81-85號
電話：5-279835　5-279857

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕

香港糧油業商會
地址：香港文咸西街南北行大廈三樓E、G座
電話：五—四三二五二五

新光國貨有限公司
地址：九龍長沙灣道一九四至二〇四號
電話：三—六一一二六一

大陸行運輸有限公司
地址：香港大道中二七〇至二七六號中央大廈六樓C座
電話：五—四四八二四一、四四七四四五

利源長有限公司
地址：高陞街七十四號地下
電話：五—四〇〇八二一

僑光鞋業有限公司
地址：九龍官塘巧明街十一號D座一樓
電話：三—八九〇二八六

建華行（蔡氏）有限公司
地址：永樂西街一三六號
電話：五—四三四六三四—五

利僑行
地址：香港干諾道中二〇〇號信德中心十四字樓一四〇六至一四〇七室
電話：五—五九三〇九一—六

永東行旅行用品有限公司
地址：香港文咸東街六十號二樓
電話：五—四三六三六七

厚豐製造有限公司
地址：九龍彌敦道恩佳大廈十九樓
電話：三—三一六六〇三

香港米聯企業有限公司
地址：九龍油塘灣東源街四號一樓

華寧國產藥品公司
地址：荃灣柴灣角[illegible]二號順豐工業中心十二字樓[illegible]

港九鹽業有限公司
地址：香港德輔道西一二三號四樓B座
電話：五—四八六九三五　五—四七一七七
地址：荃灣柴灣角街八四至九二號順豐工業中心十二字樓N座

三星運輸有限公司
華星公司
地址：香港干諾道西七十至七十二號二十三樓
電話：五—四八四二一七、四八四二〇八、四八四二〇九、四八七二〇二

九龍協成行
地址：九龍長沙灣家禽批發市場B11B
電話：三—七〇三二一二、七〇三二一三、六一九二八七
電報掛號：〇八八六

香港聯合紙遮廠
地址：香港堅尼地城爹核士街十五號地下
電話：五—八一八二六一一
五—八一八二七三一

香港五豐行
地址：香港永樂西[illegible]7號永德商業中心10[illegible]
電話：5-4[illegible]

申聯有限公司
地址：九龍尖沙咀金巴利街2C地下
電話：三—六六九一七一、六七六二三一

裕東貿易有限公司
裕東機械工程公司
裕東船業及運輸有限公司
裕東紡織品及服裝有限公司
地址：香港德輔道中一〇六—一〇八號十樓
電話：五—四四八一八一

華盛國產藥酒公司
地址：九龍馬頭角道116號新寶工商中心高層地下6號
電話：3-656392-4

合記起卸運輸有限公司
地址：九龍[illegible]文景樓四十八號五樓
電話：三—八五二二九四
三—八四〇六九四

中都國貨有限公司
總公司：新界元朗大馬路一三四至一三八號
電話：〇—七六〇四一三、七六三二六七
第一分公司：新界元朗教育路九至十三號
電話：〇—七九〇一七四—六
第二分公司：元朗康景街十一至十九號
電話：〇—七五二五八五

中建國貨有限公司
總店：九龍青山道250-254及277-281號
電話：3-7292281
分店：九龍元州街398-402號
電話：3-8733334
批發部：九龍瓊林街93號龍翔工業大廈十一樓CD座
電話：3-7443827

永昇發展有限公司
地址：香港中環永吉街六至十二號誠利商業大廈十七樓
電話：五—四二〇九三一（六線）
五—四四五四三一

祥聯行
地址：香港威靈頓街七至十三號雲亭大廈四〇三至四室
電話：五—二三三二五三

廣州伊諾豐顏珍珠膏總經銷
國軒貿易有限公司
地址：九龍彌敦道四六九至四七一號新光商業大廈一二〇一A室
電話：三—八四五五七九、八八四六八〇、八四一六四一

協成行國產速凍海產
地址：九龍彌敦道七四九號歐亞銀行大廈九樓D座
電話：三—八〇二二二七、三—八〇二二二八
三—八〇二二二八
三—八七七三四九

中興旅遊社有限公司
中興旅遊貿易公司
旅行代理商牌照號碼：三五〇一九四
地址：九龍渡船角文滙街二十號四樓
電話：三—八五八〇〇八、三—八八九〇二〇
三—七八〇〇四五〇、三—八八三四五六
三—八五五〇六一—五
電報掛號：BOARDALL

遠洋輪船有限公司
船東・船舶管理・船務代理・船舶租賃・船舶買賣
地址：香港干諾道西一六七號僑航大廈十至十三樓
電報掛號：TRAMSHIP
電傳：73462 TRAMP HX
電話：五—八五九九一一
圖文傳真：五—四〇八三九三

正豐國產藥品有限公司
地址：香港軒尼詩道三一〇至三一二號
電話：五—七五四〇二九
五—七五四〇三二
五—七五五六六九
電掛：五〇七一

大信（1980）酒業食品有限公司
地址：香港仔大道十八至二十號E地下
電話：五—五四〇二四七—九（四線）

新華國貨公司
總公司：九龍城衙前塱道一至七號
電話：三—八二二一九一
分公司：土瓜灣馬坑涌道五號
電話：三—七一一〇二三—四

海洲貿易有限公司
地址：香港德輔道中二八七至二九一號長達大廈一九〇一至三室
電話：五—四四四二五五
五—四三一三五九—〇

中南木行有限公司
地址：九龍南昌街地段三六八號
電話：三—七七九六二五二
三—七七九五七三七
電報掛號：二〇三五
門市部：九龍深水埗醫局街一一八號
電話：三—九四一三五一
三—九四二一二四

祺棧茶行
地址：香港灣仔莊士頓道一七四號

華茶公司
地址：香港中環利源東街十號二樓

錦蘭茶行
地址：九龍上海街六一四號

上水大江國貨公司
地址：新界上水符興街六十號
電話：零—九〇〇六八七

同致意

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

幕
總商會
意
24號八樓
CC
工產品、機械五金等
公司致意
88號香港商業
限公司致意
道30號新港中心
品
司致意
號海港商業大廈17樓A
有限公司致意
華大廈
致意
中心50／F
致意
32號大生銀行
年秋季
易會開幕
限公司敬賀
廈7樓
31
31, 498137
23, 492133
圖文傳真：5-405340

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易会開幕

經營商品：製衣、勞保手套、五金、玩具、雜貨、紡織。
祥達貿易公司致意
地址：九龍西貢街3-5號昌華商業大厦6字樓
電話：3-851165

K.F.C.TRADERS (H.K.) LTD.,
KRA FORWARD COMPANY.
致意
G.P.O.BOX 6105 H.K.
CABLE: CEZZICA H.K.
TLX: 77228 MATEW HX
Tel;5-638210
Minerals & Chemicals

金利來（遠東）有限公司致意
地址：土瓜灣旭日街五號威信工業大厦四樓
電話：3-7658333

香港中華總商會致意
地址：香港干諾道中24號八樓
電話：5-256385
Fax：5-8452610
Telex：89854 CGCC

經營商品：芯紙牛咭
明興洋紙有限公司致意
地址：香港皇后大道西2-12號聯發商業中心18樓
電話：5-412121

經營商品：罐頭食品
高登貿易公司致意
地址：香港新界荃灣沙咀道358號
電話：0-4928291

經營商品：陶瓷餐具、不銹鋼餐具、玻璃器皿、塑膠製品
和益洋行致意
地址：香港中區德己立街17／19號七樓604-5號室
電話：5-237850　5-240692

經營商品：紡織、輕工產品、機械五金等
福聯貿易公司致意
地址：香港干諾道西188號香港商業中心1902室
電話：5-477431

經營商品：土產、京果、罐頭食品、乾海產。
源盛號致意
地址：香港德輔道西78號
電話：5-470361　5-496866　電掛：3293

百代企業有限公司致意
地址：香港忌連拿利道七號[illegible]
電話：5-[illegible]27769

經營商品：糧油、化工、機械、電器
維豐企業有限公司致意
地址：香港[illegible]-407東區商業大厦1505室
電話：5-8921108

經營商品：毛紗類
粵商貿易有限公司致意
地址：九龍尖沙咀廣東道30號新港中心第一座809室
電話：3-685251

經營商品：急凍海產
華達凍房有限公司致意
地址：新界葵涌葵福路26-32號金發工業大厦第二期一B座
電話：0-282181

經營商品：荷葉竹葉
荷葉竹葉公司致意
地址：九龍深水埗營盤街128-132號2／F
電話：3-870699　869917

經營商品：珠寶
福輝首飾有限公司致意
電話：3-7650839　3-656291

經營商品：家庭電器用品
新華公司致意
地址：香港干諾道中122-124號海港商業大廈17樓A
電話：5-454805

經營商品：化工原料
西方化工美華有限公司致意
地址：香港中區花園道33號聖約翰大厦16字樓
電話：5-212435

經營商品：洗衣粉及各類清潔劑、臭丸及香精餅等
廣榮興國際貿易有限公司致意
地址：九龍大角咀通州街1[illegible]號德利大厦大厦五樓
電話：3-915379

經營範圍：歡迎國內廠商以補償貿易引進電子原件生產線。
謝氏電業有限公司
謝氏貿易公司　致意
地址：[illegible]青山[illegible]工業大廈A座902室
電話：3[illegible]422873　傳真機：3-7441690
電傳：38607　TTCO　HX
電報：TSETR

經營商品：製衣業
純華工業（中國）有限公司致意
地址：觀塘鴻圖道47號純華大厦
電話：3-430287

元隆行有限公司致意
地址：香港九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心8156室
電話：3-7215333

經營商品：針織布
華峯針織廠
恒志企業有限公司　致意
地址：葵涌葵昌路58-70號3樓A座
電話：0-260323

經營商品：中國呢絨
華山行有限公司致意
地址：香港上環蘇杭街98號地下
電話：5-446219（六線）

陳文裘致意
地址：香港皇后大道東合和中心50／F

經營商品：製衣
錦華製衣廠有限公司致意
地址：官塘敬業街61-63號利維大厦一樓
電話：3-420293

經營商品：煙花炮竹、土產及工藝品
華堅貿易公司致意
地址：香港干諾道西20-20A號五字501室
電話：5-594393　5-463113-4

經營商品：五金工具、機械設備等
嘉盛五金行致意
地址：荃灣白田霸街36-38號信義工業大厦11樓B座
電話：0-4121333

經營商品：天然維他命
信興公司致意
地址：香港德輔道中130-132號大生銀行大厦401室
電話：5-432571

經營商品：三角唛大格紅磚、五羊牌水坭
福華企業有限公司致意
地址：香港干諾道中130-136號誠信大厦1005-6室
電話：H420761　420765　420775

滙源茶行有限公司
信行茶莊
元亨茶行
香港松盛茶莊
天生茶葉有限公司
公商單車公司
同致意

經營商品：服裝出口
特時泰有限公司致意
地址：九龍官塘開源道72-80號溢財中心九字樓ABE座
電話：3-417234（7線）3-893279（4線）

祝賀一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕
大光船舶貿易服務有限公司敬賀
香港干諾道西37號德信大厦7樓
1.船舶物料供應部　5-492131
2.進出口貿易部　5-492131，498137
3.船員服務部　5-492123，492133
電報掛號：7318　電傳：89273 GBSTS HX　圖文傳真：5-405340

祝賀…開幕

利僑行
地址：香港干諾道中二〇〇號信德中心十四字樓一四〇六至一四〇七室
電話：五—五九三〇九一—六

九龍協成行
地址：九龍長沙灣家禽批發市場B11B
電話：三—七〇三二一二、七〇三二一三、六一九二八七
電報掛號：〇八八六

中都國貨有限公司
總公司：新界元朗大馬路一三四至一三八號
電話：〇—七六〇四一三、七六三二六七
第一分公司：新界元朗教育路九至十三號
電話：〇—七九〇一七四—六
第二分公司：元朗康景街十一至十九號
電話：〇—七五二五八五

遠洋輪船有限公司
船東・船舶管理・船務代理・船舶租賃・船舶買賣
地址：香港干諾道西一六七號僑航大廈十至十三樓
電報掛號：TRAMS HIP
電傳：73462 TRAMP HX
電話：五—八五九九一一一
圖文傳真：五—四〇八三九三

…BOARDALL

上水大江國貨公司
地址：新界上水符興街六十號
電話：零—九〇〇六八七

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕

祝賀第六十二屆
中國出口商品交易會
隆重開幕

中國呢絨
CHINESE WOOLEN FABRICS
精選全國優質產品
歡迎貴客訂購

經銷處：
五洲呢絨有限公司
WOO CHIU WOOLEN PIECEGOODS LTD.
84, JERVOIS STREET, HONG KONG
TEL: 5-431078 TELEX: 77366 WOCHU HX

華時絲綢有限公司
時新漂染有限公司
時興漂染有限公司
美國時新貿易有限公司
致意

利安納國際有限公司致意
經營商品：「麥士」電腦快速沖印機械
地址：九龍青山道四八九號香港工業中心C一七、九樓
電話：三一七八五二二六一
圖文傳真：三一七八五三四四六

科技進出口公司
科技精研有限公司
致意
經營商品：電子、電腦產品
地址：九龍尖沙咀漢口道十九至二十一號漢宜大廈三樓A座
電話：三一七二三一七三八（四線）
電傳：51569 TCEN HX
電掛：6273

中美商務公司
致意
經營商品：柳芒竹製品、玩具、絲花、木傢具、文具、五金工具、聖誕裝飾、旅行袋、行袋、化工原料
地址：香港北角英皇道二五〇號北角城中心四〇六至九室
電話：五一七八四五二五

印尼集團
印尼印中貿易（印尼）公司
新加坡印中貿易（新）有限公司
香港印中貿易（香港）有限公司
致意
經營商品：土產、糧油
地址：香港干諾道中二〇〇號信德中心一五一一室
電話：五一四〇〇六六六

永固林業產品有限公司
保靈（中國）有限公司
華美有限公司
邁榮有限公司
致意

晉榮建材有限公司
天發實業有限公司
致意
經營：五金、化工、礦產等產品進出口業務。
天津市國際商場香港進出口業務代理
經營：電子及輕紡等產品進出口業務
地址：九龍南京街二十二至二十八號益美大廈七字樓
電話：三一八五〇〇六八（三線）
三一三二九六三一
電傳：四一三三三JONWLHX

寶通華行集團
致意
經營商品：生絲、綢疋、疋頭、服裝
地址：尖沙咀東部麼地道七十五號南洋中心第一座五〇二室
電話：三一六六七三〇六

永盛洋行有限公司致意
經營商品：成衣、雜品、鞋
地址：九龍旺角山東街四十七至五十一號中僑商業大厦一二〇五B、C室
電話：三一七八〇五九三五

金豐貿易公司
金豐裕貿易有限公司
致意
經營商品：陶瓷器、紡織品等進出口業務
地址：九龍尖沙咀柯士甸路二十二至二十六號A好兆年行一六〇一至一六〇二室
電話：三一七三九一一〇二

聯運系統空運有限公司致意
經營商品：航空貨運
地址：九龍九龍灣宏照道十八號寶興中心地下及一樓
電話：三一七九九八二六八

香港驪山有限公司致意
經營商品：本公司是陝西省在港與國際間進行經濟、技術交流和合作的窗口
地址：香港皇后大道中三四〇號華泰國際大厦二字樓
電話：五一八一五三〇八五
Telex：76435UNIWL HX
Cable：2158　Fax：5-8540035

謙豐有限公司
致意
經營商品：染料及印染助劑（出入口）
地址：葵涌永健路二號葵灣工業大厦九樓B座
電話：〇一二二九四〇一
FAX NO:0-201665

金剛國際有限公司致意
經營商品：成衣及工藝品
地址：九龍馬頭圍道三十九號紅磡商業中心A座一一〇七室
電話：三一三四六七七五八

中國專利代理（香港）有限公司
中國技術轉讓（香港）有限公司
致意
地址：香港灣仔華潤大廈四十五字樓
電話：五一八三三二九一一

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

一九八七年秋季
中國出口商品交易會

會
意

秋季
交易會
慶

有限公司
ANY LIMITED
商業中心四樓
tre,
Hong Kong.
3-7215210

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

美特容器（香港）有限公司
致　意

地址：九龍新界大埔工業邨大富街一號

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

陶氏化學太平洋有限公司致意

地址：灣仔港灣道30號新鴻基中心43樓
電話：五—八三二八二二二

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

華盛國際有限公司致意
WAH SHING TOYS CONSOLIDATED LTD.

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

TOMEI INDUSTRIAL (HOLDINGS) LTD
T.W.D（香港）有限公司致意

一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

維德集團致意

一九八七年秋交會開幕誌慶

經營商品：機械工具、五金礦產、橡膠製品、化工原料

東南亞貿易公司致意

地址：新尼詩道458-468號金聯商業中心1721A室
電話：5-8934436

一九八七年秋交會開幕誌慶

經營商品：抽紗、棉紗、服裝

韶興公司致意

地址：中環雲咸街46-48號雲明行2字樓
電話：5-266574

一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕誌慶

經營商品：海產、鞋類及雜貨

開源貿易公司致意

地址：新尼詩道393—407號東區商業大廈七樓
電話：五—八九三四四六一

一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕誌慶

安全貨倉有限公司致意

一九八七年秋季
中國出口商品交易會開幕誌慶

振亞有限公司致意

地址：皇后大道中222—226號啟煌商業大廈1702室
電話：五—四一七五一一

祝賀
一九八七年秋季
中國出口商品交易會
開幕誌慶

榮華茶業有限公司
WIN WA TEA COMPANY LIMITED
九龍尖沙咀漢口道4-6號・騏生商業中心四樓
4/F., Kaiseng Commercial Centre,
4-6 Hankow Road, Kowloon, Hong Kong.
Telephone: 3-7391708 Fax: 3-7215210
Telex: 45549 KOWIN HX

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

開幕

科技精研有限公司致意

地址：九龍尖沙咀漢口道十九至二十一號漢宜大廈三樓A座
電話：三—七二三一七三八（四線）
電傳：51569 TCEN HX
電掛：6273

天發實業有限公司致意

天津市國際商場香港進出口業務代理
經營：電子及輕紡等產品進出口業務
地址：九龍南京街二十二至二十八號益美大廈七字樓
電話：三—八五〇〇六八（三線）
三—三二九六三一
電傳：四一三三三JONWLHX

聯運系統空運有限公司致意

經營商品：航空貨運
地址：九龍九龍灣宏照道十八號寶興中心地下及一樓
電話：三—七九九八二六八

中國專利代理（香港）有限公司
中國技術轉讓（香港）有限公司致意

地址：香港灣仔華潤大廈四十五字樓
電話：五—八三三二九一一

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕

國光（遠東）有限公司致意
經營商品：藤製、芒製、竹製草製品
地址：香港灣仔港灣道八號瑞安中心一二〇三室
電話：五—二八四六六六

中藝貿易有限公司
珍藝有限公司致意
經營商品：中國工藝品及其他批發出口業務
地址：九龍彌敦道二三三至九號嘉利大廈六樓
電話：三—七三九三三一二
地址：香港中環擺花街十八至二十號嘉寶商業大廈十四字樓
電話：五—四三四七七五

力恒化工有限公司致意
經營商品：化工原料、顏料等
地址：九龍尖沙咀星光行五二七室
電話：三—七二四五四三二

蘇山多集團永新有限公司致意
地址：香港干諾道西一至六號億利商業大廈十二樓
電話：五—四五六五〇一—三

永景五金致意
經營商品：五金建築材料
地址：油蔴地炮台街二十二號
電話：三—七七一二四四九　三—八四四八一〇

柴灣貨倉有限公司致意
地址：中環德輔道中環球大廈12字樓
電話：五—八四四〇〇九〇

香港企榮貿易有限公司致意
經營商品：五金礦產
地址：香港德輔道中二十一至二十三號歐陸貿易中心十六字樓
電話：五—二四〇〇九一

德泰藥材有限公司致意
地址：香港德輔道西六十至六十四號榮裕商業大廈二十一樓
電話：五—四八九一八四—七
電傳：63138 TTMD HX
圖文傳真：五—四〇三八一二

國產凍肉經銷商

益豐食品有限公司
地址：干諾道西77號米行大廈A及B座9字樓
電話：5-481733（六線）

大發食品有限公司
地址：香港北角孔雀道50-54號明園花園祥樓第2期地下
電話：5-648922

華新食品有限公司
地址：香港蘇杭街69號棉業大廈9字樓
電話：5-435227（五線）

中大凍肉酒業貿易有限公司
地址：九龍砵蘭街36-38號
電話：3-850554　3-7805719

東昇凍肉有限公司
地址：香港文咸東街35-45號文華大廈七樓D
電話：5-435301（四線）

喜光有限公司
地址：九龍土瓜灣旭日街1A號福成工業大廈八樓B室
電話：3-346357（2線）　3-346037

偉森有限公司
地址：香港干諾道西90號二樓
電話：5-475184（二線）

新源食品有限公司
地址：香港德輔道中300號華傑商業中心四樓
電話：5-411861（四線）

勝興行
地址：香港文咸東街56-58號金豐大廈三樓E室
電話：5-448951　5-455320

恒信凍肉有限公司
地址：旺角通菜街1號A-1號J威達商業大廈1801室
電話：3-325557（四線）　3-324551（四線）

天和凍肉有限公司
地址：香港蘇杭街77-83號天福行大廈203室
電話：5-423052　5-423429

香港新中有限公司
地址：香港德輔道中300號華傑商業中心四樓
電話：5-458543（三線）

潮泰企業有限公司
地址：香港德輔道中25號安樂園大廈1字樓
電話：5-233003（四線）

同致意

七星有限公司
景明貿易有限公司致意

香港深南貿易有限公司致意
地址：香港灣仔高士打道一〇九號東惠大廈一九〇四室
電話：五—八九三〇七二八
電掛：7558
電傳：75661 SANBA HX
FAX：5-725407

雄偉洋行
吳逸之致意

大貿企業有限公司致意
地址：尖沙咀亞士厘道二十九至四十三號九龍中心一一〇六室

廣時滙貿易有限公司
廣滙貿易公司致意

恒豐公司致意
地址：李寶椿大廈四一六室
電話：五—四三六五八二　五—四四四〇〇一

頂佳實業有限公司致意
地址：北角堡壘街五十四號一樓D座

友聯貿易公司致意
地址：香港永樂街一二〇號有成大廈一〇〇一A室

大福木業有限公司致意
地址：灣仔高士打道一六六號信和財務大廈十五樓

泰安鹽業食品公司致意
地址：深水埗耀東街三至五號地下

華成公司致意
地址：香港干諾道西九十七號達嘉樓三樓

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

置利貿易有限公司
地址：九龍尖沙咀漢口道三十八號漢興大廈八樓B座
電話：三—七三九二八七八

進發疋頭有限公司
地址：九龍長沙灣道九十六號

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易會開幕

置利貿易有限公司
地址：九龍尖沙咀漢口道三十八號漢興大廈八樓B座
電話：三—七三九二八七八

裕成（香港）貿易有限公司
洪成隆有限公司
地址：香港干諾道西金佑商業大廈十七樓
電話：五—四八九二二五

源豐行宮燈紙業有限公司
鄭明亮　鄭明進

協力成貿易公司
地址：香港李陞街二號地下

光華昌行
地址：香港高陞街三十九號

泛達石油有限公司

香港汕頭商會
地址：干諾道西四十至四十四號東江大廈十三樓
電話：五—四九五五七〇

進發疋頭有限公司
地址：九龍長沙灣道九十六號

東風傢俬公司
地址：北角渣華道六十號A、B地下
電話：五—六六二六三四

新提企業有限公司
地址：葵涌葵豐街一至十五號…廈一〇二室

中國羽絨（工農）有限公司
地址：香港中環干諾道中五十號鯉魚協大廈一八〇一至二室

大明鞋業有限公司
地址：元洲街二七三至二七九號二樓
電話：三—七二〇五一二一

通泰行米業部

信裕有限公司
地址：香港文咸西街五十九號
電話：五—四一〇六八一

香港果品公司
香港鮮肉商聯合會
榮生祥辦館有限公司
中國酒業貿易有限公司
香港草織工藝品進出口商會
永聯公司
中興國貨公司
香港土產原料商會
耀豐冷藏倉庫有限公司
香港陶瓷商會
經營國產香料油化工原料
建成貿易公司
新藝人造花卉有限公司
香港珠寶工藝品商會
太平船務（香港）有限公司
鄧桂記印花玻璃製造廠
香港藝術品商會
南益行
美加凈化粧品有限公司
葵涌工業街23—31號美聯工業大廈2/F D、E座
0—251751　0—251890
達通貿易有限公司

聯和木行
大業企業有限公司
九龍牛羊業商會
香港抽紗商會有限公司
國強國貨公司
赤柱國貨有限公司
兆安和有限公司
明山有限公司
珠江企業有限公司
中滙國貨有限公司
新界工商業總會暨各分會
新民利貿易有限公司
東榮茶業有限公司
泰興隆
五聯運輸行有限公司
華春電器有限公司
聯友企業公司
新中華國貨有限公司
中堅國貨公司

港九輕工業品進出口商商會
六合公司
港九果菜行工商總會
大山有限公司
東華行
大众國貨公司
南北行公所
香港南北藥材行以義堂商會
海源參茸藥材行有限公司
華一有限公司
中華紙業商會
華聯紙業有限公司
福聯公司
廣隆行貿易有限公司
旅港福建商會
協成隆行
同福酒行（1982）有限公司
德昌參茸行
興美拉鍊廠有限公司

同致意

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

蘇山多集團永新有限公司致意
地址：香港干諾道西一至六號億利商業大廈十二樓
電話：五—四五六五〇一—三

德泰藥材有限公司致意
地址：香港德輔道西六十至六十四號榮裕商業大廈二十一樓
電話：五—四八九一八四—七
電傳：63138 TTMDHX
圖文傳真：五—四〇三八一二

吳雄偉 逸洋 行之致意

華成公司致意
地址：香港干諾道西九十七號達嘉樓三樓

地址：深水埗耀東街三至五號地下
致意

祝賀一九八七年秋季中國出口商品交易会開幕

經營商品：酒店制服
荷里活服裝公司致意
地址：香港灣仔洛克道50號地下
電話：5-272475

經營商品：染化料、化工原料
明發公司致意
地址：九龍旺角中心第一期1622室
電話：3-966937

經營商品：旅遊業
南星國際旅行社有限公司致意
地址：香港九龍嘉拿芬道4號利嘉大厦3樓全層
電話：3-655167

經營商品：醬油、京果、糖薑及罐頭食品
同珍醬油罐頭公司致意
地址：九龍上海街[illegible]號同珍商業中心6樓
電話：3-7703511-2 3-7703371-2

經營商品：醫藥、化工原料
福全再成行有限公司致意
地址：香港九龍太子道150-152號太子商業大厦1202室
電話：3-509566
TELEX：51556 LALU HX

經營商品：塑料薄膜生產成套設備、軟包裝生產線。
金鳳發展有限公司致意
地址：灣仔高士打道166-168號信和財務大厦5字樓
電話：H-5915725

經營商品：海味雜貨
廣大行海陸產品有限公司致意
地址：香港永樂街217號
電話：5-446846 5-[illegible]

經營商品：工藝品抽紗等進出口批發。
環威貿易有限公司致意
地址：香港皇后大道中287-299號永傑中心1504室
電話：5-[illegible]1722

經營商品：輕工產品
穗華企業開發有限公司致意
地址：中環德輔道中151號南洋商業銀行大厦1105室
電話：5-445071 5-411876

經營商品：攝影器材、土產、電腦器材用品、家庭電器化工。
百營集團致意
地址：香港干諾道中[illegible]號信德中心1504-5室
電話：[illegible]6113

經營商品：食品土產工業原料
遠東貿易發展公司致意
地址：[illegible]道52-60號胡[illegible]二樓[illegible]室
電話：5-662917-8

越秀倉儲運輸有限公司敬賀
地址：香港灣仔洛克道160-174號越秀大厦23樓
電話：5-[illegible]329122

經營商品：桂皮、松香、腰果、木材、香料油、各類京果等。
聯發貿易公司致意
地址：香港干諾道中62-63號中興商業大厦21字樓
電話：5-430155 5-430648

經營商品：土產、飼料
茂發隆貿易公司 三洲貿易公司 致意
地址：香港德輔道西103-109號德輔大厦411室
電話：5-483505 5-403068
電掛：2552

香港百貨顧綉商會致意
地址：九龍彌敦道530號永僑大厦12樓D座
電話：3-[illegible]17173

經營商品：糧油食品
泰東商行致意
地址：香港九龍金馬倫道30-32號金馬商業大厦15樓
電話：3-676157

經營商品：急凍海產
新華海產（中國）貿易有限公司致意
地址：干諾道西1-6號億利大厦2401室
電話：5-433628

經營商品：文具包裝用品、紙業、絲棉、尼龍繩球、織帶、蠟燭芯。
華南繩球廠（康記）致意
地址：九龍官塘巧明街[illegible]-121號[illegible]大厦[illegible]字樓B
電話：3-415345-8

經營商品：[illegible]
林波皮草公司致意
地址：九龍漆咸道25A海景大厦5樓前座
電話：3-663596

經營商品：紡織、土畜產、輕工工藝、五礦化工進口業務等。
燕山發展有限公司致意
地址：九龍尖沙咀東部半島中心503室
電話：3-683194

大榮運輸機構 DAWIN GROUP 致意
地址：香港德輔道西18-20金冠商業大厦11／F
電話：H-493562

經營商品：染整機械
立信染整機械有限公司致意
地址：香港新界青衣島青衣路68地段三樓
電話：0-4973300

經營商品：染料
聯達染料有限公司致意
地址：荃灣青山公路611-619號東南工業大厦6／F C座
電話：0-4113423

經營商品：電子產品、元器件、電子機械設備
僑輝電子有限公司致意
地址：九龍紅磡馬頭圍道37-41號紅磡商業中心B座607室
電話：3-7643326
圖文傳真：3-7650566

經營商品：中國樂器、土畜產、棉紗、胚布等。
發發貿易公司致意
地址：九龍尖沙咀山林道14-16號
電話：3-691958

經營商品：中國飼料
嘉洛有限公司致意
地址：香港中環德輔道中71號永安集團大厦17樓
電話：5-251143

經營商品：各類襯布、服裝輔料、醫藥化工原料、電磁地球物儀器、輕紡產品。
佳鵬貿易公司致意
地址：香港北角長康街1號北角台7字D座
電話：5-715960

經營商品：中國衛生紙
香港東江公司致意
地址：九龍彌敦道591號豐順商業大厦17樓
電話：3-323511

經營商品：歐美、日本、台灣漆包線生產設備及測試設備；全疵漆包線機香港、中國總代理。
東利企業公司致意
地址：香港銅鑼灣高士威道16-22號高威樓5字樓B座
電話：5-761248
電傳：71672 DLCO HX

總經銷：中國上海各種染料
種類：活性、分散性、還原性、硫化、直接、那夫吐、色基、酸性、酸性媒介、鹽基、陽離子、印染整理助劑。常備大量現貨供應，歡迎採購！
佳成染料有限公司致意
九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行501—501A室
電話：3-695556—0(10綫)
TELEX：37190 BWLEY
CABLE：BOWARENTER
倉：葵涌大圓街11—13號同珍工業大厦第二期B座上層地下1—2號
電話：0-283388、0-283838

經營商品：①攝影器材、②電器產品、③電子元器件、④機械設備、⑤工業原料。
國際百老滙發展有限公司致意
地址：九龍長沙灣長順街11號長城工業大厦一樓
電話：3-7414023

經營商品：京果、土產
旺達貿易公司致意
地址：香港皇后大道西302號4樓
電話：5-485958 485959

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

第一張
大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有
第三萬零一百五十
地址：香港軒尼詩道三四
電話總機：七五七一八一
TELEX：72859 HKTKP HX 8778
今日出紙六張半　零售壹
香港有利印務有限公

名牌膠鞋
雙錢牌
力牌
常備現貨 歡迎批發出口
鉅昌行
九龍官塘敬業街49號二樓
3-436241 3-895450

分公司